



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2535

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE

ORSEE 30c OVERSEAS

POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2535

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 147]

PRETORIA, 30 SEPTEMBER 1977

[No. 5753

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 236, 1977

WYSIGING VAN DIE REGSGEBIED VAN DIE SENTRALE BANTOE-APPËLHOF

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), verklaar ek dat die Bylae van Proklamasie R. 267 van 1968 hierby ooreenkomstig bygaande Bylae met ingang van 1 Oktober 1977 gewysig word.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyftiende dag van September Eenduisend Negehonderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE

Voeg die volgende in na die woord "distrikte," waar dit die eerste keer in Deel 3 van die Bylae van Proklamasie R. 267 van 1968 voorkom: "die hawe en nedersetting Walvisbaai vermeld in die Walfish Bay and St. John's River Territories Annexation Act, 1884 (Wet 35 van 1884 van die Kaap die Goeie Hoop), en ook die gebied wat dit omring en wat begrens word soos in genoemde Wet beskryf."

No. R. 239, 1977

(1) PERSONE GEAG BURGERS VAN DIE CISKEI TE WEES VIR SEKERE DOELEINDES

(2) GELDIGVERKLARING VAN DIE REGISTRASIES VAN SEKERE PERSONE AS KIESERS VAN DIE CISKEI

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Bantoetrust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), verklaar ek hierby, ondanks andersluidende bepalings in enige ander Wet, dat—

(i) enige persoon aan wie 'n sertifikaat van burgerskap tot dien effekte dat hy 'n burger is van die self-regerende gebied van die Ciskei ingevolge die bepalings van die Wet op Burgerskap van die Bantoetuislande, 1970 (Wet 26 van 1970), uitgereik is, geag word 'n burger van die Ciskei te wees vir doeleindes van artikel

63618—A

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 236, 1977

AMENDMENT OF THE AREA OF JURISDICTION OF THE CENTRAL BANTU APPEAL COURT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 13 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), I declare that the Schedule to Proclamation R. 267 of 1968 is hereby amended with effect from 1 October 1977 in accordance with the accompanying Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fifteenth day of September One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

SCHEDULE

Insert the following after the word "districts," where it appears for the first time in Part 3 of the Schedule to Proclamation R. 267 of 1968: "the Port and Settlement of Walfish Bay mentioned in the Walfish Bay and St. John's River Territories Annexation Act, 1884 (Act 35 of 1884 of the Cape of Good Hope), and includes the territory surrounding it, which territory is bounded as described in the said Act."

No. R. 239, 1977

(1) PERSONS DEEMED TO BE CITIZENS OF THE CISKEI FOR CERTAIN PURPOSES

(2) VALIDATION OF THE REGISTRATION OF CERTAIN PERSONS AS VOTERS OF THE CISKEI

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby declare that, notwithstanding anything to the contrary in any other law contained,—

(i) any person to whom a certificate of citizenship to the effect that he is a citizen of the self-governing territory of the Ciskei has been issued in terms of the provisions of the Bantu Homelands Citizenship Act, 1970 (Act 26 of 1970), shall be deemed to be a citizen of the

5753—1

2 van die Grondwet van die Bantoetuislande, 1971 (Wet 21 van 1971), en enige proklamasie daarvolgens uitgevaardig;

(ii) enige persoon wat ingevolge die bepalings van Proklamasie R. 287 van 1975 as 'n kieser van die Ciskei in die kiesafdeling Zweledinga of die kiesafdeling Ntabethemba geregistreer is, geag word om behoorlik geregistreer te wees as 'n kieser van die Ciskei vir doeleindes van die bepalings van Proklamasie R. 194 van 1972 en geag word 'n burger van die Ciskei te wees vir doeleindes van artikel 2 van genoemde Grondwet van die Bantoetuislande, 1971, en enige proklamasie daarvolgens uitgevaardig; en

(iii) behoudens die bepalings van paragraaf (ii), enige persoon wie se bewysboek, soos genoem in artikel 3 (1) (b) (i) van die Bantoes (Afskaffing van Passe en Koördinerende van Dokumente) Wet, 1952 (Wet 67 van 1952), aandui dat sy distrik van herkoms 'n distrik is anders dan 'n distrik in artikel 2 (2) van Proklamasie R. 187 van 1972 genoem en wat ingevolge die bepalings van Proklamasie R. 194 van 1972 as 'n kieser van die Ciskei geregistreer is en aan wie 'n sertifikaat van burgerskap tot dien effekte dat hy 'n burger is van die selfregerende gebied van die Ciskei ingevolge die bepalings van genoemde Wet op Burgerskap van die Bantoetuislande, 1970, uitgereik is, geag word behoorlik geregistreer te wees as 'n kieser van die Ciskei vir doeleindes van die bepalings van genoemde Proklamasie R. 194 van 1972.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van September Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

No. R. 243, 1977

ONTBINDING EN REËLING VAN AANGELEENTHEDE BETREFFENDE DIE BATES, LASTE, REGTE EN VERPLIGTINGE VAN DIE XHOSA-ONTWIKKELINGSKORPORASIE, BEPERK

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5A (1) (b) van die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Bantoetuislande, 1968 (Wet 46 van 1968) verklaar ek hierby soos volg:

(a) Die Xhosa-ontwikkelingskorporasie, Beperk, ingestel by Goewermentskennigswing R. 1190 van 13 Augustus 1965, word hierby ontbind met ingang van 1 Oktober 1977.

(b) Die bates, laste, regte en verpligtinge van bedoelde Xhosa-ontwikkelingskorporasie, Beperk, gaan, met ingang van 1 Oktober 1977, oor of word geag oor te gegaan het, op die liggame wat die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling bepaal, ooreenkomstig die voorwaardes wat hy, na oorleg met die betrokke liggame, voorskryf.

(c) Die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, of enige persoon deur hom daartoe gemagtig kan, te enige tyd na bedoelde ontbinding, enige dokument onderteken of ander handeling verrig wat in verband staan met die oorgaan van die in paragraaf (b) bedoelde bates, laste, regte of verpligtinge in die plek van die ontbindende Xhosa-ontwikkelingskorporasie, Beperk.

Ciskei for the purposes of section 2 of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), and any proclamation issued in terms thereof;

(ii) any person who is registered as a voter of the Ciskei in terms of the provisions of Proclamation R. 287 of 1975 in the electoral division of Zweledinga or the electoral division of Ntabethemba shall be deemed to be duly registered as a voter of the Ciskei for the purposes of the provisions of Proclamation R. 194 of 1972 and shall be deemed to be a citizen of the Ciskei for the purposes of section 2 of the said Bantu Homelands Constitution Act, 1971, and any proclamation issued in terms thereof; and

(iii) subject to the provisions of paragraph (ii), any person whose reference book as referred to in section 3 (1) (b) (i) of the Bantu (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act 67 of 1952), indicates that his district of origin is a district other than a district referred to in section 2 (2) of Proclamation R. 187 of 1972 and who is registered as a voter of the Ciskei in terms of the provisions of Proclamation R. 194 of 1972 and to whom a certificate of citizenship to the effect that he is a citizen of the self-governing territory of the Ciskei has been issued in terms of the provisions of the said Bantu Homelands Citizenship Act, 1970, shall be deemed to be duly registered as a voter of the Ciskei for the purposes of the provisions of the said Proclamation R. 194 of 1972.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of September, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

No. R. 243, 1977

DISSOLUTION AND REGULATION OF MATTERS RELATING TO THE ASSETS, LIABILITIES, RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE XHOSA DEVELOPMENT CORPORATION, LIMITED

Under the powers vested in me by section 5A (1) (b) of the Promotion of the Economic Development of Bantu Homelands Act, 1968 (Act 46 of 1968), I hereby declare as follows:

(a) The Xhosa Development Corporation, Limited, established by Government Notice R. 1190 of 13 August 1965, is hereby dissolved with effect from 1 October 1977.

(b) The assets, liabilities, rights and obligations of the said Xhosa Development Corporation, Limited shall, with effect from 1 October 1977, pass to or be deemed to have passed to the bodies determined by the Minister of Bantu Administration and Development in accordance with the conditions prescribed by him, after consultation with the bodies concerned.

(c) The Minister of Bantu Administration and Development or any person authorized thereto by him, may, at any time after such dissolution, sign any document or perform any act relating to the passing on of the assets, liabilities, rights or obligations in the place of the dissolved Xhosa Development Corporation, Limited.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Drie-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

No. R. 244, 1977

VERPLIGTE BYDRAES TOT DIE KOSTE VAN JAKKALSHEININGS—'N GEDEELTE VAN WYK 9 VAN DIE AFDELING KURUMAN

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 3 (1) van die Omheiningswet, 1963 (Wet 31 van 1963), verklaar ek hierby dat bydraes tot die koste van—

(a) die verandering van 'n grensheining in 'n jakkalsheining; of

(b) die oprigting van 'n jakkalsheining as 'n grensheining;

vanaf die datum van publikasie hiervan verpligtend is in daardie gedeelte van Wyk 9 van die afdeling Kuruman, wat in die Bylae hierby beskryf word.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyftiende dag van September Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. SCHOEMAN.

BYLAE

Grootkameel Gedeelte 1 Erin, Welgemoed Gedeelte 2 Erin, Gedeelte 3 Erin, Restant Erin, Gedeelte 1 Kameelaar, Restant Kameelaar en Perth.

No. R. 245, 1977

WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 216 VAN 1977

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels 2 en 24 van die Grondwet van die Bantoeuistande, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby Proklamasie R. 216 van 1977 ooreenkomstig bygaande Bylae.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twee-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE

1. Vervang die uitdrukking "R8" deur die uitdrukking "R10" in regulasie 2 (1).

2. Vervang regulasie 4 deur die volgende regulasie:

"4. Wanneer 'n lid, met uitsondering van 'n lid van die Uitvoerende Raad, op amptelike diens reis soos gemagtig deur die Wetgewende Vergadering, of Uitvoerende Raad of, waar omstandighede dringend is, die Hoof-uitvoerenderaadslid, word aan hom 'n toelae van R10 per dag van 24 uur betaal vir die tydperk waarin die lid noodsaaklikerwys van sy gewone woonplek op sodanige diens afwesig is: Met dien verstande dat, vir elke volle uur van afwesigheid langer as 24 uur of 'n veelvoud van 24 uur, aan 'n lid een-vier-en-twintigste van die daelikse tarief betaal kan word: Met dien verstande voorts dat vir 'n afwesigheid van minder as 24 uur, redelike werklike persoonlike uitgawes van hoogstens R10 betaal kan word vir voedsel en rusgeriewe."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-third day of September, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

No. R. 244, 1977

OBLIGATORY CONTRIBUTIONS TOWARDS THE COST OF JACKAL-PROOF FENCING IN A PORTION OF WARD 9 OF THE DIVISION OF KURUMAN

Under the powers vested in me by section 3 (1) of the Fencing Act, 1963 (Act 31 of 1963), I hereby declare that contributions towards the cost of—

(a) converting a boundary fence into a jackal-proof fence; or

(b) erecting a jackal-proof fence as a boundary fence; shall, as from date of publication hereof, be obligatory in that portion of Ward 9 of the Division of Kuruman, described in the Schedule hereto.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fifteenth day of September, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. SCHOEMAN.

SCHEDULE

Grootkameel Portion 1 Erin, Welgemoed Portion 2 Erin, Portion 3 Erin, Remainder Erin, Portion 1 Kameelaar, Remainder Kameelaar and Perth.

No. R. 245, 1977

AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 216 OF 1977

Under and by virtue of the powers vested in me by sections 2 and 24 of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend Proclamation R. 216 of 1977, in accordance with the accompanying Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-second day of September, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

SCHEDULE

1. Substitute the expression "R10" for the expression "R8" in regulation 2 (1).

2. Substitute the following regulation for regulation 4:

"4. A member, excluding a member of the Executive Council, when proceeding on official duty as authorised by the Legislative Assembly or the Executive Council, or where circumstances are urgent, by the Chief Executive Councillor, shall be paid an allowance of R10 per day of 24 hours for the period during which the member is necessarily absent from his usual place of residence on such duty: Provided that, for each complete hour of absence in excess of 24 hours or multiple of 24 hours, a member may be paid one-twenty-fourth of the daily rate: Provided further that for an absence of less than 24 hours, reasonable actual personal expenses not exceeding R10 may be paid in respect of food and resting facilities."

3. Vervang regulasie 5 deur die volgende regulasie:

"5. 'n Toelae van R15 per dag van 24 uur word aan 'n lid van die Uitvoerende Raad betaal vir die tydperk waarin die lid noodsaaklikerwys van sy gewone woonplek op amptelike diens afwesig is: Met dien verstande dat, vir elke volle uur van afwesigheid langer as 24 uur of 'n veelvoud van 24 uur, aan 'n lid een-vier-en-twintigste van die daelike tarief betaal kan word: Met dien verstande voorts dat, vir 'n afwesigheid van minder as 24 uur, redelike werklike persoonlike uitgawes van hoogstens R15 betaal kan word vir voedsel en rusgeriewe."

(Lêer R223/2)

No. R. 247, 1977

VERBOD OP VERKOOP VAN SEKERE KORING-, HAWER- EN ROGPRODUKTE TENSY GEKLASSIFISEER, VERPAK EN GEMERK OP DIE VOORGE-SKREWE WYSE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968)—

(a) verklaar ek hierby dat met ingang van datum van publikasie hiervan die verkoop deur enigiemand van koringbrood, koringmeelblom, koringmeel, koringsemolina, koringbruismeel, koringsemelprodukte, gemaalde hawer, gebreekte hawer, rogmeelblomprodukte, rogmeel, rogsemelprodukte en rogbroodprodukte in die Republiek verbied is tensy sodanige koringbrood, koringmeelblom, koringmeel, koringsemolina, koringbruismeel, koringsemelprodukte, gemaalde hawer, gebreekte hawer, rogmeelblomprodukte, rogmeel, rogsemelprodukte en rogbroodprodukte—

(i) verkoop word volgens die klasse wat by regulasie kragtens artikel 89 van die genoemde Wet ten opsigte daarvan voorgeskryf is;

(ii) verpak is in houers en op 'n wyse aldus voorgeskryf (uitgesonderd koringmeelblom, koringmeel, koringsemolina van 'n ander klas as pasta-semolina, koringsemelprodukte, gebreekte hawer, gemaalde hawer, rogmeelblomprodukte, rogmeel en rogsemelprodukte wat in los hoeveelhede regstreeks aan die publiek verkoop word, en koringbrood van 'n klas anders as superwitbrood en rogbrood); en

(iii) gemerk is met besonderhede en op 'n wyse aldus voorgeskryf (uitgesonderd koringmeelblom, koringmeel, koringsemolina van 'n ander klas as pasta-semolina, koringsemelprodukte, gebreekte hawer, gemaalde hawer, rogmeelblom, rogmeel en rogsemels wat in los hoeveelhede regstreeks aan die publiek verkoop word);

(b) herroep ek hierby Proklamasie R. 224 van 1971, soos gewysig, deur Proklamasies R. 133 van 1972, R. 265 van 1973, R. 83 van 1974, R. 255 van 1975 en R. 10 van 1976 met ingang van dieselfde datum.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twee-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, of in die regulasies uitgevaardig by Goe-

3. Substitute the following regulation for regulation 5:

"5. A member of the Executive Council shall be paid an allowance of R15 per day of 24 hours for the period during which the member is necessarily absent from his usual place of residence on official duty: Provided that for each complete hour of absence in excess of 24 hours or a multiple of 24 hours, a member may be paid one-twenty-fourth of the daily rate: Provided further that, for an absence of less than 24 hours, reasonable actual personal expenses not exceeding R15 may be paid in respect of food and resting facilities."

(File R223/2)

No. R. 247, 1977

PROHIBITION OF THE SALE OF CERTAIN WHEATEN, OATEN AND RYE PRODUCTS UNLESS CLASSIFIED, PACKED AND MARKED IN THE PRESCRIBED MANNER

Under the powers vested in me by section 84 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby—

(a) declare that, as from the date of publication hereof the sale by any person of wheaten bread, wheaten flour, wheaten meal, wheaten semolina, wheaten self-raising flour, wheaten bran products, ground oats, crushed oats, rye flour products, rye meal, rye bran products and rye bread products in the Republic, is prohibited unless such wheaten bread, wheaten flour, wheaten meal, wheaten semolina, wheaten self-raising flour, wheaten bran products, ground oats, crushed oats, rye flour products, rye meal, rye bran products and rye bread products—

(i) are sold according to the classes prescribed in respect thereof by regulation under section 89 of the said Act;

(ii) are packed into containers and in a manner so prescribed (excluding wheaten flour, wheaten meal, wheaten semolina of a class other than pasta semolina, wheaten bran products, crushed oats, ground oats, rye flour, rye meal and rye bran products which are sold in loose quantities directly to the public, and wheaten bread of a class other than super white bread and rye bread); and

(iii) are marked with particulars and in a manner so prescribed (excluding wheaten flour, wheaten meal, wheaten semolina of a class other than pasta semolina, wheaten bran products, crushed oats, ground oats, rye flour, rye meal and rye bran, which are sold in loose quantities directly to the public);

(b) repeal Proclamation R. 224 of 1971, as amended, by Proclamations R. 133 of 1972, R. 265 of 1973, R. 83 of 1974, R. 255 of 1975 and R. 10 of 1976, with effect from the same date.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-second day of September, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been

wermentskennisgewing R. 1981 van 30 September 1977 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“klas”—

(a) met betrekking tot koringbrood, witbrood, bruinbrood, volkoringbrood, kampongbrood, hoëproteïenbrood, spesiale brood, superwitbrood of ongespesifiseerde koringbrood;

(b) met betrekking tot koringmeelblom, koekmeelblom, witbroodmeelblom of ongespesifiseerde koringmeelblom;

(c) met betrekking tot koringmeel, bruinbroodmeel, volkoringmeel of ongespesifiseerde koringmeel;

(d) met betrekking tot koringsemolina, semolina, pasta-semolina of ongespesifiseerde koringsemolina;

(e) met betrekking tot koringbruismeel, bruismeel of ongespesifiseerde koringbruismeel;

(f) met betrekking tot koringsemelprodukte, fynsemels, spysverteringsemels, koringsemels of ongespesifiseerde koringsemelprodukte;

(g) met betrekking tot gebreekte hawer, Klas 1 gebreekte hawer, Klas 2 gebreekte hawer of ongespesifiseerde gebreekte hawer;

(h) met betrekking tot gemaalde hawer, Klas 1 gemaalde hawer, Klas 2 gemaalde hawer of ongespesifiseerde gemaalde hawer;

(i) met betrekking tot rogmeelblomprodukte, rogmeelblom of ongespesifiseerde rogmeelblom;

(j) met betrekking tot rogmeel, gesifte rogmeel, onge-sifte rogmeel of ongespesifiseerde rogmeel;

(k) met betrekking tot rogsemelprodukte, rogsemels of ongespesifiseerde rogsemels;

(l) met betrekking tot rogbroodprodukte, rogbrood of ongespesifiseerde rogbrood;

“Republiek” nie ook die Gebied nie en nie ook die munisipale gebied van Walvisbaai nie.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1984

30 September 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, BLOEMFONTEIN

Onderstaande verbeterings van Goewermentskennisgewing R. 896 wat in *Staatskoerant* 5564 van 27 Mei 1977 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Engelse teks van die Bylae:

1. In klousule 3—

(1) in die omskrywing van “artisan” onder (d), vervang die woord “assembling” deur “assembling”;

(2) in die omskrywing van “artisan” onder (j), vervang die woord “word” deur “work”;

(3) in die omskrywing van “artisan’s assistant, Grade I” onder (i), vervang die woord “Assembly” deur “Assembling”;

(4) in die omskrywing van “artisan’s assistant, Grade II” onder (m), vervang die woord “rection” deur “erection”;

(5) in die omskrywing van “artisan’s assistant, Grade II, qualified” vervang die woorde “less than three” deur “not less than three”.

2. In klousule 6 (4), vervang die woord “subclause” deur “clause”.

3. In klousule 16 (1), vervang die uitdrukking “section 51 (10) (11)” deur “section 51 (10) and (11)”.

4. In klousule 20 (1), skrap die voorbehoudsbepaling.

assigned in the Marketing Act, 1968, or in the regulations published by Government Notice R. 1981 of 30 September 1977 has a corresponding meaning and—

“class”—

(a) in relation to wheaten bread, means white bread, brown bread, whole-wheat bread, compound bread, high-protein bread, special bread, super white bread or unspecified wheaten bread;

(b) in relation to wheaten flour, means cake flour, white bread flour or unspecified wheaten flour;

(c) in relation to wheaten meal, means brown bread meal, whole-wheat meal, or unspecified wheaten meal;

(d) in relation to wheaten semolina, means semolina, pasta semolina or unspecified wheaten semolina;

(e) in relation to wheaten self-raising flour, means self-raising flour or unspecified wheaten self-raising flour;

(f) in relation to wheaten bran products, means pol-lard, digestive bran, wheaten bran or unspecified wheaten bran products;

(g) in relation to crushed oats, means Class 1 crushed oats, Class 2 crushed oats or unspecified crushed oats;

(h) in relation to ground oats, means Class 1 ground oats, Class 2 ground oats or unspecified ground oats;

(i) in relation to rye flour products, means rye flour or unspecified rye flour;

(j) in relation to rye meal, means sifted rye meal, unsifted rye meal or unspecified rye meal;

(k) in relation to rye bran products, means rye bran or unspecified rye bran; and

(l) in relation to rye bread products, means rye bread or unspecified rye bread.

“Republic” excludes the Territory, and the municipal area of Walvisbay.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1984

30 September 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, BLOEMFONTEIN

The undermentioned corrections to Government Notice R. 896 which appears in *Government Gazette* 5564 of 27 May 1977, are published for general information:

In the English text of the Schedule:

1. In clause 3—

(1) in the definition of “artisan” under (d), for the word “assembling” substitute “assembling”;

(2) in the definition of “artisan” under (j), for the word “word” substitute “work”;

(3) in the definition of “artisan’s assistant, Grade I” under (i), for the word “Assembly” substitute “Assembling”;

(4) in the definition of “artisan’s assistant, Grade II” under (m), for the word “rection” substitute “erection”;

(5) in the definition of “artisan’s assistant, Grade II, qualified” for the words “less than three” substitute “not less than three”.

2. In clause 6 (4), for the word “subclause” substitute “clause”.

3. In clause 16 (1), for the expression “section 51 (10) (11)” substitute “section 51 (10) and (11)”.

4. In clause 20 (1), delete the proviso.

5. In klousule 21—

(1) in klousule (3), vervang die woord "lodges" deur "lodged";

(2) in subklousule (4), vervang die woord "shall" waar dit vir die derde keer voorkom, deur "does";

(3) in subklousule (6), vervang die woord "beging" deur "being".

6. In klousule 33 (3) skrap die woorde "the employer or since last qualifying for leave, whichever is the later,".

7. In klousule 34 (5) (a) (ii), vervang die uitdrukking "clause 34 (1) (f) to (k)" deur "clause 34 (1) (f) to (j)".

8. In klousule 36 (1) (c) (ii), vervang die uitdrukking "19h15" deur "07h15".

9. In klousule 38—

(1) in subklousule (1), vervang die woord "paragraph" deur "subclause";

(2) in subklousule (2), vervang die uitdrukking "clause 32 (a)" deur "clause 32 (2)".

10. In klousule 44—

(1) in subklousule 5 (b), vervang die uitdrukking "subclause (1) (j)" deur "subclause (1) (i)";

(2) in subklousule (7) vervang die uitdrukking "subclauses (1)" deur "subclauses (1)".

11. In klousule 47 (3), vervang die definisie van "Relevant wage" deur die volgende:

"Relevant wage" means the wage prescribed in clause 34 (1)."

12. In klousule 63, in klousule 3 (3) van die Bylae by subklousule (10), vervang die woord "word" deur "work".

13. In klousule 66 (1), skrap die uitdrukking "of clause 1".

In die Afrikaanse teks van die Bylae:

1. In klousule 6, vervang die woord "subklousule" deur "klousule".

2. In klousule 17—

(1) in subklousule (1) (a), vervang die uitdrukking "klousule 34 (1)" deur "klousule 34 (1) (a)";

(2) in subklousule (1) (a) (iii), skrap die uitdrukking "klousule 6 (2) of";

(3) in subklousule (1) (a) (iv), vervang die woord "wat" deur "was".

3. In klousule 20 (1), skrap die voorbehoudsbepaling.

4. In klousule 21 (4), vervang die woorde "mag wees" deur "is".

5. In klousule 24 (2) (b), vervang die woord "lange" deur "langer".

6. In klousule 31 (1), vervang die woorde "en Saterdag" deur "op 'n Saterdag".

7. In klousule 34 (5) (a) (ii), vervang die uitdrukking "klousule 34 (1) (f) tot en met (k)" deur "klousule 34 (1) (f) tot en met (j)".

8. In klousule 36 (1) (c) (ii), vervang die uitdrukking "19h15" deur "07h15".

9. In klousule 38—

(1) in subklousule (1), vervang die woord "paragraaf" deur "subklousule";

(2) in subklousule (2), vervang die uitdrukking "klousule 32 (a)" deur "klousule 32 (2)".

10. In klousule 44—

(1) in subklousule (3) (e), vervang die bedrag "R43,50" deur "43,50";

(2) in subklousule (5) (b), vervang die uitdrukking "subklousules (1) (j)" deur "subklousules (1) (i)";

(3) in subklousule (6) (b), vervang die uitdrukking "subklousule 4" deur "subklousule (4)".

5. In clause 21—

(1) in subclause (3), for the word "lodges" substitute "lodged";

(2) in subclause (4), for the word "shall" where it appears for the third time substitute "does";

(3) in subclause (6), for the word "beging" substitute "being".

6. In clause 33 (3), delete the words "the employer or since last qualifying for leave, whichever is the later,".

7. In clause 34 (5) (a) (ii), for the expression "clause 34 (1) (f) to (k)" substitute "clause 34 (1) (f) to (j)".

8. In clause 36 (1) (c) (ii) for the expression "19h15" substitute "07h15".

9. In clause 38—

(1) in subclause (1), for the word "paragraph" substitute "subclause";

(2) in subclause (2) for the expression "clause 32 (a)" substitute "clause 32 (2)".

10. In clause 44—

(1) in subclause (5) (b), for the expression "subclauses (1) (j)" substitute "subclauses (1) (i)";

(2) in subclause (7), for the expression "subclauses (1)" substitute "subclauses (1)".

11. In clause 47 (3); for the definition of "Relevant wage" substitute the following:

"Relevant wage" means the wage prescribed in clause 34 (1)."

12. In clause 63, in clause 3 (3) of the Schedule to subclause (10), for the word "word" substitute "work".

13. In clause 66 (1), delete the expression "of clause 1".

In the Afrikaans text of the Schedule:

1. In clause 6, for the word "subklousule" substitute "klousule".

2. In clause 17—

(1) in subclause (1) (a), for the expression "klousule 34 (1)" substitute "klousule 34 (1) (a)";

(2) in subclause (1) (a) (iii), delete the expression "klousule 6 (2) of";

(3) in subclause (1) (a) (iv), for the word "wat" substitute "was".

3. In clause 20 (1), delete the proviso.

4. In clause 21 (4), for the words "mag wees" substitute "is".

5. In clause 24 (2) (b), for the word "lange" substitute "langer".

6. In clause 31 (1), for the words "en Saterdag" substitute "op 'n Saterdag".

7. In clause 34 (5) (a) (ii), for the expression "klousule 34 (1) (f) tot en met (k)" substitute "klousule 34 (1) (f) tot en met (j)".

8. In clause 36 (1) (c) (ii), for the expression "19h15" substitute "07h15".

9. In clause 38—

(1) in subclause (1), for the word "paragraaf" substitute "subklousule";

(2) in subclause (2), for the expression "klousule 32 (a)" substitute "klousule 32 (2)".

10. In clause 44—

(1) in subclause (3) (e), for the amount "R43,50" substitute "43,50";

(2) in subclause (5) (b), for the expression "subklousules (1) (j)" substitute "subklousules (1) (i)";

(3) in subclause (6) (b), for the expression "subklousule 4" substitute "subklousule (4)".

11. In klousule 47 (3), vervang die omskrywing van "Betrokke loon" deur die volgende:

"'Betrokke loon' beteken die loon in klousule 34 (1) voorgeskryf."

12. In klousule 48 (3), vervang die woord "uurloon", oral waar dit voorkom, deur "uurtarief".

13. In klousule 62 (11) skrap die woorde "is onvervreembaar" in die opskrif.

No. R. 2009

30 September 1977

VERBETERINGSKENNISGEWING

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE SPRINGSTOF- EN VERWANTE NYWERHEDE. — VOORGESKRYFTE WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Goewermentskennisgewing R. 1811 van 9 September 1977 word hierby verbeter deur in klousule 2 (a) die woorde "vier" en "vyf" deur die woorde "drie" en "vier" te vervang.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 1965

30 September 1977

HOOFBANTOESAKEKOMMISSARISGEBIEDE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gee ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby kennis dat ek met ingang van 1 Oktober 1977—

(a) die gebied waarin die Hoofbantoesakekommissaris, Wes-Kaap, sodanige bevoegdhede moet uitoefen en sodanige pligte moet verrig as wat voorgeskryf word, uitbrei deur die insluiting daarin van die hawe en nedersetting Walvisbaai vermeld in die Walfish Bay and St. John's River Territories Annexation Act, 1884 (Wet 35 van 1884 van die Kaap die Goeie Hoop), en ook die gebied wat dit omring en wat begrens word soos in genoemde Wet beskryf; en

(b) die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1191 van 1971 dienoreenkomstig wysig.

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

No. R. 1985

30 September 1977

BANTOE-ARBEIDREGULASIES, 1965.—WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING R. 1892 VAN 3 DESEMBER 1965

Ek, Willem Adriaan Cruywagen, Adjunk-minister van Bantoesake, wysig hierby, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 28 (1) van die Wet op Bantoe-arbeid, 1964 (Wet 67 van 1964), Goewermentskennisgewing R. 1892 van 3 Desember 1965 ooreenkomstig bygaande Bylae.

W. A. CRUYWAGEN, Adjunk-minister van Bantoesake.
(Lêer A1/3/2/1)

BYLAE

Hoofstuk VII word as volg gewysig:

1. Regulasie 1 word gewysig deur "manlike" in die woordskrywing van "enkelkwartiere" te skrap.

11. In clause 47 (3), for the definition of "Betrokke loon" substitute the following:

"'Betrokke loon' beteken die loon in klousule 34 (1) voorgeskryf."

12. In clause 48 (3), for the word "uurloon", where ever it appears, substitute "uurtarief".

13. In clause 62 (11), delete the words "is onvervreembaar" in the heading.

No. R. 2009

30 September 1977

CORRECTION NOTICE

APPRENTICESHIP ACT, 1944

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE EXPLOSIVES AND ALLIED INDUSTRIES. — PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

Government Notice R. 1811, dated 9 September 1977, is hereby corrected by the substitution of the words "three" and "four" for the words "four" and "five" in clause 2 (a).

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1965

30 September 1977

AREAS OF CHIEF BANTU AFFAIRS COMMISSIONERS

Under and by virtue of the powers vested in me by section 2 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby give notice that with effect from 1 October 1977, I—

(a) extend the area in which the Chief Bantu Affairs Commissioner, Western Cape, shall exercise such powers and perform such duties as are prescribed, by the inclusion therein of the Port and Settlement of Walfish Bay, mentioned in the Walfish Bay and St. John's River Territories Annexation Act, 1884 (Act 35 of 1884 of the Cape of Good Hope), and includes the territory surrounding it, which territory is bounded as described in the said Act; and

(b) amend the Schedule to Government Notice R. 1191 of 1971 accordingly.

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development.

No. R. 1985

30 September 1977

BANTU LABOUR REGULATIONS 1965.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1892, DATED 3 DECEMBER 1965

I, Willem Adriaan Cruywagen, Deputy Minister of Bantu Affairs, do hereby, on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development, by virtue of the powers vested in him by section 28 (1) of the Bantu Labour Act, 1964 (Act 67 of 1964), amend Government Notice R. 1892, dated 3 December 1965, in accordance with the accompanying Schedule.

W. A. CRUYWAGEN, Deputy Minister of Bantu Affairs.
(File A1/3/2/1)

SCHEDULE

Chapter VII is amended as follows:

1. Regulation 1 is amended by the deletion of "male" in the definition of "single quarters".

2. Regulasie 14 word gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende te vervang:

“(2) Geen toestemming kan kragtens subregulasie (1) aan ’n vroulike persoon toegestaan word om enkelkwartiere binne te gaan of daarin te bly nie, waarin enkelopende Bantoe-mans gehuisves word, behalwe as sy onder behoorlike toesig verkeer en dan slegs met die spesiale toestemming van die werkgewer of kampongbestuurder en vir ’n bepaalde doel. Die omgekeerde geld vir enkelkwartiere van Bantoe-vrouens.”

3. Hoofstuk XI word gewysig deur in regulasie 11 (3) “insgelyks aan die Suid-Afrikaanse Bantoe-trust oorbetal word” deur “beskou word as bates in die boedel” te vervang.

No. R. 1999

30 September 1977

REGULASIES BETREFFENDE GEMEENSKAPSRADE IN DIE BANTOESAKE-ADMINISTRASIEGEBIED VAN DIE VAALDRIEHOEKSE BANTOESAKE-ADMINISTRASIERAAD

Ek, Willem Adriaan Cruywagen, Adjunk-minister van Bantoesake, vaardig hierby, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), die regulasies uit wat in die Bylae hiervan vervat is en verklaar dat genoemde regulasies van toepassing is op enige gemeenskapsraad bedoel in artikel 2 (1) van genoemde Wet, binne die Bantoesake-administrasiegebied van die Vaaldriehoekse Bantoesake-administrasieraad bedoel in artikel 2 (1) (a) van die Wet op die Administrasie van Bantoesake, 1971 (Wet 45 van 1971).

W. A. CRUYWAGEN, Adjunk-minister van Bantoesake.

(Lêer A2/14/2/V4/1)

BYLAE

HOOFSTUK 1

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“Agent” ’n agent aangestel kragtens regulasie 23;

“Bantoesakekommissaris” die persoon aangestel as Bantoesakekommissaris, kragtens artikel 2 (2) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927);

“die Hoofwet” die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945);

“die Wet” die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977);

“dorpsbestuurder” enige beampste aangewys kragtens artikel 22 van die Hoofwet en gelisensieer kragtens Goewermentskennisgewing 552 van 1958 om die stedelike woongebied waarvoor die gemeenskapsraad ingestel is, te bestuur asook die behoorlik aangestelde en gelisensieerde adjunk en assistent van sodanige beampste;

“Gemeenskapsraad” die Gemeenskapsraad ingestel kragtens artikel 2 (1) van die Wet;

“geregistreerde bewoner” (1) ’n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie ’n perseel-, woon-, tehuis- of loseerderspermit of ’n sertifikaat van bewoning kragtens die Regulasies betreffende die Beheer van en Toesig oor ’n Stedelike Bantoe-woongebied en Aanverwante Aangeleenthede vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968 uitgereik is, of waarvan die naam op sodanige dokument verskyn en ’n persoon aan wie die dorpsbestuurder ’n permit om ’n goedgekeurde woning op ’n kerk-, skool- of inrigtingsterrein te bewoon, uitgereik het en die eggenote van sodanige persoon,

2. Regulation 14 is amended by the substitution for subregulation (2) of the following:

“(2) No permission shall be granted in terms of subregulation (1) to a female person to enter or remain in single quarters in which single Bantu males are accommodated, except when she is under adequate supervision and then only with the special permission of the employer or compound manager and for a particular purpose. The reverse applies for single quarters for Bantu females”.

3. Chapter XI is amended by the substitution in regulation 11 (3) for “likewise credited to the South African Bantu Trust” of “be regarded as assets in the estate.”.

No. R. 1999

30 September 1977

REGULATIONS GOVERNING COMMUNITY COUNCILS IN THE BANTU AFFAIRS ADMINISTRATION AREA OF THE VAAL TRIANGLE BANTU AFFAIRS ADMINISTRATION BOARD

I, Willem Adriaan Cruywagen, Deputy Minister of Bantu Affairs, hereby make on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development under the powers vested in him by section 11 (1) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), the regulations contained in the Schedule hereto and declare that the said regulations shall apply to any community council referred to in section 2 (1) of the said Act, in the Bantu Affairs administration area of the Vaal Triangle Bantu Affairs Administration Board referred to in section 2 (1) (a) of the Bantu Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971).

W. A. CRUYWAGEN, Deputy Minister of Bantu Affairs.

(File A2/14/2/V4/1)

SCHEDULE

CHAPTER 1

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“Agent” means an agent appointed under regulation 23;

“Bantu Affairs Commissioner” means the person appointed Bantu Affairs Commissioner under section 2 (2) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927);

“Board” means the Bantu Affairs Administration Board (Vaal Triangle Area) established by section 2 (1) of the Bantu Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), read with Government Notice 1445 of 1972;

“Chief Director” means the Chief Director of the Board;

“committee” means any committee of the Community Council appointed under section 5 (1) (k) of the Act;

“Community Council” means the Community Council established under section 2 (1) of the Act and “Council” has a corresponding meaning;

“corrupt practice” means any of the offences of treating, undue influence, bribery and personation;

“electoral officer” means the electoral officer referred to in regulation 15 and includes an assistant electoral officer;

“identity document” means a reference book referred to in the Bantu (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act 67 of 1952), and a passport, permit, document of identity or other travel document referred to in the Admission of Persons to the Republic Regulation Act, 1972 (Act 59 of 1972);

“illegal practice” means any of the offences created by regulations 58, 59 and 60;

indien haar naam op sodanige permit verskyn: Met dien verstande dat 'n persoon aan wie 'n hostelpermit uitgereik is en wat ingevolge artikel 10 (1) (d) van die Hoofwet kwalifiseer om in 'n stedelike woongebied te wees, nie as 'n geregistreerde bewoner beskou sal word nie; (2) 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar, woonagtig in die aangewese gebied van Evaton soos omskryf in die Tweede Aanhangsel van die Regulasies vir die beheer van Sebokeng vervat in die Bylae van Proklamasie R. 322 van 1967, aan wie 'n woon- of behuisingsspermit of 'n eienaarsertifikaat ingevolge genoemde Regulasies uitgereik is;

"Hoofdirekteur" die Hoofdirekteur van die Raad;

"identiteitsdokument" 'n bewysboek in die Bantoes (Afskaffing van Passe en Koördinerende van Dokumente) Wet, 1952 (Wet 67 van 1952) bedoel en 'n paspoort, permit, identifikasiebewys of ander reisdokument in die Wet op die Reëling van die Toelating van Persone tot die Republiek, 1972 (Wet 59 van 1972) bedoel;

"kieser" iemand wat ingevolge regulasie 3 bevoeg is om by 'n verkiesing van verkose lede van die Gemeenskapsraad te stem en wie se naam op 'n kieserslys in regulasie 4 bedoel, voorkom;

"komitee" 'n komitee van die Gemeenskapsraad aangestel kragtens artikel 5 (1) (k) van die Wet;

"korrupte bedrywigheid" enige van die misdrywe van trakterdery, onbehoorlike beïnvloeding, omkoperij en uitgee vir 'n ander;

"lid" 'n lid van die Gemeenskapsraad;

"onwettige bedrywigheid" enige van die misdrywe geskep deur regulasies 58, 59 en 60;

"Raad" die Bantoesake-administrasieraad (Vaaldriehoekgebied) ingestel by artikel 2 (1) van die Wet op die Administrasie van Bantoesake, 1971 (Wet 45 van 1971) gelees met Goewermentskennisgewing 1445 van 1972;

"Sekretaris van die Gemeenskapsraad" die persoon wat kragtens artikel 5 (1) (i) van die Wet as sodanig deur die Gemeenskapsraad aangestel of in diens van die Gemeenskapsraad is;

"verkiesingsbeampte" die verkiesingsbeampte in regulasie 15 bedoel en ook 'n assistent-verkiesingsbeampte.

HOOFTUK 2

AFBAKENING

Afbakening van wyke

2. (1) Die Raad verdeel die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is in wyke.

(2) Sodanige verdeling word binne een maand na die datum van publikasie van hierdie Regulasies gedoen en daarna met tussenpose van minstens vyf jaar en hoogstens 10 jaar gereken van die jongste afbakening van wyke.

(3) Besonderhede van sodanige verdeling word vir inspeksie by die kantoor van die dorpsbestuurder beskikbaar gestel.

HOOFTUK 3

KIESERS EN KIESERSLYSTE

Kwalifikasie van kiesers

3. Alleenlik burgers van die Republiek van Suid-Afrika of 'n gebied wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het en wat geregistreerde bewoners is binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is en wie se name op die kieserslys verskyn, kwalifiseer om by 'n verkiesing van gekose lede van die Gemeenskapsraad te stem.

Kieserslyste

4. (1) Binne twee maande na die afbakening van wyke kragtens regulasie 2 moet die verkiesingsbeampte 'n lys van persone wat geregtig is om te stem, vir elke wyk opstel.

"member" means a member of the Community Council;

"registered occupier" means (1) a person over the age of 18 years to whom a site, residential, hostel or lodger's permit or certificate of occupation has been issued in terms of the Regulations Governing the Control and Supervision of an Urban Bantu Residential Area and Relevant Matters contained in the Schedule to Government Notice R. 1036 of 1968, or whose name appears on such document and any person to whom the township manager has issued a permit permitting him to occupy any approved dwelling on any church, school or institutional site and the wife of such person if her name appears on such permit: Provided that a person to whom a hostel permit has been issued and who qualifies to be in an urban residential area in terms of section 10 (1) (d) of the principal Act, shall not be regarded as a registered occupier; (2) a person over the age of 18 years, residing in the designated area of Evaton described in the Second Annexure to the Regulations for the Control of Sebokeng contained in the Schedule to Proclamation R. 322 of 1967, to whom a residential or housing permit or owner's certificate has been issued in terms of the said Regulations;

"Secretary of the Community Council" means the person appointed or employed as such by the Community Council under section 5 (1) (i) of the Act;

"the Act" means the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977);

"the principal Act" means the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945);

"township manager" means any officer appointed in terms of section 22 of the principal Act and licensed under Government Notice 552 of 1958 to manage the urban residential area for which the Community Council has been established and includes the duly appointed and licensed deputy and assistant of such officer;

"voter" means any person who is qualified to vote at any election of elected members of the Community Council in terms of regulation 3 and whose name appears on any voters' list referred to in regulation 4.

CHAPTER 2

DELIMITATION

Delimitation of wards

2. (1) The Board shall divide the area for which the Community Council has been established into wards.

(2) Such division shall be made within one month after the date of publication of these Regulations and thereafter at intervals of not less than five years and not more than 10 years commencing from the last delimitation of 10 years commencing from the last delimitation of wards.

(3) Details of such division shall be made available for inspection at the office of the township manager.

CHAPTER 3

VOTERS AND VOTER'S LISTS

Qualifications of voters

3. Only persons who are citizens of the Republic of South Africa or any territory which previously formed part of the Republic and who are registered occupiers within the area for which the Community Council has been established and whose names appear on the voters' list, shall be qualified to vote at any election of elected members of the Community Council.

Voters' lists

4. (1) Within two months of the delimitation of wards under regulation 2, the electoral officer shall prepare for each ward a list of persons who are entitled to vote,

(2) Die lyste wat na sodanige afbakening van wyke opgestel is, tree in werking onmiddellik nadat dit aldus deur die verkiesingsbeampte opgestel is.

(3) Die lopende kieserslyste bly van krag totdat die kieserslyste wat na die afbakening van wyke opgestel is in werking tree, en daarna is die lyste wat na sodanige afbakening opgestel is, die kieserslyste vir die onderskeie wyke.

(4) Die kieserslyste wat na 'n afbakening van wyke vir die verskillende wyke opgestel is, word—

(a) aangevul deur die opname daarin van die name van kiesers wie se name nie daarin verskyn nie en wat die verkiesingsbeampte daarvan oortuig dat hul kwalifiseer vir die opname van hul name daarin; en

(b) verder aangepas deur die skraping daarin van die name van kiesers wat oorlede is of nie langer bevoeg om as 'n kieser geregistreer te wees nie.

Kieserslys waarin kieser se naam ingeskryf moet word

5. Geen persoon se naam word in 'n kieserslys vir 'n besondere wyk ingeskryf nie tensy hy inderdaad in sodanige wyk woon op die datum waarop sy naam aldus in die kieserslys ingeskryf word.

Besonderhede wat op 'n kieserslys aangegee moet word

6. Op 'n kieserslys moet ten aansien van iedere persoon wie se naam daarin opgeneem is, aangegee word—

(a) 'n volgnummer;

(b) sy van en onmiddellik daarna sy voorname;

(c) sy woonadres; en

(d) sy identiteitsdokumentnummer;

in volgorde van huisnummers, en in die geval van persone woonagtig in tehuise, moet alle vanne in alfabetiese volgorde wees.

Permanente verandering in verblyfplek van kieser

7. (1) Wanneer daar 'n permanente verandering plaasvind in die verblyfplek van 'n kieser, stel hy onverwyld die verkiesingsbeampte in kennis van die verandering.

(2) By ontvangs van so 'n kennisgewing, wysig die verkiesingsbeampte die kieserslys of -lyste, na gelang van die omstandighede.

Lys van opnames

8. Die verkiesingsbeampte stel op die eerste dag van elke maand ten opsigte van elke wyk 'n lys van opnames op *mutatis mutandis* in die vorm in regulasie 6 ten opsigte van 'n kieserslys voorgeskryf, waarin die name wat gedurende die onmiddellik voorafgaande maand ingevolge regulasies 4 (4) (a) en 7 (2) in die kieserslys vir die betrokke wyk opgeneem is.

Wysiging van kieserslys deur verkiesingsbeampte

9. (1) Behoudens die bepalinge van subregulasies (2) en (3), wysig die verkiesingsbeampte, indien hy oortuig is ten opsigte van die feite wat ter sake is, die kieserslys vir 'n wyk deur—

(a) 'n fout in die besonderhede van die registrasie van 'n persoon te verbeter, 'n weglating daarin aan te vul of 'n verandering daarin aan te teken;

(b) na vasstelling uit kragte van die bepalinge van regulasie 7 dat 'n persoon opgehou het om permanent in die wyk waarin hy as kieser geregistreer is te woon, sy naam oor te plaas na die lys ten opsigte van die wyk waarheen hy verhuis het of, in die geval van 'n persoon wat die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is verlaat het, sy naam van die lys te verwyder;

(c) die naam van 'n persoon wat oorlede is of onbevoeg is om as kieser geregistreer te bly, te verwyder;

(2) The lists prepared after any such delimitation of wards shall come into operation immediately after they have been so prepared by the electoral officer.

(3) Until the coming into operation of the voters' lists prepared after the delimitation of wards, the current voters' lists shall continue to be valid, but thereafter the lists prepared after such delimitation shall be the voters' lists for the respective wards.

(4) The voters' lists prepared for the various wards after any delimitation of wards shall be—

(a) supplemented by the insertion therein of the names of voters whose names do not appear therein and who have satisfied the electoral officer that they are qualified to have their names inserted therein; and

(b) further adjusted by the deletion of the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter.

Voters' list in which voter's name is to be entered

5. No person's name shall be entered in a voters' list for any particular ward unless he actually resides in such ward on the date on which his name is so entered in the voters' list.

Particulars to be shown in voters' list

6. A voters' list shall show in respect of every person whose name is included therein—

(a) serial number;

(b) his surname and immediately thereafter his first names;

(c) his residential address; and

(d) his identity document number;

in order of house numbers and, in the case of persons resident in hostels, all surnames shall be in alphabetical order.

Permanent change in the place of residence of voter

7. (1) Whenever there has been a permanent change in the place of residence of a voter, he shall forthwith notify the electoral officer of the change.

(2) On receipt of any such notification the electoral officer shall amend the voters' list or lists as circumstances may require.

List of insertions

8. On the first day of every month the electoral officer shall prepare in respect of each ward, a list of insertions, *mutatis mutandis* in the form prescribed in regulation 6 in respect of a voters' list, showing the names inserted in terms of regulations 4 (4) (a) and 7 (2) in the voters' list for the ward in question during the immediately preceding month.

Amendment of voters' list by electoral officer

9. (1) Subject to the provisions of subregulations (2) and (3), the electoral officer shall, if he is satisfied as to the relative facts, amend the voters' list for any ward by—

(a) correcting any mistake, supplying any omission or recording any change in the particulars of the registration of any person;

(b) after ascertaining by virtue of the provisions of regulation 7 that a person has ceased to be permanently resident in the ward in which he is registered as a voter, transferring his name to the list in respect of the ward to which he has moved, or, in the case of a person who has left the area for which the Community Council has been established, removing his name from the list;

(c) removing the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter;

(d) 'n oortollige inskrywing te verwyder, waar die naam van dieselfde persoon meer as een maal in dieselfde kieserslys of in kieserslyste vir meer as een wyk voorkom.

(2) Alvorens die naam van 'n persoon uit die kieserslys te verwyder of dit daarin by te voeg, vergewis die verkiesingsbeampte hom deur sodanige middele as wat uitvoerbaar is, daarvan dat die naam op die betrokke persoon betrekking het.

(3) Die verkiesingsbeampte laat 'n afskrif van 'n lys bevattende die name van die persone wat onbevoeg is om as kiesers geregistreer te bly en wie se name gedurende enige maand van die kieserslys verwyder is, op die aanplakbord by die dorpsbestuurder se kantoor vertoon vir 'n tydperk van minstens 30 dae beginnende voor of op die twintigste dag van die daaropvolgende maand.

Wanneer kieserslyste gedruk moet word

10. (1) Die kieserslyste, soos ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies opgestel en van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas, word, behoudens die bepalings van subregulasie (2), gedruk uiterlik een maand voor 'n verkiesing in regulasie 19 bedoel en op die ander tye wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

(2) Die kieserslyste wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk word, is die kieserslyste vir die betrokke wyke soos van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas tot en met die laaste dag van die maand wat die maand waarin die in regulasie 19 bedoelde kennisgewing uitgevaardig word, voorafgaan.

(3) 'n Kieserslys wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk is, word nie gewysig nie en word voor sodanige verkiesing vir inspeksie beskikbaar gestel vir 'n tydperk van minstens 14 dae by die kantoor van die dorpsbestuurder binne wie se regsgebied die wyk geleë is.

Kieserslyste nie as gevolg van foute ongeldig nie

11. Indien per ongeluk, per abus of deur onoplettendheid iets wat regens by die opstel van 'n kieserslys gedoen moet word, verkeerd gedoen word of nie gedoen word nie, maak dit die kieserslys nie ongeldig nie, en kan die verkiesingsbeampte die stappe doen of laat doen wat nodig is om die fout te verbeter of om die versuim te herstel.

HOOFSTUK 4

Kwalifikasies

12. Behoudens die bepalings van artikel 3 (5) van die Wet, is geen persoon bevoeg om lid van die Gemeenskapsraad te wees of te bly nie indien hy—

(a) nie 'n geregistreerde bewoner binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, is nie;

(b) nie 'n kieser is nie;

(c) op die dag waarop nominasies van kandidate vir die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad sluit, agterstallig is met die betaling van vorderings, gelde of ander bedrae wat deur hom aan die Raad of die Gemeenskapsraad verskuldig is;

(d) binne die tydperk van vyf jaar wat die datum van sy nominasie vir verkiesing onmiddellik voorafgaan, skuldig bevind is aan enige misdryf ten opsigte waarvan hy tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete vir 'n tydperk van meer as drie maande of met die keuse van 'n boete vir 'n tydperk van meer as ses maande gevonnis is;

(e) kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), of die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word;

(d) removing any superfluous entry where the name of the same person appears more than once in the same voters' list or in voters' lists for more than one ward.

(2) Before removing the name of any person from the voters' list, or adding it thereto, the electoral officer shall, by such means as are practicable, satisfy himself that the name relates to the person concerned.

(3) The electoral officer shall cause a copy of a list containing the names of persons who no longer qualify for continuance of registration as voters and whose names were removed from the voters' list during any month, to be displayed on the notice board at the township manager's office for a period of at least 30 days commencing not later than the twentieth day of the next ensuing month.

When voters' lists to be printed

10. (1) The voters' lists as prepared and supplemented and further adjusted from time to time in accordance with the provisions of these Regulations, shall be printed, subject to the provisions of subregulation (2), not later than one month before an election referred to in regulation 19, and at such other times as the electoral officer considers necessary.

(2) The voters' lists printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1) shall be the voters' lists for the wards in question as supplemented and further adjusted from time to time up to and including the last day of the month preceding the month in which the notice referred to in regulation 19 is issued.

(3) A voters' list printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1), shall not be amended and shall be made available for inspection at the office of the township manager within whose area of jurisdiction the ward is situated.

Voters lists not invalidated by reason of errors

11. If through accident, inadvertance or oversight, anything required by law to be done in the preparation of any voters' list is erroneously done or omitted to be done, the voters' list shall not be invalidated thereby and the electoral officer may take or cause to be taken such steps as are necessary to rectify the error or omission.

CHAPTER 4

Qualifications

12. Subject to the provisions of section 3 (5) of the Act, no person shall be qualified to be or remain a member of the Community Council if he—

(a) is not a registered occupier in the area for which the Community Council has been established;

(b) is not a voter;

(c) is in arrears with any charges, fees or other dues payable by him to the Board or the Community Council on the day when nominations of candidates for the election of members of the Community Council close;

(d) has, within the period of five years immediately preceding the date of his nomination for election, been convicted of any offence in respect of which he has been sentenced to imprisonment without the option of a fine for a period of more than three months, or with the option of a fine for a period of more than six months;

(e) is being detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916) or the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973);

(f) 'n werknemer van die Gemeenskapsraad is;

(g) kragtens artikel 2 (4) van die Wet op Oproerige Byeenkomste, 1956 (Wet 17 van 1956), verbied is om byeenkomste by te woon en besonderhede van die kennisgewing wat kragtens bedoelde artikel 2 (4) aan hom gerig is, kragtens artikel 2 (5) van bedoelde Wet in die *Staatskoerant* afgekondig is;

(h) kragtens artikel 5 (1) (e) of 9 (1) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), verbied is om byeenkomste by te woon;

(i) iemand is wie se naam verskyn op 'n lys, saamgestel kragtens die bepalings van artikel 4 (10) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), en in die *Staatskoerant* kragtens artikel 8 (4) van bedoelde Wet afgekondig is.

HOOFSTUK 5

VERKIESINGS

Algemene verkiesings

13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is en daarna driejaarliks gedurende September.

Ampstermyn van lede

14. (1) 'n Lid verkies in 'n algemene verkiesing of 'n verkiesing gehou om 'n toevallige vakature te vul, aanvaarsy amp op die datum van sodanige verkiesing.

(2) 'n Lid deur die Minister kragtens artikel 3 (2) of 3 (3) van die Wet aangewys, aanvaarsy amp op die datum deur die Minister bepaal.

(3) 'n Lid bly, behoudens die bepalings van regulasies 61 en 62, in sy amp aan tot en met die dag wat die eersvolgende algemene verkiesing onmiddellik voorafgaan.

Verkiesingsbeampte

15. (1) Die Bantoesakekommissaris na oorlegpleging met die Raad stel 'n verkiesingsbeampte en soveel assistent-verkiesingsbeamptes as wat hy nodig ag, aan.

(2) Die verkiesingsbeampte is verantwoordelik vir die hou van verkiesings van lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsittende beampte, stemopnemers, telbeamptes en getuies

16. Die verkiesingsbeampte stel skriftelik 'n voorsittende beampte en soveel stemopnemers en getuies aan as wat nodig is om die stemming doeltreffend te laat plaasvind by iedere stemburo en stel soveel telbeamptes aan as wat nodig is vir die tel van die stemme na die sluiting van die stemming.

Stemburo's

17. Daar moet stemburo's wees by sodanige plek of plekke as wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

Lede wat verkies moet word

18. Een lid word verkies ten opsigte van elke wyk.

Bepaling van nominasie- en stemdatums

19. (1) Die verkiesingsbeampte moet binne drie maande na die bekendmaking van hierdie Regulasies en daarna uiters op die eerste dag van Augustus van elke jaar waarin 'n algemene verkiesing gehou staan te word, in 'n kennisgewing, in albei amptelike tale, wat afgekondig word in ten minste een nuusblad wat gewoonlik in die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, versprei word en wat op die aanplakbord by elke dorpsbestuurder se kantoor in sodanige gebied geleë vertoon word, om nominasies vra van kandidaat vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad.

(f) is an employee of the Community Council;

(g) is prohibited in terms of section 2 (4) of the Riotous Assemblies Act, 1956 (Act 17 of 1956), from attending gatherings, and particulars of the notice addressed to him under the said section 2 (4) have been published in the *Government Gazette* in terms of section 2 (5) of the said Act;

(h) is prohibited in terms of section 5 (1) (e) or section 9 (1) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), from attending gatherings;

(i) is a person whose name appears on a list compiled in terms of the provisions of section 4 (10) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), and published in the *Government Gazette* in terms of section 8 (4) of the said Act.

CHAPTER 5

ELECTIONS

General elections

13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations and thereafter in every third year during September.

Term of office of members

14. (1) A member elected at a general election or an election held to fill a casual vacancy shall assume office on the date of such election.

(2) A member designated by the Minister under section 3 (2) or 3 (3) of the Act shall assume office on a date determined by the Minister.

(3) A member shall, subject to the provisions of regulations 61 and 62, remain in office up to and including the day immediately preceding the next succeeding general election.

Electoral Officer

15. (1) The Bantu Affairs Commissioner shall appoint an electoral officer and as many assistant electoral officers as he may deem necessary.

(2) The electoral officer shall be responsible for the conduct of elections of members of the Community Council.

Presiding officer, polling officers, counting officers and witnesses

16. The electoral officer shall appoint in writing a presiding officer and as many polling officers and witnesses as may be necessary for effectually taking poll at every polling station and he shall appoint as many counting officers as may be necessary for the counting of votes after the close of the poll.

Polling stations

17. There shall be polling stations at such place or places as the electoral officer deems necessary.

Members to be elected

18. One member shall be elected in respect of each ward.

Fixing of nomination and polling dates

19. (1) The electoral officer shall, not later than three months after the date of publication of these Regulations, and thereafter not later than the first day of August of each year in which a general election is to be held, call, in a notice which shall be in both official languages and shall be published in at least one newspaper which generally circulates in the area for which the Community Council has been established and shall be displayed on the notice board at each township manager's office situated in such area, for the nomination of candidates for the election of members of the Community Council.

(2) Die kennisgewing in subregulasie (1) bedoel, vermeld—

(a) die plek waar en die datum en tyd tot en met wanneer nominasies deur die verkiesingsbeampte ontvang sal word, welke datum minstens 14 dae en hoogstens 28 dae na die datum van eerste afkondiging van sodanige kennisgewing moet wees; en

(b) die plekke waar en die datum, uitgesonderd 'n Sondag, waarop stemming sal plaasvind.

Ure van stemming

20. Stemming begin om 07h00 en sluit om 21h00 op die dag van stemming, maar die voorsittende beampte laat elke kieser wat om 21h00 binne die kamer waarin die stembus is, sy stem uitbring voor die sluiting van die stemming.

Nominasie van kandidate

21. (1) Die nominasie van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad moet skriftelik by die verkiesingsbeampte ingedien word in die vorm in Aanhangsel A hiervan vervat en wat deur die dorpsbestuurder verskaf word en dit moet gestaaf word deur die handtekeninge van 10 persone wat as kiesers geregistreer is in die wyk ten opsigte waarvan sodanige nominasie geskied en wat nie agterstallig is nie met die betaling van vorderings, gelde of ander bedrae wat deur hulle aan die Raad of Gemeenskapsraad verskuldig is.

(2) Die verkiesingsbeampte moet so gou doenlik, en uiters 14 dae na die datum in subregulasie (1) bedoel, 'n kennisgewing met die lys van kandidate wat behoorlik ingevolge hierdie Regulasies genomineer is, op die aanplakbord by die kantoor van die dorpsbestuurder opplak en moet ook dié kandidate wat onbestrede verkies is, tot verkose lede vir hul onderskeie wyke verklaar.

Deposito deur of namens genomineerde persone

22. (1) Daar word op of voor die datum en tyd in regulasie 19 (2) (a) bedoel, deur of ten behoeve van elke persoon wat genomineer is as kandidaat vir verkiesing tot lid van die Gemeenskapsraad die bedrag van R50 by die verkiesingsbeampte gestort.

(2) Indien 'n stemming plaasvind en die totale getal stemme wat daarby op enige verslane kandidaat uitgebring is, minder is as 'n vyfde van die getal stemme van die suksesvolle kandidaat, word die bedrag wat deur of ten behoeve van sodanige verslane kandidaat gestort is, verbeur en in die fondse van die Gemeenskapsraad gestort.

(3) Behoudens die uitdruklike bepalings van hierdie regulasie, word die gestorte bedrag aan die deposant terugbetaal.

Kandidate en agente

23. (1) Enige behoorlik genomineerde kandidaat by 'n verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad kan, in die vorm vervat in Aanhangsel B hiervan, een of meer agente aanstel om hom behulpsaam te wees, en hy moet die verkiesingsbeampte skriftelik in kennis stel van die naam (name) en adres(se) van sodanige agent(e).

(2) Die kandidate en slegs een agent per kandidaat word toegelaat om op enige bepaalde tydstip binne enige stemburo of by enige plek waar stemme getel word, teenwoordig te wees.

(3) 'n Persoon wat kragtens subregulasie (1) as agent aangestel is, moet sy aanstellingsbrief toon aan die verkiesingsbeampte, voorsittende beampte of stemopnemer, na gelang van die geval, indien dit van hom verlang word.

Verskaffing van uitrusting

24. (1) Die verkiesingsbeampte reël by alle verkiesings dat stembokkies, stembusse, stembriewe, toestelle om die stembriewe met die amptelike merk te merk en ander benodighede verskaf word en doen sodanige ander stappe

(2) The notice referred to in subregulation (1) shall specify—

(a) the place at which and the date and time before which nominations shall be received by the electoral officer, which date shall be not less than 14 days and not more than 21 days from the date of first publication of such notice; and

(b) the places at which and the date, other than a Sunday, on which polling shall take place.

Hours of poll

20. The poll shall commence at 07h00 and close at 21h00 on the polling day, but the presiding officer shall permit every voter who is at 21h00 inside the room in which the ballot box is, to record his vote before the closing of the poll.

Nomination of candidates

21. (1) Nominations of candidates for election as members of the Community Council shall be submitted in writing to the electoral officer in the form contained in Annexure A hereto, which form shall be supplied by the township manager, and shall be supported by the signatures of not less than 10 persons who are registered as voters in the ward for which the nomination is made and who are not in arrears with any charges, fees or other dues payable by them to the Board or the Community Council.

(2) The electoral officer shall as soon as practicable, and not later than 14 days after the date referred to in subregulation (1), affix on the notice board at the office of the township manager a notice containing a list of the candidates duly nominated in terms of these Regulations and shall also declare those candidates who have been returned unopposed to be elected members for their respective wards.

Deposit by or on behalf of persons nominated

22. (1) There shall be deposited by or on behalf of each person nominated as a candidate for election as a member of the community Council the sum of R50 with the electoral officer on or before the date and time referred to in regulation 19 (2) (a).

(2) If poll takes place and the total number of votes received thereat by any unsuccessful candidate is less than one-fifth of the number of votes received by the successful candidate the sum deposited by or on behalf of such unsuccessful candidate shall be forfeited and shall be paid into the funds of the Community Council.

(3) Save as is in this regulation expressly provided, the sum deposited shall be returned to the depositor.

Candidates and agents

23. (1) Any duly nominated candidate at an election of members of the Community Council may, in the form contained in Annexure B hereto, appoint one or more agents to assist him and shall advise the electoral officer in writing of the name(s) and address(es) of such agent or agents.

(2) The candidates and only one agent per candidate shall be allowed at any particular time to be present inside any polling station or any place where votes are counted.

(3) Any person appointed an agent in terms of subregulation (1) shall produce his letter of appointment to the electoral officer, presiding officer or polling officer, as the case may be, if required to do so.

Provision of equipment

24. (1) For all elections the electoral officer shall arrange for voting compartments, ballot boxes, ballot papers, instruments for marking ballot papers with the official mark and other requirements to be provided and

en tref sodanige reëlings ter vergemakliking van die stemming as wat hy nodig ag ten einde die verkiesing op doeltreffende wyse te kan laat geskied.

(2) Die Gemeenskapsraad verskaf die uitrusting en benodigdhede in verband met 'n verkiesing en alle uitgawes in verband met sodanige verkiesing is vir sy rekening: Met dien verstande dat die Raad die uitrusting en benodigdhede in verband met die eerste verkiesing verskaf en dat alle uitgawe in verband met sodanige verkiesing vir sy rekening is.

Stemburo waar kieser moet stem

25. 'n Kieser wat binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad stem, kan alleenlik stem by 'n stemburo geleë binne die wyk waarin hy as kieser geregistreer is.

Verklaring van geheimhouding

26. (1) Die verkiesingsbeampte en elke voorsittende beampte, stemopnemer, kandidaat, agent, getuie of enige ander persoon of beampte (uitgesonderd 'n polisiebeampte) wat geregtig is om in 'n stemburo of by die tel van stemme teenwoordig te wees, moet voor die aanvang van die stemming, en elke telbeampte moet voor die aanvang van die tel van stemme, in die vorm vervat in Aanhangsel C hiervan, in duplikaat, 'n beëdigde verklaring van geheimhouding aflê voor 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede, of voor die verkiesingsbeampte of 'n voorsittende beampte wat hierby gemagtig word om sodanige eed af te neem.

(2) Die oorspronklike verklaring van geheimhouding word aan die verkiesingsbeampte, voor die aanvang van die stemming of die begin van die tel van stemme, na gelang van die geval, deur die persoon wat dit afgelê het, oorhandig en sodanige persoon moet die duplikaat van sodanige verklaring van geheimhouding te alle tye gedurende die stemming of tel van stemme in sy besit hê en moet dit op aandrang aan die verkiesingsbeampte of die voorsittende beampte vir inspeksie toon.

Procedure by stemming

27. Die voorsittende beampte, in teenwoordigheid van sodanige kandidaat en agente as wat teenwoordig is, versêl—

(a) voor die aanvang van die stemming, elke stembus maar laat 'n opening oop waardeur stembriewe in die stembus ingesit kan word;

(b) by die sluiting van die stemming, die opening in paragraaf (a) bedoel.

Bevoegdhede van voorsittende beampte by 'n stemburo

28. (1) Die voorsittende beampte hou orde by 'n stemburo, reël hoeveel kiesers tegelyk binnegeelaat word en hou alle ander persone, uitgesonderd die verkiesingsbeampte, die kandidaat of hulle agente en polisiebeamptes en ander beamptes op diens, buite.

(2) Behoudens die uitsonderings wat by subregulasie (1) gemaak word, kan die voorsittende beampte enige persoon (uitgesonderd 'n persoon wat sy stem uitbring) aansê om die stemburo te verlaat en enige persoon wat versuim om dit te doen wanneer dit van hom vereis word, begaan 'n misdryf en kan op bevel van die voorsittende beampte sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(3) Die bevoegdhede by hierdie regulasie verleen, word nie so uitgeoefen dat dit 'n kieser wat andersins geregtig is om te stem, verhinder om sy stem by die stemburo uit te bring nie.

Stembriewe

29. Elke stembrief wat gebruik word deur kiesers wat wil stem, moet in albei amptelike tale wees en in die vorm vervat in Aanhangsel D hiervan en op elke stembrief moet die name staan van al die behoorlik genomineerde kandidaat by die verkiesing in alfabetiese orde afgedruk of ingeskryf en hul adresse en beroepe.

shall do such other acts and make such arrangements to facilitate the taking of the poll as he may deem necessary for effectually conducting the election.

(2) The equipment and requirements in connection with any election shall be supplied by and all expenditure in connection with any such election shall be for the account of the Community Council: Provided that the equipment and requirements in connection with the first election shall be supplied by and all expenditure in connection with such election shall be for the account of the Board.

Polling station at which voter shall vote

25. A voter voting in the area of jurisdiction of the Community Council may vote only at a polling station situated in the ward in which he is registered as a voter.

Declaration of secrecy

26. (1) The electoral officer and every presiding officer, polling officer, candidate, agent, witness or any other person or official (except a policeman) entitled to attend at a polling station or at the counting of votes shall, before the opening of the poll, and every counting officer shall, before the commencement of the counting of votes, make in duplicate, in the form contained in Annexure C hereto, a declaration of secrecy under oath before a justice of the peace or a commissioner of oaths, or before the electoral officer or a presiding officer who are hereby authorised to administer such oath.

(2) The original declaration of secrecy shall be handed to the electoral officer by the person who made it, before the opening of the poll or before the commencement of the counting of votes, as the case may be, and such person shall at all times during the polling or the counting of votes have the duplicate of such declaration of secrecy in his possession and shall on demand produce it to the electoral officer or the presiding officer for inspection.

Procedure at ballot

27. The presiding officer, in the presence of such candidates and agents as may be present, shall—

(a) before the commencement of the poll, seal each ballot box, leaving open an opening through which ballot papers may be inserted into the ballot box;

(b) at the closing of the poll, seal the opening referred to in paragraph (a).

Powers of the presiding officer at a polling station

28. (1) The presiding officer shall keep order at a polling station, shall regulate the number of voters to be admitted at any time and shall exclude all other persons except the electoral officer, the candidates or their agents, and policemen and other officials on duty.

(2) Save as is excepted in subregulation (1), the presiding officer may require any person (other than a person recording his vote) to leave the polling station and any person who fails to leave the polling station when so required may be arrested without a warrant on the order of the presiding officer and shall be guilty of an offence.

(3) The powers conferred by this regulation shall not be exercised so as to prevent any voter who is otherwise entitled to vote from having an opportunity of voting at the polling station.

Ballot papers

29. Every ballot paper to be used for voters who wish to vote shall be in both official languages and in the form set out in Annexure D hereto, and there shall be printed or written on every ballot paper in alphabetical order the names of all the duly nominated candidates at the election and their addresses and occupations.

Geen kieser mag meer as een maal stem nie

30. 'n Kieser is, ongeag of sy naam op meer as een kieserslys of meer as een maal op dieselfde kieserslys voorkom, geregtig om by 'n verkiesing slegs een stem uit te bring, en geen kieser is geregtig om te stem nie tensy hy sy identiteitsdokument aan die voorsittende beampte of 'n stemopnemer voorlê.

Identifikasie van kiesers

31. (1) Behoudens soos by regulasie 36 bepaal, word by 'n verkiesing geen navraag gedoen omtrent enige persoon se identiteit of sy reg om te stem nie, behalwe dat die voorsittende beampte nadat iemand sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, bewys het, en voordat hy toegelaat word om te stem, hom een van of albei die volgende vrae, en geen ander nie, uit eie beweging kan, en op versoek van 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat moet, stel, naamlik:

(a) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys van hierdie wyk voorkom?

(b) Het u reeds in hierdie verkiesing of in 'n ander wyk gestem?

(2) Iemand wat versuim om sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, te bewys, of wat nie die eerste vraag duidelik en sonder voorbehoud bevestigend en die tweede duidelik en sonder voorbehoud ontkenkend beantwoord nie, word nie toegelaat om te stem nie.

(3) Iemand wat op enigeen van daardie vrae 'n valse antwoord gee, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) Die voorsittende beampte kan by 'n ander voorsittende beampte by enige stemburo navraag doen ten einde die waarheid van 'n antwoord op enigeen van die vrae in subregulasie (1) bedoel te toets en kan verder beveel dat enigiemand wat hy op redelike gronde daarvan verdink dat hy op enigeen van bedoelde vrae 'n valse antwoord gegee het, of hom skuldig maak aan die misdryf om hom vir 'n ander uit te gee, soos in regulasie 57 omskryf, sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(5) Iedereen wat regtens bevoeg is tot inhegtenisneming, voer so 'n bevel van die voorsittende beampte uit.

Wyse waarop gestem word

32. (1) Die stemming by alle verkiesings wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies gehou word, geskied by geheime stemming.

(2) Elke persoon wat wil stem, doen aansoek om 'n stembrief by die voorsittende beampte of 'n stemopnemer en sodanige beampte of stemopnemer, indien hy oortuig is dat sodanige persoon geregtig is om in die betrokke wyk te stem en nadat hy vasgestel het dat geen stembrief reeds aan daardie persoon by daardie stemburo by sodanige verkiesing uitgereik is nie, moet hy—

(a) die volgnommer en naam van die kieser soos dit op die kieserslys voorkom, uitroep;

(b) die volgnommer in die toepaslike ruimte op die teenblad van die stembrief wat aan die kieser uitgereik gaan word, inskryf;

(c) die stembrief uitskeur en dit op die keersy in die ruimte voorsien met die amptelike merk merk;

(d) die stembrief vou sodat die voorkant daarvan aan die binnekant en die amptelike merk aan die buitekant is en dit aan die kieser oorhandig; en

(e) op die kieserslys 'n streep trek deur die volgnommer, identiteitsdokumentnommer en naam van die kieser, as bewys dat 'n stembrief uitgereik is.

(3) Wanneer die kieser sodanige stembrief ontvang, neem hy dit na die stembokkie wat vir dié doel verskaf is en dui aan vir wie hy stem deur in die geheim 'n kruisie

No voter to vote more than once

30. A voter shall, whether or not his name appears on more than one voters' list or more than once on the same voters' list, be entitled to cast at an election one vote only and no voter shall be entitled to vote unless he has produced to the presiding officer or a polling officer his identity document.

Identification of voters

31. (1) Save as provided in regulation 36, no enquiry shall be made at an election as to the identity of any person or his right to vote, except that the presiding officer may himself, and if required by any candidate or an agent of any candidate shall, after any person has established his identity in the manner contemplated in regulation 30, and before he is allowed to vote, put to him either or both of the following questions, but no other, namely:

(a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this ward?

(b) Have you already voted at this election in this or any other ward?

(2) Any person who fails to establish his identity in the manner contemplated in regulation 30 or who does not answer the first question distinctly and absolutely in the affirmative and the second question distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.

(3) A person who makes a false answer to either of those questions shall be guilty of an offence.

(4) The presiding officer may make enquiry of any other presiding officer at any polling station for the purpose of verifying an answer to either of the two questions referred to in subregulation (1), and may further order the arrest without warrant of any person who is suspected by him on reasonable grounds of making a false answer to either of such questions or of committing the offence of personation as defined in regulation 57.

(5) Every person empowered by law to make arrests shall carry out such an order of the presiding officer.

Manner of voting

32. (1) The voting at all elections held in terms of the provisions of these Regulations shall be by secret ballot.

(2) Every person who wishes to vote shall apply to the presiding officer or a polling officer for a ballot paper and such officer shall, if he is satisfied that such person is entitled to vote in the ward concerned and after determining that no ballot paper has already been issued at that polling station to that person at such election, he shall—

(a) call out the serial number and name of the voter as it appears on the voter's list;

(b) enter the serial number in the appropriate space on the counterfoil of the ballot paper that is to be issued to the voter;

(c) tear out the ballot paper and stamp the official mark on the back thereof in the space provided;

(d) fold the ballot paper so that the front thereof is on the inside and the official mark is on the outside and hand it to the applicant; and

(e) on the voters' list, draw a line through the serial number, identity document number and name of the voter as proof that a ballot paper has been issued.

(3) When the voter has received such ballot paper he shall take it to the compartment provided for that purpose and signify for whom he desires to vote by secretly placing

teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy wil stem, aan te bring. Hy vou dan die stembrief sodat die amptelike merk sigbaar is en nadat hy die stembrief so opgehou het dat die voorsittende beampte of stemopnemer die amptelike merk kan herken, laat hy die stembrief val in die stembus wat voor die voorsittende beampte of stemopnemer staan.

(4) Indien die stembrief wat in die stembus ingesit staan te word, onopsetlik nie met die amptelike merk gemerk is nie, kan die voorsittende beampte of stemopnemer sodanige stembrief aldus laat merk.

(5) Indien die voorsittende beampte of stemopnemer om enige rede twyfel of 'n stembrief in besit van 'n kieser die stembrief is wat aan hom uitgereik is, kan hy, met die doel om die nommers gedruk op die stembrief en die teenblad te vergelyk, die kieser versoek om die nommer en amptelike merk op die keersy van die stembrief aan hom te toon, en die kieser moet dit doen.

(6) Die kieser moet sonder onnodige versuim sy stem uitbring en die stemburo verlaat sodra hy sy stembrief in die stembus geplaas het.

Kiesers wat nie in staat is om op die voorgeskrewe wyse te stem nie

33. (1) Enige kieser wat nie in staat is om sy stem op die voorgeskrewe wyse uit te bring nie, kan die verkiesingsbeampte of stemopnemer versoek om sy stembrief namens hom in te vul.

(2) Sodanige verkiesingsbeampte of stemopnemer, na gelang van die geval, moet daarop met behoorlike inagneming van die handhawing van geheimhouding en in teenwoordigheid van een getuie en 'n persoon van die kieser se eie keuse wat hom moet vergesel, aan sodanige kieser die name van die kandidaat vir die bepaalde wyk voorlees en 'n kruis in die ruimte op die stembrief aanbring teenoor die naam van die kandidaat wat mondeling deur sodanige kieser gekies is, en moet daarna die stembrief vou en dit in die stembus plaas.

(3) By die verrigting van sy werksaamhede ingevolge hierdie regulasie moet sodanige stemopnemer enige dokument of ding verontagsaam wat deur die kieser vertoon of getoon word of in die kieser se besit is en wat die naam van enige kandidaat vir wie sodanige kieser moet stem of nie moet stem nie, aandui of suggereer of veronderstel is om dit aan te dui of te suggereer.

Bedorwe stembriewe

34. Indien 'n kieser onopsetlik 'n stembrief bederf, kan hy dit aan die voorsittende beampte of stemopnemer teruggee, en as laasgenoemde daarvan oortuig is dat dit onopsetlik gebeur het, gee hy hom 'n ander stembrief en behou hy die bedorwe stembrief wat hy onmiddellik kanselleer en teken hy die woorde "teruggee kragtens regulasie 34" daarop aan, en die feit dat dit aldus gekanselleer is, word op die teenblad aangeteken.

Aangebode stembriewe

35. Indien iemand wat voorgee dat hy 'n bepaalde kieser is, om 'n stembrief aansoek doen nadat 'n ander persoon in sy naam gestem het, is die aansoeker, nadat hy behoorlik geantwoord het op die vrae wat volgens regulasie 31 tydens die stemming aan kiesers gestel kan word, geregtig om 'n stembrief te merk op dieselfde wyse as enige ander kieser, maar die stembrief word nie in die stembus geplaas nie, maar word aan die voorsittende beampte gegee en deur hom met die naam van die kieser en sy volgnommer geëndosseer en eenkant gesit in 'n afsonderlike pakket.

a cross opposite the name of the candidate for whom he wishes to vote. He shall then fold the ballot paper so that the official mark can be seen and having held up the ballot paper so that the presiding officer or polling officer can recognise the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer or polling officer.

(4) If the ballot paper that is about to be dropped into the ballot box has inadvertently not been marked with the official mark, the presiding officer or polling officer may cause such ballot paper to be so marked.

(5) If the presiding officer or polling officer has any reason to doubt that a ballot paper in the possession of a voter is the ballot paper issued to him, he may, for the purpose of comparing the numbers printed on the ballot paper and the counterfoil, request the voter to show him the number and official mark appearing on the back of the ballot paper and the voter shall do so.

(6) The voter shall vote without undue delay and shall leave the polling station as soon as he has put his ballot paper into the ballot box.

Voters who are unable to vote in the manner prescribed

33. (1) Any voter who is unable to vote in the prescribed manner may request the presiding officer or polling officer to complete his ballot paper on his behalf.

(2) Such presiding officer or polling officer, as the case may be, shall thereupon, with due regard to the maintenance of secrecy and in the presence of one witness and a person of the voter's own choice who shall accompany him, read to such voter the names of the candidates for the particular ward and affix a cross in the space provided on the ballot paper opposite the name of the candidate selected by word of mouth by such voter and shall thereafter fold the ballot paper and put it into the ballot box.

(3) In the performance of his functions under this regulation such polling officer shall disregard any document or thing exhibited or produced by or in the possession of the voter which indicates or suggests or purports to indicate or suggest the name of any candidate for whom such voter is or is not to vote.

Spoilt ballot papers

34. If a voter inadvertently spoils a ballot paper he may return it to the presiding officer or polling officer who, if he is satisfied of such inadvertence, shall give him another ballot paper and retain the spoilt ballot paper which he shall immediately cancel and endorse with the words "returned under regulation 34" and the fact of such cancellation shall be noted upon the counterfoil.

Tendered ballot papers

35. If a person representing himself to be a particular voter applies for a ballot paper after another person has voted in his name, the applicant shall, upon duly answering the questions permitted by regulation 31 to be asked of voters at the time of polling, be entitled to mark a ballot paper in the same manner as any other voter, but the ballot paper shall not be put into the ballot box but shall be given to the presiding officer, endorsed by him with the name of the voter and his serial number on the voters' list and set aside in a separate packet.

*Omstandighede waaronder voorsittende beampte
'n stembrief kan weier*

36. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat of 'n kieser voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat 'n persoon wat in die kieserslys ingeskryf is, oorlede is of dat bedoelde persoon weens siekte, afwesigheid of om 'n ander rede onmoontlik by die stemburo teenwoordig kan wees om by die verkiesing wat dan gehou word, sy stem uit te bring, weier die voorsittende beampte om 'n stembrief uit te reik aan enigiemand wat daarom aansoek doen in naam van die persoon op wie die verklaring betrekking het, tensy die persoon wat aldus aansoek doen sy identiteit tot tevredenheid van die voorsittende beampte bewys of voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat hy die persoon is wie se naam op die kieserslys vir die wyk voorkom en dat die bewerings in eersbedoelde verklaring (wat aan hom voorgelees moet word) vals is.

(2) Aan die voorsittende beampte word hierby die bevoegdheid verleen en die verpligting opgelê om 'n in subregulasie (1) bedoelde eed af te neem.

(3) Iemand wat in 'n in subregulasie (1) bedoelde verklaring 'n valse verklaring doen, wetende dat dit vals is, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) In 'n beëdigde verklaring ingevolge subregulasie (1) afgelê, kan na meer as een persoon verwys word, mits die rede waarom elkeen van die persone na wie verwys word, nie by die stemburo kan wees nie, duidelik met die persoon op wie die verklaring betrekking het, verbind kan word.

Verseëling van stembusse, ens.

37. (1) Elke stemopnemer maak onmiddellik na die sluiting van die stemming, in teenwoordigheid van sodanige kandidaat of hulle agente (as daar is) as wat aanwesig is, afsonderlike pakkette, verseël met sy eie seël en met die seëls van dié kandidaat of hulle agente (as daar is) wat hulle seëls ook daarop wil afdruk, van—

- (a) elke stembus wat aan hom toevertrou is, onopgemaak;
- (b) die ongebruikte en die bedorwe stembriewe;
- (c) die teenblaai van alle gebruike stembriewe; en
- (d) aangebode stembriewe;

en lewer die pakkette onverwylde aan die verkiesingsbeampte af of laat hulle aan hom aflewer.

(2) Die pakkette gaan vergesel van 'n opgawe in die vorm vervat in Aanhangsel E hiervan deur die voorsittende beampte verstrek waarin hy die getal stembriewe aan hom toevertrou noem en waarin hy van hulle reenskap gee onder die hoofde "Stembriewe in die stembus," "Ongebruikte stembriewe," "Bedorwe stembriewe" en "Aangebode stembriewe".

(3) Elkeen van die pakkette in subregulasie (1) genoem en die opgawe in subregulasie (2) genoem, word voorsien van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan.

*Optrede deur verkiesingsbeampte by ontvangs
van stembriewe*

38. Elke verkiesingsbeampte moet by ontvangs van kiesers se stembriewe sodanige stembriewe onopgemaak in veilige bewaring hou totdat die stemme getel word.

Verifiëring van stembriefopgawe

39. (1) By ontvangs deur die verkiesingsbeampte van al die pakkette en stembusse van iedere voorsittende beampte, en nie eerder nie, ondersoek hy of die seëls in orde is en gee hy sodanige kandidaat of hulle agente as wat aanwesig is 'n geleentheid om dieselfde te doen, en

*Circumstances under which ballot paper may be
refused by presiding officer*

36. (1) If any candidate or an agent of any candidate or any voter makes before the presiding officer a declaration on oath stating that a person enrolled on the voters' list is dead or is so incapacitated by sickness, absence or otherwise, that it is impossible for such person to be present at the polling station to record his vote at the election then being held, the presiding officer shall refuse to hand a ballot paper to any person who applies for the same in the name of the person who is the subject of the declaration unless the person so applying proves his identity to the satisfaction of the presiding officer or makes a declaration on oath before the presiding officer that he is the person whose name appears on the voters' list for the ward and that the statements made in the first-mentioned declaration (which shall be read over to him) are false.

(2) The presiding officer is hereby authorised and required to administer any such oath as is required by subregulation (1).

(3) Any person who makes any false statement in any declaration referred to in subregulation (1), knowing the statement to be false, shall be guilty of an offence.

(4) More than one person may be referred to in any declaration on oath made under subregulation (1), provided the reason why each of the persons referred to is unable to attend at a polling station can be clearly connected with the person to whom the declaration relates.

Sealing of ballot boxes, etc.

37. (1) Every presiding officer shall, immediately after the close of the poll, in the presence of such candidates or their agents (if any) as may be in attendance, make up into separate packets, sealed with his own seal and with the seals of those candidates or agents (if any) who desire to affix their seals—

- (a) each ballot box entrusted to him, unopened;
- (b) the unused and spoiled ballot papers;
- (c) the counterfoils of all used ballot papers; and
- (d) tendered ballot papers;

and shall forthwith deliver or cause to be delivered the packets to the electoral officer.

(2) The packets shall be accompanied by a return made by the presiding officer, in the form contained in Annexure E hereto, showing the number of ballot papers entrusted to him and accounting for them under the heads of "Ballot papers in the ballot box", "Unused ballot papers", "Spoiled ballot papers" and "Tendered ballot papers".

(3) A label in the form contained in Annexure F hereto shall be affixed to each of the packets mentioned in subregulation (1) and to the return mentioned in subregulation (2).

*Action to be taken by the electoral officer upon
receipt of ballot papers*

38. The electoral officer shall upon receipt of voters' ballot papers retain such ballot papers unopened in safe custody until the counting of votes.

Verification of ballot paper return

39. (1) The electoral officer shall, upon receipt of all the packets and ballot boxes from every presiding officer, and not before, examine whether the seals are in order and afford such candidates or their agents as may be in attendance an opportunity to do the same and

daarna maak hy die verseëde pakkette oop wat die opgawe van stembriewe bevat, en maak hy elke stembus oop en verifieër hy die getal stembriewe in die stembus ooreenkomstig die stembriefopgawe wat deur elke voorsittende beampte ingelewer is deur dit met die getal stembriewe in elke sodanige stembus te vergelyk.

(2) Wanneer die verkiesingsbeampte die verifiëring van die stembriewe in die stembusse vir elke stemburo uitvoer het, maak hy, afgesien daarvan of die getal stembriewe in die stembusse klop met die getal wat op die opgawe voorkom al dan nie, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is, die stembriewe uit al die stembusse vir 'n besondere wyk op so 'n wyse deurmekaar dat dit onmoontlik is om te bepaal uit watter stembus 'n bepaalde stembrief geneem is.

(3) Nadat hy die amptelike merk op die stembriewe nagegaan het, gaan die verkiesingsbeampte oor tot die tel van die stemme en terwyl hy die stemme tel of laat tel, laat hy die stembriewe met hulle voorkant na bo hou.

Wyse waarop stemme getel moet word

40. Vir die doel van die tel van stemme word die stembriewe in pakkette van 50 vasgebind (aan elkeen waarvan 'n onderskeidende nommer toegeken word) en daarna word die getal stemme ten opsigte van elke kandidaat opgeskryf en nagegaan.

Stembriewe wat verwerp moet word

41. (1) Die verkiesingsbeampte verwerp en tel nie 'n stembrief nie—

- (a) wat nie die amptelike merk daarop het nie;
- (b) waarop stemme op meer as een kandidaat uitgebring is;
- (c) wat ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is;
- (d) wat enige skrif of merk daarop het waardeur 'n kieser op 'n ander wyse as dié in hierdie Regulasies voorgeskryf, geïdentifiseer kan word.

(2) Behoudens die bepalings van subregulasie (1), verwerp die verkiesingsbeampte nie 'n stembrief waarop 'n kieser op 'n ander wyse as by wyse van 'n kruis duidelik aangedui het vir watter kandidaat hy stem nie.

(3) Die kiesbeampte endosseer die woord "verwerp" op 'n stembrief wat hy as ongeldig verwerp.

Beswaar teen aanname of verwerping van stembrief

42. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die aanname van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen aanname" op sodanige stembrief.

(2) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die verwerping van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen verwerping" op sodanige stembrief.

Bepaling van suksesvolle kandidaat in geval van staking van stemme

43. Ingeval daar bevind word dat ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die verkiesingsbeampte die suksesvolle kandidaat deur loting.

Uitslag van verkiesing

44. Die verkiesingsbeampte verklaar in die openbaar, so gou moontlik nadat hy bepaal het watter kandidaat die grootste getal stemme in elke wyk verkry het, sodanige kandidate behoorlik verkose en maak die getal stemme bekend wat op elke kandidaat uitgebring is.

after that open the sealed packets containing the ballot paper return and shall open each ballot box and verify the number of ballot papers in the ballot box according to the ballot paper return given by each presiding officer by comparing it with the number of ballot papers in each such ballot box.

(2) When the electoral officer has completed the verification of the ballot papers in the ballot boxes for each polling station, and whether or not the number of ballot papers in the ballot boxes is found to correspond with the number appearing on the return, he shall in the presence of such candidates or their agents as may be present mix together the ballot papers contained in all the ballot boxes for a particular ward so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.

(3) The electoral officer shall, after scrutinising the official mark on the ballot papers, proceed to count or cause to be counted the votes and while counting the votes shall cause the ballot papers to be kept with their faces upwards.

Manner of counting votes

40. The ballot papers shall, for the purposes of counting, be fastened together in packets of 50 (to each of which a distinctive number shall be assigned) and thereafter the number of voters for each candidate shall be recorded and checked.

Ballot papers to be rejected

41. (1) The electoral officer shall reject and not count any ballot paper—

- (a) which does not bear the official mark;
- (b) on which votes are cast for more than one candidate;
- (c) which is unmarked or invalid owing to uncertainty;
- (d) which bears any writing or mark by which a voter can be identified otherwise than in these Regulations prescribed.

(2) Subject to the provisions of subregulation (1), the electoral officer shall not reject any ballot paper on which a voter has clearly indicated, in a manner other than by means of a cross, for which candidate he has voted.

(3) The electoral officer shall endorse the word "rejected" on a ballot paper which he may reject as invalid.

Objection against acceptance or rejection of a ballot paper

42. (1) If a candidate or an agent objects to the acceptance of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against acceptance" on such ballot paper.

(2) If a candidate or an agent objects to the rejection of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against rejection" on such ballot paper.

Determination of successful candidate in event of equal number of votes

43. In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the electoral officer shall by lot determine the successful candidate.

Result of election

44. The electoral officer shall, as soon as possible after determining which candidate has obtained the greater or the greatest number of votes in each ward, in public declare such candidates duly elected and shall make known the number of votes polled by each candidate.

Bekendmaking van name van verkose lede

45. (1) Sodra die name van die kandidate wat behoorlik as lede van die Gemeenskapsraad verkies is, bekend is, laat die verkiesingsbeampte 'n lys bevattende die volle naam van elke kandidaat aldus verkies tesame met die datum waarop hy behoorlik verkies is, die naam van die wyk wat sodanige lid verteenwoordig en die totale getal stemme wat ten gunste van sodanige lid uitgebring is, op die aanplakbord van elke dorpsbestuurder se kantoor wat in sodanige gebied geleë is, vertoon.

(2) 'n Kennisgewing ingevolge subregulasie (1) vertoon, dui ook die name van die onsuksesvolle kandidate ten opsigte van elke wyk en die totale getal stemme aan wat ten opsigte van elke sodanige kandidaat uitgebring is, asook die getal bedorwe stembriewe ten opsigte van elke wyk.

Beskikking oor verkiesingstukke deur verkiesingsbeampte na afloop van tel van stemme

46. (1) Na afloop van die tel van die stemme maak die verkiesingsbeampte die volgende in afsonderlike pakkette op:

(a) Alle ongebruikte, aangebode en bedorwe stembriewe wat by elke stemburo gebruik is;

(b) alle getelde stembriewe met betrekking tot elke wyk;

(c) alle verworpe stembriewe met betrekking tot elke wyk; en

(d) alle stembriefopgawes behoorlik geëndosseer met sy bevindings betreffende die verifiëring van sodanige opgawes.

(2) Die verkiesingsbeampte—

(a) voorsien elke pakket genoem in subregulasie (1) van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan;

(b) verseël elke sodanige pakket met sy eie seël en met die seëls van sodanige kandidate en agente (as daar is) as wat hulle seëls ook daarop wil afdruk; en

(c) bewaar sodanige pakkette vir 'n tydperk van ses maande en vernietig hulle daarna.

Onbelangrike foute raak nie geldigheid van verkiesing nie

47. Geen verkiesing is weens 'n fout of nie-nakoming van die bepalings van hierdie Regulasies ongeldig nie indien die verkiesing gehou is ooreenkomstig die beginsels hierin voorgeskryf en sodanige fout of nie-nakoming nie die uitslag geraak het nie.

Bewys dat verkiesing gehou is

48. By 'n aanklag van 'n korrupte of onwettige bedrywigheid of van 'n ander misdryf ingevolge hierdie Regulasies, wat volgens bewering by of in verband met 'n verkiesing begaan is, is die sertifikaat van die verkiesingsbeampte dat die verkiesing daarin gemeld aan die gang was of gehou is, voldoende bewys van die feit dat sodanige verkiesing aan die gang was of gehou is.

Sondae en openbare feesdae

49. Wanneer enigiets op 'n bepaalde datum ingevolge hierdie Regulasies begin, voltooi of gedoen moet word, en daardie datum op 'n Sondag val of op 'n dag wat by of kragtens 'n wet tot 'n openbare feesdag verklaar is, moet dit begin, voltooi of gedoen word op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag, of as laasgenoemde datum ook op 'n Sondag of openbare feesdag val, dan op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag.

Onderbreking of steuring van verrigtings by verkiesings

50. 'n Persoon wat opsetlik verrigtings in verband met die hou van verkiesings ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies onderbreek, belemmer of versteur, of

Publication of names of elected members

45. (1) As soon as possible after the names of the candidates duly elected as members of the Community Council are known the electoral officer shall cause to be displayed on the notice board of each township manager's office situated in the area for which the Community Council has been established a list reflecting the full name of every member so elected together with the date on which he was duly elected, the name of the ward which such member represents and the total number of votes cast in favour of such member.

(2) A notice displayed in terms of subregulation (1) shall also reflect the names of the unsuccessful candidates in respect of each ward and the total number of votes cast in favour of each such candidate, as well as the number of rejected ballot papers in respect of each ward.

Disposal of electoral matter by electoral officer after the counting of votes has been completed

46. (1) The electoral officer shall after the completion of the counting of votes make up into separate packets the following:

(a) All unused, tendered and spoiled ballot papers used at each polling station;

(b) all counted ballot papers in respect of each ward;

(c) all rejected ballot papers in respect of each ward; and

(d) all ballot paper returns duly endorsed with his findings on the verification of such returns.

(2) The electoral officer shall—

(a) affix a label in the form contained in Annexure F hereto to each of the packets mentioned in subregulation (1);

(b) seal each such packet with his own seal and with the seals of such candidates and agents (if any) as may desire to affix their seals; and

(c) retain such packets for a period of six months and thereafter destroy them.

Immaterial mistakes not to affect validity of election

47. No election shall be invalid by reason of any mistake or non-compliance with the provisions of these Regulations if the election was conducted in accordance with the principles laid down herein and such mistake or non-compliance did not affect the result.

Evidence of election being held

48. Upon any charge of a corrupt or illegal practice or any other offence under these Regulations alleged to have been committed at or in connection with an election, the certificate of the electoral officer that the election mentioned therein was being or had been held shall be sufficient evidence of the fact that such election was being or had been held.

Sundays and public holidays

49. Whenever under these Regulations anything is required to be commenced, concluded or done on a particular date, and that date happens to fall upon a Sunday or a day declared by or under any law to be a public holiday, such thing shall be commenced, concluded or done on the date next succeeding such Sunday or public holiday or if the last-mentioned date is also a Sunday or public holiday, then on the date next succeeding such Sunday or public holiday.

Interrupting or disturbing proceedings at elections

50. Any person who wilfully interrupts, obstructs or disturbs any proceedings in connection with the conduct of elections in terms of the provisions of these Regulations or who on polling day uses any form of loudspeaker

op stembag enige vorm van luidspreker gebruik of enige optog van, of betoging deur, persone vorm of reël, uitgesonderd vir amptelike doeleindes, begaan 'n misdryf.

Bedrog met stembriewe, ens.

51. (1) 'n Persoon wat—

(a) 'n stembrief of die amptelike merk op 'n stembrief vervals, namaak of met opset om te bedrieg, vernietig;

(b) sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembrief voorsien;

(c) met opset om te bedrieg, enige ander stuk papier in 'n stembus plaas as die stembrief wat hy regtens daarin mag plaas;

(d) met opset om te bedrieg, 'n stembrief uit die stemburo wegneem; of

(e) sonder behoorlike magtiging 'n stembus of pakket stembriewe wat dan vir die doel van die verkiesing in gebruik is, vernietig, neem, oopmaak of hom op 'n ander wyse daarmee bemoei;

begaan 'n misdryf.

(2) In 'n akte van beskuldiging, dagvaarding of aanklag weens 'n misdryf met betrekking tot stembusse, stembriewe en amptelike merkinstrumente by 'n verkiesing kan verklaar word dat die eiendomsreg op die busse, stembriewe en instrumente, asook op die teenblaai, by die verkiesingsbeampde by die verkiesing berus.

(3) Word die verkiesingsbeampde aldus beskuldig of aangekla, kan verklaar word dat die eiendomsreg by die Gemeenskapsraad berus.

Skending van geheimhouding

52. (1) Iedere beampde, kandidaat of sy agent wat by 'n stemburo of by die tel van stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming in daardie buro handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag aan geen persoon, uitgesonderd vir die een of ander regtens geoorloofde doel, enige inligting meedeel wat waarskynlik die geheimhouding van die stemming sal verydel nie.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, mag geen persoon hom met 'n kieser bemoei of probeer om hom met 'n kieser te bemoei wanneer sodanige kieser sy stembrief merk nie, of andersins by 'n stemming kragtens hierdie Regulasies probeer om te wete te kom vir watter kandidaat 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie of te eniger tyd aan enige persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat verkry is, 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie.

(3) Geen persoon mag direk of indirek enige kieser beweeg om sy stembrief, nadat hy dit gemerk het, op so 'n wyse te vertoon dat enige persoon die naam van die kandidaat vir wie hy sy stembrief aldus gemerk het, te wete kom nie.

(4) Geen persoon mag op 'n stembrief enige merk of skrif aanbring waardeur 'n persoon wat met daardie stembrief stem, geïdentifiseer kan word nie.

(5) Iedere persoon wat by die tel van die stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag nie probeer vasstel of aan 'n ander persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat by sodanige telling verkry is, op 'n bepaalde stembrief 'n stem uitgebring is nie.

(6) 'n Persoon wat by die vervulling van sy pligte kragtens hierdie Regulasies te wete gekom het op watter kandidaat enige ander persoon sy stem uitgebring het, mag sodanige kennis nie bekendmaak nie, uitgesonderd in antwoord op 'n vraag wat wettiglik aan hom gestel is in die loop van verrigtings in 'n bevoegde hof.

(7) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

or forms or organises any procession of or demonstration by persons other than for official purposes, shall be guilty of an offence.

Fraud in connection with ballot papers etc.

51. (1) Any person who—

(a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper;

(b) without due authority supplies a ballot paper to any person;

(c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in;

(d) fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or

(e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purpose of the election; shall be guilty of an offence.

(2) In any indictment, summons or charge for an offence in relation to ballot boxes, ballot papers and official marking instruments at an election, the property in such boxes, papers and instruments as well as the property in the counterfoils, may be stated to be in the electoral officer.

(3) If the electoral officer is so indicted or charged such property may be stated to be in the Community Council.

Infringement of secrecy

52. (1) Every officer, candidate or his agent in attendance at a polling station or at the counting of votes, shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting in that station and shall not communicate, except for some purpose authorised by law, to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting.

(2) No person, except as in these Regulations provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter when such voter is marking his ballot paper, or otherwise attempt to obtain information as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted, or communicate at any time to any person any information obtained as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted at a taking of poll under these Regulations.

(3) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his ballot paper, after he has marked the same, in such a manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his ballot paper.

(4) No person shall place upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who casts his vote on that ballot paper may be identified.

(5) Every person in attendance at the counting of votes shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting, and shall not attempt to ascertain or communicate any information obtained at such counting as to the candidate for whom any vote is cast in any particular ballot paper.

(6) A person who has, in carrying out his duties under these Regulations, obtained knowledge as to the candidate for whom any other person has voted shall not, except in answer to a question lawfully put to him in the course of proceedings in a competent court, disclose such knowledge.

(7) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Versuim deur verkiesingsbeampte of ander beampte om sy pligte te vervul

53. Indien die verkiesingsbeampte of enige ander beampte of persoon opsetlik versuim om enige van die pligte te vervul wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies hom opgelê is, begaan hy 'n misdryf.

Trakteerdery

54. 'n Persoon wat korruptelik, hetsy voor, gedurende of na 'n verkiesing, self of deur 'n ander persoon direk of indirek aan of vir enige persoon voedsel, drank, vermaak, inwoning of lewensmiddele gee of verskaf of die koste om dit te gee of te verskaf, of 'n deel daarvan, betaal, met die doel om daardie persoon of 'n ander persoon korruptelik te beïnvloed om sy stem by die verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat daardie persoon of 'n ander persoon sy stem by die verkiesing uitbring het of gaan uitbring al dan nie, begaan die misdryf van trakteerdery.

Onbehoorlike beïnvloeding

55. (1) 'n Persoon wat, self of deur 'n ander persoon, direk of indirek teen enige persoon geweld of dwang gebruik of dreig om te gebruik, of aan enige persoon enige wêreldlike of geestelike leed, skade, kwaad of verlies berokken of dreig om dit te berokken of iets ten nadele van enige persoon doen of dreig om dit te doen, ten einde daardie persoon te beweeg of te dwing om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat hy sy stem by 'n verkiesing uitbring het al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

(2) 'n Persoon wat deur ontvoering, dwang of enige bedrieglike middel die vrye uitoefening van die stemreg deur 'n kieser belemmer of belet of 'n kieser daardeur dwing, beweeg of oorhaal om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

Omkopery

56. (1) 'n Persoon begaan die misdryf van omkopery indien hy, self of deur 'n ander, direk of indirek—

(a) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoeve van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee, leen of verkry of ooreenkom om dit te gee, te leen of te verkry of dit aanbied, belof of belof om dit te verkry of om te probeer om te verkry, ten einde 'n kieser te beweeg om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of korruptelik een van voormelde handelinge verrig omdat die kieser sy stem by 'n verkiesing uitbring het al dan nie;

(b) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoeve van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee of leen, of ooreenkom om dit te gee of te leen, of dit aanbied, of belof om dit te verkry of om te probeer om dit te verkry, vir optrede in of deelname aan enige optog of betoging voor, gedurende of na 'n verkiesing;

(c) aan of vir 'n persoon sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms gee, verstrekk, doen of aangaan ten einde sodanige persoon te beweeg om die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing te verkry of om te probeer om dit te verkry;

(d) teen of ten gevolge van sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms, die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing verkry of onderneem, belof of probeer om dit te verkry;

(e) aan of vir die gebruik van 'n ander persoon enige geld voorskiet of betaal of laat voorskiet of betaal, met die bedoeling dat daardie geld of enige

Failure by electoral officer or other officer to perform his duties

53. If the electoral officer or any other officer or person wilfully fails to perform any of the duties which he is required to perform under the provisions of these Regulations, he shall be guilty of an offence.

Treating

54. Any person who corruptly by himself or by any other person either before, during or after an election, directly or indirectly gives or provides, or pays wholly or in part the expense of giving or providing, any food, drink, entertainment, lodging or provisions to or for any person for the purpose of corruptly influencing that person or any other person to cast or refrain from casting his vote at an election, or on account of such person or any other person having voted or refrained from voting, or being about to vote or refrain from voting at such election, shall be guilty of the offence of treating.

Undue influence

55. (1) Any person who directly or indirectly by himself or by any other person makes use or threatens to make use of any force, violence or restraint or inflicts or threatens to inflict any temporal or spiritual injury, damage, harm or loss upon or against, or does or threatens to do anything to the disadvantage of any person in order to induce or compel that person to vote or refrain from voting, or on or compel that person to vote or refrain from voting or on account of that person having voted or refrained from voting at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

(2) Any person who, by abduction, duress or fraudulent device or contrivance, impedes or prevents the free exercise of the franchise by any voter, or thereby compels, induces or prevails upon any voter either to cast or to refrain from casting his vote at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

Bribery

56. (1) Any person shall be guilty of the offence of bribery if he, directly or indirectly, by himself or by any other person—

(a) gives, lends or procures, or agrees to give, lend or procure, or offers, promises, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing, to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, in order to induce any voter to vote or refrain from voting, or corruptly does any such act as aforesaid on account of such voter having voted or refrained from voting at any election;

(b) gives, lends or agrees to give or lend, or offers, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, for acting or joining in any procession or demonstration before, during or after any election;

(c) makes any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement to or for any person in order to induce such person to procure or endeavour to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at an election;

(d) upon or in consequence of any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement, procures, or engages, promises or endeavours to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at any election;

(e) advances or pays, or causes to be advanced or paid, any money, to, or for the use of, any other person with the intent that such money, or any part

deel daarvan by 'n verkiesing aan omkopy bestee moet word, of willens en wetens aan 'n persoon enige geld betaal of laat betaal ter vereffening of terugbetaling van geld wat geheel of ten dele by 'n verkiesing aan omkopy bestee is;

(f) voor of gedurende enige verkiesing, vir homself of 'n ander persoon, enige geld of lening ontvang of beding, omdat hy by 'n verkiesing gestem het of ooreengekom het om te stem, of omdat hy hom by 'n verkiesing van stemming onthou het of ooreengekom het om hom van stemming te onthou;

(g) na 'n verkiesing geld ontvang omdat 'n persoon sy stem uitgebring het al dan nie of 'n ander persoon beweeg het om sy stem by enige verkiesing uit te bring al dan nie; of

(h) eiendom oordra of transporteer of betrokke is by die oordrag of transport van eiendom, of enige geld betaal of betrokke is by die betaal van enige geld aan 'n persoon ten einde hom in staat te stel om te stem en daardeur sy stem by 'n toekomstige verkiesing te beïnvloed, of enige geld betaal of betrokke is by die betaling van enige geld ten behoeve van 'n kieser ten einde hom te beweeg om sy stem uit te bring al dan nie.

(2) Geen bepaling van hierdie regulasie mag uitgelê word nie as sou dit van toepassing wees op geld wat vir of weens bona fide- en wettig aangegane verkiesingskoste betaal is of volgens ooreenkoms betaal moet word.

Uitgee vir 'n ander

57. 'n Persoon wat—

(a) by enige verkiesing in die naam van 'n ander persoon, hetsy lewend of afgestorwe, of van 'n denkbeeldige persoon, om 'n stembrief aansoek doen; of

(b) nadat hy een maal by 'n verkiesing gestem het, weer by 'n stemburo by dieselfde verkiesing om 'n stembrief aansoek doen;

begaan die misdryf van hom vir 'n ander uit te gee.

Korrupte verkryging van kandidatuur of terugtrekking daarvan

58. 'n Persoon wat—

(a) 'n ander persoon korruptelik beweeg of oorhaal om, as teenprestasie vir 'n betaling of belofte van watter aard ook al, 'n kandidaat by enige verkiesing te word of as sodanig terug te trek;

(b) as gevolg daarvan dat hy aldus beweeg of oorgehaal is, 'n kandidaat by enige verkiesing word of as sodanig terugtrek; of

(c) voor of gedurende 'n verkiesing, met die doel om die verkiesing van 'n ander kandidaat te bevorder of te bewerkstellig, 'n valse verklaring dat 'n kandidaat by 'n verkiesing teruggetrek het, publiseer wetende dat die verklaring vals is;

begaan 'n misdryf.

Biljetje, plakkate, ens., moet naam van uitgewer dra

59. (1) Alle biljetje, plakkate, aanplakbiljetje, pamflette, omsendbriewe of ander drukwerk wat op 'n verkiesing betrekking het, moet die naam en adres van die drukker en uitgewer daarvan duidelik dra.

(2) Geen persoon mag sodanige drukwerk wat nie die naam en adres van die drukker en uitgewer dra nie, druk, uitgee of aanplak of laat druk, uitgee of aanplak nie.

(3) Die eienaar en uitgewer van iedere nuusblad moet die woord "advertensie" as 'n opskrif laat druk by elke artikel of paragraaf in sy nuusblad wat verkiesingstof bevat, vir die opnemings waarvan betaal is of gaan word of waarvoor 'n beloning of vergoeding of 'n belofte van beloning of vergoeding gegee is of gaan word.

thereof, shall be expended in bribery at any election, or knowingly pays, or causes to be paid, any money to any person in discharge or repayment of any money wholly or in part expended in bribery at any election;

(f) before or during any election, receives or contracts for any money or loan, for himself or for any other person, for voting or agreeing to vote, or for refraining or agreeing to refrain from voting, at any election;

(g) after any election receives any money on account of any person having voted or refrained from voting or having induced any other person to vote or refrain from voting at any election; or

(h) conveys or transfers or is concerned with the conveyance or transfer of any property, or pays or is concerned with the payment of any money, to any person for the purpose of enabling him to vote, thereby to influence his vote at any future election, or pays or is concerned with the payment of any money on behalf of any voter for the purpose of inducing him to vote or refrain from voting.

(2) Nothing in this regulation contained shall be construed as applying to any money paid or agreed to be paid for or on account of any electoral expenditure bona fide and lawfully incurred.

Personation

57. Any person who—

(a) at any election applies for a ballot paper in the name of some other person, whether living, dead or fictitious; or

(b) having voted once at any election, applies again at any polling station at the same election for a ballot paper;

shall be guilty of the offence of personation.

Corrupt procurement of candidature or withdrawal thereof

58. Any person who—

(a) corruptly induces or procures any other person to become a candidate or to withdraw as a candidate at any election in consideration of any payment or promise of any nature;

(b) becomes a candidate or withdraws as a candidate at any election in pursuance of such inducement or procurement; or

(c) before or during an election publishes a false statement of the withdrawal of a candidate at an election for the purpose of promoting or procuring the election of another candidate, knowing that statement to be false;

shall be guilty of an offence.

Bills, placards, etc. to bear publisher's name

59. (1) Every bill, placard, poster, pamphlet, circular or other printed matter having reference to an election shall clearly bear the name and address of the printer and publisher thereof.

(2) No person shall print, publish or post up or cause to be printed, published or posted up, any such printed matter which fails to bear clearly the name and address of the printer and publisher.

(3) The proprietor and publisher of every newspaper shall cause the word "advertisement" to be printed as a headline to each article or paragraph in his newspaper containing electoral matter, the insertion of which is or is to be paid for or for which any reward or compensation or promise of reward or compensation is or is to be made.

(4) Die woord "verkiezingstof" in subregulasie (3) gebezig, omvat alles wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiezing te beïnvloed, asook enige verslag van 'n toespraak van 'n kandidaat, indien vir die opneming van die verslag betaal word of gaan word.

(5) Alle verslae, briewe, artikels, biljette, plakate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe, spotprente of ander drukwerk (hieronder in hierdie subregulasie nuusbladartikels genoem) wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiezing te beïnvloed, en in 'n nuusblad opgeneem of op 'n ander wyse geproduseer word en op of na die datum van die begin van die verkiezing van lede van die Gemeenskapsraad gepubliseer word, moet onderaan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie die nuusbladartikel geskryf of geproduseer is: Met dien verstande dat—

(a) enige sodanige nuusbladartikel wat soos voormeld in 'n nuusblad opgeneem word en wat wesenlik deur die redakteur van die nuusblad verander is, ook deur sodanige redakteur onderteken kan word;

(b) in die geval van 'n verslag van 'n openbare vergadering wat deur twee of meer persone gesamentlik geskryf is, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die verslag in sy geheel op die voorkant daarvan die volle name en adresse dra van die persone deur wie dit geskryf is; en

(c) in die geval van opskrifte by 'n nuusbladartikel wat soos voormeld in enige nuusblad opgeneem is, en van biljette, plakate of aanplakbiljette wat daarop betrekking het en wat volgens die gewone gebruik van 'n nuusblad uitgegee word, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die volle name en adresse van die persone deur wie sodanige opskrifte, biljette, plakate of aanplakbiljette geskryf is, met 'n verklaring dat sodanige opskrifte, biljette, plakate of aanplakbiljette deur daardie persone geskryf is, gepubliseer word in die uitgawe van die nuusblad waarin sodanige nuusbladartikel opgeneem word.

(6) Behoudens die bepalings van voorbehoudsbepaling (c) van subregulasie (5), mag geen persoon enige nuusblad of ander drukwerk waarin enige sodanige nuusbladartikel opgeneem of geproduseer is, wat nie op die voorkant daarvan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie dit geskryf of geproduseer is nie, druk of publiseer nie.

(7) Vir doeleindes van hierdie regulasie word 'n verkiezing geag te begin op die datum van eerste afkondiging van die kennisgewing in regulasie 19 bedoel.

(8) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Vergaderings op persele waar gewoonlik drank verkoop word

60. (1) Geen persoon mag—

(a) 'n perseel waarop die verkoop van bedwelmende drank, by wyse van groothandel of kleinhandel, deur 'n magtiging gemagtig is (ongeach of dit 'n magtiging is vir gebruik van drank op die perseel of daarbuite); of

(b) 'n perseel waar bedwelmende drank verkoop of verskaf word aan lede van 'n klub, genootskap of vereniging;

of 'n gedeelte van enige sodanige perseel, as 'n komiteekamer of vir 'n vergadering van kiesers ter bevordering of bewerkstelling van die verkiezing van 'n kandidaat by 'n verkiezing of in verband met reëlins wat deur 'n persoon of party met betrekking tot 'n verkiezing getref is, huur of gebruik nie.

(2) Geen persoon mag sodanige perseel of 'n gedeelte daarvan verhuur of vir gebruik beskikbaar stel nie, wetende dat dit die bedoeling is om dit aldus te gebruik.

(4) The words "electoral matter" used in subregulation (3) include all matters which on the face of it are intended or calculated to affect the result of an election, and any report of the speech of a candidate if the insertion of the report is or is to be paid for.

(5) Every report, letter, article, bill, placard, poster, pamphlet, circular, cartoon or other printed matter (hereinafter in this subregulation called a newspaper article) which, on the face of it, is intended or calculated to affect the result of an election, and is inserted in any newspaper or otherwise produced and is published on or after the date of commencement of such election of members to the Community Council, shall bear at the foot thereof the full name and address of the person by whom such newspaper article was written or produced: Provided that—

(a) any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid and which has been altered materially by the editor of such newspaper, may also be signed by such editor;

(b) in the case of a report of a public meeting which is written jointly by two or more persons, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the report as a whole bears upon the face of it the full names and addresses of the persons by whom it was written; and

(c) in the case of headlines to any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid, and bills, placards or posters having reference thereto, which are issued in the ordinary practice of a newspaper, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the full names and addresses of the persons by whom such headlines, bills, placards or posters were written, and a statement that such headlines, bills, placards or posters were written by such persons, are published in the issue of the newspaper in which such newspaper article is inserted.

(6) Subject to the provisions of proviso (c) to subregulation (5), no person shall print or publish any newspaper or other printed matter in which is inserted or produced any such newspaper article, which fails to bear upon the face thereof the full name and address of the person by whom it was written or produced.

(7) For the purposes of this regulation an election shall be deemed to commence on the date of first publication of the notice referred to in regulation 19.

(8) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Meetings on premises where sale of liquor usually takes place

60. (1) No person shall hire or use—

(a) any premises on which the sale, by wholesale or retail, of any intoxicating liquor is authorised (whether the authorisation be for consumption of liquor on or off the premises); or

(b) any premises where any intoxicating liquor is sold or is supplied to members of a club, society or association;

or any part of any such premises, as a committee room or for any meeting of voters for the purpose of promoting or procuring the election of a candidate at an election or in connection with arrangements made by any person or party in reference to an election.

(2) No person shall let or make available for use any such premises or part thereof, knowing that it is intended to be so used.

(3) Enige ooreenkoms wat strydig met subregulasie (1) of (2) gesluit is, is van nul en gener waarde.

(4) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Gevolge vir kandidaat

61. As daar by 'n verhoor bewys word dat 'n korrupte bedrywigheid of 'n onwettige bedrywigheid in verband met die verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad deur of met die kennis en instemming of goedkeuring van enige kandidaat by daardie verkiesing begaan is, is die verkiesing van daardie kandidaat nietig en bestaan daar 'n toevallige vakature.

Ontruiming van setels deur lede van die Gemeenskapsraad

62. Die setel van 'n lid van die Gemeenskapsraad raak vakant—

(a) by die afsterwe van sodanige lid;

(b) by ontvangs deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad van 'n kennisgewing van bedanking onder die handtekening van sodanige lid;

(c) indien sodanige lid versuim om drie opeenvolgende algemene vergaderings van die Gemeenskapsraad by te woon sonder die spesiale toestemming daarvan;

(d) indien sodanige lid hom onttrek aan enige vergadering van die Gemeenskapsraad sonder die toestemming van die Voorsitter;

(e) indien sodanige lid onderhewig raak aan enige van die diskwalifikasies in regulasie 12 genoem.

Vulling van toevallige vakatures

63. Indien die setel van 'n lid ingevolge regulasie 61 of 62 vakant raak, moet die vakature, tensy die termyn van die Gemeenskapsraad verstryk voordat sodanige vakature gevul kan word, binne ses maande nadat dit ontstaan het, gevul word deur 'n verkiesing wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies gehou word.

HOOFSTUK 6

DIE BYEENROEPING VAN, DIE PROSEDURE OP EN DIE HOU VAN VERGADERINGS VAN DIE GEMEENSKAPSRaad EN KOMITEES

Eerste algemene vergadering van Gemeenskapsraad

64. Die Hoofdirekteur roep die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad byeen op 'n datum, wat binne 14 dae na die eerste algemene verkiesing moet wees, en op 'n tyd en wyse soos deur hom bepaal.

Verkiesing van Voorsitter

65. Onmiddellik nadat al die lede wat op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad en daarna op die algemene vergadering gehou in Oktober van elke jaar, hul sitplekke ingeneem het, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van die Voorsitter uit die geledere van die lede van die Gemeenskapsraad op die wyse in regulasie 66 voorgeskryf.

Wyse waarop Voorsitter verkies word

66. (1) 'n Lid wat voorafvasgestel het dat die persoon wat hy as Voorsitter wil voorstel en wat dan teenwoordig is, gewillig is om te dien as hy verkies word, kan sodanige persoon as Voorsitter voorstel en indien sodanige voorstel nie gesekondeer word nie, verval dit.

(2) Daar is geen beperking op die getal kandidate wat kragtens subregulasie (1) voorgestel en gesekondeer kan word nie, maar geen lid wat reeds 'n kandidaat voorgestel of gesekondeer het, mag 'n ander kandidaat voorstel of sekondeer nie en geen lid mag sy eie kandidatuur voorstel of sekondeer nie.

(3) Any agreement entered into in contravention of subregulation (1) or (2) shall be null and void.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Consequences to the candidates

61. If upon trial it is proved that any corrupt practice or illegal practice has been committed in reference to the election of a member to the Community Council by or with the knowledge and consent or approval of any candidate at that election, the election of that candidate shall be void and a casual vacancy shall exist.

Vacating of seats by members of the Community Council

62. The seat of a member of the Community Council shall be come vacant—

(a) upon the death of such member;

(b) upon receipt by the Secretary of the Community Council of a notice of resignation under the hand of such member;

(c) should such member fail to attend three consecutive general meetings of the Community Council without its special leave;

(d) should such member withdraw from any meeting of the Community Council without the permission of the Chairman;

(e) in the event of such member becoming subject to any of the disqualifications mentioned in regulation 12.

Filling of casual vacancies

63. Should the seat of a member become vacant in terms of regulation 61 or 62, the vacancy shall, unless the term of the Community Council expires before such vacancy can be filled, be filled, within six months of its occurring, by an election which shall be held in accordance with the provisions of these Regulations.

CHAPTER 6

THE CONVENING OF, THE PROCEDURE AT AND THE CONDUCT OF MEETINGS OF THE COMMUNITY COUNCIL AND COMMITTEES

First general meeting of Community Council

64. The first general meeting of the Community Council shall be convened by the Chief Director on a date, which date shall be within 14 days after the first general election, and at a time and in the manner decided upon by him.

Election of Chairman

65. Immediately after all the members present at the first general meeting of the Community Council and thereafter at the general meeting held in October of each year, have taken their seats the Council shall proceed to the election of the Chairman from the ranks of members of the Council in the manner prescribed in regulation 66.

Manner of election of Chairman

66. (1) A member having first ascertained that the person whom he wishes to propose as Chairman and who is then present, is willing to serve if elected, may propose such person as Chairman and such proposal shall lapse if not seconded.

(2) There shall be no limit to the number of candidates who may be proposed and seconded under subregulation (1), but no member who has already proposed or seconded a candidate shall propose or second any other candidate and no member shall propose or second his own candidature.

(3) Die name van die behoorlik genomineerde persone moet deur die persoon wat by die betrokke vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit (hierna in hierdie regulasie die voorsittende beampte genoem) aangekondig word op die sitting waartydens die verkiesing moet plaasvind, en geen debat word by die verkiesing toegelaat nie.

(4) Indien meer as een lid as Voorsitter voorgestel word, word 'n geheime stemming gehou waarby—

(a) die voorsittende beampte aan elke lid teenwoordig 'n stembriefie met die name van al die kandidate daarop en met 'n amptelike merk op die keersy daarvan uitreik;

(b) elke lid die kandidaat vir wie hy wil stem, aandui deur 'n kruis teenoor die naam van sodanige kandidaat te plaas;

(c) die voorsittende beampte die name van al die lede uitroep en elke lid, wanneer sy naam uitgeroep word, sy stembriefie in 'n stembus laat val;

(d) sodra alle lede wat wil stem dit gedoen het, die voorsittende beampte met die hulp van sodanige lede as wat die Gemeenskapsraad bepaal, die stembriefies in teenwoordigheid van die Gemeenskapsraad ondersoek en die uitslag van die stemming bekendmaak.

(5) Die suksesvolle kandidaat is die kandidaat wat die grootste getal stemme uitgebring, verkry.

(6) Ingeval daar bevind word dat daar ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die voorsittende beampte die suksesvolle kandidaat by loting.

(7) 'n Lid wat opdaag nadat die lede se name uitgeroep is, is nie geregtig om te stem nie.

(8) Indien slegs een lid as Voorsitter voorgestel en gesekondeer word, word hy verkose verklaar.

Wyse waarop Ondervoorsitter verkies word

67. Onmiddellik nadat die Voorsitter verkies is, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van 'n Ondervoorsitter, en is die bepalings van regulasie 66 *mutatis mutandis* van toepassing by die verkiesing van 'n Ondervoorsitter: Met dien verstande dat 'n verwysing in regulasie 66 na die voorsittende beampte uitgelê word as 'n verwysing na die Voorsitter.

Ampstermyn van Voorsitter en Ondervoorsitter

68. Behoudens die bepalings van regulasie 69, beklee die Voorsitter en die Ondervoorsitter hulle amp totdat hul opvolgers gedurende die algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, verkies word.

Ontruiming van amp deur Voorsitter of Ondervoorsitter

69. (1) Die Voorsitter of die Ondervoorsitter ontruim sy amp—

(a) indien sy setel as lid van die Gemeenskapsraad vakant raak of geag word ontruim te gewees het ingevolge die bepalings van hierdie Regulasies;

(b) indien hy uit sy amp as Voorsitter of Ondervoorsitter bedank by skriftelike kennisgewing aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad of 'n aankondiging tot dien effekte op 'n sitting van die Gemeenskapsraad doen.

(2) Indien die Voorsitter of die Ondervoorsitter sy setel ontruim anders as deur die aankondiging van sy bedanking op 'n sitting van die Gemeenskapsraad, verwittig die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gedurende die eerste daaropvolgende vergadering van die Gemeenskapsraad die Gemeenskapsraad dienooreenkomstig.

Vulling van toevallige vakatures

70. 'n Toevallige vakature in die amp van Voorsitter of van Ondervoorsitter moet, indien die Gemeenskapsraad in sitting is wanneer die vakature ontstaan, gevul word

(3) The names of the persons duly nominated shall be announced by the person presiding at the relevant meeting of the Community Council (hereinafter in this regulation referred to as the presiding officer) and no debate shall be allowed at the election.

(4) If more than one member be proposed as Chairman, a secret ballot shall be held at which—

(a) the presiding officer shall hand each member present a ballot paper with the names of all the candidates thereon and with an official mark on the reverse side thereof;

(b) every member shall signify the candidate for whom he desires to vote by placing a cross opposite the name of such candidate;

(c) the presiding officer shall call the names of all the members and each member shall, when his name is called, drop his ballot paper into a ballot box;

(d) when all members who wish to vote have done so the presiding officer shall, in the presence of the Community Council, examine the ballot papers with the assistance of such members as the Community Council may decide upon and declare the result of the ballot;

(5) The successful candidate shall be the candidate who obtains the greater or the greatest number of votes cast.

(6) In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the presiding officer shall by lot determine the successful candidate.

(7) A member who arrives after the names of the members have been called shall not be entitled to vote.

(8) If only one member is proposed and seconded as Chairman he shall be declared elected.

Manner of election of Deputy Chairman

67. Immediately after the Chairman has been elected, the Community Council shall proceed to the election of a Deputy Chairman and the provisions of regulation 66 shall apply *mutatis mutandis* to the election of a Deputy Chairman: Provided that any reference in regulation 66 to the presiding officer shall be construed as being a reference to the Chairman.

Period of office of Chairman and Deputy Chairman

68. Subject to the provisions of regulation 69, the Chairman and the Deputy Chairman shall hold office until their successors be elected at the general meeting referred to in regulation 65.

Vacation of office by Chairman or Deputy Chairman

69. (1) The Chairman or the Deputy Chairman shall vacate his office—

(a) if his seat as a member of the Community Council becomes vacant or is deemed to have been vacated in terms of the provisions of these Regulations;

(b) if he resigns his office as Chairman or Deputy Chairman by notice, in writing, to the Secretary of the Community Council or makes an announcement to that effect at meeting of the Community Council,

(2) If the Chairman or the Deputy Chairman vacates his seat otherwise than in pursuance of his resignation announced at a meeting of the Community Council, the Secretary of the Community Council shall at the first ensuing meeting of the Community Council inform it accordingly.

Filling of casual vacancies

70. A casual vacancy in the office of Chairman or of Deputy Chairman shall, if the Community Council is holding a meeting when the vacancy occurs, be filled

deur die verkiesing tydens sodanige sitting van 'n bekleër vir die betrokke amp op die wyse in hierdie Regulasies bepaal, en indien die Gemeenskapsraad nie dan in sitting is nie, moet sodanige verkiesing op die daaropvolgende vergadering plaasvind.

Vergaderings van die Gemeenskapsraad

71. (1) Elke vergadering van die Gemeenskapsraad word gehou by die setel van die Gemeenskapsraad wat binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, geleë moet wees: Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat enige sodanige vergadering gehou moet word op 'n plek geleë buite sodanige gebied.

(2) Die Gemeenskapsraad hou een algemene vergadering elke maand.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 78, bepaal die Gemeenskapsraad by elke algemene vergadering daarvan, of daar 'n kworum by sodanige vergadering is al dan nie, die datum en tyd van die daaropvolgende algemene vergadering.

(4) Behoudens die bepalings van regulasie 64, stel die Sekretaris van die Gemeenskapsraad die lede, die Hoofdirekteur en die Bantoesakekommissaris minstens sewe dae voor 'n algemene vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige algemene vergadering.

Spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad

72. (1) Die Voorsitter kan te eniger tyd 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad byeenroep en slegs die sake wat die Voorsitter voorlê of goedkeur, word behandel.

(2) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad stel die lede, die Hoofdirekteur en die Bantoesakekommissaris minstens 72 uur voor 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige spesiale vergadering.

Vergaderings van Gemeenskapsraad vir publiek en pers toeganklik

73. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), is alle vergaderings van die Gemeenskapsraad vir die publiek en pers toeganklik.

(2) Indien die Gemeenskapsraad van mening is dat 'n aangeleentheid geriefliker of voordeliger in die afwesigheid van lede van die publiek en die pers behandel kan word, kan hy, behoudens die bepalings van artikel 3 (6) van die Wet, die publiek en die pers van sodanige vergadering uitsluit terwyl sodanige aangeleentheid behandel word.

Voorsitter sit voor by vergaderings van Gemeenskapsraad

74. Die Voorsitter of, in sy afwesigheid, die Ondervoorsitter, sit voor op alle vergaderings van die Gemeenskapsraad of, as sowel die Voorsitter as die Ondervoorsitter weens afwesigheid of om 'n ander rede nie op 'n vergadering kan voorsit nie, benoem die aanwesige lede onder die voorsitterskap van die Sekretaris van die Gemeenskapsraad, wat nie geregtig is om te stem nie, een van die aanwesige lede om op sodanige vergadering voor te sit: Met dien verstande dat die Voorsitter van die Raad of 'n lid van die Raad deur hom aangewys op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit totdat 'n Voorsitter verkies is.

Bywoningsregister

75. Elke lid wat 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bywoon, teken sy naam in die bywoningsregister wat vir dié doel gehou word.

by the election at that meeting of an incumbent to the office concerned in the manner provided in these Regulations and if the Community Council is then not holding a meeting such election shall take place at its next meeting.

Meetings of the Community Council

71. (1) Every meeting of the Community Council shall be held at the seat of the Council which shall be situated within the area for which the Community Council has been established: Provided that the Minister may direct that any such meeting be held at a place situated outside such area.

(2) The Community Council shall hold one general meeting each month.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 78, the Community Council shall at each general meeting thereof, whether or not there is a quorum at such meeting, decide the date and time of the next general meeting.

(4) Subject to the provisions of regulation 64, the Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than seven days prior to a general meeting of the Council inform the members, the Chief Director and the Bantu Affairs Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such general meeting.

Special meeting of the Community Council

72. (1) The Chairman may at any time convene a special meeting of the Community Council and only such business as the Chairman may lay before it or approve shall be transacted.

(2) The Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than 72 hours prior to a special meeting of the Community Council inform the members, the Chief Director and the Bantu Affairs Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such special meeting.

Meetings of Community Council open to public and press

73. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), all meetings of the Community Council shall be open to the public and the press.

(2) If the Community Council is of the opinion that any matter can more conveniently or advantageously be dealt with in the absence of members of the public and the press, it may, subject to the provisions of section 3 (6) of the Act, exclude the public and the press from such meeting while such matter is dealt with.

Chairman to preside at meetings of Community Council

74. The Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman shall preside at all meetings of the Community Council or if both the Chairman and the Deputy Chairman are unable through absence or other cause to preside at a meeting, the members present shall, with the Secretary of the Community Council, who shall not be entitled to vote, as presiding officer, nominate one of the members present to preside at such meeting: Provided that the Chairman of the Board or a member of the Board designated by him shall preside at the first general meeting of the Community Council until a Chairman is elected.

Attendance register

75. Every member attending a meeting of the Community Council shall sign the attendance register kept for this purpose.

Volgorde van werksaamhede

76. Die werksaamhede van elke vergadering van die Gemeenskapsraad word na gelang daarvan of dit nodig is, in die volgende volgorde verrig:

- (a) Beskrywingsbrief;
- (b) sterflys en seremoniële toesprake;
- (c) aansoeke om afwesigheidsverlof;
- (d) amptelike aankondigings;
- (e) onbestrede mosies van die Voorsitter;
- (f) notule van vorige vergadering;
- (g) verslae van komitees;
- (h) vrae waarvan kennis gegee is;
- (i) mosies wat sedert vorige vergaderings ontstaan;
- (j) versoekskrifte;
- (k) nuwe mosies;
- (l) ander aangeleenthede.

Werksaamhede wat by vergadering van Gemeenskapsraad behandel word

77. Geen saak wat nie in die sakelys in die beskrywingsbrief vermeld is nie, word op daardie vergadering van die Gemeenskapsraad behandel nie. Met dien verstande dat, met die toestemming van die Voorsitter, dringende sake op sodanige vergadering geopper en aan die Gemeenskapsraad voorgelê kan word.

Kworum

78. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van die Gemeenskapsraad is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

79. (1) Indien daar na afloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet begin, geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing, te eniger tyd na die verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die Voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne 10 dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalinge van regulasie 78, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit en indien die Voorsitter aan so 'n versoek voldoen, is die bepalinge van regulasie 71 *mutatis mutandis* van toepassing.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die Voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die Voorsitter bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Verdaging van vergadering

80. Indien, om watter rede ook al, die sake wat by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad behandel staan te word, nie by sodanige vergadering afgehandel kan word nie, kan die Voorsitter sodanige vergadering verdaag tot 'n datum en tyd wat die Voorsitter in oorleg met die lede bepaal.

Vrae

81. 'n Lid kan op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad 'n vraag stel—

- (a) oor 'n saak wat voortspruit uit of in verband staan met 'n item van die verslag van 'n komitee tydens die bespreking van sodanige verslag;

Order of business

76. The business of each meeting of the Community Council shall, in accordance with the need thereof, be transacted in the following order:

- (a) Notice convening the meeting;
- (b) obituaries and ceremonial speeches;
- (c) applications for leave of absence;
- (d) official announcements;
- (e) unopposed motions of the Chairman;
- (f) minutes of previous meeting;
- (g) reports of committees;
- (h) questions of which notice has been given;
- (i) motions held over from previous meetings;
- (j) petitions;
- (k) new motions;
- (l) other matters.

Business to be transacted at meeting of Community Council

77. No business other than that included in the agenda embodied in the notice convening a meeting shall be transacted at such meeting of the Community Council: Provided that at such meeting, and with the approval of the Chairman, matters of urgency may be raised and submitted to the Council.

Quorum

78. Any number of members exceeding half the number of members of the Community Council shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

79. (1) If after the expiration of twenty minutes after the time at which any meeting of the Council is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding ten minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after ten minutes past the time appointed for such meeting, request the Chairman to convene a further meeting within 10 days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 78, the members present shall form a quorum and if the Chairman complies with such request the provisions of regulation 71 shall *mutatis mutandis* apply.

(2) If during the sitting of any meeting of the Council a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and ten minutes elapse after the attention of the Chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be decided by the Chairman.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

Adjournment of meeting

80. If for any reason whatsoever, the business to be transacted at any meeting of the Community Council cannot be completed at such meeting, the Chairman may adjourn such meeting to a date and time to be determined by the Chairman in consultation with the members.

Questions

81. A member may ask a question at any meeting of the Community Council—

- (a) in connection with any matter arising out of or having a bearing on an item in the report of a committee during the discussion of such report;

(b) betreffende die uitoefening van enige van die Gemeenskapsraad se bevoegdhede, die uitvoering van enige van sy pligte, of toestande binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is.

Wyse waarop kennisgewing van vraag, mosie of versoekskrif geskied

82. (1) Kennis van 'n vraag in regulasie 81 (b) bedoel, 'n mosie (uitgesonderd 'n onbestrede mosie van die Voorzitter) of versoekskrif wat 'n lid wil stel of indien, na gelang van die geval, op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet skriftelik en deur sodanige lid onderteken wees en word aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gestuur, en behoudens die bepalings van subregulasie (2) en regulasie 84 plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(2) Indien sodanige vraag, mosie of versoekskrif deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad minstens 10 dae voor die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad ontvang is, plaas hy dit op die sakelys vir sodanige vergadering, of anders plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(3) As 'n lid nie teenwoordig is om sy vraag te stel of sy versoekskrif in te dien nie wanneer hy deur die voorzitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom te stel of in te dien nie, vervel die vraag of versoekskrif.

Voorzitter kan sekere mosies, vrae of versoekskrifte verwerp

83. (1) Die Voorzitter kan 'n mosie, vraag of versoekskrif verwerp wat na sy mening tot die bespreking sou lei van 'n saak wat reeds in die sakelys vervat is of wat nie op die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is betrekking het nie of waaroor die Gemeenskapsraad nie regsbevoegdheid het nie of wat nie duidelik is nie, en hy verwerp 'n mosie of versoekskrif wat, as dit voorgestel of aangeneem word, na gelang van die geval, strydig sal wees met die wet.

(2) Indien die Voorzitter 'n mosie, vraag of versoekskrif aldus verwerp, stel hy die Gemeenskapsraad in kennis van sy beslissing en hy versoek nie die betrokke lid om sodanige mosie in te dien, sodanige vraag te stel of sodanige versoekskrif in te dien nie, na gelang van die geval.

Mosie ter herroeping van 'n besluit geneem binne voorafgaande drie maande

84. Geen mosie ter herroeping van 'n besluit wat gedurende die voorafgaande drie maande geneem is of 'n mosie van dieselfde strekking as een wat binne die voorafgaande drie maande deur die Gemeenskapsraad verwerp is, word op die sakelys geplaas nie, tensy die kennisgewing van die mosie deur minstens drie lede, benewens die voorsteller van die mosie, onderteken is, en nadat die Gemeenskapsraad sodanige mosie afgehandel het, mag geen lid weer 'n soortgelyke mosie binne ses maande daarna indien nie.

Prosedure by die indiening van 'n mosie

85. (1) Wanneer mosies aan die orde kom, lees die Voorzitter, behoudens die bepalings van regulasie 83, die nommers en die name uit van die voorstellers van al die mosies wat op die sakelys verskyn, en hy stel vas watter mosies onbestrede is, en sodanige onbestrede mosies word dadelik aangeneem.

(2) Onmiddellik nadat sodanige onbestrede mosies aangeneem is, versoek die Voorzitter die betrokke lede, beurtelings in die volgorde waarin die oorblywende mosies op die sakelys verskyn, om sodanige mosies in te dien.

(3) 'n Lid wat deur die Voorzitter versoek word om 'n mosie in te dien, staan in sy plek op en na enige opmerkings wat hy wens te maak, dien hy die mosie in.

(b) regarding the exercise of any of the Council's powers or performance of any of its duties or conditions within the area for which the Community Council has been established.

Notice of question, motion or petition to be given

82. (1) Notice of any question, referred to in regulation 81 (b), motion (excluding any unopposed motion of the Chairman) or petition which a member wishes to pose, move or present, as the case may be, at or to any general meeting of the Community Council shall be in writing and signed by such member and shall be forwarded to the Secretary of the Community Council who shall, subject to the provisions of subregulation (2) and regulation 84, place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(2) If any such question, motion or petition is received by the Secretary of the Community Council at least 10 days before the next ensuing general meeting of the Community Council he shall place it on the agenda for such meeting or otherwise he shall place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(3) If a member is not present to pose his question or present his petition when he is called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the question or petition shall lapse.

Chairman may reject certain motions, questions or petitions

83. (1) The Chairman may reject any motion, question or petition which in his opinion will lead to the discussion of a matter already included in the agenda or which does not concern the area for which the Community Council has been established or over which the Council has no jurisdiction or which is not clear and he shall reject any motion or petition which, if it were to be moved or accepted, as the case may be, would be against the law.

(2) If the Chairman so rejects any motion, question or petition he shall inform the Community Council of his decision and shall not call upon the member concerned to move such motion, pose such question or present such petition, as the case may be.

Motion to rescind a resolution passed during the previous three months

84. No motion to rescind a resolution passed by the Community Council during the previous three months or having the same effect as one that has been rejected by the Community Council during the previous three months shall be placed on the agenda unless the notice of such motion is signed by at least three members in addition to the member who wishes to move such motion and after the Community Council has dealt with such motion no member may move a similar motion within six months thereafter.

Procedure on moving a motion

85. (1) When motions come up for discussion, the Chairman shall, subject to the provisions of regulation 83, read out the numbers and names of the movers of all the motions appearing on the agenda and he shall ascertain which motions are unopposed and such unopposed motions shall immediately be carried.

(2) Immediately after such unopposed motions have been carried the Chairman shall, in the order in which the remaining motions appear on the agenda, call upon the members concerned to move such motions.

(3) A member called upon by the Chairman to move a motion shall rise in his place and after making such remarks as he may wish he shall move the motion.

(4) As 'n lid nie teenwoordig is nie om sy mosie in te dien wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom in te dien nie, verval die mosie.

(5) Elke mosie ingedien moet gesekondeer word, en as 'n mosie nie gesekondeer word nie, verval dit.

(6) Wanneer 'n mosie ingedien is en gesekondeer is, lees die Voorsitter dit uit, of laat dit uitlees, waarna sodanige mosie gedebatteer kan word en die debat kan, behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, so lank aanhou as wat enige lid wat die reg het om te praat, nog wil praat.

(7) Wanneer daar nie meer lede is wat wens, of geregtig is, om te praat nie, stel die Voorsitter die mosie aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

(8) Wanneer 'n amendement of amendemente op 'n mosie voorgestel is, stel die Voorsitter eers die amendemente en na al die amendemente afgehandel is, lees en stel hy weer die oorspronklike mosie of, indien dit gewysig is, die mosie, soos gewysig, ten einde die lede van die Gemeenskapsraad ten volle vertrouwd te maak met die bepalings daarvan.

(9) Die volgorde waarin amendemente gestel word, is volgens die diskresie van die Voorsitter.

(10) Geen lid mag oor 'n mosie of 'n amendement praat nadat dit ten volle deur die Voorsitter gestel is nie.

Amendemente op mosies

86. (1) 'n Lid wat opgestaan het om 'n mosie te bespreek, kan 'n amendement op die mosie voorstel.

(2) Sodanige amendement moet gesekondeer word.

(3) 'n Amendement kan een van die volgende vorme aanneem:

(a) Om een of meer van die woorde van die mosie weg te laat;

(b) om een of meer woorde in die mosie in te voeg;

(c) om een of meer woorde aan die einde van die mosie by te voeg;

(d) om sekere woorde van die mosie deur sekere ander woorde te vervang.

(4) Lede kan meer as een amendement op 'n mosie voorstel, maar 'n voorstel vir die verdere wysiging van 'n voorgestelde amendement is buite die orde.

(5) 'n Amendement op 'n mosie kan gedebatteer word.

Uitstel van mosies

87. (1) 'n Lid kan voorstel dat 'n mosie uitgestel of na 'n komitee van die Gemeenskapsraad verwys word vir oorweging.

(2) Sodanige voorstel moet gesekondeer word.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 97 (2), kan die indiener van sodanige voorstel hoogstens vyf minute lank praat en die sekondant word nie toegelaat om te praat nie buiten om dit formeel te sekondeer.

(4) Onmiddellik nadat sodanige voorstel gesekondeer is, stel die Voorsitter die voorstel aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

Terugtrekking van mosies en amendemente

88. 'n Mosie of 'n voorgestelde amendement van sodanige mosie kan te eniger tyd voordat die mosie ten volle gestel is, teruggetrek word op versoek van die voorsteller daaryn met die verlof van die Gemeenskapsraad.

Indiening van verslae op vergaderings van Gemeenskapsraad

89. (1) Verslag oor alle aanbevelings van 'n komitee word aan die Gemeenskapsraad gedoen en die voorsitter van die betrokke komitee, of in sy afwesigheid 'n lid van die komitee deur die Voorsitter van die Gemeenskapsraad aangesê, dien die verslag in deur voor te stel dat die verslag van die betrokke komitee in ontvangs geneem word.

(4) If a member is not present to move a motion when called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the motion shall lapse.

(5) Every motion moved shall require seconding and if a motion is not seconded it shall lapse.

(6) When a motion has been moved and seconded, the Chairman shall read it or cause it to be read after which debate may take place on such motion and may continue, subject to the provisions of these Regulations, for as long as any member who is entitled to speak wishes to speak.

(7) When no more members wish or are entitled to speak the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

(8) When an amendment or amendments have been proposed to a motion the Chairman shall first put the amendments and after all amendments have been disposed of, again read and put the original motion or if it has been amended the motion as amended, so as to enable the members of the Community Council to be fully acquainted with the terms thereof.

(9) The order in which amendments shall be put shall be in the discretion of the Chairman.

(10) No member may speak on a motion or amendment after it has been fully put by the Chairman.

Amendments to motions

86. (1) A member who has risen to speak on a motion may propose an amendment to such motion.

(2) Such amendment shall require seconding.

(3) An amendment may take one of the following forms:

(a) To leave out one or more words of the motion;

(b) to insert one or more words in the motion;

(c) to add one or more words at the end of the motion;

(d) to substitute certain other words for certain words contained in the motion.

(4) Members may propose more than one amendment to a motion but a proposal to further amend a proposed amendment shall be out of order.

(5) Debate may take place on any amendment to a motion.

Postponement of motions

87. (1) Any member may move that a motion be postponed or referred to a committee of the Community Council for consideration.

(2) Such motion shall be seconded.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 97 (2), the mover of such motion shall speak for not more than five minutes and the seconder shall not be permitted to speak beyond formally seconding it.

(4) Immediately after such motion has been seconded the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

Withdrawal of motions and amendments

88. A motion or an amendment proposed to such motion may be withdrawn at the request of the mover thereof by leave of the Community Council at any time before the question has been fully put.

Moving reports at meetings of Community Council

89. (1) All recommendations of any committee shall be reported to the Council and the chairman of the committee concerned or in his absence a member of the committee called upon by the Chairman of the Council, shall introduce the report by moving that the report of the committee concerned be received.

(2) Nadat die Gemeenskapsraad besluit het om die verslag in ontvangs te neem, stel die Voorsitter van die Gemeenskapsraad die aanbevelings vervat in die verskillende items *seriatim*, tensy hy goeddunk om hul volgorde te verander. Indien die meerderheid van die aanwesige lede van die Gemeenskapsraad 'n aanbeveling aanvaar, word dit onverwyld 'n besluit van die Gemeenskapsraad.

Item kan teruggewys word vir verdere oorweging

90. (1) Wanneer die verslag van 'n komitee deur die Gemeenskapsraad in ontvangs geneem is en 'n aanbeveling van sodanige verslag voor die Gemeenskapsraad dien, kan 'n lid voorstel dat die item na sodanige komitee terugverwys word vir verdere oorweging.

(2) As sodanige voorstel aangeneem word, eindig die debat oor die aanbeveling onverwyld.

Voorsitter handhaaf orde

91. Orde word in die Gemeenskapsraad deur die Voorsitter gehandhaaf en sy beslissing oor 'n punt van orde is nie onderworpe aan appèl nie en word nie deur die Gemeenskapsraad hersien nie.

Lede moet sit wanneer Voorsitter opstaan

92. Wanneer die Voorsitter gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad opstaan, sit elke lid en lede bly stil sodat die Voorsitter ongestoord gehoor kan word.

Lede praat staande

93. Elke lid staan as hy praat en rig sy opmerkings tot die Stoel.

Voorsitter kies spreker

94. Indien twee of meer lede gelyk opstaan om te praat, kies die Voorsitter een lid en versoek hom om te praat.

'n Lid wat nie praat nie, moet sit

95. 'n Lid wat klaar gepraat het, moet sit en enige ander lid wat wil praat, moet opstaan.

Sake waaroor lede kan praat

96. 'n Lid kan oor die mosie voor die Gemeenskapsraad praat of oor amendement daarop voorgestel, of oor 'n mosie of amendement wat hy self wil voorstel, of oor 'n punt van orde voortspruitende uit die debat, maar anders nie en geen bespreking of debat wat 'n saak wat op die sakelys voorkom, sal vooruitloop, word toegelaat nie.

Die praat oor onderwerpe op vergaderings van Gemeenskapsraad

97. (1) Geen lid spreek die Gemeenskapsraad meer as een maal oor 'n mosie voor die Gemeenskapsraad toe nie, behalwe by wyse van verduideliking, welke verduideliking toegelaat word slegs ingeval 'n wesentlike deel van 'n lid se toespraak verkeerd aangehaal of misverstaan is en hy mag geen nuwe aangeleentheid behandel nie en oor sodanige verduideliking word geen debat toegelaat nie.

(2) Geen lid praat sonder die toestemming van die Gemeenskapsraad langer as 10 minute oor enige mosie nie.

(3) Ondanks die bepalinge van subregulasie (1), kan die lid wat 'n mosie ingedien het, repliek lewer en nadat sodanige lid sodanige repliek gelewer het, is die debat gesluit en word die mosie in stemming gebring.

Aanspreekvorm

98. Gedurende verrigtings by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad verwys lede na mekaar as "die agbare lid" (die naam van lid moet gemeld word).

(2) The Council having agreed to receive the report, the Chairman of the Community Council shall thereupon put the recommendations contained in the various items *seriatim*, unless for good cause he sees fit to vary their order. If the majority of the members of the Council present agree with any recommendation it shall forthwith become a resolution of the Council.

Item to be referred back for further consideration

90. (1) When the report of any committee has been received by the Council and a recommendation in that report is before the Council, any member may move that the item be referred back to such committee for further consideration.

(2) If such motion is carried, the debate on the recommendation shall end forthwith.

Chairman to maintain order

91. Order shall be maintained in the Community Council by the Chairman whose decision on a point of order shall not be open to appeal and shall not be reviewed by the Community Council.

Members to sit down when Chairman rises

92. When the Chairman rises during a meeting of the Community Council every member shall sit down and members shall be silent so that the Chairman may be heard without interruption.

Members to speak standing

93. A member shall speak standing and shall address his observations to the Chair.

Chairman to select speaker

94. If two or more members rise at the same time to speak the Chairman shall select one member and call on him to speak.

Members not speaking to be seated

95. When a member has finished speaking he shall resume his seat and any other member wishing to speak shall rise.

Matters on which members may speak

96. A member may address the Community Council on the question before the Council or upon any amendment proposed thereto, or upon a question or amendment to be proposed by himself, or upon a point of order arising out of debate, but not otherwise and no discussion or debate shall be permitted which will anticipate any matter on the agenda.

Speaking on questions at meetings of Community Council

97. (1) No member shall address the community Council more than once on the question before the Community Council except in explanation, such explanation being allowed only in case a material part of his speech has been misquoted or misunderstood, and he shall not introduce any new matter and no debate shall be allowed on such explanation.

(2) No member may, without the approval of the Community Council exceed ten minutes in speaking on any question.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the member who introduced the question may reply and such member having so replied, the debate shall be closed and the question put to the vote.

Form of address

98. During proceedings at a meeting of the Community Council members shall refer to one another as the "honourable member" (stating the member's name).

Gedrag van lede tydens vergaderings

99. Gedurende vergaderings van die Gemeenskapsraad moet 'n lid—

- (a) die Raadsaal met **dekorum binnekom** of verlaat;
- (b) in die geval van 'n man, blootshoof wees terwyl hy in die Raadsaal is en 'n buiging voor die Stoel maak wanneer hy die Raadsaal binnekom of verlaat, of wanneer hy na of van sy sitplek gaan;
- (c) nie tussen die Stoel en 'n lid wat aan die woord is, verbygaan nie;
- (d) nie die Voorsitter by sy naam of enige ander titel as "Meneer die Voorsitter" aanspreek nie;
- (e) nie onnodig oor die vloer van die Raadsaal stap nie;
- (f) wanneer hy van een deel van die Raadsaal na 'n ander gaan, in die middel stilstaan en 'n buiging voor die Stoel maak;
- (g) nie nuusblaai, boeke, briewe of ander dokumente lees nie, uitgesonderd sodanige stof daarin as wat regstreeks in verband staan met die aangeleentheid dan onder oorweging;
- (h) stilbly terwyl 'n lid aan die woord is, en hom nie onnodig in die rede val nie;
- (i) wanneer hy deur die Voorsitter tot orde geroep is, dadelik gaan sit; en
- (j) wanneer die Gemeenskapsraad verdaag, in sy sitplek bly totdat die Voorsitter die Stoel verlaat het.

Toesprake moet ter sake wees

100. 'n Lid moet sy opmerkings oor die onderwerp in bespreking beperk, en mag geen sake wat nie op daardie onderwerp betrekking het nie, byhaal nie.

Ontoepaslikheid of herhaling

101. Nadat die Voorsitter die aandag van die Gemeenskapsraad gevestig het op die gedrag van 'n lid wat volhou om aangeleenthede wat nie ter sake is nie te bespreek of om sy eie argumente of dié van 'n ander lid in die debat tot vervelens toe te herhaal, kan hy die lid gelas om sy toespraak te staak en sy sitplek in te neem.

Wanneer lede in die rede geval mag word

102. Geen lid mag 'n ander lid wat aan die woord is, in die rede val nie, behalwe—

- (a) wanneer hy op 'n punt van orde opstaan, en dan moet die lid wat aan die woord was, gaan sit, en die lid wat opgestaan het, moet slegs die punt noem waarop hy die aandag wil vestig en dit aan die Voorsitter voorlê vir sy beslissing; of
- (b) om 'n tersaaklike vraag aan die spreker te stel met die toestemming van die Voorsitter.

Beledigende taal buite die orde

103. Dit is buite die orde om aanstootlike en beledigende taal omtrent lede van die Gemeenskapsraad te gebruik.

Toeskrywing van onbehoorlike motiewe buite die orde

104. 'n Lid mag nie onbehoorlike motiewe aan 'n ander lid toeskryf nie.

Persoonlike aanvalle buite die orde

105. 'n Lid mag nie 'n persoonlike aanval ten opsigte van enige ander lid maak nie.

Aanstootlike uitdrukkings omtrent Gemeenskapsraad buite die orde

106. 'n Lid mag nie aanstootlike uitdrukkings oor die bestuur van verrigtings by vergaderings van die Gemeenskapsraad gebruik nie.

Conduct of members during meetings

99. During a meeting of the Community Council a member shall—

- (a) enter or leave the Chamber with decorum;
- (b) in the case of a male, be bare-headed while in the Chamber and bow to the Chair when entering or leaving the Chamber or passing to or from his place;
- (c) not pass between the Chair and any member speaking;
- (d) not address the Chairman by name or any other title save as "Mr Chairman";
- (e) not cross the floor of the Chamber unnecessarily;
- (f) when crossing from one side of the Chamber to the other, pause in the centre and bow to the Chair;
- (g) not read newspapers, books, letters or other documents except such matter therein as may be directly connected with the business then under consideration;
- (h) while a member is speaking be silent and not make unseemly interruptions;
- (i) when called to order by the Chairman immediately resume his seat; and
- (j) when the Community Council adjourns keep his place until the Chairman has left the Chair.

Speeches to be relevant

100. A member shall restrict his observations to the subject under discussion and shall not introduce matters irrelevant to that subject.

Irrelevance or repetition

101. The Chairman after having called the attention of the Community Council to the conduct of a member who persists in irrelevance or tedious repetition of his own or some other member's arguments in debate, may order him to discontinue his speech and resume his seat.

When interruption may be made

102. A member shall not interrupt the speech of any other member except—

- (a) by rising to a point of order, when the member speaking shall resume his seat and the member interrupting shall merely direct attention to the point which he wishes to bring to notice and submit it to the Chairman for decision; or
- (b) to put a relevant question to the speaker with the consent of the Chairman.

Insulting language out of order

103. It shall be out of order to use offensive and insulting language about members of the Community Council.

Imputation of improper motives out of order

104. A member shall not impute improper motives to any other member.

Personal charges out of order

105. A member shall not make a personal charge in reference to any other member.

Offensive expressions about Community Council out of order

106. A member shall not use offensive expressions about the conduct of proceedings at meetings of the Community Council.

Beweerde onbehoorlike gedrag

107. Daar mag nie verwys word na die persoonlike gedrag of enige beweerde onbehoorlike motiewe van 'n lid nie, behalwe na 'n mosie vir daardie doel ingedien.

Wanordelike gedrag van lid

108. Die Voorsitter gelas 'n lid wie se gedrag uiters wanordelik is of wat versuim om te voldoen aan 'n opdrag gegee kragtens regulasie 101, om die Raadsaal onverwyld vir die res van die vergadering te verlaat en as hy versuim om dit te doen, kan die Voorsitter hom uit die Raadsaal laat verwyder en sodanige redelike stappe doen as wat nodig is om te verseker dat sodanige lid nie na die vergadering terugkeer nie.

Voorsitter se bevoegdhede om vergadering van Gemeenskapsraad te verdaag of op te skort

109. Ingeval groot wanordelikheid gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad ontstaan, kan die Voorsitter die vergadering verdaag of opskort vir 'n redelike tydperk deur hom bepaal.

Aanstelling van komitees van Gemeenskapsraad

110. (1) 'n Komitee van die Gemeenskapsraad word aangestel op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad.

(2) Die Gemeenskapsraad bepaal die opdragte aan en die bevoegdhede en pligte van sodanige komitee op sodanige vergadering: Met dien verstande dat dit van tyd tot tyd op 'n vergadering daarvan sodanige opdragte kan wysig en tot sodanige bevoegdhede en pligte byvoeg of enige sodanige bevoegdhede en pligte intrek.

(3) Lede van 'n komitee waaraan die Gemeenskapsraad enige van sy bevoegdhede en pligte opgedra het, beklee hul ampte tot die dag wat die dag wat bepaal is vir die hou van die daaropvolgende algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, voorafgaan.

Samestelling van komitees van Gemeenskapsraad

111. 'n Komitee bestaan uit minstens drie en hoogstens sewe lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsitter van komitee

112. Die Gemeenskapsraad stel die voorsitter van elke komitee aan: Met dien verstande dat indien sodanige voorsitter nie in staat is om teenwoordig te wees op 'n vergadering van sodanige komitee nie, verkies die komitee uit eie geledere 'n ander voorsitter wie se ampstermyn die dag van sy verkiesing is.

Vergaderings van komitees van Gemeenskapsraad

113. (1) 'n Komitee sit op die datum en tyd deur die voorsitter daarvan bepaal in oorleg met die lede daarvan.

(2) Die vergaderings van 'n komitee is privaat, tensy die komitee anders gelas: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie uitgelê word as sou dit beamptes of getuies wat noodsaaklikerwys geassosieer is met die werksaamhede van sodanige komitee uitsluit nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (2), kan lede van die Gemeenskapsraad wat nie lede is van 'n besondere komitee daarvan nie, teenwoordig wees by 'n vergadering van sodanige komitee en aan die bespreking deelneem, maar hulle het nie die reg om te stem nie.

Kworum

114. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van 'n komitee is, vorm 'n kworum.

Alleged improper conduct

107. The personal conduct or any alleged improper motives of a member shall not be referred to except on a motion moved for that purpose.

Disorderly conduct of members

108. The Chairman shall order a member whose conduct is grossly disorderly or who fails to comply with an order made under regulation 101, to withdraw forthwith from the Chamber for the remainder of the meeting and should he fail to do so the Chairman may cause him to be ejected from the Chamber and take such reasonable steps as are necessary to ensure that such member does not return to the meeting.

Chairman's powers to adjourn or suspend meeting of Community Council

109. In the case of great disorder arising during a meeting of the Community Council the Chairman may adjourn or suspend the meeting for such reasonable period as he may determine.

Appointment of committees of Community Council

110. (1) Any committee of the Community Council shall be appointed by the Council at a meeting of the Council.

(2) The Community Council shall determine the terms of reference and the powers and duties of such committee at such meeting: Provided that it may from time to time at any meeting thereof amend such terms of reference and add to or withdraw any such powers and duties.

(3) Members of a committee to which the Community Council has assigned any of its powers and duties shall remain in office until the day before the day fixed for the holding of the next ensuing general meeting referred to in regulation 65.

Constitution of committees of Community Council

111. A committee shall consist of not less than three and not more than seven members of the Community Council.

Chairman of committee

112. The Community Council shall appoint the chairman of every committee: Provided that if such chairman is unable to be present at any meeting of such committee the committee shall, form their own ranks, elect another chairman whose tenure of office shall be for the day of his election.

Meetings or committees of Community Council

113. (1) A committee shall meet on the date and at the time determined by the chairman thereof in consultation with the members thereof.

(2) The meetings of any committee shall be held in private unless the committee otherwise orders: Provided that this provision shall not be so interpreted as to exclude officials or witnesses necessarily associated with the business of such committee.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2), members of the Community Council who are not members of a particular committee thereof may be present at any meeting of such committee and take part in the discussion, but shall not have the power to vote.

Quorum

114. Any number of members exceeding half the number of the members of any committee shall form a quorum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

115. (1) Indien daar na verloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van 'n komitee moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede van die komitee dit eens is, kan n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing, te eniger tyd na verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne sewe dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalinge van regulasie 114, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van 'n komitee bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en tien minute verstryk nadat die voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die voorsitter in oorleg met die aanwesige lede daarvan bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Hoe mosie voor Gemeenskapsraad of komitee beslis word

116. Alle mosies voor die Gemeenskapsraad of 'n komitee van die Gemeenskapsraad word beslis deur 'n meerderheid van stemme van die aanwesige lede en by 'n staking van stemme het die voorsitter van die vergadering 'n tweede of beslissende stem.

Wyse waarop mosie vir beslissing voorgelê word

117. Wanneer die Voorsitter of die voorsitter van 'n komitee, na gelang van die geval, 'n mosie vir beslissing voorlê, doen hy dit deur te sê "Stem almal saam?" en indien enige lid "Nee" sê, gelas hy 'n stemming deur die opsteek van hande en hy tel die getal stemme uitgebring vir en teen die mosie en daarna maak hy die getalle bekend aan die Gemeenskapsraad of komitee, na gelang van die geval.

Notule van vergaderings

118. (1) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad laat die notule van die verrigtings van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad en vergaderings van 'n komitee van die Gemeenskapsraad hou en die naam van elke lid en beamppte aanwesig word in sodanige notule aangeteken.

(2) Sodanige notule word bekragtig by die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad of die daaropvolgende vergadering van sodanige komitee en daarna onderteken die Voorsitter of die voorsitter van die komitee, na gelang van die geval, die notule.

(3) Indien 'n afskrif van sodanige notule minstens twee dae voor die vergaderings in subregulasie (2) bedoel aan elke lid gestuur is, word aanvaar dat sodanige notules met die oog op bekragtiging gelees is.

(4) Geen mosie, voorstel of bespreking ten opsigte van die notule, behalwe wat die juistheid daarvan betref, word toegelaat nie.

HOOFSTUK 7

ALGEMEEN

Lid behartig belange van wyk wat hy verteenwoordig

119. Benewens enige ander pligte aan 'n lid van die Gemeenskapsraad opgedra, moet 'n lid namens die wyk wat hy verteenwoordig die belange van daardie wyk binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is

Procedure when quorum not present

115. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of any committee is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members of the committee present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding ten minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after ten minutes past the time appointed for such meeting, request the chairman to convene a further meeting within seven days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 114, the members present shall form a quorum.

(2) If during the sitting of any meeting of a committee a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and ten minutes elapse after the attention of the chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be determined by the chairman in consultation with the members thereof present.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

How question before Community Council or committee is to be decided

116. All questions before the Community Council or any committee of the Community Council shall be determined by a majority of votes of the members present and in the case of an equality of votes the chairman of the meeting shall have a second or casting vote.

Mode of putting question for decision

117. When the Chairman or chairman of a committee, as the case may be, puts a question for decision, he shall do so by saying: "All agreed?" and if any member says "No" he shall order that a ballot be taken by show of hands and shall then total the number of votes cast for and against the question and declare the number to the Council or committee, as the case may be.

Minutes of meetings

118. (1) The Secretary of the Community Council shall cause the minutes of the proceedings at any meeting of the Community Council and meetings of any committee of the Community Council to be recorded and there shall be noted in such minutes the names of every member and official present.

(2) Such minutes shall be confirmed at the next ensuing general meeting of the Community Council or the next ensuing meeting of such committee and the Chairman or the chairman of the committee, as the case may be, shall thereafter sign them.

(3) If a copy of such minutes has been sent to each member at least two days prior to the meetings referred to in subregulation (2), such minutes shall be taken as read with a view to confirmation.

(4) No motion proposal or discussion shall be allowed on the minutes, except as to their accuracy.

CHAPTER 7

GENERAL

Member to look after interests of ward he represents

119. In addition to any other duties imposed on a member of the Community Council, such member shall, on behalf of the ward he represents and within the area for which the Community Council has been established

behartig en die inwoners van die betrokke wyk ingelig hou van en adviseer oor aangeleenthede rakende die algemene belang van die persone wat in sodanige wyk of gebied woon.

Bepalings aangaande lede wat belang het by kontrakte met Gemeenskapsraad

120. Geen lid van die Gemeenskapsraad mag of vir homself of namens 'n vennootskap waarin hy 'n belang het, betrokke wees by of 'n belang hê in enige transaksie, kontrak of reëling hoegenaamd aangegaan deur of met die Gemeenskapsraad, met uitsondering van die koop en verkoop of verhuur van persele of geboue.

Lid mag nie 'n geldelike belang in aangeleentheid voor vergadering hê nie

121. 'n Lid van die Gemeenskapsraad mag nie by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad of 'n komitee daarvan teenwoordig wees nie tydens die bespreking van of stemming oor enige aangeleentheid waarin hy, sy eggenote, sy vennoot, die vennoot van sy eggenote, sy werkgever (behalwe die Staat) of die werkgever (behalwe die Staat) van sy eggenote, regstreeks of onregstreeks 'n geldelike belang het.

Betaling van lede

122. Die toelae wat die Minister in oorleg met die Gemeenskapsraad en die Raad bepaal, word aan die lede van die Gemeenskapsraad betaal.

Algemene strafbepaling

123. Iemand wat skuldig bevind word aan 'n misdryf ingevolge hierdie Regulasies is strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Sekere bepalinge van toepassing op persone in artikel 3 (6) van die Wet bedoel

124. Die bepalinge van regulasies 92 tot en met 96 en 98 tot en met 106 is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n persoon in artikel 3 (6) van die Wet bedoel.

AANHANGSEL A

GEMEENSKAPSRAAD

NOMINASIE VAN 'N KANDIDAAT VIR VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD VIR WYK.....

Ons, die ondergetekendes,..... wat in wyk..... as kiesers geregistreer is, nomineer hierby (naam van kandidaat)..... vir verkiesing as lid van die Gemeenskapsraad in wyk.....

Naam (in drukskrif)	Identiteits- dokument- nommer	Adres	Handtekening
1.....			
2.....			
3.....			
4.....			
5.....			
6.....			
7.....			
8.....			
9.....			
10.....			

AANVAARDING VAN NOMINASIE DEUR KANDIDAAT

Ek,....., Identiteitsdokumentnommer....., wat by..... woon, aanvaar hierby die nominasie vir die verkiesing hierbo beskryf.
Datum..... Kandidaat se handtekening

look after the interests of such ward and keep the residents of the ward concerned informed of, and advise such residents regarding, matters affecting the general interest of the persons residing in such ward or area.

Provisions as to members being interested in contracts with the Community Council

120. No member of the Community Council shall, either on his own behalf or on behalf of a partnership in which he is interested, be concerned in or interested in any transaction, contract or arrangement whatsoever made by or with the Community Council with the exception of the purchase and sale or hiring of sites, premises or buildings.

Member not to have financial interest in matter before meeting

121. A member of the Community Council shall, at any meeting of the Community Council or any committee thereof, not be present during the discussion of or the voting on any matter in which either he, his spouse, his partner, the partner of his spouse, his employer (except the State) or the employer (except the State) of his spouse has a direct or indirect financial interest.

Payment of members

122. There shall be payable to members of the Community Council such allowances as the Minister after consultation with the Community Council and the Board shall determine.

General penalty

123. Any person who is convicted of an offence in terms of these Regulations shall be liable to a fine not exceeding R200 or, in default of payment, imprisonment for a period not exceeding six months.

Certain provisions applicable to persons referred to in section 3 (6) of the Act

124. The provisions of regulations 92 to 96 inclusive, and 98 to 106 inclusive, shall *mutatis mutandis* apply to any person referred to in section 3 (6) of the Act.

ANNEXURE A

COMMUNITY COUNCIL

NOMINATION OF CANDIDATE FOR ELECTION OF A MEMBER OF THE COMMUNITY COUNCIL FOR WARD.....

We, the undersigned,..... hereby registered as voters in ward..... nominate (name of candidate)..... for election as a member of the Community Council for ward.....

Name (to be printed)	Identity docu- ment number	Address	Signature
1.....			
2.....			
3.....			
4.....			
5.....			
6.....			
7.....			
8.....			
9.....			
10.....			

ACCEPTANCE OF NOMINATION BY CANDIDATE

I,....., Identity document No....., residing at..... hereby accept nomination for the election described above.
Date..... Candidate's signature

AANHANGSEL B

GEMEENSKAPSRAAD

AANSTELLING VAN AGENT

Hierby word gesertifiseer dat ek,
(identiteitsdokumentnommer.....), van
(adres).....
aangestel het as agent om namens my teenwoordig te wees by stem-
buro..... in wyk...../
die tel van stemme op/gedurende die tydperk.....

Adres van kandidaat..... Kandidaat.....
.....
(Identiteitsdokumentnommer).....

Datum.....

AANHANGSEL C

GEMEENSKAPSRAAD

VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING

Ek,
beloof hierby plegtig en verklaar dat ek by die verkiesing van lede
van die..... Gemeenskapsraad
wat op..... gehou word, niks sal doen
nie wat by regulasie 52 van die.....
verbode is, wat ek gelees het en volkome begryp.

Adres.....
.....
Datum.....
.....
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte
*Stemopnemer
*Telbeampte
*Kandidaat
*Agent
*Getuie

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken te.....
op hede die..... dag van.....
19.....

*Vrederegter
*Kommissaris van Ede
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL D

VORM VAN VOORKANT VAN STEMBRIEFIES

Teenblad
Counterfoil
No.....
Gemeenskapsraads-
verkiezing
Community Council
election

Stem slegs vir een
kandidaat
Stem deur 'n X te maak
in die vierkant teen-
oor die naam van die
kandidaat vir wie u
wil stem

Wyk
Ward.....
Datum.....
Date.....
Volgnommer van kie-
ser
Serial No. of voter
.....

Vote for one candidate
only
Record your vote by
placing an X in the
square opposite the
name of the candi-
date for whom you
wish to vote

VORM VAN AGTERKANT VAN STEMBRIEFIE

Amptelike merk

Official mark

Verkiezing van 'n lid van die..... Gemeenskapsraad
Election of a member of the..... Community Council

vir die wyk
for the ward.....

Datum.....
Date.....

ANNEXURE B

COMMUNITY COUNCIL

APPOINTMENT OF AGENT

This is to certify that I have appointed.....
(Identity document No.....), of
(address).....
to be my agent to attend on my behalf at polling station.....
in ward...../the counting
of votes on/during the period.....

Address of candidate..... Candidate.....
.....
(Identity document No.....)

Date.....

ANNEXURE C

COMMUNITY COUNCIL

DECLARATION OF SECRECY

I, do
hereby solemnly promise and declare that I will not at the election of
members of the..... Community
Council to be held on..... do anything
forbidden by regulation 52 of the.....
which I have read and which I fully understand.

Address.....
.....
Date.....
.....
*Electoral Officer
*Presiding Officer
*Polling Officer
*Counting Officer
*Candidate
*Agent
*Witness

The above declaration was made and subscribed before me at
of....., this..... day
of....., 19.....

*Justice of the Peace
*Commissioner of Oaths
*Electoral Officer
*Presiding Officer

* Delete whichever is not applicable.

ANNEXURE D

FORM OF FRONT OF BALLOT PAPER

Teenblad
Counterfoil
No.....
Gemeenskapsraads-
verkiezing
Community Council
election

Stem slegs vir een
kandidaat
Stem deur 'n X te maak
in die vierkant teen-
oor die naam van die
kandidaat vir wie u
wil stem

Wyk
Ward.....
Datum.....
Date.....
Volgnommer van kie-
ser
Serial No. of voter
.....

Vote for one candidate
only
Record your vote by
placing an X in the
square opposite the
name of the candi-
date for whom you
wish to vote

FORM OF BACK OF BALLOT PAPER

Amptelike merk

Official mark

Verkiezing van 'n lid van die..... Gemeenskapsraad
Election of a member of the..... Community Council

vir die wyk
for the ward of.....

Datum.....
Date.....

AANHANGSEL E
STEMBRIEFOPGAWE

Verkiezing van 'n lid van die.....
Gemeenskapsraad vir wyk.....
gehou op..... Stemburo.....

Stembriewe ontvang	Getal	Verantwoorde stembriewe	Getal
Stembriewe:		Stembriewe in stembus	
No.'s.....		Ongebruikte stem- briewe: No.'s.....	
tot en met.....		tot en met.....	
		Bedorwe stembriewe..	
		Aangebode stembriewe	
Totale getal ont- vang.....		Totale getal verant- woord.....	

Ek verklaar hierby dat bostaande 'n juiste opgawe is van alle stembriewe aan my verskaf.

Gedateer op hede die.....dag
van.....19.....

Plek.....
Voorsittende beampte

AANHANGSEL F

ETIKET

Verkiezing van 'n lid van die.....
Gemeenskapsraad vir wyk.....
Inhoud.....
Datum van stemming.....

*Voorsittende beampte
*Verkiesingsbeampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

No. R. 2005 30 September 1977

**INSTELLING VAN 'N GEMEENSKAPSRAAD VIR
SEBOKENG EN ANDER STEDELIKE WOON-
GEBIEDE**

Ek, Willem Adriaan Cruywagen, Adjunk-minister van Bantoesake, stel hierby, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), 'n gemeenskapsraad in vir die stedelike woongebiede omskryf in die Bylae hiervan, met ingang van die 1ste dag van Oktober 1977.

W. A. CRUYWAGEN, Adjunk-minister van Bantoesake.
(Lêer A2/14/2/V4/1)

BYLAE

Stedelike woongebied	Omskryf in Goewerments kennisgewing
Boipatong.....	1325 van 9 September 1959
Bophelong.....	1759 van 9 September 1955
Deneysville.....	1101 van 25 Junie 1976.
Sasolburg.....	1055 van 22 Julie 1960.
Sebokeng.....	822 van 13 Mei 1977.
Sharpeville.....	1921 van 1 Desember 1967.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. R. 2014 30 September 1977

WET OP PUBLIKASIES, 1974

WYSIGING VAN REGULASIES OP PUBLIKASIES

Die Minister van Binnelandse Sake het kragtens artikel 44 van die Wet op Publikasies, 1974 (Wet 42 van 1974) die Regulasies op Publikasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 536 van 18 Maart 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 819 van 25 April 1975 en R. 1751 van 24 September 1976, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

ANNEXURE E

BALLOT PAPER RETURN

Election of a member of the.....
Community Council for ward..... held
on..... Polling station.....

Ballot papers received	Number	Ballot papers accounted for	Number
Ballot papers:		Ballot papers in ballot box.....	
Nos.....		Unused ballot papers: Nos.....	
to.....		to.....	
inclusive		inclusive	
		Spoiled ballot papers...	
		Tendered ballot papers	
Total number received		Total number account- ed for.....	

I hereby certify that the above is a correct return of all the ballot papers supplied to me.

Dated this..... day of.....
19.....

Place.....
Presiding Officer

ANNEXURE F

LABEL

Election of a member of the.....
Community Council for ward.....
Contents.....
Date of poll.....

*Presiding Officer
*Electoral Officer

* Delete whichever is not applicable.

No. R. 2005 30 September 1977

**ESTABLISHMENT OF A COMMUNITY COUNCIL
FOR SEBOKENG AND OTHER URBAN RESIDEN-
TIAL AREAS**

I, Willem Adriaan Cruywagen, Deputy Minister of Bantu Affairs, hereby establish, on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), a community council for the urban residential areas defined in the Schedule hereto, with effect from the 1st day of October 1977.

W. A. CRUYWAGEN, Deputy Minister of Bantu Affairs.

(File A2/14/2/V4/1)

SCHEDULE

Urban residential area	Defined in Government Notice
Boipatong.....	1325 of 9 September 1959.
Bophelong.....	1759 of 9 September 1955.
Deneysville.....	1101 of 25 June 1976.
Sasolburg.....	1055 of 22 July 1960.
Sebokeng.....	822 of 13 May 1977.
Sharpeville.....	1921 of 1 December 1967.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

No. R. 2014 30 September 1977

PUBLICATIONS ACT, 1974

AMENDMENT OF PUBLICATIONS REGULATIONS

The Minister of the Interior has in terms of section 44 of the Publications Act, 1974 (Act 42 of 1974), amended the Publications Regulations, published under Government Notice R. 536 of 18 March 1975, as amended by Government Notice R. 819 of 25 April 1975 and R. 1751 of 24 September 1976, as set out in the Schedule hereto.

BYLAE

1. Regulasie 2 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"2. 'n Lid van die direktoraat **beklee** behoudens die bepalings van regulasie 3 sy amp vir 'n tydperk van vyf jaar."

2. Regulasie 8 word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Aan iemand bedoel in artikel 3 (1) (b) en (2) van die Wet word 'n bedrag van R20 per dag betaal vir elke dag waarop hy 'n komitee of die direktoraat, na gelang van die geval, van advies dien."

(b) deur in subregulasie (3) "38 (8)" deur "35 (8)" te vervang.

3. Regulasie 10 word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (3) (d) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(d) word aan bedoelde voorsitter dieselfde vervoer en vervoer-, reis- en onderhoudstoelae en oorsplasinge-koste betaal of toegeken as wat **kragtens** regulasies 9, 10, 13 en 14, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 15 van 7 Januarie 1972, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1401 van 10 Augustus 1973, R. 280 van 20 Februarie 1976, R. 1652 van 10 September 1976, R. 1863 van 15 Oktober 1976 en R. 1729 van 2 September 1977, aan 'n persoon wat die amp van 'n regter van die Hooggeregshof van Suid-Afrika beklee, betaal of toegeken word."

(b) deur die volgende paragraaf by subregulasie (5) te voeg, terwyl genoemde subregulasie paragraaf (a) word:

"(b) 'Minister' met betrekking tot die regulasies bedoel in subregulasie (3) (d), beteken die Minister aan wie die uitvoering van die Wet van tyd tot tyd toegewys word."

4. Bylaes D, E, F, I en J word hierby deur die volgende Bylaes vervang:

BYLAE D

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

DP 2A

Volg No.....

WET OP PUBLIKASIES, 1974

ROLPRENT

A SERTIFIKAAT

Hierby word gesertifiseer dat die—

(Verstrek hier die naam en/of besonderhede van die betrokke rolprent, die deel van 'n rolprent wat vertoon word om daardie rolprent te adverteer, die vertoonde illustrasie of illustrasies of prent of prente) vervaardig of versprei deur—

deur 'n komitee bedoel in artikel 4 (1) van die Wet op Publikasies, 1974—

*onvoorwaardelik/onderworpe aan die volgende voorwaardes goedgekeur is.

Datum

Direkteur van Publikasies

* Haal deur wat nie van toepassing is nie.

SCHEDULE

1. The following regulation is hereby substituted for regulation 2:

"2. A member of the directorate shall subject to the provisions of regulation 3, hold office for a period of five years."

2. Regulation 8 is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) There shall be paid to any person referred to in section 3 (1) (b) and (2) of the Act an amount of R20 for every day on which he gives advice to a committee or the directorate, as the case may be."

(b) by the substitution, in subregulation (3), for "38 (8)" of "35 (8)".

3. Regulation 10 is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (3) (d) of the following:

"(d) there shall be paid or granted to the said chairman the same transport and transport, travelling and subsistence allowances and transfer expenses as those paid or granted in terms of regulations 9, 10, 13 and 14, published under Government Notice R. 15 of 7 January 1972, as amended by Government Notices R. 1401 of 10 August 1973, R. 280 of 20 February 1976, R. 1652 of 10 September 1976, R. 1863 of 15 October 1976 and R. 1729 of 2 September 1977, to a person occupying the office of a judge of the Supreme Court of South Africa."

(b) by the addition to subregulation (5) of the following paragraph, the said subregulation becoming paragraph (a):

"(b) 'Minister' in relation to the regulations referred to in subregulation (3) (d), means the Minister to whom the administration of the Act is from time to time assigned."

4. The following Schedules are hereby substituted for Schedules D, E, F, I and J:

SCHEDULE D

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DP 2A

Serial No.....

PUBLICATIONS ACT, 1974

FILM

A CERTIFICATE

It is hereby certified that the—

(State the name and/or particulars of the cinematograph film, the portion of a cinematograph film exhibited for the purpose of advertising such film, the exhibited illustration or illustrations or picture or pictures)

made or distributed by—

has/have been approved by a committee referred to in section 4 (1) of the Publications Act, 1974—

*unconditionally/subject to the following conditions.

Date

Director of Publications

* Delete whichever is not applicable.

BYLAE E

DP 2B

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Volg No.

WET OP PUBLIKASIES, 1974

ROLPRENT

B CERTIFIKAAT

Hierby word gesertifiseer dat die—

(Vermeld hier die naam en/of besonderhede van die betrokke rolprent, die deel van 'n rolprent wat vertoon word om daardie rolprent te adverteer, vertoonde illustrasie of illustrasies of prent of prente) vervaardig of versprei deur—

deur 'n komitee bedoel in artikel 4 (1) van die Wet op Publikasies, 1974, goedgekeur is op die volgende voorwaarde(s)—

dat dit nie aan kinders in die ouderdomsgroep van twee tot 10 jaar vertoon mag word nie, tensy hulle vergesel word deur persone wat 18 jaar of ouer is.

Datum

Direkteur van Publikasies

BYLAE F

DP 2C

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Volg No.

WET OP PUBLIKASIES, 1974

ROLPRENT

C CERTIFIKAAT

Hierby word gesertifiseer dat die—

(Vermeld hier die naam en/of besonderhede van die betrokke rolprent, die deel van 'n rolprent wat vertoon word om daardie rolprent te adverteer, vertoonde illustrasie of illustrasies of prent of prente) vervaardig of versprei deur—

deur 'n komitee bedoel in artikel 4 (1) van die Wet op Publikasies, 1974 goedgekeur is op die volgende voorwaarde(s)—

dat dit nie aan kinders in die ouderdomsgroep van twee tot 18 jaar vertoon mag word nie.

Datum

Direkteur van Publikasies

BYLAE I

DP 14

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Volg No.
(Vir amptelike gebruik)

WET OP PUBLIKASIES, 1974

ROLPRENTVERVAARDIGER EN/OF -VERSPREIDER*

AANSOEK OM REGISTRASIE

Direkteur van Publikasies

Ek doen hierby aansoek om registrasie as vervaardiger en/of verspreider* van rolprente kragtens artikel 29 (2) van die Wet op Publikasies, 1974.

Datum

Aansoeker

AANSOEKER

1. Naam.....
2. Handelsnaam.....
3. Telefoon No.....
4. Beroep.....
5. Aard van besigheid.....
6. Woon- of besigheidsadres.....
7. Posadres.....
8. Name en adresse van takke en/of agentskappe.....

* Haal deur wat nie van toepassing is nie.

SCHEDULE E

DP 2B

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Serial No.

PUBLICATIONS ACT, 1974

FILM

B CERTIFICATE

It is hereby certified that the—

(State the name and/or particulars of the cinematograph film, the portion of a cinematograph film exhibited for the purpose of advertising such film, the exhibited illustration or illustrations or picture or pictures)

made or distributed by—

has/have been approved by a committee referred to in section 4 (1) of the Publications Act, 1974, subject to the condition(s)—

that it shall not be exhibited to children in the age group of two to 10 years, unless they are accompanied by persons who are 18 years of age or older.

Date

Director of Publications

SCHEDULE F

DP 2C

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Serial No.

PUBLICATIONS ACT, 1974

FILM

C CERTIFICATE

It is hereby certified that the—

(State the name and/or particulars of the cinematograph film, the portion of a cinematograph film exhibited for the purpose of advertising such film, the exhibited illustration or illustrations or picture or pictures)

made or distributed by—

has/have been approved by a committee referred to in section 4 (1) of the Publications Act, 1974, subject to the condition(s)—

that it shall not be exhibited to children in the age group of two to 18 years.

Date

Director of Publications

SCHEDULE I

DP 14

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Serial No.
(For official use)

PUBLICATIONS ACT, 1974

FILM MAKER AND/OR DISTRIBUTOR*

APPLICATION FOR REGISTRATION

Director of Publications

I hereby apply for registration as maker and/or distributor* of films under section 29 (2) of the Publications Act, 1974.

Date

Applicant

APPLICANT

1. Name.....
2. Trading name.....
3. Telephone No.....
4. Occupation.....
5. Nature of business.....
6. Residential or business address.....
7. Postal address.....
8. Names and addresses of branches and/or agencies.....

* Delete whichever is not applicable.

BYLAE J

DP 14A

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Volg No.....

WET OP PUBLIKASIES, 1974

ROLPRENTVERVAARDIGER EN/OF -VERSPREIDER*
SERTIFIKAAT VAN REGISTRASIE

Hierby word gesertifiseer dat—

wat handel dryf as—

met die hoofbesigheid te—

en met takke en/of agentskappe soos in die Bylae weergegee, kragtens die bepalings van artikel 29 (3) van die Wet op Publikasies, 1974, as—

Vervaardiger en/of Verspreider*
van rolprente geregistreer is.

Datum

Direkteur van Publikasies

Opmerking.—Indien daar 'n verandering plaasvind ten opsigte van die besonderhede wat in hierdie Sertifikaat en in die Bylae verskyn, moet die Direkteur van Publikasies, kragtens artikel 29 (4) (a) van bogenoemde Wet binne 14 dae ná die datum van sodanige verandering daarvan in kennis gestel word, en die Sertifikaat moet vir wysiging saamgestuur word.

BYLAE

Name en adresse van takke en/of agentskappe.....

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1983

30 September 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/524)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE J

DP 14A

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Serial No.....

PUBLICATIONS ACT, 1974
FILM MAKER AND/OR DISTRIBUTOR*
CERTIFICATE OF REGISTRATION

It is hereby certified that—

trading as—

with the main business at—

has been registered under section 29 (3) of the Publications Act, 1974 as—

Maker and/or Distributor*
of films.

Date

Director of Publications

Note.—Whenever a change occurs in the particulars recorded in this Certificate and in the Schedule, such change shall, in terms of section 29 (4) (a) of the above-mentioned Act, be reported to the Director of Publications within 14 days from the date of such change and the Certificate shall be submitted for amendment.

* Delete whichever is not applicable.

SCHEDULE

Names and addresses of branches and/or agencies.....

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1983

30 September 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/524)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I	II	III
Item	Tariefpos en Beskrywing	Mate van Korting
306.09	Deur tariefpos No. 34.02 deur die volgende te vervang: „34.02 Organiese oppervlakspanning-aktiewe middels (uitgesonderd seep en dié wat kwaternêre ammoniumsoute van die n-alkyldimetiëlbenziëlammoniumchloriedgroep bevat), vir die vervaardiging van ontsmettingsmiddels	Volle reg

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat organiese oppervlakspanning-aktiewe middels wat kwaternêre ammoniumsoute van die n-alkyldimetiëlbenziëlammoniumchloriedgroep bevat, vir die vervaardiging van ontsmettingsmiddels nie meer met korting op reg toelaatbaar is nie.

SCHEDULE

I	II	III
Item	Tariff Heading and Description	Extent of Rebate
306.09	By the substitution for tariff heading No. 34.02 of the following: “34.02 Organic surface-active agents (excluding soap and those containing quaternary ammonium salts of the n-alkyl dimethyl benzyl ammonium chloride group), for the manufacture of disinfectants	Full duty

Note.—The effect of this notice is that organic surface-active agents which contain quaternary ammonium salts of the n-alkyl dimethyl benzyl ammonium chloride group, for the manufacture of disinfectants are no longer admissible under rebate of duty.

No. R. 1982

30 September 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/507)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1982

30 September 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/507)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
29.24 Deur na subpos No. 29.24.20 die volgende in te voeg: „29.24.30 Kwaternêre ammoniumsoute van die n-alkioldimetielbensielammoniumchloriedgroep	kg	15%”		
38.19 Deur na subpos No. 38.19.87 die volgende in te voeg: „38.19.89 Prepare wat kwaternêre ammoniumsoute van die n-alkioldimetielbensielammoniumchloriedgroep bevat	kg	15%”		

Opmerking.—Spesifieke voorsienings, teen 'n skaal van reg van 15%, word gemaak vir kwaternêre ammoniumsoute van die n-alkioldimetielbensielammoniumchloriedgroep en prepare wat sodanige soute bevat.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
29.24 By the insertion after subheading No. 29.24.20 of the following: “29.24.30 Quaternary ammonium salts of the n-alkyl dimethyl benzyl ammonium chloride group	kg	15%”		
38.19 By the insertion after subheading No. 38.19.87 of the following: “38.19.89 Preparations containing quaternary ammonium salts of the n-alkyl dimethyl benzyl ammonium chloride group	kg	15%”		

Note.—Specific provisions, at a rate of duty of 15%, are made for quaternary ammonium salts of the n-alkyl dimethyl benzyl ammonium chloride group and preparations containing such salts.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1974

30 September 1977

WET OP TANDWERKTUIGKUNDIGES, 1945

REGISTRASIE VAN LABORATORIA VIR TANDKUNDIGE WERK

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17A (1) van die Wet op Tandwerktuigkundiges, 1945 (Wet 30 van 1945), bepaal ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby dat niemand vanaf 1 Desember 1977 'n laboratorium vir tandkundige werk mag dryf nie, tensy dit by die Raad vir Tandwerktuigkundiges geregistreer is of van sodanige registrasie vrygestel is.

No. R. 1975

30 September 1977

DIE RAAD VIR TANDWERKTUIGKUNDIGES

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 32 (3) van die Wet op Tandwerktuigkundiges, 1945 (Wet 30 van 1945), sy goedkeuring geheg aan die volgende reëls wat deur die Raad vir Tandwerktuigkundiges kragtens artikel 32 (1) van die Wet uitgevaardig is.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1974

30 September 1977

DENTAL MECHANICIANS ACT, 1945

REGISTRATION OF DENTAL LABORATORIES

Under and by virtue of the powers vested in me by section 17A (1) of the Dental Mechanics Act, 1945 (Act 30 of 1945), I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby determine that as from 1 December 1977 no person shall conduct a dental laboratory unless it is registered by the Dental Mechanics Board or has been exempted from such registration.

No. R. 1975

30 September 1977

THE DENTAL MECHANICIANS BOARD

The Minister of Health, has, in terms of section 32 (3) of the Dental Mechanics Act, 1945 (Act 30 of 1945), approved the following rules made by the Dental Mechanics Board under section 32 (1) of the Act.

REÛLS MET BETREKKING TOT DIE REGISTRASIE VAN LABORATORIUMS VIR TANDKUNDIGE WERK EN AANVERWANTE AANGELEENTHEDE

Woordomskrywings

1. In hierdie reëls, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“Aanhangsel” ’n aanhangsel van hierdie reëls;

“die Wet” die Wet op Tandwerktuigkundiges, 1945 (Wet 30 van 1945), soos gewysig;

“eienaar van ’n laboratorium vir tandkundige werk” die wettige eienaar van ’n laboratorium vir tandkundige werk, en ook die persoon wat in beheer is van sodanige laboratorium of wat dit dryf of toesig hou daaroor;

“inspekteur” die inspekteur aangestel deur die Raad kragtens artikel 28A van die Wet;

“laboratorium vir tandkundige werk” ’n plek waar kuns-tande of ander tandtoestelle vervaardig, herstel, verander, of aan gewerk word, of waar enige apparaat vir die ver-vaardiging, herstel of verandering van, of werk aan sulke tande of tandtoestelle geïnstalleer is;

“Raad” die kragtens artikel 2 van die Wet ingestelde Raad vir Tandwerktuigkundiges;

“registrateur” die registrateur deur die Raad kragtens artikel 9 van die Wet aangestel;

“tandarts” iemand wat ingevolge die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974, as sodanig geregistreer is;

“vasgestelde datum” die datum kragtens artikel 17A (1) van die Wet deur die Minister van Gesondheid vas-gestel.

Registrasie van laboratorium vir tandkundige werk

2. ’n Aansoek om die registrasie van ’n laboratorium vir tandkundige werk moet aan die registrateur voorgelê word op die vorms uiteengesit in Aanhangsel A en B van hierdie reëls.

3. Elke persoon wat ’n laboratorium vir tandkundige werk dryf voor die vasgestelde datum, moet aansoek doen om die registrasie van sodanige laboratorium minstens 30 dae voor die vasgestelde datum.

4. Enige persoon wat van plan is om ’n laboratorium vir tandkundige werk te begin dryf na die vasgestelde datum, moet aansoek doen om die registrasie van sodanige laboratorium minstens 30 dae voor die beoogde aan-vang van die bedrywighede wat betrekking het op die werk van ’n tandwerktuigkundige in sodanige laboratorium.

5. ’n Persoon wat aansoek doen om die registrasie van ’n laboratorium vir tandkundige werk waaroor toesig gehou word deur ’n tandwerktuigkundige wat te gener tyd voor of op 31 Maart 1976 ’n tandwerktuigkundige kontrakteur was nie, moet benewens die vorms voorgeskryf in reël 2, terselfdertyd bewys lewer by wyse van ’n sertifikaat van sy werkgevers dat sodanige tandwerktuigkundige vir ’n tydperk van minstens drie jaar na sy registrasie as ’n tand-werktuigkundige kragtens artikel 12 van die Wet, by ’n tandarts of tandwerktuigkundige kontrakteur in diens was om die werk van ’n tandwerktuigkundige te doen, en ver-der moet hy ook bewys lewer dat minstens een tandarts gebruik sal maak van sodanige laboratorium betreffende bedrywighede wat spesiaal tot die werk van ’n tandwerk-tuigkundige behoort.

6. Die registrasiegeld soos voorgeskryf in reël 12 moet ’n aansoek om registrasie van ’n laboratorium vir tandkun-dige werk vergesel. Indien ’n aansoek om registrasie geweier word, word die registrasiegeld terugbetaal.

7. By registrasie van ’n laboratorium vir tandkundige werk moet die registrateur, nadat sodanige registrasie deur die Raad goedgekeur is, ’n sertifikaat van registrasie uit-reik in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel C van hierdie reëls.

RULES RELATING TO THE REGISTRATION OF DENTAL LABORATORIES AND RELATED MATTERS

Definitions

1. In these rules, unless the context otherwise indi-cates—

“Annexure” means annexure to these rules;

“Board” means the Dental Mechanics Board estab-lished in terms of section 2 of the Act;

“fixed date” means the date fixed by the Minister of Health under section 17A (1) of the Act;

“dental laboratory” means any place where artificial dentures or other dental appliances are made, repaired, altered or worked upon, or where any apparatus for the manufacture, repair or alteration of or the working upon such dentures or appliances is installed;

“dentist” means a person registered as such in terms of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974;

“registrar” means the registrar appointed by the Board under section 9 of the Act;

“inspector” means an inspector appointed by the Board under section 28A of the Act;

“the Act” means the Dental Mechanics Act, 1945 (Act 30 of 1945), as amended.

“owner of a dental laboratory” means the legal owner of the dental laboratory and shall include the person who is in charge of the dental laboratory or who conducts or supervises such dental laboratory.

Registration of a dental laboratory

2. An application for the registration of a dental labora-tory shall be submitted to the registrar on the forms set out in Annexures A and B to these rules.

3. Every person conducting a dental laboratory before the fixed date shall apply for the registration of such laboratory at least 30 days before the fixed date.

4. Any person who intends to conduct a dental labora-tory after the fixed date shall apply for the registration of such laboratory at least 30 days before the proposed commencement of the activities pertaining to the work of a dental mechanic in such laboratory.

5. A person who applies for the registration of a dental laboratory which is supervised by a dental mechanic who at no time before or on 31 March 1976 was a dental mechanic contractor, shall, in addition to the forms prescribed in rule 2, submit at the same time proof by means of a certificate from his employers that such dental mechanic was, for a period of at least three years after his registration as a dental mechanic under section 12 of the Act, employed by a dentist or a dental mechanic contractor to perform the work of a dental mechanic and in addition shall submit proof that at least one dentist will avail himself of such laboratory in regard to activities specially pertaining to the work of a dental mechanic.

6. An application for the registration of a dental labora-tory shall be accompanied by the registration fee prescribed in rule 12. If an application for registration is refused the registration fee shall be refunded.

7. Upon registration of a dental laboratory the registrar shall, after such registration had been approved by the Board, issue a certificate of registration in the form pre-scribed in Annexure C to these rules.

8. Die Raad kan weier om, in die gevalle waar aansoek gedoen word om die registrasie van 'n laboratorium vir tandkundige werk onder 'n handelsnaam, die laboratorium onder daardie naam te registreer indien enige ander laboratorium vir tandkundige werk reeds onder daardie of 'n soortgelyke naam geregistreer is, in welke geval die laboratorium voorlopig onder die naam van die applikant geregistreer word tot tyd en wyl die applikant die Raad in kennis stel van 'n ander naam wat vir die Raad aanvaarbaar is.

Besonderhede met betrekking tot register gehou kragtens artikel 17A (2) van die Wet

9. Die eienaar van 'n geregistreerde laboratorium vir tandkundige werk moet, binne 30 dae nadat enige van die volgende plaasgevind het, die registrateur per aangetekende pos daarvan in kennis stel:

(a) Verwyseling van eienaar. Die volle naam en adres van die nuwe eienaar moet vermeld word.

(b) Verandering in direkteure en aandeelhouders waar die eienaar 'n reg-persoon is. Die volle naam, adres en beroep van die betrokke persoon moet vermeld word.

(c) Uittrede of toetreding van 'n vennoot waar die eienaar 'n vennootskap is. Die volle naam, adres en beroep van die betrokke persoon moet vermeld word.

(d) Verwyseling van persoon wat persoonlik toesig oor die laboratorium kragtens die bepalings van artikel 17 van die Wet moet hou. Die nuwe toesighouer se kwalifikasies moet vermeld word en, in die geval van 'n toesighoudende tandwerktuigkundige, moet daar ook aangedui word of hy voor of op 31 Maart 1976 'n tandwerktuigkundige kontrakteur was.

(e) Sluiting van die laboratorium vir tandkundige werk.

Intrekking van registrasie

10. Die Raad kan, waar 'n geregistreerde laboratorium vir tandkundige werk nie aan die voorwaardes en vereistes voorgeskryf in reël 15 voldoen nie, in plaas van die betrokke registrasie summier in te trek—

(a) die eienaar van sodanige laboratorium per aangetekende pos kennis gee van die voorwaarde of vereiste wat nie nagekom word nie; en

(b) 'n tydperk bepaal waarbinne die betrokke tekortkoming reggestel moet word.

11. Waar die Raad 'n registrasie kragtens artikel 17A (5) van die Wet intrek, stel die registrateur die persoon wat die laboratorium dryf, binne sewe dae na die datum van intrekking, per aangetekende pos van sodanige intrekking en die redes daarvoor in kennis.

Registrasiegeld betaalbaar by eerste registrasie

12. By eerste registrasie van 'n laboratorium vir tandkundige werk is die volgende registrasiegeld deur die eienaar van die laboratorium aan die Raad betaalbaar;

(1) Vir die registrasie van 'n laboratorium vir tandkundige werk wat op die vasgestelde datum bestaan: R10.

(2) Vir die registrasie van 'n laboratorium vir tandkundige werk wat na die vasgestelde datum geregistreer word: R50.

Jaarlikse registrasiegeld

13. 'n Jaarlikse registrasiegeld van R10 is aan die Raad betaalbaar deur elke eienaar van 'n geregistreerde laboratorium vir tandkundige werk, en is betaalbaar op die 1ste dag van Januarie wat volg op die datum waarop sodanige laboratorium geregistreer is, en moet uiterlik op 31 Maart van elke jaar betaal word.

8. The Board may, in the case where application is made for the registration of a dental laboratory under a trade name, refuse to register the laboratory under that name if some other dental laboratory has already been registered under that name or a similar name, in which event the laboratory shall be registered provisionally under the name of the applicant until such time as the applicant has advised the Board of another name acceptable to the Board.

Particulars regarding the register kept in terms of section 17A (2) of the Act

9. The owner of a registered dental laboratory shall within 30 days after any of the following has occurred, advise the registrar thereof by registered post:

(a) A change of ownership. The full name and address of the new owner shall be stated.

(b) A change in directors and shareholders, where the owner is a body corporate. The full name, address and profession of the person concerned, shall be stated.

(c) The retirement or joining of a partner, where the owner is a partnership. The full name, address and profession of the person concerned shall be stated.

(d) The changing of the person who must personally supervise a dental laboratory in terms of section 17 of the Act. The qualifications of the new supervisor shall be stated and, in the case of a supervising dental mechanic, it shall also be stated whether he was a dental mechanic contractor on or before 31 March 1976.

(e) The discontinuation of the dental laboratory.

Cancellation of registration

10. The Board may, in the case where a registered dental laboratory does not comply with the conditions and requirements prescribed in rule 15, instead of summarily cancelling such registration—

(a) advise the owner of such laboratory by registered post of the condition or requirement which is not being complied with; and

(b) determine a period within which to correct such shortcoming.

11. Upon the cancellation of the registration of a dental laboratory by the Board in terms of section 17A (5), of the Act, the registrar shall, within seven days after the date of such cancellation, by registered post, advise the person who conducts the laboratory of such cancellation and the reasons therefor.

Registration fee payable upon first registration

12. Upon first registration of a dental laboratory the following registration fee shall be payable by the owner of a dental laboratory to the Board:

(1) For the registration of a dental laboratory which is in existence at the fixed date: R10.

(2) For the registration of a dental laboratory registered after the fixed date: R50.

Annual registration fee

13. An annual registration fee of R10 is payable by the owner of each registered dental laboratory to the Board and such fee shall become payable on the 1st day January following the date on which such laboratory was registered and shall be paid not later than the 31st day of March in each year.

Vrystellings

14. Die volgende laboratoriums vir tandkundige werk word kragtens die bepalings van artikel 17A (6) van die Wet vrygestel van registrasie:

(a) Elke laboratorium vir tandkundige werk waarvan 'n tandarts die eienaar is ne waarin geen persoon, behalwe die tandarts self, die werk van 'n tandwerktuigkundige doen of 'n handeling verrig wat spesiaal tot die werk van 'n tandwerktuigkundige behoort nie.

(b) Elke laboratorium vir tandkundige werk waarvan die Staat, 'n provinsiale owerheid of 'n universiteit die eienaar is.

(c) Elke laboratorium vir tandkundige werk van 'n inrigting goedgekeur deur die Raad ingevolge die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 1419 gedateer 18 Augustus 1972, welke laboratorium gebruik word vir die uitsluitlike doel van opleiding van persone vir die Diploma in Tandtegnologie.

Voorwaardes en vereistes van toepassing op laboratoriums vir tandkundige werk

15. Om geregistreer te word en sodanige registrasie te behou, moet 'n laboratorium vir tandkundige werk aan die volgende voorwaardes en vereistes voldoen: Met dien verstande dat die Raad, in geval van eerste registrasie van 'n laboratorium wat op die vasgestelde datum alreeds in bedryf is, en waar gevind word dat sodanige laboratorium nie aan sekere voorwaardes voldoen nie, hoogstens een jaar uitstel kan verleen vir die regstelling van die tekortkominge: Met dien verstande verder dat waar dit tot tevredenheid van die Raad blyk dat die versuim om die betrokke tekortkominge reg te stel buite die beheer van die oorspronklike aansoeker was, die Raad na goedgekeurde uitstel kan verleen:

(a) Minstens 2,25 m² oop vloerspasie moet toegelaat word vir elke persoon wat in sodanige laboratorium werk.

(b) Die laboratorium moet minstens 3m hoog wees gemeet vanaf die vloer tot by die laagste punt van die plafon.

(c) Voldoende middels vir ventilasie, lugverkoeling of lugbeweging moet aangebring word en in goeie werkende toestand gehou word.

(d) Kappe, lugkanale en waaiers of ander toereikende middels moet geïnstalleer en in goeie werkende toestand gehou word om dampe, stof, donsies, rook of aanstootlike gasse te verwyder.

(e) Kappe, lugkanale en waaiers of ander toereikende middels om die effek van hitte en stoom teen te werk, moet geïnstalleer en in goeie werkende toestand gehou word.

(f) Die middels om natuurlike lig te verkry in 'n laboratorium vir tandkundige werk mag nie minder as 15 persent van die vloeroppervlakte van elke vertrek van die laboratorium wees nie en moet voldoende verspreid wees. Wanneer ook al die natuurlike lig in so 'n vertrek onvoldoende is sodat die werk in die vertrek nie behoorlik gedoen kan word nie moet die eienaar dit aanvul met sodanige kunsmatige verligting as wat deur 'n inspekteur goedgekeur is en deur die Raad bevredigend gevind word.

(g) Alle vensters, kunsligtoebehore, dakligte en boligte moet gereeld skoon gemaak word.

(h) Voldoende toiletgeriewe moet beskikbaar wees vir gebruik deur die persone van elke geslag wat in die laboratorium vir tandkundige werk werk: Met dien verstande dat minstens een toilet vir elke 15 sodanige persone verskaf moet word.

(i) Die laboratorium moet in 'n sindelike toestand gehou word en vry van enige reuk uit of lekkasie in riool of toilet of ander bron binne die perseel van die laboratorium.

(j) Behoorlike houers vir vuilis en ander afval moet verskaf en gereeld leeggemaak word.

(k) Alle werksbanke, rakke en kabinette moet daaglik skoongemaak word om alle stof, vuilis of ander afval te verwyder.

Exemptions

14. The following dental laboratories are, in terms of section 17A (6) of the Act, exempted from registration:

(a) Every dental laboratory the owner of which is a dentist and in which no person, except the dentist himself, carries on the work of a dental mechanic or performs any act specially pertaining to the work of a dental mechanic.

(b) Every dental laboratory owned by the State, a provincial authority or any university.

(c) Every dental laboratory of an institution approved by the Board in terms of Government Notice R. 1419 dated 18 August 1972, which dental laboratory is being conducted for the sole purpose of the training of persons for the Diploma in Dental Technology.

Conditions and requirements applicable to dental laboratories

15. To be registered and to retain such registration a dental laboratory shall comply with the following conditions and requirements: Provided that the Board may in the case of the first registration of a dental laboratory which was being conducted on the fixed date, and where it is found that such laboratory does not comply with certain conditions, grant extension of time for the correction of such shortcoming for a period not exceeding one year: Provided further that where the Board is satisfied that failure to correct shortcoming was beyond the control of the original applicant, the Board may within its discretion grant a further extension:

(a) At least 2,25 m² of clear floor space shall be allowed for each person working in such laboratory.

(b) The laboratory shall not be less than three metres in height measured from the floor to the lowest part of the ceiling.

(c) Adequate means of ventilation or air-cooling or creating air-movement shall be installed and maintained in good working condition.

(d) Hoods, air-channels and fans or other adequate means of removing fumes, dust, fluff, smoke or offensive gases shall be installed and maintained in good working condition.

(e) Hoods, air-channels and fans or other adequate means of counteracting the effects of heat and steam shall be installed and maintained in good working condition.

(f) The means of obtaining natural light in a dental laboratory shall not be less than 15 per cent of the floor space of each room of such laboratory and must be suitably diffused. Whenever the natural light is insufficient for the work to be properly carried on in such a room the owner shall supplement it by such artificial light as has been approved by an inspector and is to the satisfaction of the Board.

(g) All windows, artificial lighting fittings, roof lights and fanlights shall be cleaned regularly.

(h) Sufficient toilet facilities shall be available for use by persons of each sex working in the dental laboratory: Provided that not less than one toilet shall be provided for every 15 of such persons.

(i) The laboratory shall be kept in a clean state and free of any smell or leakage arising from any drain, toilet or other source within the premises of the laboratory.

(j) Proper receptacles for refuse and other waste matter shall be provided and emptied regularly.

(k) All workbenches, shelves and cabinets shall be cleaned daily to remove any dust, refuse and other waste matter.

(l) Behoorlike en voldoende rakke en kabinette moet verskaf word vir die berging van materiale, vloeistowwe en ander goedere wat normaalweg gebruik word in 'n laboratorium vir tandkundige werk.

(m) Behoorlike en voldoende werksbanke moet geïnstalleer en in goeie werkende toestand gehou word vir gebruik deur alle persone wat die werk van 'n tandwerk-tuigkundige in 'n laboratorium vir tandkundige werk doen, en 'n werkspasie van minstens een meter wyd moet vir elke sodanige persoon gereserveer word.

(n) Behoorlike sitplekke met geskikte rugleunings moet verskaf word aan die persone wat die werk van 'n tandwerk-tuigkundige in 'n laboratorium vir tandkundige werk doen.

(o) Alle laboratoria vir tandkundige werk moet voorsien wees van voldoende brandblussers wat in goeie werkende toestand gehou moet word.

(p) Alle apparaat in 'n laboratorium vir tandkundige werk moet in goeie werkende toestand gehou word sodat enige persoon wat daarmee werk, gevrywaar word teen enige besering of moontlike besering.

(q) Alle houers wat vlambare gas bevat, of apparaat vir die vervaardiging van sodanige gas, moet so geplaas word dat dit geen gevaar van besering inhou vir enige persoon wat in die laboratorium werk nie.

(r) Geen ander werk of besigheid as dié wat spesiaal behoort tot die werk van 'n tandwerk-tuigkundige, of aanverwante werk, mag in 'n laboratorium vir tandkundige werk verrig word nie.

(s) Toegang tot 'n laboratorium vir tandkundige werk moet direk wees vanuit 'n gang of ander openbare plek of van buite af.

(t) Die Raad registreer nie 'n laboratorium vir tandkundige werk op een perseel vir gebruik deur twee of meer persone wat nie vennote is nie, vir die verrigting van 'n handeling wat spesiaal tot die werk van 'n tandwerk-tuigkundige behoort soos by artikel 16 van die Wet voorgeskryf nie.

(u) 'n Geregistreerde laboratorium vir tandkundige werk mag nie sonder die voorafverkreë goedkeuring van die Raad onderverdeel of onderverhuur word sodat die geregistreerde perseel en/of uitrusting as 'n laboratorium vir tandkundige werk deur twee of meer persone, vir eie rekening, apart of gesamentlik gebruik of benut word nie.

(v) Die sertifikaat van registrasie van 'n laboratorium moet op 'n opvallende plek in die laboratorium vir tandkundige werk waarvoor dit uitgereik is, vertoon word.

16. Enige persoon wat die bepalings van reël 9 oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R20.

AANHANGSEL A

DIE RAAD VIR TANDWERKTUIGKUNDIGES

REGISTRASIE VAN LABORATORIUMS VIR TANDKUNDIGE WERK

Aansoek word hierby gedoen om die registrasie van 'n laboratorium vir tandkundige werk.

1. Besonderhede van applikant:

1.1 Volle naam.....

1.2 Indien 'n vennootskap, meld name en beroepe van vennote. (Indien ruimte ontbreek, heg aparte staat aan.)

Volle naam

Beroep

.....

(l) Proper and sufficient shelves and cabinets shall be provided for the storage of materials, liquids and other goods normally used in a dental laboratory.

(m) Proper and sufficient workbenches shall be installed and maintained in good working order for use by all persons doing the work of a dental mechanic in a dental laboratory and a working space of at least one metre in width shall be reserved for each such person.

(n) Suitable seating accommodation with suitable back-rests shall be supplied to the persons doing the work of a dental mechanic in a dental laboratory.

(o) All dental laboratories shall be equipped with adequate fire extinguishers which shall be maintained in good working order.

(p) All equipment in a dental laboratory shall be kept and maintained in good working order so as to protect any person working with such equipment from any injury or possible injury.

(q) All holders containing flammable gas or apparatus for the manufacture of such gas shall be placed in such a position that it will not pose any risk of injury to any person working in the laboratory.

(r) No work or business other than that specially pertaining to the work of a dental mechanic or ancillary work, shall be carried on in any dental laboratory.

(s) Entry to a dental laboratory shall be direct from a passage or other public place or from outside.

(t) The Board shall not register a dental laboratory on any one premises for use by two or more persons who are not partners for the performance of any act specially pertaining to the work of a dental mechanic as prescribed in section 16 of the Act.

(u) No registered dental laboratory may without the prior approval of the Board, be subdivided or sublet for the use of utilisation of the registered premises and/or equipment as a dental laboratory by two or more persons for their own account, separately or jointly.

(v) The certificate of registration of a laboratory shall be displayed in a prominent place in the dental laboratory for which it was issued.

16. Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of rule 9 shall be guilty of an offence and liable upon conviction to a fine not exceeding R20.

ANNEXURE A

THE DENTAL MECHANICIANS BOARD

REGISTRATION OF DENTAL LABORATORIES

Application is hereby made for the registration of a dental laboratory.

1. Particulars of applicant:

1.1 Full name.....

1.2 If a partnership, give names and occupations of partners. (Use a separate page if the space is insufficient.)

Full name

Occupation

.....

- 1.3 Indien 'n maatskappy, meld name en beroepe van direkteure en aandeelhouders. (Indien ruimte ontbreek, heg aparte staat aan.)

Volle naam	Beskrywing (Direkteur/ Aandehouer)	Beroep
.....		
.....		
.....		

2. Naam waaronder laboratorium gedryf sal word.....
3. Volledige adres waar laboratorium geleë is.....
4. Besonderhede van persoon wat persoonlik toesig oor werksaamhede in laboratorium sal hou:
- 4.1 Volle naam.....
- 4.2 Kwalifikasies.....
- 4.3 Was persoon op 31 Maart 1976 'n tandwerktuigkundige kontrakteur soos omskryf in artikel 1 van die Wet?

Ja ☐ Nee ☐ (Plaas X in betrokke ruimte.)

Indien antwoord JA is, heg dokumentêre bewys aan. Indien antwoord NEE is, beantwoord vraag 4.4 en heg dokumentêre bewys aan dat minstens een tandarts gebruik sal maak van hierdie laboratorium betreffende bedrywighede wat spesiaal tot die werk van 'n tandwerktuigkundige behoort.

- 4.4 Tydperk na registrasie werksaam by 'n tandarts of tandwerktuigkundige kontrakteur.
- Vanaf.....19..... tot19.....
5. Word die laboratorium gebruik of sal dit gebruik word vir enige ander doel as tandwerktuigkunde?

Ja ☐ Nee ☐ (Plaas X in betrokke ruimte.)

Indien JA, verstrek beknopte besonderhede.....

6. Indien aansoek gedoen word om die registrasie van 'n gereistreerde laboratorium vir tandkundige werk op 'n nuwe perseel, verstrek adres van huidige perseel.....
7. Voorgenome datum van aanvang van werksaamhede in laboratorium.....

Ek sertifiseer hierby dat bogenoemde besonderhede waar en juis is. Gedateer te....., op hede die.....dag van.....19.....

Handtekening van applikant

AANHANGSEL B

DIE RAAD VIR TANDWERKTUIGKUNDIGES REGISTRASIE VAN LABORATORIUM VIR TANDKUNDIGE WERK

BESONDERHEDE VAN LABORATORIUM

1. Getal persone werksaam in laboratorium.....
(Verstrek besonderhede van pligte.)
2. Getal toilette beskikbaar vir alle persone werksaam in die laboratorium.....
3. Is daar aparte toilette beskikbaar vir beide manlike en vroulike persone werksaam in die laboratorium?.....
4. Is daar was- en ruskamers beskikbaar vir alle persone werksaam in die laboratorium?.....
5. Is daar 'n aparte en direkte ingang na die laboratorium vanaf enige gang, publieke plek of van buite af?.....
6. *Laboratorium*.—(Indien meer as een vertrek gebruik word, moet aparte besonderhede ten opsigte van elke kamer verstrek word. 'n Sketsplan van die laboratorium wat vensters, deure, werksbanke, ens. aantoon, moet aangeheg word.)
- (a) Getal vertrekke.....
- (b) Grootte van vertrek(ke).....
- (c) Getal vensters in elke vertrek.....
- (d) Is daar voldoende ventilasie in elke vertrek?.....
- (e) Is kunsmatige verligting nodig en indien wel, waarom?.....
- (f) Is enige waaiers of ander apparaat geïnstalleer om gasse, rook, stof of ander onsuiverhede onskadelik te maak?.....

Ek sertifiseer dat ek vertrouwd is met die vereistes van die reëls en dat my laboratorium aan daardie vereistes voldoen.

Datum.....

Handtekening van applikant

- 1.3 If a company, give names and occupations of directors and shareholders. (Use a separate page if the space is insufficient.)

Full name	Description (Director/ Shareholder)	Occupation
.....		
.....		
.....		

2. Name under which the laboratory will be conducted.....
3. Full address where laboratory is situated.....
4. Particulars of person who will personally supervise the activities in the laboratory:
- 4.1 Full name.....
- 4.2 Qualifications.....
- 4.3 On 31 March 1976 was person a dental mechanic contractor as defined in section 1 of the Act?

Yes ☐ No ☐ (Place X in applicable space.)

If your reply is YES, please attach documentary proof. If it is NO, answer question 4.4 and attach documentary proof that at least one dentist will make use of the laboratory in regard to activities specially pertaining to the work of a dental mechanic.

- 4.4 Period of employment after registration with a dentist or a dental mechanic contractor.
- From.....19..... to19.....
5. Is the laboratory being used or will it be used for any other purpose than dental mechanics?

Yes ☐ No ☐ (Place X in applicable space.)

If YES give brief particulars.....

6. If application is made for the registration of a registered dental laboratory at new premises, give address of present premises.....
7. Proposed date of commencement of activities in laboratory.....

I hereby certify that the above particulars are true and correct.

Dated at....., this day of....., 19.....

Signature of applicant

ANNEXURE B

THE DENTAL MECHANICIANS BOARD REGISTRATION OF DENTAL LABORATORY PARTICULARS OF LABORATORY

1. Number of persons employed in laboratory.....
(Give particulars of duties.)
2. Number of toilets available for all persons employed in the laboratory.....
3. Are there separate toilets available for both male and female persons employed in the laboratory?.....
4. Are there washrooms and restrooms available for all persons employed in the laboratory?.....
5. Is there a separate and direct entrance to the laboratory from any passage, public place or from outside?.....
6. *Laboratory*.—(If more than one room is used, separate particulars must be given in respect of each room. A sketch plan of the laboratory showing windows, doors, workbenches, etc. must be attached.)
- (a) Number of rooms.....
- (b) Size of room(s).....
- (c) Number of windows in each room.....
- (d) Is there sufficient ventilation in each room?.....
- (e) Is artificial lighting required, and if so, why?.....
- (f) Are any fans or other apparatus installed to render gases, smoke, dust or other impurities harmless?.....

I certify that I am conversant with the requirements of the rules and that my laboratory complies with those requirements.

Date.....

Signature of applicant

AANHANGSEL C

DIE RAAD VIR TANDWERKTUIGKUNDIGES
REGISTRASIE VAN LABORATORIUM VIR TANDKUNDIGE
WERK

SERTIFIKAAT VAN REGISTRASIE

Hierby word gesertifiseer dat 'n laboratorium vir tandkundige werk geleë te..... onder die naam van..... geregistreer is deur die Raad vir Tandwerktuigkundiges en dat gemagtig is om genoemde laboratorium vir tandkundige werk te dryf en..... om persoonlik daarvoor toesig te hou.

Gedateer te Pretoria, op hede die..... dag van..... 19.....

.....
Registrateur

Let wel.—Hierdie sertifikaat moet in die laboratorium vertoon word en moet getoon word op versoek van 'n inspekteur van die Raad.

No. R. 1988 30 September 1977
WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE EN VER-
WANTE STOWWE, 1965 (WET 101 VAN 1965)

WYSIGING VAN DIE BYLAES

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 37A van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965), het die Minister van Gesondheid die Bylaes van die Wet, soos by Goewermmentskennisgewing R. 437 van 1 April 1977 gepubliseer, gewysig soos hieronder aangedui. Hierdie wysiging tree in werking op 'n datum drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

Bylae 2 word gewysig deur die volgende inskrywing in te voeg:

“Gehalogeneerde hidroksikinoliene; preparate en mengsels daarvan”.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN
-BEMARKING

No. R. 1978 30 September 1977
REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE
GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN
TABAK BESTEM VIR VERKOOP IN DIE
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “regulasies” die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1257 van 19 Julie 1974 soos gewysig deur Goewermmentskennisgewings R. 923 van 28 Mei 1976, R. 1687 van 17 September 1976 en R. 2569 van 31 Desember 1976 en verbeter deur Goewermmentskennisgewings R. 2064 van 8 November 1974, R. 1389 van 13 Augustus 1976 en R. 119 van 28 Januarie 1977.

2. Regulasie 11 van die regulasies word hierby gewysig deur subregulasies (2) en (3) deur die volgende subregulasies te vervang:

“(2) Bale:	Afmettings (mm)	Massa (kg)
Alle klasse Virginiese tabak:		
Bossies; losblad; gedoste tabak of stingels.....	860×610×460	100
(3) Kiste en kartonne:		
Alle klasse Virginiese tabak:		
Bossies; losblad; gedoste tabak of stingels.....	1 220×760×760	140 tot 250”.

ANNEXURE C

THE DENTAL MECHANICIANS BOARD
REGISTRATION OF DENTAL LABORATORY
CERTIFICATE OF REGISTRATION

It is hereby certified that a dental laboratory situated at..... under the name of..... has been registered by the Dental Mechanicians Board and that..... has been authorised to conduct the said dental laboratory and..... to supervise personally the laboratory.

Dated at Pretoria, this..... day of....., 19.....

.....
Registrar

Note.—This certificate must be displayed in the laboratory and must be produced upon request by an inspector of the Board.

No. R. 1988 30 September 1977
MEDICINES AND RELATED SUBSTANCES CON-
TROL ACT, 1965 (ACT 101 OF 1965)

AMENDMENT OF THE SCHEDULES

The Minister of Health has, by virtue of the powers vested in him by section 37A of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), amended the Schedules to the Act, as published by Government Notice R. 437 of 1 April 1977, as indicated hereunder. This amendment shall come into effect on a date three months after the date of publication of this notice.

Schedule 2 is amended by the addition of the following entry:

“Halogenated hydroxyquinolines; preparations and admixtures thereof”.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1978 30 September 1977
REGULATIONS RELATING TO THE GRADING,
PACKING AND MARKING OF TOBACCO
INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule “regulations” means the regulations published by Government Notice R. 1257 of 19 July 1974 as amended by Government Notices R. 923 of 28 May 1976, R. 1687 of 17 September 1976 and R. 2569 of 31 December 1976 and corrected by Government Notices R. 2064 of 8 November 1974, R. 1389 of 13 August 1976 and R. 119 of 28 January 1977.

2. Regulation 11 of the regulations is hereby amended by the substitution for subregulations (2) and (3) of the following subregulations:

“(2) Bales:	Dimensions (mm)	Mass (kg)
All classes of Virginian tobacco:		
Hands; loose leaf; threshed tobacco or stems.....	860×610×460	100
(3) Boxes and cartons:		
All classes of Virginian tobacco:		
Hands; loose leaf; threshed tobacco or stems.....	1 220×760×760	140 to 250”

regulasies word hierby gewysig
die volgende subregulasie te

waarin tabak verpak is, moet voorsien
etikette per houer waarvan een op elke
houer aangebring moet word. Die volgende
minimum lettergroottes moet op die etikette
word:

Gegewens	Lettergroottes (mm)
Afsender.....	5
Oesjaar.....	15
Baalnommer.....	5
Baaldatum.....	5
Netto massa.....	5
Graad.....	15
Geadresseerde en bestemming.....	5"

No. R. 1979

30 September 1977

WINTERGRAANSKEMA

OPGAWES WAT VERSTREK MOET WORD.—
WYSIGING

Ingevolge artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), soos gewysig, maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Koringraad genoem in artikel 6 (1) van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 32 van daardie Skema met my goedkeuring en met ingang van datum van publikasie van Goewermentskennisgewing R. 1391 van 24 Augustus 1962, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Aanhangsel by Goewermentskennisgewing R. 1391 van 24 Augustus 1962, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die benamings "banketmeelblom", broodmeelblom", "gesifte meel", "ongesifte meel", "koringvoersemels", "spysverteringkoringsemels" en "koringvoerfynsemels", oral waar dit voorkom onderskeidelik deur die benamings "koekmeelblom", "witbroodmeelblom", "bruinbroodmeel", "volkoringmeel", "koringsemels", "spysverteringsemels" en "fynsemels" te vervang.

No. R. 1980

30 September 1977

WINTERGRAANSKEMA

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SEKERE KLASSE
KORING-, HAWER- EN ROGPRODUKTE

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Koringraad, vermeld in artikel 6 van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 39 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van datum van publikasie hiervan die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1717 van 1 Oktober 1971, soos gewysig, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162

3. Regulation 12 of the regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) Containers in which tobacco is packed, shall be provided with two labels per container of which one shall be attached to each head-end of the container. The following particulars in minimum letter sizes shall be indicated on the labels:

Particulars	Letter sizes (mm)
Consignor.....	5
Crop year.....	15
Bale number.....	5
Bale date.....	5
Net mass.....	5
Grade.....	15
Consignee and destination.....	5"

No. R. 1979

30 September 1977

WINTER CEREAL SCHEME

RETURNS TO BE RENDERED.—AMENDMENT

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), as amended, I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Wheat Board, referred to in section 6 (1) of the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, has, under section 32 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, further amended Government Notice R. 1391 of 24 August 1962, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Annexure to Government Notice R. 1391 of 24 August 1962, as amended, is hereby further amended by the substitution for the names "bread flour", "sifted meal", "unsifted meal", "wheaten feed bran", "digestive wheaten bran", and "wheaten feed pollard" wherever they occur of the names "white bread flour", "brown bread meal", "whole-wheat meal", "wheaten bran", "digestive bran" and "pollard" respectively.

No. R. 1980

30 September 1977

WINTER CEREAL SCHEME

PROHIBITION OF THE SALE OF CERTAIN
CLASSES OF WHEATEN, OATEN AND RYE
PRODUCTS

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Wheat Board, referred to in section 6 of the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, has under section 39 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof imposed the prohibition set out in the Schedule hereto in substitution of the prohibition published by Government Notice R. 1717 of 1 October 1971, as amended, which is hereby repealed with effect from the same date.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Winter Cereal Scheme, published by

van 1974, soos gewysig, of in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1981 van 30 September 1977 'n betekenis gegee is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Geen produsent van koringmeelblom, koringmeel, koringsemolina, koringbruismeel, koringsemels, koringbrood, gebreekte hawer, gemaalde hawer, rogmeelblom, rogmeel, rogsemels of rogbrood mag koringmeelblom, koringmeel, koringsemolina, koringbruismeel, koringsemels, koringbrood, gebreekte hawer, gemaalde hawer, rogmeelblom, rogmeel, rogsemels of rogbrood wat hy geproduseer het, verkoop nie, behalwe die volgende klasse daarvan:

Soort koring-, hawer- of rogproduk	Klasse wat verkoop mag word
(a) Koringmeelblom.....	Koekmeelblom en witbroodmeelblom.
(b) Koringmeel.....	Bruinbroodmeel en volkoring meel.
(c) Koringsemolina.....	Semolina en pasta-semolina.
(d) Koringbruismeel.....	Bruismeel.
(e) Koringsemels.....	Fynsemels, spysverteringsemels en koringsemels.
(f) Koringbrood.....	Witbrood, bruinbrood, volkoringbrood, kampongbrood; hoëproteïenbrood, spesiale brood en superwitbrood.
(g) Gebreekte hawer.....	Klas 1 gebreekte hawer en klas 2 gebreekte hawer.
(h) Gemaalde hawer.....	Klas 1 gemaalde hawer en klas 2 gemaalde hawer.
(i) Rogmeelblom.....	Rogmeelblom.
(j) Rogmeel.....	Gesifte rogmeel en ongesifte rogmeel.
(k) Rogsemels.....	Rogsemels.
(l) Rogbrood.....	Rogbrood.

3. Geen produsent van kampongbrood mag kampongbrood wat hy geproduseer het, verkoop nie, behalwe as rantsoene vir werknemers van die Staat (met inbegrip van 'n plaaslike bestuur) en vir Bantoe-arbeiders bedoel in die Wet op Bantoe-arbeid, 1964 (No. 67 van 1964).

No. R. 1981 30 September 1977

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE KLAS-SIFIKASIE, VERPAKKING EN MERK VAN SEKERE KORING-, HAWER- EN ROGPRODUKTE

Die Minister van Landbou het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1716 van 1 Oktober 1971, soos gewysig deur die volgende Goewermentskennisgewings:

R. 2002 van 3 November 1972;
R. 2188 van 23 November 1973;
R. 702 van 26 April 1974;
R. 2015 van 1 November 1974;
R. 2163 van 14 November 1975;
R. 445 van 19 Maart 1976;
R. 1760 van 1 Oktober 1976;
R. 1800 van 1 Oktober 1976; en
R. 507 van 1 April 1977;

wat hierby herroep word.

BYLAE

INHOUD

	Regulasies
Woordomsrywings.....	1
DEEL I	
Algemeen.....	2
DEEL II	
Klassifikasie en gehalte vereistes.....	3-16
Koringprodukte.....	4-10
Hawerprodukte.....	11-12
Rogprodukte.....	13-16

Proclamation R. 162 regulations published by 30 September 1977, has a

2. No producer of wheaten semolina, wheaten self-raising bread, crushed oats, ground oat bran and rye bread shall sell wheaten semolina, wheaten self-raising flour, wheaten bread, crushed oats, rye meal, rye bran or rye bread which except the following classes thereof:

Kind of wheaten, oaten or rye product	Classes which
(a) Wheaten flour.....	Cake flour and white bread flour.
(b) Wheaten meal.....	Brown bread meal and whole-wheat meal.
(c) Wheaten semolina.....	Semolina and pasta-semolina.
(d) Wheaten self-raising flour.....	Self-raising flour.
(e) Wheaten bran.....	Pollard, digestive bran and wheaten bran.
(f) Wheaten bread.....	White bread, brown bread, whole-wheat bread, compound bread, high-protein bread, special bread and super-white bread.
(g) Crushed oats.....	Class 1 crushed oats and Class 2 crushed oats.
(h) Ground oats.....	Class 1 ground oats and Class 2 ground oats.
(i) Rye flour.....	Rye flour.
(j) Rye meal.....	Sifted rye meal and unsifted rye meal.
(k) Rye bran.....	Rye bran.
(l) Rye bread.....	Rye bread.

3. No producer of compound bread shall sell compound bread which he has produced except as rations for employees of the State (including a local authority) and for Bantu labourers as contemplated in the Bantu Labour Act, 1964 (No. 67 of 1964).

No. R. 1981 30 September 1977

REGULATIONS RELATING TO THE CLASSIFICATION, PACKING AND MARKING OF CERTAIN WHEATEN, OATEN AND RYE PRODUCTS

The Minister of Agriculture has under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto, in substitution of the regulations published by Government Notice R. 1716 of 1 October 1971, as amended by the following Government Notices:

R. 2002 of 3 November 1972;
R. 2188 of 23 November 1973;
R. 702 of 26 April 1974;
R. 2015 of 1 November 1974;
R. 2163 of 14 November 1975;
R. 445 of 19 March 1976;
R. 1760 of 1 October 1976;
R. 1800 of 1 October 1976; and
R. 507 of 1 April 1977;

which are hereby repealed.

SCHEDULE

CONTENTS

	Regulations
Definitions.....	1
PART I	
General.....	2
PART II	
Classification and quality requirements.....	3-16
Wheaten products.....	4-10
Oaten products.....	11-12
Rye products.....	13-16

DEEL III

Verpakkingsvereistes..... 17-23

DEEL IV

Markvereistes..... 24-30

DEEL V

Ontledingmetodes.....	31-42
Voginhoud.....	32
Asinhoud.....	33
Vog- en asinhoud van koringbruismeel.....	34
Ru-veselinhoud.....	35
Vetinhoud van gebakte produkte.....	36
Lengte van brood.....	37
Proteïeninhoud.....	38
Suikerinhoud van gebakte produkte.....	39
Droëstofinhoud van brood.....	40
Semelinhoud van koringmeel en die siftoets vir koringmeelblom.....	41
Suurdetergentveselinhoud van brood.....	42

WOORDOMSKRYWINGS

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“bruinbrood” koringbrood wat voldoen aan die vereistes in regulasie 10 (2) (b) voorgeskryf;

“bruinbroodmeel” koringmeel wat voldoen aan die vereistes in regulasie 5 (1) (a) voorgeskryf;

“bruismeel” koringbruismeel wat voldoen aan die vereistes in regulasie 7 (1) (a) voorgeskryf;

“gebreekte hawer” die produk wat verkry is deur die breek of rol van hawer of hawerbevattende mengsels en wat voldoen aan die vereistes in regulasie 11 (1) voorgeskryf;

“gechlorineerde koringmeelblom” koringmeelblom wat voldoen aan die vereistes in regulasie 8 (1) (a) voorgeskryf;

“gemaalde hawer” die produk wat verkry is deur die maal van hawer of hawerbevattende mengsels en wat voldoen aan die vereistes in regulasie 12 (1) voorgeskryf;

“gemaalde sifsel” plantaardige materiaal wat verkry word deur die skoonmaak van koring en wat so fyn gemaal is dat dit deur 'n sif met 3 mm ronde gate gaan;

“hoëproteïenbrood” koringbrood wat voldoen aan die vereistes in regulasie 10 (2) (e) voorgeskryf;

“kampongbrood” koringbrood wat voldoen aan die vereistes in regulasie 10 (2) (d) voorgeskryf;

“koekmeelblom” koringmeelblom wat voldoen aan die vereistes in regulasie 4 (1) (a) voorgeskryf;

“koringbrood” 'n gebakte produk wat hoofsaaklik bestaan uit koringprodukte en wat verkoop word as brood of onder die benaming brood, of wat die gewone voorkoms van brood het of wat bestem is om as brood gebruik te word en 'n massa van meer as 100 g het: Met dien verstande dat so 'n produk wat nie aldus as brood of onder die benaming brood verkoop word nie of nie die gewone voorkoms van brood het nie, geag word, bestem te wees om as brood gebruik te word indien die betrokke produk 'n suikerinhoud van hoogstens 10 persent (m/m) en 'n vetinhoud van hoogstens 10 persent (m/m) op 'n vogvrye basis het;

“koringbruismeel” koringmeelblom waarby 'n rysmiddel gevoeg is;

“koringmeel” 'n produk wat deur die maal, rol of breek van koring verkry is, wat 'n hoër asinhoud as 1 persent (m/m) maar hoogstens 2 persent (m/m) op 'n vogvrye basis het, ongeag of dit 'n hoeveelheid gemaalde rog bevat, en wat voldoen aan die vereistes in regulasie 5 voorgeskryf;

“koringmeelblom” 'n produk wat deur die maal van koring verkry is, wat 'n asinhoud van hoogstens 1 persent (m/m) op 'n vogvrye basis het, ongeag of dit 'n hoeveelheid gemaalde rog bevat, en wat voldoen aan die

PART III

Packing requirements..... 17-23

PART IV

Marking requirements..... 24-30

PART V

Methods of analysis.....	31-42
Moisture content.....	32
Ash content.....	33
Moisture and ash content of wheaten self-raising flour.....	34
Crude fibre content.....	35
Fat content of baked products.....	36
Length of bread.....	37
Protein content.....	38
Sugar content of baked products.....	39
Dry solids content of bread.....	40
Bran content of wheaten meal and the sieving test for wheaten flour.....	41
Acid detergent fibre content of bread.....	42

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression, to which a meaning has been assigned in the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“brown bread” means wheaten bread which complies with the requirements prescribed in regulation 10 (2) (b);

“brown bread meal” means wheaten meal which complies with the requirements prescribed in regulation 5 (1) (a);

“cake flour” means wheaten flour which complies with the requirements prescribed in regulation 4 (1) (a);

“chlorinated wheaten flour” means wheaten flour which complies with the requirements prescribed in regulation 8 (1) (a);

“compound bread” means wheaten bread which complies with the requirements prescribed in regulation 10 (2) (d);

“crushed oats” means the product obtained from the crushing or rolling of oats or of mixtures containing oats, which complies with the requirements prescribed in regulation 11 (1);

“ground oats” means the product obtained from the grinding of oats or of mixtures containing oats, which complies with the requirements in regulation 12 (1);

“ground screenings” means vegetable matter derived from the cleaning of wheat and which has been ground fine enough to pass through a screen with 3-mm round holes;

“high-protein bread” means wheaten bread, which complies with the requirements prescribed in regulation 10 (2) (e);

“length of bread” means the length as determined in regulation 37;

“milk powder” means a fat-free heat-treated milk powder;

“m/m” means mass per mass;

“nominal mass of bread” means bread with a mass between the minimum mass and the maximum mass as shown in the undermentioned table and such bread shall be deemed to have a nominal mass as shown on the right-hand side of the said table:

Minimum mass of bread	Maximum mass of bread	Nominal mass of bread
g	g	g
210	250	225
420	500	450
700	835	750
840	1 000	900
1 260	1 500	1 350
1 680	2 000	1 800

“pasta semolina” means wheaten semolina, which complies with the requirements prescribed in regulation 6 (1) (b);

vereistesprodukte in regulasie 4 voorgeskryf;

"koringsemelprodukt" 'n produk wat deur die maal van koring verkry is en hoofsaaklik bestaan uit die buitenste lae van koringkorrels waaraan 'n klein hoeveelheid endosperm mag vassit, ongeag of dit 'n hoeveelheid gemaalde rog bevat, wat 'n asinhoud van meer as 2 persent bevat, en wat voldoen aan die vereistes in regulasie 9 voorgeskryf;

"koringsemolina" 'n growwe korrelrige endospermprodukt wat verkry word wanneer koring gemaal word, wat 'n asinhoud van hoogstens 1 persent (m/m) op 'n vogvrye basis het, en wat voldoen aan die vereistes in regulasie 6 voorgeskryf;

"lengte van brood" die lengte gemeet soos in regulasie 37 uiteengesit;

"melkpoeier" vetvry en hitte-behandelde melkpoeier;

"m/m" massa per massa;

"nominale massa van brood" brood met 'n massa wat wissel tussen die minimum en die maksimum massa soos aangetoon in die onderstaande tabel, sal geag word om 'n nominale massa te hê soos aangetoon aan die regterkant van die genoemde tabel:

Minimum broodmassa	Maksimum broodmassa	Nominale broodmassa
g	g	g
210	250	225
420	500	450
700	835	750
840	1 000	900
1 260	1 500	1 350
1 680	2 000	1 800

"pasta-semolina" koringsemolina wat voldoen aan die vereistes in regulasie 6 (1) (b) voorgeskryf;

"rogbrood", as 'n klas rogprodukt, 'n gebakte produk wat hoofsaaklik bestaan uit rogprodukte, wat verkoop word as rogbrood, of onder die benaming rogbrood, of wat die gewone voorkoms van rogbrood het of bestem is om as rogbrood gebruik te word en wat voldoen aan die vereistes in regulasie 16 voorgeskryf;

"rogmeel" 'n produk wat deur die maal van rog verkry is, wat 'n hoër asinhoud as 1 persent (m/m) maar hoogstens 2 persent (m/m) op 'n vogvrye basis het, ongeag of dit 'n hoeveelheid gemaalde koring bevat, en wat voldoen aan die vereistes in regulasie 14 voorgeskryf;

"rogmeelblomprodukte", as 'n klas rogprodukt, 'n produk wat deur die maal van rog verkry is, 'n asinhoud van hoogstens 1 persent (m/m) op 'n vogvrye basis het, ongeag of dit 'n hoeveelheid gemaalde koring bevat, en wat voldoen aan die vereistes in regulasie 13 voorgeskryf;

"rogsemelprodukt" 'n produk wat deur die maal van rog verkry is wat bestaan uit die buitenste lae van rogkorrels waaraan 'n klein hoeveelheid endosperm mag vassit, ongeag of dit 'n hoeveelheid gemaalde koring bevat, wat 'n asinhoud van meer as 2 persent bevat, en wat voldoen aan die vereistes in regulasie 15 voorgeskryf;

"semolina" koringsemolina wat voldoen aan die vereistes in regulasie 6 (1) (a) voorgeskryf;

"Skema" die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig;

"spesiale brood" koringbrood wat voldoen aan die vereistes in regulasie 10 (2) (f) voorgeskryf;

"suiker" fruktose, glukose, maltose, sukrose en laktose;

"superwitbrood" koringbrood wat voldoen aan die vereistes in regulasie 10 (2) (g) voorgeskryf;

"toelaatbare maksimum lengte" die toelaatbare maksimum lengtes genoem in regulasie 10 (1);

"volkoringbrood" koringbrood wat voldoen aan die vereistes in regulasie 10 (2) (c) voorgeskryf;

"permitted maximum length" means the permitted maximum lengths mentioned in regulation 10 (1);

"rye bran product" means a product obtained from the milling of rye, which consists mainly of the outer layers of rye kernels to which a portion of the endosperm may be attached, irrespective whether it contains a quantity of ground wheat, which has an ash content of more than 2 per cent, and which complies with the requirements as prescribed in regulation 15;

"rye bread" as a class of rye product, means a baked product consisting mainly of rye products which is sold as rye bread, or under the designation of rye bread, or which has the usual appearance of rye bread or which is intended to be used as rye bread, and which complies with the requirements prescribed in regulation 16;

"rye flour products", as a class of rye product, means a product obtained from the milling of rye which has an ash content of not more than 1 per cent (m/m) on a moisture-free basis, whether or not it contains a quantity of ground wheat, and which complies with the requirements prescribed in regulation 13;

"rye meal" means a product obtained from the milling of rye which has an ash content of more than 1 per cent (m/m) but not exceeding 2 per cent (m/m) on a moisture-free basis, whether or not it contains a quantity of ground wheat, and which complies with the requirements prescribed in regulation 14;

"Scheme" means the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended;

"self-raising flour" means wheaten self-raising flour which complies with the requirements prescribed in regulation 7 (1) (a);

"semolina" means wheaten semolina which complies with the requirements prescribed in regulation 6 (1) (a);

"special bread" means wheaten bread which complies with the requirements prescribed in regulation 10 (2) (f);

"sugar" means fructose, glucose, maltose, sucrose and lactose;

"super white bread" means wheaten bread which complies with the requirements prescribed in regulation 10 (2) (g);

"wheaten bran product" means a product obtained from the milling of wheat which consists mainly of the outer layers of wheat kernels to which a portion of the endosperm may be attached, irrespective whether it contains a portion of ground rye which has an ash content of more than 2 per cent and which complies with the requirements prescribed in regulation 9;

"wheaten bread" means a baked product consisting mainly of wheaten products and which is sold as bread or under the designation of bread, or which has the usual appearance of bread or which is intended to be used as bread and has a mass of more than 100 g: Provided that any such product which is not sold as bread, or under the designation of bread or which does not have the usual appearance of bread, shall be deemed to be intended to be used as bread if the product in question has a sugar content of not more than 10 per cent (m/m) and a fat content of not more than 10 per cent (m/m) on a moisture-free basis;

"wheaten flour" means a product obtained from the milling of wheat, which has an ash content of not exceeding 1 per cent (m/m) on a moisture-free basis, whether or not it contains a quantity of ground rye, and which complies with the requirements prescribed in regulation 4;

"wheaten meal" means a product obtained from the milling, grinding, rolling or crushing of wheat which has an ash content of more than 1 per cent (m/m) but not exceeding 2 per cent (m/m) on a moisture-free basis, whether or not it contains a quantity of ground rye, and which complies with the requirements prescribed in regulation 5;

"volkoringmeel" volkoringmeel wat voldoen aan die vereistes in regulasie 5 (1) (b) voorgeskryf;

"witbrood" koringbrood wat voldoen aan die vereistes in regulasie 10 (2) (a) voorgeskryf;

"witbroodmeelblom" koringmeelblom wat voldoen aan die vereistes in regulasie 4 (1) (b) voorgeskryf;

"2,5-mm-sif" 'n sif met openingsafmeting 2,5 mm wat voldoen aan CKS Spesifikasie 244;

"1,25-mm-sif" 'n sif met openingsafmeting 1,25 mm wat voldoen aan CKS Spesifikasie 244;

"0,5-mm-sif" 'n sif met openingsafmeting 0,5 mm wat voldoen aan CKS Spesifikasie 244;

"0,18-mm-sif" 'n sif met openingsafmeting 0,18 mm wat voldoen aan CKS Spesifikasie 244;

"212-mikrondraadmaas" 'n vlekrye staal draadmaas met 'n openingsafmeting van 212 mikrometer wat voldoen aan S.A.B.S.-spesifikasie 197 van 1971.

DEEL I

ALGEMEEN

Omvang van regulasies

2. (1) Hierdie regulasies is uitgevaardig vir die doel van die verbod wat kragtens artikel 84 van die Bemerkingswet, 1968, opgelê is op die verkoop van koringmeelblom, koringmeel, koringsemolina, koringbruismeel, koringsemelprodukte, koringbrood, gebreekte hawer, gemaalde hawer, rogmeelblomprodukte, rogmeel, rogsemelprodukte en rogbroodprodukte.

(2) Hierdie regulasies is nie van toepassing in die munisipale gebied Walvisbaai nie.

DEEL II

KLASSIFIKASIE

Koringprodukte

3. (1) *Koringmeelblom* word in die volgende klasse verdeel:

- (a) Koekmeelblom;
- (b) witbroodmeelblom; en
- (c) ongespesifiseerde koringmeelblom.

(2) *Koringmeel* word in die volgende klasse verdeel:

- (a) Bruinbroodmeel;
- (b) volkoringmeel; en
- (c) ongespesifiseerde koringmeel.

(3) *Koringsemolina* word in die volgende klasse verdeel:

- (a) Semolina;
- (b) pasta-semolina; en
- (c) ongespesifiseerde koringsemolina.

(4) *Koringbruismeel* word in die volgende klasse verdeel:

- (a) Bruisemeel; en
- (b) ongespesifiseerde koringbruisemeel.

(5) *Gechlorineerde koringmeelblom* word in die volgende klasse verdeel:

- (a) Gechlorineerde meelblom; en
- (b) ongespesifiseerde gechlorineerde meelblom.

"wheaten self-raising flour" means wheaten flour to which an aerating agent has been added;

"wheaten semolina" means a coarse granular endosperm product obtained from the milling of wheat, which has an ash content of not exceeding 1 per cent (m/m) on a moisture-free basis, and which complies with the requirements prescribed in regulation 6;

"white bread" means wheaten bread which complies with the requirements prescribed in regulation 10 (2) (a);

"white bread flour" means wheaten flour which complies with the requirements prescribed in regulation 4 (1) (b);

"whole-wheat bread" means wheaten bread which complies with the requirements prescribed in regulation 10 (2) (c);

"whole-wheat meal" means whole-wheat meal which complies with the requirements prescribed in regulation 5 (1) (b);

"2,5 mm sieve" means a sieve with an aperture size of 2,5 mm which complies with CKS Specification 244;

"1,25 mm sieve" means a sieve with an aperture size of 1,25 mm which complies with CKS Specification 244;

"0,5 mm sieve" means a sieve with an aperture size of 0,5 mm which complies with CKS Specification 244;

"0,18 mm sieve" means a sieve with an aperture size of 0,18 mm which complies with CKS Specification 244;

"212 micron wire mesh" means a stainless steel wire mesh with an aperture size of 212 micrometer which complies with S.A.B.S. Specification No. 197 of 1971.

PART I

GENERAL

Scope of regulations

2. (1) These regulations have been made for the purpose of the prohibition of the sale of wheaten flour, wheaten meal, wheaten semolina, wheaten self-raising flour, wheaten bran products, wheaten bread, crushed oats, grounds oats, rye flour products, rye meal, rye bran products and rye bread products, imposed under section 84 of the Marketing Act, 1968.

(2) These regulations shall not apply in the municipal area of Walvis Bay.

PART II

CLASSIFICATION

Wheaten products

3. (1) *Wheaten flour* is divided into the following classes:

- (a) Cake flour;
- (b) white bread flour; and
- (c) unspecified wheaten flour.

(2) *Wheaten meal* is divided into the following classes:

- (a) Brown bread meal;
- (b) whole-wheat meal; and
- (c) unspecified wheaten meal.

(3) *Wheaten semolina* is divided into the following classes:

- (a) Semolina;
- (b) pasta semolina; and
- (c) unspecified wheaten semolina.

(4) *Wheaten self-raising flour* is divided into the following classes:

- (a) Self-raising flour; and
- (b) unspecified wheaten self-raising flour.

(5) *Chlorinated wheaten flour* is divided into the following classes:

- (a) Chlorinated flour; and
- (b) unspecified chlorinated flour.

(6) *Koringsemelprodukte* word in die volgende klasse verdeel:

- (a) Fynsemels;
- (b) spysverteringsemels;
- (c) koringsemels; en
- (d) ongespesifiseerde koringsemelprodukte.

(7) *Koringbrood* word in die volgende klasse verdeel:

- (a) Witbrood;
- (b) bruinbrood;
- (c) volkoringbrood;
- (d) kampongbrood;
- (e) hoëproteïenbrood;
- (f) spesialebrood;
- (g) superwitbrood; en
- (h) ongespesifiseerde koringbrood.

Hawerprodukte

(8) *Gebreekte hawer* word in die volgende klasse verdeel:

- (a) Klas I gebreekte hawer;
- (b) Klas II gebreekte hawer; en
- (c) ongespesifiseerde gebreekte hawer.

(9) *Gemaalde hawer* word in die volgende klasse verdeel:

- (a) Klas I gemaalde hawer;
- (b) Klas II gemaalde hawer; en
- (c) ongespesifiseerde gemaalde hawer.

Rogprodukte

(10) *Rogmeelblomprodukte* word in die volgende klasse verdeel:

- (a) Rogmeelblom; en
- (b) ongespesifiseerde rogmeelblom.

(11) *Rogmeel* word in die volgende klasse verdeel:

- (a) Gesifte rogmeel;
- (b) ongesifte rogmeel; en
- (c) ongespesifiseerde rogmeel.

(12) *Rogsemelprodukte* word in die volgende klasse verdeel:

- (a) Rogsemels; en
- (b) ongespesifiseerde rogsemels.

(13) *Rogbroodprodukte* word in die volgende klasse verdeel:

- (a) Rogbrood; en
- (b) ongespesifiseerde rogbrood.

GEHALTEVEREISTES

Koringprodukte

Koringmeelblom

4. (1) *Koringmeelblom* moet, behoudens die toelaatbare afwykings soos in subregulasie (2) uiteengesit, aan die volgende vereistes voldoen:

(a) *Koekmeelblom*.—Koekmeelblom is suiwer, gesonde koringmeelblom—

(i) met 'n voginhoud van hoogstens 15 persent (m/m);

(ii) met 'n asinhoud van minstens 0,47 persent (m/m) en hoogstens 0,55 persent (m/m) op 'n vogvrye basis; en

(iii) wat fyn genoeg is om deur 'n 212-mikrondraadmaassif te gaan.

(b) *Witbroodmeelblom*.—Witbroodmeelblom is suiwer, gesonde koringmeelblom—

(i) met 'n voginhoud van hoogstens 15 persent (m/m);

(ii) met 'n asinhoud van minstens 0,75 persent (m/m) en hoogstens 0,95 persent op 'n vogvrye basis; en

(6) *Wheaten bran products* are divided into the following classes:

- (a) Pollard;
- (b) digestive bran;
- (c) wheaten bran; and
- (d) unspecified wheaten bran products.

(7) *Wheaten bread* is divided into the following classes:

- (a) White bread;
- (b) brown bread;
- (c) whole-wheat bread;
- (d) compound bread;
- (e) high-protein bread;
- (f) special bread;
- (g) super white bread; and
- (h) unspecified wheaten bread.

Oaten products

(8) *Crushed oats* is divided into the following classes:

- (a) Class I crushed oats;
- (b) Class II crushed oats; and
- (c) unspecified crushed oats.

(9) *Ground oats* is divided into the following classes:

- (a) Class I ground oats;
- (b) Class II ground oats; and
- (c) unspecified ground oats.

Rye products

(10) *Rye flour products* are divided into the following classes:

- (a) Rye flour; and
- (b) unspecified rye flour.

(11) *Rye meal* is divided into the following classes:

- (a) Sifted rye meal;
- (b) unsifted rye meal; and
- (c) unspecified rye meal.

(12) *Rye bran products* are divided into the following classes:

- (a) Rye bran; and
- (b) unspecified rye bran.

(13) *Rye bread products* are divided into the following classes:

- (a) Rye bread; and
- (b) unspecified rye bread.

QUALITY REQUIREMENTS

Wheaten products

Wheaten flour

4. (1) *Wheaten flour* shall, subject to the allowable deviations set out in subregulation (2), comply with the following requirements:

(a) *Cake flour*.—Cake flour shall be pure, sound wheaten flour—

(i) with a moisture content not exceeding 15 per cent (m/m);

(ii) with an ash content of not less than 0,47 per cent (m/m) and not exceeding 0,55 per cent (m/m) on a moisture-free basis; and

(iii) which is sufficiently fine to pass through a 212 micron wire mesh sieve.

(b) *White bread flour*.—White bread flour shall be pure, sound wheaten flour—

(i) with a moisture content not exceeding 15 per cent (m/m);

(ii) with an ash content of not less than 0,75 per cent (m/m) and not exceeding 0,95 per cent (m/m) on a moisture-free basis; and

(iii) wat fyn genoeg is om deur 'n 212-mikrondraadmaassif te gaan.

(c) *Ongespesifiseerde koringmeelblom*.—Koringmeelblom wat nie aan die spesifikasies van koekmeelblom of witbroodmeelblom, soos in paragraaf (a) of (b) uiteengesit, voldoen nie, word geag ongespesifiseerde koringmeelblom te wees.

(2) *Toelaatbare afwyking*.—Koringmeelblom wat nie aan 'n spesifikasie soos in subregulasie (1) (a) of (1) (b) uiteengesit, voldoen nie sal nieëntstaande die bepaling van die genoemde subregulasie geag word aan die genoemde spesifikasie vir 'n bepaalde klas te voldoen, indien sodanige koringmeelblom—

(a) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die voginhoud, met nie meer as 0,1 persentasie-eenhede van die maksimum voorgeskryf afwyk nie; en

(b) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die asinhoud, met nie meer as 0,01 persentasie-eenhede van die minimum of maksimum voorgeskrewe asinhoud afwyk nie.

Koringmeel

5. (1) Koringmeel moet, behoudens die toelaatbare afwykings soos in subregulasie (2) uiteengesit, aan die volgende vereistes voldoen:

(a) *Bruinbroodmeel*.—Bruinbroodmeel is suiwer, gesonde koringmeel—

(i) met 'n voginhoud van hoogstens 15 persent (m/m); en

(ii) wat, indien dit deur 'n 212-mikrondraadmaassif gesif word, 'n semelinhoud van 11 persent (m/m) sal hê: Met dien verstande dat bruinbroodmeel wat 'n semelinhoud van minstens 8 persent (m/m) en hoogstens 14 persent (m/m) het, geag sal word aan genoemde semelinhoudvereiste te voldoen: Met dien verstande verder dat—

(aa) die meelblomfraksie wat deur 'n 212-mikrondraadmaassif gaan, 'n asinhoud van minstens 0,75 persent (m/m) en hoogstens 0,95 persent (m/m) op 'n vogvrye basis het; en

(bb) die semels wat bo-op 'n 212-mikrondraadmaassif agterbly, 'n asinhoud van nie minder as 3 persent (m/m) op 'n vogvrye basis het nie.

(b) *Volkoringmeel*.—Volkoringmeel is suiwer, gesonde koringmeel—

(i) met 'n voginhoud van hoogstens 15 persent (m/m); en

(ii) met 'n asinhoud van minstens 1,70 persent (m/m) en hoogstens 1,94 persent (m/m) op 'n vogvrye basis.

(c) *Ongespesifiseerde koringmeel*.—Koringmeel wat nie aan die spesifikasies vir bruinbroodmeel of volkoringmeel, soos in paragraaf (a) of (b) uiteengesit, voldoen nie, word geag ongespesifiseerde koringmeel te wees.

(2) *Toelaatbare afwyking*.—Koringmeel wat nie aan 'n spesifikasie soos in subregulasie (1) (a) of (1) (b) uiteengesit, voldoen nie sal nieëntstaande die bepaling van die genoemde subregulasie geag word aan die genoemde spesifikasie vir 'n bepaalde klas te voldoen, indien sodanige koringmeel—

(a) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die voginhoud, met nie meer as 0,1 persentasie-eenhede van die maksimum voorgeskryf afwyk nie;

(b) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die asinhoud van die meelblomfraksie soos in subregulasie (1) (a) (ii) (aa) uiteengesit, met nie meer as 0,01 persentasie eenhede van die minimum of maksimum voorgeskrewe asinhoud afwyk nie;

(iii) which is sufficiently fine to pass through a 212 micron wire mesh sieve.

(c) *Unspecified wheaten flour*.—Wheaten flour which does not comply with the specifications of cake flour or white bread flour as set out in paragraph (a) or (b), shall be deemed to be unspecified wheaten flour.

(2) *Allowable deviation*.—Wheaten flour which does not comply with a specification as set out in subregulations 1 (a) or 1 (b) shall notwithstanding the provisions of the said subregulation, be deemed to comply with any such specification for a particular class, if such wheaten flour—

(a) in the case of a specification relating to the moisture content, deviates not more than 0,1 percentage units from the maximum prescribed; and

(b) in the case of a specification relating to the ash content, deviates not more than 0,01 percentage units from the prescribed minimum or maximum ash content.

Wheaten meal

5. (1) Wheaten meal shall, subject to the allowable deviations set out in subregulation (2), comply with the following requirements:

(a) *Brown bread meal*.—Brown bread meal shall be pure, sound wheaten meal—

(i) with a moisture content not exceeding 15 per cent (m/m); and

(ii) which, when sieved through a 212 micron wire mesh sieve has a bran content of 11 per cent (m/m): Provided that brown bread meal with a bran content of not less than 8 per cent (m/m) and not exceeding 14 per cent (m/m) shall be deemed to comply with the above-mentioned bran content requirements: Provided further that—

(aa) the flour fraction which passes through the 212 micron wire mesh sieve has an ash content of not less than 0,75 per cent (m/m) and not exceeding 0,95 per cent (m/m) on a moisture-free basis; and

(bb) the bran remaining above the 212 micron wire mesh sieve has an ash content of not less than 3 per cent (m/m) on a moisture-free basis.

(b) *Whole-wheat meal*.—Whole-wheat meal shall be pure, sound wheaten meal—

(i) with a moisture content not exceeding 15 per cent (m/m); and

(ii) with an ash content of not less than 1,70 per cent (m/m) and not exceeding 1,94 per cent (m/m) on a moisture-free basis.

(c) *Unspecified wheaten meal*.—Wheaten meal which does not comply with the specifications of brown bread meal or whole-wheat meal as set out in paragraph (a) or (b), shall be deemed to be unspecified wheaten meal.

(2) *Allowable deviation*.—Wheaten meal which does not comply with a specification set out in subregulation (1) (a) or (1) (b) shall, notwithstanding the provisions of the said subregulation, be deemed to comply with any such specification for a particular class, if such wheaten meal—

(a) in the case of a specification relating to the moisture content, deviates not more than 0,1 percentage units from the maximum prescribed;

(b) in the case of a specification relating to the ash content of the flour fraction as set out in subregulation (1) (a) (ii) (aa) deviates not more than 0,01 percentage units from the minimum or maximum ash content prescribed;

- (c) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die asinhoud van die semels soos in subregulasie (1) (a) (ii) (bb) uiteengesit, met nie meer as 0,1 persentasie-eenhede van die minimum voorgeskryf, afwyk nie; en
- (d) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die asinhoud van volkoringmeel met nie meer as 0,02 persentasie-eenhede van die minimum of maksimum asinhoud voorgeskryf, afwyk nie.

Koringsemolina

6. (1) Koringsemolina moet behoudens die toelaatbare afwykings soos in subregulasie (2) uiteengesit, aan die volgende vereistes voldoen:

(a) *Semolina*.—Semolina is suiwer, gesonde koringsemolina—

- (i) met 'n voginhoud van hoogstens 15 persent (m/m);
- (ii) met 'n asinhoud van minstens 0,40 persent (m/m) en hoogstens 0,55 persent (m/m) op 'n vogvrye basis; en
- (iii) wat grof genoeg is sodat nie meer as 25 persent (m/m) deur 'n 212 mikron draadmaassif sal gaan nie.

(b) *Pasta-semolina*.—Pasta-semolina is suiwer, gesonde koringsemolina—

- (i) met 'n voginhoud van hoogstens 15 persent (m/m);
- (ii) met 'n asinhoud van minstens 0,75 persent (m/m) en hoogstens 0,95 persent (m/m) op 'n vogvrye basis; en
- (iii) wat grof genoeg is sodat nie meer as 40 persent (m/m) deur 'n 212 mikron draadmaassif sal gaan nie.

(c) *Ongespesifiseerde koringsemolina*.—Koringsemolina wat nie aan die spesifikasies vir semolina of pasta-semolina, soos in paragraaf (a) of (b) uiteengesit, voldoen nie, word geag ongespesifiseerde koringsemolina te wees.

(2) *Toelaatbare afwyking*.—Koringsemolina wat nie aan 'n spesifikasie soos in subregulasie (1) (a) of (1) (b) uiteengesit, voldoen nie, sal nieteenstaande die bepalinge van die genoemde subregulasie geag word aan die genoemde spesifikasie vir 'n bepaalde klas te voldoen, indien sodanige koringsemolina—

(a) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die voginhoud, met nie meer as 0,1 persentasie-eenhede van die maksimum voorgeskryf afwyk nie; en

(b) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die asinhoud, met nie meer as 0,01 persentasie-eenhede van die minimum of maksimum asinhoud voorgeskryf, afwyk nie.

Koringbruismeel

7. (1) Koringbruismeel moet behoudens die toelaatbare afwykings soos in subregulasie (2) uiteengesit, aan die volgende vereistes voldoen:

(a) *Bruismeel*.—Bruismeel is suiwer, gesonde koringbruismeel—

- (i) met 'n voginhoud van hoogstens 15 persent (m/m); en
- (ii) met 'n asinhoud van minstens 0,47 persent (m/m) en hoogstens 0,55 persent (m/m) op 'n vogvrye basis, sonder inbegrip van asinhoud van die bruismiddel.

(b) *Ongespesifiseerde koringbruismeel*.—Koringbruismeel wat nie aan die spesifikasies soos in paragraaf (a) uiteengesit, voldoen nie, word geag ongespesifiseerde koringbruismeel te wees.

(2) *Toelaatbare afwyking*.—Koringbruismeel wat nie aan 'n spesifikasie soos in subregulasie (1) (a) uiteengesit, voldoen nie, sal nieteenstaande die bepalinge van die

(c) in the case of a specification relating to the ash content of the bran as set out in subregulation (1) (a) (ii) (bb) deviates not more than 0,1 percentage units from the minimum prescribed; and

(d) in the case of a specification relating to the ash content of whole-wheat meal deviates not more than 0,02 percentage units from the minimum or maximum ash content prescribed.

Wheaten semolina

6. (1) Wheaten semolina shall, subject to the allowable deviations set out in subregulation (2), comply with the following requirements:

(a) *Semolina*.—Semolina shall be pure, sound wheaten semolina—

- (i) with a moisture content not exceeding 15 per cent (m/m);
- (ii) with an ash content of not less than 0,40 per cent (m/m) and not exceeding 0,55 per cent (m/m) on a moisture-free basis; and
- (iii) which is sufficiently granular to allow not more than 25 per cent (m/m) to pass through a 212 micron wire mesh sieve.

(b) *Pasta semolina*.—Pasta semolina shall be pure, sound wheaten semolina—

- (i) with a moisture content not exceeding 15 per cent (m/m);
- (ii) with an ash content of not less than 0,75 per cent (m/m) and not exceeding 0,95 per cent (m/m) on a moisture-free basis; and
- (iii) which is sufficiently granular to allow not more than 40 per cent (m/m) to pass through a 212 micron wire mesh sieve.

(c) *Unspecified wheaten semolina*.—Wheaten semolina which does not comply with the specifications for semolina or pasta semolina as set out in paragraph (a) or (b), shall be deemed to be unspecified wheaten semolina.

(2) *Allowable deviation*.—Wheaten semolina which does not comply with a specification set out in subregulation (1) (a) or (1) (b) shall notwithstanding the provisions of the said subregulation, be deemed to comply with any such specification for a particular class, if such wheaten semolina—

(a) in the case of a specification relating to the moisture content, deviates not more than 0,1 percentage units from the maximum prescribed; and

(b) in the case of a specification relating to the ash content deviates not more than 0,01 percentage units from the minimum or maximum ash content prescribed.

Wheaten self-raising flour

7. (1) Wheaten self-raising flour shall, subject to the allowable deviations set out in subregulation (2), comply with the following requirements:

(a) *Self-raising flour*.—Self-raising flour shall be pure, sound wheaten self-raising flour—

- (i) with a moisture content not exceeding 15 per cent (m/m); and
- (ii) with an ash content of not less than 0,47 per cent (m/m) and not exceeding 0,55 per cent (m/m) on a moisture-free basis, excluding the ash content of the aerating agent.

(b) *Unspecified wheaten self-raising flour*.—Wheaten self-raising flour which does not comply with the specifications set out in paragraph (a) shall be deemed to be unspecified wheaten self-raising flour.

(2) *Allowable deviation*.—Wheaten self-raising flour which does not comply with a specification set out in subregulation (1) (a) shall, notwithstanding the provisions

genoemde subregulasie, geag word aan die genoemde spesifikasie vir die bepaalde graad te voldoen, indien sodanige koringbruismeel—

- (a) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die voginhoud, met nie meer as 0,1 persentasie-eenhede van die maksimum wat voorgeskryf is, afwyk nie; en
- (b) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die asinhoud, met nie meer as 0,01 persentasie-eenhede van die minimum of maksimum asinhoud wat voorgeskryf is, afwyk nie.

Gechlorineerde koringmeelblom

8. (1) Gechlorineerde koringmeelblom moet aan die volgende vereiste voldoen:

- (a) *Gechlorineerde meelblom*.—Gechlorineerde meelblom is koekmeelblom wat met chloorgas tot 'n maksimum peil van 2 500 mg chloor per kilogram meelblom behandel is.
- (b) *Ongespesifiseerde gechlorineerde meelblom*.—Gechlorineerde meelblom wat nie aan die spesifikasies soos in paragraaf (a) uiteengesit, voldoen nie, word geag ongespesifiseerde gechlorineerde meelblom te wees.

Koringsemelprodukte

9. (1) Koringsemelprodukte moet behoudens die toelaatbare afwykings soos in subregulasie (2) uiteengesit, aan die volgende vereistes voldoen:

- (a) *Fynsemels*.—Fynsemels is fynkoringsemels—
 - (i) wat 'n hoeveelheid gemaalde sifsels mag bevat;
 - (ii) met 'n voginhoud van hoogstens 15 persent (m/m);
 - (iii) met 'n ru-veselinhoud van hoogstens 10 persent (m/m) op 'n vogvrye basis;
 - (iv) met 'n asinhoud van hoogstens 6 persent (m/m) op 'n vogvrye basis; en
 - (v) wat vars en gesond is en nie 'n muf, suur of ander reuk het wat in die handel af te keur is nie en geen giftige of ander skadelike stowwe bevat nie.
- (b) *Spysverteringsemels*.—Spysverteringsemels is koringsemels—
 - (i) wat hoogstens 6 persent (m/m) plantaardige materiaal behalwe koring en rog of van 'n koring of rog oorsprong, bevat;
 - (ii) met 'n voginhoud van hoogstens 15 persent (m/m);
 - (iii) met 'n ru-veselinhoud van hoogstens 16 persent (m/m) op 'n vogvrye basis;
 - (iv) met 'n asinhoud van hoogstens 9 persent (m/m) op 'n vogvrye basis;
 - (v) wat nie deur 'n 2,5 mm-sif kan gaan nie; en
 - (vi) wat vars en gesond is en nie 'n muf, suur of ander reuk het wat in die handel af te keur is nie en geen giftige of ander skadelike stowwe bevat nie.
- (c) *Koringsemels*.—Koringsemels is koringsemels—
 - (i) wat 'n hoeveelheid gemaalde sifsels mag bevat;
 - (ii) met 'n voginhoud van hoogstens 15 persent (m/m);
 - (iii) met 'n ru-veselinhoud van hoogstens 14 persent (m/m) op 'n vogvrye basis;
 - (iv) met 'n asinhoud van hoogstens 8 persent (m/m) op 'n vogvrye basis; en
 - (v) wat vars en gesond is en nie 'n muf, suur of ander reuk het wat in die handel af te keur is nie en geen giftige of ander skadelike stowwe bevat nie.

of the said subregulation, be deemed to comply with any such specification for the particular class, if such flour—

(a) in the case of a specification relating to the moisture content, deviates not more than 0,1 percentage units from the maximum prescribed; and

(b) in the case of a specification relating to the ash content deviates not more than 0,01 percentage units from the minimum or maximum ash content prescribed.

Chlorinated wheaten flour

8. (1) Chlorinated wheaten flour shall comply with the following requirements:

(a) *Chlorinated flour*.—Chlorinated flour shall be cake flour which has been treated with chlorine gas to a maximum level of 2 500 mg chlorine per kilogram of flour.

(b) *Unspecified chlorinated flour*.—Chlorinated wheaten flour which does not comply with the specification set out in paragraph (a), shall be deemed to be unspecified chlorinated flour.

Wheaten bran products

9. (1) Wheaten bran products shall, subject to the allowable deviations set out in subregulation (2), comply with the following requirements:

(a) *Pollard*.—Pollard shall be fine wheaten bran—

- (i) which may contain a quantity of ground screenings;
- (ii) with a moisture content of not exceeding 15 per cent (m/m);
- (iii) with a crude fibre content of not exceeding 10 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (iv) with an ash content of not exceeding 6 per cent (m/m) on a moisture-free basis; and
- (v) which is fresh and sound and does not have a musty, sour or other commercially objectionable odour and which contains no poisonous or other harmful materials.

(b) *Digestive bran*.—Digestive bran shall be wheaten bran—

- (i) which contains not more than 6 per cent (m/m) vegetable matter other than wheat and rye or from a wheat or rye origin;
- (ii) with a moisture content of not exceeding 15 per cent (m/m);
- (iii) with a crude fibre content of not exceeding 16 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (iv) with an ash content of not exceeding 9 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (v) which does not pass through a 2,5 mm sieve; and
- (vi) which is fresh and sound and does not have a musty, sour or other commercially objectionable odour and which contains no poisonous or other harmful materials.

(c) *Wheaten bran*.—Wheaten bran shall be wheaten bran—

- (i) which may contain a quantity of ground screenings;
- (ii) with a moisture content of not exceeding 15 per cent (m/m);
- (iii) with a crude fibre content of not exceeding 14 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (iv) with an ash content of not exceeding 8 per cent (m/m) on a moisture-free basis; and
- (v) which is fresh and sound and does not have a musty, sour or other commercially objectionable odour and which contains no poisonous or other harmful materials.

(d) *Ongespesifiseerde koringsemelprodukte.*—Koringsemelprodukte wat nie aan die spesifikasies vir fynsemels, spysverteringsemels of koringsemels, soos in paragraaf (a), (b) of (c) uiteengesit, voldoen nie, word geag ongespesifiseerde koringsemelprodukte te wees.

(2) *Toelaatbare afwyking.*—Koringsemels wat nie aan 'n spesifikasie soos in subregulasie (1) (a), (1) (b) of (1) (c) uiteengesit, voldoen nie, word ondanks die bepalinge van daardie subregulasie geag aan so 'n spesifikasie vir 'n bepaalde klas te voldoen, indien die koringsemels—

(a) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die voginhoud, nie meer as 0,1 persentasie-eenhede van die maksimum wat vir daardie klas voorgeskryf is, afwyk nie;

(b) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die ru-veselinhoud, nie meer as 0,1 persentasie-eenhede van die maksimum wat vir daardie klas voorgeskryf is, afwyk nie; en

(c) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die asinhoud, nie meer as 0,1 persentasie-eenhede van die maksimum wat vir daardie klas voorgeskryf is, afwyk nie.

Koringbrood

10. (1) *Maksimum lengte van brood.*—Die toelaatbare maksimum lengte van brood is soos volg:

(a) 130 mm in die geval van 'n brood met 'n nominale massa van 225 g;

(b) 180 mm in die geval van 'n brood met 'n nominale massa van 450 g;

(c) 310 mm in die geval van 'n superwitbrood met 'n nominale massa van 750 g;

(d) 310 mm in die geval van 'n brood met 'n nominale massa van 900 g;

(e) 380 mm in die geval van 'n brood met 'n nominale massa van 1 350 g; of

(f) 460 mm in die geval van 'n brood met 'n nominale massa van 1 800 g;

Met dien verstande dat die lengte van elke individuele brood sowel as die lengte van die hele gebakte eenheid in die geval van brood wat aanmekeer in 'n pan gebak is, nie die lengtes oorskry wat hierbo vir die betrokke massas voorgeskryf is nie.

(2) *Gehaltevereistes.*—Koringbrood moet behoudens die toelaatbare afwykings soos in subregulasie (3) uiteengesit, aan die volgende vereistes voldoen:

(a) *Witbrood.*—Witbrood is koringbrood wat op so 'n wyse behandel, voorberei en verwerk is, dat die brood—

(i) minstens 3,0 persent (m/m) vet op 'n vogvrye basis bevat;

(ii) 'n suurdetergentveselinhoud van hoogstens 0,90 persent (m/m) op 'n vogvrye basis bevat;

(iii) reghoekig van vorm en net in toepanvorm, ooppanvorm of aanmekearvorm in 'n pan gebak is;

(iv) 'n nominale massa van 225 g, 450 g, 900 g, 1 350 g of 1 800 g het;

(v) 'n minimum massa droëstof bevat, soos hieronder aangetoon vir die betrokke nominale massa van die brood:

Nominale massa van brood	Minimum massa droëstof
g	g
225	140
450	280
900	560
1 350	840
1 800	1 120; en

(vi) van 'n lengte is wat nie die toelaatbare maksimum lengte oorskry nie.

(d) *Unspecified wheaten bran products.*—Wheaten bran products which do not comply with the specifications for pollard, digestive brand or wheaten brand, as set out in paragraph (a), (b) or (c), shall be deemed to be unspecified wheaten bran products.

(2) *Allowable deviation.*—Wheaten bran which does not comply with a specification set out in subregulation (1) (a), (1) (b) or (1) (c), shall, notwithstanding the provisions of the said subregulation, be deemed to comply with any such specification for a particular class if such wheaten bran—

(a) in the case of a specification relating to the moisture content, deviates not more than 0,1 percentage units from the maximum prescribed;

(b) in the case of a specification relating to the crude fibre content, deviates not more than 0,1 percentage units from the maximum prescribed; and

(c) in the case of a specification relating to the ash content, deviates not more than 0,1 percentage units from the maximum prescribed.

Wheaten bread

10. (1) *Maximum length of bread.*—The permitted maximum length of wheaten bread shall be as follows:

(a) 130 mm in the case of bread with a nominal mass of 225 g;

(b) 180 mm in the case of bread with a nominal mass of 450 g;

(c) 310 mm in the case of super white bread with a nominal mass of 750 g;

(d) 310 mm in the case of bread with a nominal mass of 900 g;

(e) 380 mm in the case of bread with a nominal mass of 1 350 g; or

(f) 460 mm in the case of bread with a nominal mass of 1 800;

Provided that in the case of bread baked in the batch-in-tin form the length of each individual loaf as well as the length of the whole baked unit shall not exceed the lengths prescribed above for the particular masses.

(2) *Quality requirements.*—Wheaten bread shall, subject to the allowable deviations set out in subregulation (3), comply with the following requirements:

(a) *White bread.*—White bread shall be wheaten bread which has been treated, prepared and processed in such a manner that the bread—

(i) contains not less than 3,0 per cent (m/m) of fat on a moisture-free basis;

(ii) has an acid detergent fibre content of not exceeding 0,90 per cent (m/m) on a moisture-free basis;

(iii) is baked rectangular in shape and in sandwich form, pan form or batch-in-tin form only;

(iv) has a nominal mass of 225 g, 450 g, 900 g, 1 350 g or 1 800 g;

(v) contains a minimum dry solids mass as indicated below for the corresponding nominal mass of the bread:

Nominal mass of bread	Minimum dry solids content
g	g
225	140
450	280
900	560
1 350	840
1 800	1 120; and

(vi) is of a length which does not exceed the permitted maximum length.

(b) *Bruinbrood*.—Bruinbrood is koringbrood wat op so 'n wyse behandel, voorberei en verwerk is dat die brood—

- (i) minstens 3,5 persent (m/m) vet op 'n vogvrye basis bevat;
- (ii) 'n suurdetergentveselinhoud van minstens 0,93 persent (m/m) en hoogstens 2,97 persent (m/m) op 'n vogvrye basis bevat;
- (iii) reghoekig van vorm en net in toepanvorm, ooppanvorm of aanmekearvorm in 'n pan gebak is;
- (iv) 'n nominale massa van 225 g, 450 g, 900 g, 1 350 g of 1 800 g het;
- (v) 'n minimum massa droëstof bevat, soos hieronder aangetoon vir die betrokke nominale massa van die brood:

Nominale massa van brood	Minimum massa droëstof
g	g
225	137
450	274
900	548
1 350	822
1 800	1 096; en

(vi) van 'n lengte is wat nie die toelaatbare maksimum lengte oorskry nie.

(c) *Volkoringbrood*.—Volkoringbrood is koringbrood wat op so 'n wyse behandel, voorberei en verwerk is dat die brood—

- (i) minstens 3,5 persent (m/m) vet op 'n vogvrye basis bevat;
- (ii) 'n suurdetergentveselinhoud van minstens 3,0 persent (m/m) op 'n vogvrye basis bevat;
- (iii) reghoekig van vorm en net in toepanvorm, ooppanvorm of aanmekearvorm in 'n pan gebak is;
- (iv) 'n nominale massa van 225 g, 450 g, 900 g, 1 350 g of 1 800 g het;
- (v) 'n minimum massa droëstof bevat soos hieronder aangetoon vir die betrokke nominale massa van die brood:

Nominale massa van brood	Minimum massa droëstof
g	g
225	137
450	274
900	548
1 350	822
1 800	1 096; en

(vi) van 'n lengte is wat nie die toelaatbare maksimum lengte oorskry nie.

(d) *Kampongbrood*.—Kampongbrood is koringbrood wat op so 'n wyse behandel, voorberei en verwerk is dat die brood—

- (i) 'n suurdetergentveselinhoud van minstens 0,93 persent (m/m) en hoogstens 2,97 persent (m/m) op 'n vogvrye basis bevat; en
- (ii) in 'n aanmekearvorm in 'n pan gebak is: Met dien verstande dat die pan groot genoeg moet wees om 'n gebakte broodeenheid van minstens 2,25 kg te gee.
- (e) *Hoëproteïenbrood*.—Hoëproteïenbrood is koringbrood wat op so 'n wyse behandel, voorberei en verwerk is dat die brood—

- (i) minstens 20 persent (m/m) proteïen (3,2 persent stikstof) op 'n vogvrye basis bevat; en
- (ii) 'n nominale massa van 225 g, 450 g, 900 g, 1 350 g of 1 800 g het.

(f) *Spesiale brood*.—Spesiale brood is koringbrood met 'n nominale massa van 225 g, 450 g, 900 g, 1 350 g of 1 800 g, wat op die vloer van 'n oond of op 'n plat bakplaat, maar nie in of onder 'n bakpan of met behulp van kantstroke wat 'n vooraf bepaalde spesifieke vorm aan die brood gee nie, gebak is.

(b) *Brown bread*.—Brown bread shall be wheaten bread which has been treated, prepared and processed in such a manner that the bread—

- (i) contains not less than 3,5 per cent (m/m) of fat on a moisture-free basis;
- (ii) has an acid detergent fibre content of not less than 0,93 per cent (m/m) and not exceeding 2,97 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (iii) is baked rectangular in shape and in sandwich form, pan form or batch-in-tin form only;
- (iv) has a nominal mass of 225 g, 450 g, 900 g, 1 350 g or 1 800 g;
- (v) contains a minimum dry solids mass as indicated below for the corresponding nominal mass of the bread:

Nominal mass of bread	Minimum dry solids content
g	g
225	137
450	274
900	548
1 350	822
1 800	1 096; and

(vi) is of a length which does not exceed the permitted maximum length.

(c) *Whole-wheat bread*.—Whole-wheat bread shall be wheaten bread which has been treated, prepared and processed in such a manner that the bread—

- (i) contains not less than 3,5 persent (m/m) of fat on a moisture-free basis;
- (ii) has an acid detergent fibre content of not less than 3,0 persent (m/m) on a moisture-free basis;
- (iii) is baked rectangular in shape and in sandwich form, pan form or batch-in-tin form only;
- (iv) has a nominal mass of 225 g, 450 g, 900 g, 1 350 g or 1 800 g;
- (v) contains a minimum dry solids mass as indicated below for the corresponding nominal mass of the bread:

Nominal mass of bread	Minimum dry solids content
g	g
225	137
450	274
900	548
1 350	822
1 800	1 096; and

(vi) is of a length which does not exceed the permitted maximum length.

(d) *Compound bread*.—Compound bread shall be wheaten bread which has been treated, prepared and processed in such a manner that the bread—

- (i) has an acid detergent fibre content of not less than 0,93 per cent (m/m) and not exceeding 2,97 per cent (m/m) on a moisture-free basis; and

(ii) has been baked in a batch-in-tin form only: Provided that the tin shall be of a size to give a baked unit of bread with a mass of not less than 2,25 kg.

(e) *High-protein bread*.—High-protein bread shall be wheaten bread which has been treated, prepared and processed in such a manner that the bread—

- (i) contains not less than 20 per cent (m/m) of protein (3,2 per cent nitrogen) on a moisture-free basis; and

(ii) has a nominal mass of 225 g, 450 g, 900 g, 1 350 g or 1 800 g.

(f) *Special bread*.—Special bread shall be wheaten bread which shall have a nominal mass of 225 g, 450 g, 900 g, 1 350 g or 1 800 g, which has been baked on the floor of an oven or on a flat baking sheet but not in or under a baking tin or with the aid of side supports which impart a predetermined specific shape to the bread.

(g) *Superwitbrood*.—Superwitbrood is koringbrood wat op so 'n wyse behandel, voorberei en verwerk is, dat die brood—

- (i) minstens 4 persent (m/m) vet op 'n vogvrye basis bevat;
- (ii) 'n suurdetergentveselinhoud van hoogstens 0,45 persent (m/m) op 'n vogvrye basis bevat;
- (iii) minstens 1 persent (m/m) melkpoeier op 'n vogvrye basis bevat;
- (iv) 'n nominale massa van 750 g het;
- (v) 'n minimum massa droëstof van 470 g bevat;
- (vi) reghoekig van vorm en net in toepanvorm of ooppanvorm in 'n pan gebak is; en
- (vii) van 'n lengte is wat nie die toelaatbare maksimum lengte oorskry nie.

(h) *Ongespesifiseerde koringbrood*.—Koringbrood wat nie aan die spesifikasies vir witbrood, bruinbrood, volkoringbrood, kampongbrood, hoëproteïenbrood, spesiale brood of superwitbrood soos in paragraaf (a), (b), (c), (d), (e), (f) of (g) uiteengesit, voldoen nie, word geag ongespesifiseerde koringbrood te wees.

(3) *Toelaatbare afwyking*.—Koringbrood wat nie aan 'n spesifikasie soos in subregulasie (2) (a), (2) (b), (2) (c), (2) (d), (2) (e), (2) (f) of (2) (g) uiteengesit, voldoen nie, sal niteenstaande die bepalinge van die genoemde subregulasie geag word aan die genoemde spesifikasie vir 'n bepaalde klas te voldoen, indien sodanige koringbrood—

- (a) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die vetinhoud, nie meer as 0,1 persentasie-eenhede van die minimum soos voorgeskryf vir witbrood, bruinbrood, volkoringbrood of superwitbrood, na gelang van die geval, afwyk nie;
- (b) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die suurdetergentveselinhoud, nie meer as 0,01 persentasie-eenhede van die maksimum soos voorgeskryf vir witbrood of superwitbrood, en van die minimum of maksimum soos voorgeskryf vir bruinbrood, volkoringbrood of kampongbrood, na gelang van die geval, afwyk nie;
- (c) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die proteïeninhoud, nie meer as 1,0 persentasie-eenheid van die minimum wat vir hoëproteïenbrood voorgeskryf is, afwyk nie;
- (d) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die melkpoeierinhoud, nie meer as 0,1 persentasie-eenheid van die minimum wat vir superwitbrood voorgeskryf is, afwyk nie; en
- (e) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die droëstofinhoud, nie meer as 5 g van die minimum wat vir witbrood, bruinbrood, volkoringbrood en superwitbrood voorgeskryf is, afwyk nie.

(4) *Sekere brode geag witbrood, bruinbrood of volkoringbrood te wees*.—Koringbrood wat ingevolge regulasie 26 (1) as witbrood, bruinbrood of volkoringbrood gemerk is, of waarop 'n naam of letters op minstens een kant van die brood ingebak is onder die omstandighede in subregulasie (2) van genoemde regulasie beoog, word vir die doeleindes van paragraaf (a), (b) of (c) van subregulasie (2) geag 'n witbrood, bruinbrood of volkoringbrood, na gelang van die geval, te wees indien sodanige brood—

- (a) 'n reghoekige voorkoms het en in toepanvorm, ooppanvorm of aanmekaarvorm in 'n pan gebak is;
- (b) 'n nominale massa van 225 g, 450 g, 900 g, 1 350 g of 1 800 g het;
- (c) in lengte, in vetinhoud, in suurdetergentveselinhoud en in droëstofmassa voldoen aan die voorgeskrewe spesifikasie vir witbrood, bruinbrood of volkoringbrood, na gelang van die geval; en

(g) *Super white bread*.—Super white bread shall be wheaten bread which has been treated, prepared and processed in such a manner that the bread—

- (i) contains not less than 4 per cent (m/m) of fat on a moisture-free basis;
- (ii) has an acid detergent fibre content of not exceeding 0,45 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (iii) contains not less than 1 per cent (m/m) of milk powder on a moisture-free basis;
- (iv) has a nominal mass of 750 g;
- (v) contains a minimum dry solids mass of 470 g;
- (vi) is baked rectangular in shape in sandwich form or pan form; and
- (vii) is of a length which does not exceed the permitted maximum length.

(h) *Unspecified wheaten bread*.—Wheaten bread which does not comply with the specifications for white bread, brown bread, whole wheat bread, compound bread, high-protein bread, special bread or super white bread as set out in paragraph (a), (b), (c), (d), (e), (f) or (g) shall be deemed to be unspecified bread.

(3) *Allowable deviation*.—Wheaten bread which does not comply with a specification set out in subregulation (2) (a), (2) (b), (2) (c), (2) (d), (2) (e), (2) (f) or (2) (g) shall, notwithstanding the provisions of the said subregulation, be deemed to comply with such specification for a particular class, if such bread—

- (a) in the case of a specification relating to the fat content, deviates not more than 0,1 percentage units from the minimum prescribed for white bread, brown bread, whole-wheat bread or super white bread, as the case may be;
- (b) in the case of a specification relating to the acid detergent fibre content, deviates not more than 0,01 percentage units from the maximum prescribed for white bread or super white bread, and from the maximum or minimum prescribed for brown bread, whole-wheat bread or compound bread, as the case may be;
- (c) in the case of a specification relating to the protein content, deviates not more than 1,0 percentage unit from the minimum prescribed for high-protein bread;
- (d) in the case of a specification relating to the milk powder content, deviates not more than 0,1 percentage units from the minimum prescribed for super white bread; and
- (e) in the case of a specification relating to the dry solids content, deviates not more than 5 g from the minimum prescribed for white bread, brown bread, whole-wheat bread or super white bread.

(4) *Certain bread deemed to be white bread, brown bread or whole-wheat bread*.—Wheaten bread which has been marked in terms of regulation 26 (1) as white bread, brown bread or whole-wheat bread or on which any name or letters have been baked into at least one side of the bread under the circumstances contemplated in subregulation (2) of the said regulation, shall for the purpose of paragraph (a), (b) or (c) of subregulation (2), be deemed to be white bread, brown bread, or whole-wheat bread, as the case may be, if such bread—

- (a) is baked rectangular in sandwich form, pan form or batch-in-tin form;
- (b) has a nominal mass of 225 g, 450 g, 900 g, 1 350 g or 1 800 g;
- (c) in length, in fat content, in acid detergent fibre content and in dry solids mass content, complies with the prescribed specifications for white bread, brown bread or whole-wheat bread, as the case may be; and

(d) in die algemeen in voorkoms en tekstuur ooreenstem met 'n witbrood, bruinbrood, of volkoringbrood, na gelang van die geval.

Hawerprodukte

Gebreekte hawer

11. (1) Gebreekte hawer moet behoudens die toelaatbare afwyking soos in subregulasie (2) uiteengesit, aan die volgende vereistes voldoen:

(a) *Klas I gebreekte hawer.*—Klas I gebreekte hawer is gebreekte hawer—

- (i) met 'n voginhoud van hoogstens 13 persent (m/m);
- (ii) met 'n ru-veselinhoud van hoogstens 16 persent (m/m) op 'n vogvrye basis;
- (iii) met 'n asinhoud van hoogstens 5 persent (m/m) op 'n vogvrye basis;
- (iv) met 'n proteïeninhoud van minstens 8 persent (m/m) op 'n vogvrye basis; en
- (v) wat gesond en nie gekoek is nie en geen giftige of ander skadelike stowwe bevat nie.

(b) *Klas II gebreekte hawer.*—Klas II gebreekte hawer is gebreekte hawer—

- (i) met 'n voginhoud van hoogstens 13 persent (m/m);
- (ii) met 'n ru-veselinhoud van hoogstens 20 persent (m/m) op 'n vogvrye basis;
- (iii) met 'n asinhoud van hoogstens 6 persent (m/m) op 'n vogvrye basis;
- (iv) met 'n proteïeninhoud van minstens 7 persent (m/m) op 'n vogvrye basis; en
- (v) wat gesond en nie gekoek is nie en geen giftige of ander skadelike stowwe bevat nie.

(c) *Ongespesifiseerde gebreekte hawer.*—Gebreekte hawer wat nie aan die spesifikasie vir Klas I gebreekte hawer of Klas II gebreekte hawer, soos in paragraaf (a) of (b) uiteengesit, voldoen nie, word geag ongespesifiseerde hawer te wees.

(2) *Toelaatbare afwyking.*—Gebreekte hawer wat nie aan 'n spesifikasie soos in subregulasie (1) (a) of (1) (b) uiteengesit, voldoen nie, word, ondanks die bepalings van daardie subregulasie, geag aan so 'n spesifikasie vir 'n bepaalde klas te voldoen, indien die gebreekte hawer—

(a) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die voginhoud, ru-veselinhoud en die asinhoud, nie meer as 0,1 persentasie-eenhede van die maksimum wat voorgeskryf is, afwyk nie; en

(b) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die proteïeninhoud, nie meer as 0,1 persentasie-eenhede van die minimum wat vir daardie klas voorgeskryf is, afwyk nie.

Gemaalde hawer

12. (1) Gemaalde hawer moet behoudens die toelaatbare afwykings soos in subregulasie (2) uiteengesit, aan die volgende vereistes voldoen:

(a) *Klas I gemaalde hawer.*—Klas I gemaalde hawer is gemaalde hawer—

- (i) met 'n voginhoud van hoogstens 13 persent (m/m);
- (ii) met 'n ru-veselinhoud van hoogstens 16 persent (m/m) op 'n vogvrye basis;
- (iii) met 'n asinhoud van hoogstens 5 persent (m/m) op 'n vogvrye basis;
- (iv) met 'n proteïeninhoud van minstens 8 persent (m/m) op 'n vogvrye basis;
- (v) waarvan minstens 95 persent deur 'n 1,25 mm-sif kan gaan; en

(d) in appearance and in texture generally corresponds with white bread, brown bread or whole-wheat bread, as the case may be.

Oaten products

Crushed oats

11. (1) Crushed oats shall, subject to the allowable deviations set out in subregulation (2), comply with the following requirements:

(a) *Class I crushed oats.*—Class I crushed oats shall be crushed oats—

- (i) with a moisture content of not exceeding 13 per cent (m/m);
- (ii) with a crude fibre content of not exceeding 16 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (iii) with an ash content of not exceeding 5 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (iv) with a protein content of not less than 8 per cent (m/m) on a moisture-free basis; and
- (v) which is sound, not caked and contains no poisonous or other harmful materials.

(b) *Class II crushed oats.*—Class II crushed oats shall be crushed oats—

- (i) with a moisture content of not exceeding 13 per cent (m/m);
- (ii) with a crude fibre content of not exceeding 20 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (iii) with an ash content of not exceeding 6 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (iv) with a protein content of not less than 7 per cent (m/m) on a moisture-free basis; and
- (v) which is sound, not caked and contains no poisonous or other harmful materials.

(c) *Unspecified crushed oats.*—Crushed oats which does not comply with the specifications for Class I crushed oats or Class II crushed oats, as set out in paragraph (a) or (b), shall be deemed to be unspecified crushed oats.

(2) *Allowable deviation.*—Crushed oats which does not comply with a specification as set out in subregulation (1) (a) or (1) (b) shall, notwithstanding the provisions of the said subregulation, be deemed to comply with any such specification for a particular class, if such crushed oats—

(a) in the case of a specification relating to the moisture content, crude fibre content and ash content deviates not more than 0,1 percentage units from the maximum prescribed; and

(b) in the case of a specification relating to the protein content, deviates not more than 0,1 percentage units from the minimum prescribed.

Ground oats

12. (1) Ground oats shall, subject to the allowable deviations set out in subregulation (2), comply with the following requirements:

(a) *Class I ground oats.*—Class I ground oats shall be ground oats—

- (i) with a moisture content of not exceeding 13 per cent (m/m);
- (ii) with a crude fibre content of not exceeding 16 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (iii) with an ash content of not exceeding 5 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (iv) with a protein content of not less than 8 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (v) of which not less than 95 per cent (m/m) passes through a 1,25 mm sieve; and

(vi) wat gesond en nie gekoek is nie en geen giftige of ander skadelike stowwe bevat nie.

(b) *Klas II gemaalde hawer.*—Klas II gemaalde hawer is gemaalde hawer—

- (i) met 'n voginhoud van hoogstens 13 persent (m/m);
- (ii) met 'n ru-veselinhoud van hoogstens 20 persent (m/m) op 'n vogvrye basis;
- (iii) met 'n asinhoud van hoogstens ses persent (m/m) op 'n vogvrye basis;
- (iv) met 'n proteïeninhoud van minstens sewe persent (m/m) op 'n vogvrye basis;
- (v) waarvan minstens 95 persent (m/m) deur 'n 1,25 mm-sif kan gaan; en
- (vi) wat gesond en nie gekoek is nie en geen giftige of ander skadelike stowwe bevat nie.

(c) *Ongespesifiseerde gemaalde hawer.*—Gemaalde hawer wat nie aan die spesifikasies vir Klas I gemaalde hawer of Klas II gemaalde hawer, soos in paragraaf (a) of (b) uiteengesit, voldoen nie, word geag ongespesifiseerde gemaalde hawer te wees.

(2) *Toelaatbare afwyking.*—Gemaalde hawer wat nie aan 'n spesifikasie soos in subregulasie (1) (a) of (1) (b) uiteengesit, voldoen nie, word, ondanks die bepaling van daardie subregulasie, geag aan so 'n spesifikasie vir 'n bepaalde klas te voldoen, indien die gemaalde hawer—

(a) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die voginhoud, ru-veselinhoud en die asinhoud, nie meer as 0,1 persentasie-eenhede van die maksimum wat voorgeskryf is, afwyk nie; en

(b) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die proteïeninhoud, nie meer as 0,1 persentasie-eenhede van die minimum wat vir daardie klas voorgeskryf is, afwyk nie.

Rogprodukte

Rogmeelblomprodukte

13. (1) Rogmeelblomprodukte moet behoudens die toelaatbare afwykings soos in subregulasie (2) uiteengesit, aan die volgende vereistes voldoen:

(a) *Rogmeelblom.*—Rogmeelblom is gesonde rogmeelblom—

- (i) met 'n asinhoud van minstens 0,65 persent (m/m) en hoogstens 0,90 persent (m/m) op 'n vogvrye basis;
- (ii) met 'n voginhoud van hoogstens 15 persent (m/m); en
- (iii) wat fyn genoeg is om deur 'n 212 mikron draadmaassif te gaan.

(b) *Ongespesifiseerde rogmeelblom.*—Rogmeelblom wat nie aan die spesifikasies soos in paragraaf (a) uiteengesit, voldoen nie, word geag ongespesifiseerde rogmeelblom te wees.

(2) *Toelaatbare afwyking.*—Rogmeelblom wat nie aan 'n spesifikasie soos in subregulasie (1) (a) uiteengesit, voldoen nie, sal nieteenstaande die bepaling van die genoemde subregulasie geag word aan die genoemde spesifikasie vir 'n bepaalde klas te voldoen, indien sodanige rogmeelblom—

(a) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die voginhoud, nie meer as 0,1 persentasie-eenheid van die maksimum wat voorgeskryf is afwyk nie; en

(b) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die asinhoud, nie meer as 0,01 persentasie-eenhede van die minimum of maksimum asinhoud wat voorgeskryf is, afwyk nie.

(vi) which is sound, not caked and contains no poisonous or other harmful materials.

(b) *Class II ground oats.*—Class II ground oats shall be ground oats—

- (i) with a moisture content of not exceeding 13 per cent (m/m);
- (ii) with a crude fibre content of not exceeding 20 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (iii) with an ash content of not exceeding 6 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (iv) with a protein content of not less than 7 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (v) of which not less than 95 per cent (m/m) passes through a 1,25 mm sieve; and
- (vi) which is sound, not caked and contains no poisonous or other harmful materials.

(c) *Unspecified ground oats.*—Ground oats which does not comply with the specifications for Class I ground oats or Class II ground oats, as set out in paragraph (a) or (b), shall be deemed to be unspecified ground oats.

(2) *Allowable deviation.*—Ground oats which does not comply with a specification as set out in subregulation (1) (a) or (1) (b) shall, notwithstanding the provisions of the said subregulation be deemed to comply with any such specification for a particular class, if such ground oats—

(a) in the case of a specification relating to the moisture content, crude fibre content and ash content deviates not more than 0,1 percentage units from the maximum prescribed for that class; and

(b) in the case of a specification relating to the protein content, deviate not more than 0,1 percentage units from the minimum prescribed.

Rye products

Rye flour products

13. (1) Rye flour products shall, subject to the allowable deviations set out in subregulation (2), comply with the following requirements:

(a) *Rye flour.*—Rye flour shall be sound rye flour—

- (i) with an ash content of not less than 0,65 per cent (m/m) and not exceeding 0,90 per cent (m/m) on a moisture-free basis;
- (ii) with a moisture content not exceeding 15 per cent (m/m); and
- (iii) which is sufficiently fine to pass through a 212 micron wire mesh sieve.

(b) *Unspecified rye flour.*—Rye flour which does not comply with the specifications set out in paragraph (a), shall be deemed to be unspecified rye flour.

(2) *Allowable deviation.*—Rye flour which does not comply with a specification as set out in subregulation (1) (a) shall, notwithstanding the provisions of the said subregulation be deemed to comply with any such specification for a particular class, if such rye flour—

(a) in the case of a specification relating to the moisture content, deviates not more than 0,1 percentage units from the maximum prescribed; and

(b) in the case of a specification relating to the ash content, deviates not more than 0,01 percentage units from the minimum or maximum ash content prescribed,

Rogmeel

14. (1) Rogmeel moet behoudens die toelaatbare afwykings soos in subregulasie (2) uiteengesit, aan die volgende vereistes voldoen:

(a) *Gesifte rogmeel*.—Gesifte rogmeel is gesonde rogmeel—

(i) met 'n voginhoud van hoogstens 15 persent (m/m); en

(ii) met 'n asinhoud van minstens 1,10 persent (m/m) en hoogstens 1,40 persent (m/m) op 'n vogvrye basis.

(b) *Ongesifte rogmeel*.—Ongesifte rogmeel is gesonde rogmeel—

(i) met 'n voginhoud van hoogstens 15 persent (m/m); en

(ii) met 'n asinhoud van minstens 1,50 persent (m/m) en hoogstens 1,70 persent (m/m) op 'n vogvrye basis.

(c) *Ongespesifiseerde rogmeel*.—Rogmeel wat nie aan die spesifikasies vir gesifte rogmeel of ongesifte rogmeel, soos in paragraaf (a) of (b) uiteengesit, voldoen nie, word geag ongespesifiseerde rogmeel te wees.

(2) *Toelaatbare afwyking*.—Rogmeel wat nie aan 'n spesifikasie soos in subregulasie (1) (a) of (1) (b) uiteengesit, voldoen nie, sal nieteenstaande die bepalings van die genoemde subregulasie geag word aan die genoemde spesifikasie vir 'n bepaalde klas te voldoen, indien sodanige rogmeel—

(a) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die voginhoud, nie meer as 0,1 persentasie-eenhede van die maksimum wat voorgeskryf is, afwyk nie; en

(b) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die asinhoud, nie meer as 0,02 persentasie-eenhede van die minimum of maksimum asinhoud wat voorgeskryf is, afwyk nie.

Rogsemelprodukte

15. (1) Rogsemelprodukte moet behoudens die toelaatbare afwyking soos in subregulasie (2) uiteengesit, aan die volgende vereistes voldoen:

(a) *Rogsemels*.—Rogsemels is rogsemels—

(i) wat hoogstens 6 persent (m/m) plantaardige materiaal behalwe rog en koring of van 'n rog of koring oorsprong, bevat;

(ii) met 'n voginhoud van hoogstens 15 persent (m/m);

(iii) met 'n ru-veselinhoud van hoogstens 14 persent (m/m) op 'n vogvrye basis;

(iv) met 'n asinhoud van hoogstens agt persent (m/m) op 'n vogvrye basis; en

(v) wat vars en gesond is en nie 'n muf, suur of ander reuk wat in die handel af te keur is, het nie en geen giftige of ander skadelike stowwe bevat nie.

(b) *Ongespesifiseerde rogsemels*.—Rogsemels wat nie aan die spesifikasies soos in paragraaf (a) uiteengesit, voldoen nie, word geag ongespesifiseerde rogsemels te wees.

(2) *Toelaatbare afwyking*.—Rogsemels wat nie aan 'n spesifikasie soos in subregulasie (1) (a) uiteengesit, voldoen nie, word ondanks die bepalings van daardie subregulasie geag aan so 'n spesifikasie van 'n bepaalde graad te voldoen, indien die rogsemels in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die voginhoud, ru-veselinhoud en die asinhoud, nie meer as 0,1 persentasie-eenhede van die maksimum wat voorgeskryf is, afwyk nie.

Rye meal

14. (1) Rye meal shall, subject to the allowable deviations set out in subregulation (2), comply with the following requirements:

(a) *Sifted rye meal*.—Sifted rye meal shall be sound rye meal—

(i) with a moisture content not exceeding 15 per cent (m/m); and

(ii) with an ash content of not less than 1,10 per cent (m/m) and not exceeding 1,40 per cent (m/m) on a moisture-free basis.

(b) *Unsifted rye meal*.—Unsifted rye meal shall be sound rye meal—

(i) with a moisture content not exceeding 15 per cent (m/m); and

(ii) with an ash content of not less than 1,50 per cent (m/m) and not exceeding 1,70 per cent (m/m) on a moisture-free basis.

(c) *Unspecified rye meal*.—Rye meal which does not comply with the specifications for sifted rye meal or unsifted rye meal, as set out in paragraph (a) or (b), shall be deemed to be unspecified rye meal.

(2) *Allowable deviation*.—Rye meal which does not comply with a specification as set out in subregulation (1) (a) or (1) (b) shall, notwithstanding the provisions of the said subregulation, be deemed to comply with the said specification for a particular class if such rye meal—

(a) in the case of a specification relating to the moisture content, deviates not more than 0,1 percentage units from the maximum prescribed; and

(b) in the case of a specification relating to the ash content, deviates not more than 0,02 percentage units from the minimum or maximum ash content prescribed.

Rye bran products

15. (1) Rye bran products shall, subject to the allowable deviation as set out in subregulation (2), comply with the following requirements:

(a) *Rye bran*.—Rye bran shall be rye bran—

(i) which contains not more than 6 per cent (m/m) vegetable matter other than rye and wheat or from a rye or wheat origin;

(ii) with a moisture content of not exceeding 15 per cent (m/m);

(iii) with a crude fibre content of not exceeding 14 per cent (m/m) on a moisture-free basis;

(iv) with an ash content of not exceeding 8 per cent (m/m) on a moisture-free basis; and

(v) which is fresh and sound and does not have a musty, sour or other commercially objectionable odour and which contains no poisonous or other harmful materials.

(b) *Unspecified rye bran*.—Rye bran which does not comply with the specifications set out in paragraph (a), shall be deemed to be unspecified rye bran.

(2) *Allowable deviation*.—Rye bran which does not comply with a specification as set out in subregulation (1) (a) shall, notwithstanding the provisions of the said subregulation be deemed to comply with any such specification for a particular class, if such rye bran, in the case of a specification relating to the moisture content, crude fibre content and ash content, deviates not more than 0,1 percentage units from the maximum prescribed.

Rogbroodprodukte

16. (1) Rogbroodprodukte moet aan die volgende vereistes voldoen:

(a) *Rogbrood*.—Rogbrood moet van rogmeelblom wat aan die vereistes soos in regulasie 13 (1) (a) uiteengesit, voldoen, of van gesifte rogmeel of ongesifte rogmeel wat aan die vereistes soos in regulasie 14 (1) (a) en (b) uiteengesit, voldoen, of mengsels daarvan, gemaak wees en waarby nie meer as 40 persent (m/m) koringmeelblom of koringmeel, bereken op die basis van die totale massa meelblom en meel per deeg gebruik, gevoeg is nie.

(b) *Ongespesifiseerde rogbrood*.—Rogbrood wat nie aan die spesifikasie soos in paragraaf (a) uiteengesit, voldoen nie, word geag ongespesifiseerde rogbrood te wees.

DEEL III

VERPAKKINGSVEREISTES

Koringmeelblom, koringmeel en koringsemolina

17. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), moet koringmeelblom, koringmeel en koringsemolina in enigeen van die volgende verpakings verpak word:

- (a) Jutehouers wat 65 kg netto bevat;
- (b) katoenhouers wat 50 kg netto bevat;
- (c) katoenhouers wat 25 kg netto bevat;
- (d) katoenhouers wat 12,5 kg netto bevat;
- (e) papierhouers gemaak van suiwer, drielaagkraftpapier, met 'n minimum basismassa van 80 g per vierkante meter, wat 12,5 kg netto bevat;

(f) papierhouers wat 5 kg netto bevat en gemaak is van gebleikte enkellaag kraftpapier met 'n minimum basismassa van 100 g per vierkante meter of van dubbellaag kraftpapier, met 'n gesamentlike minimum basismassa van 100 g per vierkante meter, en waarvan die buitenste laag gebleik is;

(g) papierhouers van suiwer, gebleikte enkellaagkraftpapier gemaak met 'n minimum basismassa van 100 g per vierkante meter, wat 2,5 kg netto bevat; of.

(h) papierhouers, van suiwer gebleikte enkellaagkraftpapier gemaak, met 'n minimum basismassa van 75 g per vierkante meter, wat 1 kg netto bevat.

(2) (a) Pasta-semolina mag slegs in die houers waarna in paragraaf (a), (b) en (c) van subregulasie (1) verwys word, verpak word;

(b) semolina kan ook in kartonhouers wat 500 g netto bevat, verpak word.

Koringbruismeel

18. Koringbruismeel moet verpak wees in papierhouers wat 500 g netto bevat.

Koringsemelprodukte

19. Koringsemelprodukte van die volgende klasse moet soos volg verpak wees:

- (a) Koringsemels, in jutehouers wat 45 kg netto of 35 kg netto bevat;
- (b) fynsemels, in jutehouers wat 65 kg netto of 50 kg netto bevat; en
- (c) spysverteringsemels, in jutehouers wat 40 kg netto of 25 kg netto bevat.

Gebreekte hawer en gemaalde hawer

20. Gebreekte hawer en gemaalde hawer moet verpak wees in jutehouers wat 45 kg of 30 kg netto bevat.

Rogmeelblom en rogmeel

21. Rogmeelblom en rogmeel moet in enigeen van die volgende houers verpak wees:

- (a) Jutehouers wat 50 kg netto bevat;
- (b) katoenhouers wat 50 kg netto bevat;
- (c) katoenhouers wat 25 kg netto bevat; of
- (d) katoenhouers wat 12,5 kg netto bevat.

Rye bread products

16. (1) Rye bread products shall comply with the following requirements:

(a) *Rye bread*.—Rye bread shall be made from rye flour which complies with the requirements set out in regulation 13 (1) (a) or from sifted rye meal or unsifted rye meal which complies with the requirements set out in regulation 14 (1) (a) and (b), or mixtures thereof, and to which not more than 40 per cent (m/m) of wheaten flour, or wheaten meal calculated on the basis of total mass of flour and meal per dough, has been added.

(b) *Unspecified rye bread*.—Rye bread which does not comply with the specification as set out in paragraph (a), shall be deemed to be unspecified rye bread.

PART III

PACKING REQUIREMENTS

Wheaten flour, wheaten meal and wheaten semolina

17. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), wheaten flour, wheaten meal and wheaten semolina shall be packed in any one of the following packings:

- (a) Jute containers containing 65 kg net;
- (b) cotton containers containing 50 kg net;
- (c) cotton containers containing 25 kg net;
- (d) cotton containers containing 12,5 kg net;
- (e) paper containers made of pure, three-ply kraft paper, of a minimum base mass of 80 g per square metre, containing 12,5 kg net;

(f) paper containers, containing 5 kg net, made of pure, bleached single-ply kraft paper of a minimum base mass of 100 g per square metre, or double-ply kraft paper, of a combined minimum base mass of 100 g per square metres, and of which the outer layer must be bleached;

(g) paper containers made of single-ply pure bleached kraft paper, of a minimum base mass of 100 g per square metre, containing 2,5 kg net; or

(h) paper containers made of single-ply pure bleached kraft paper, of a minimum base mass of 75 g per square metre, containing 1 kg net.

(2) (a) Pasta semolina shall be packed only in the containers referred to in paragraphs (a), (b) and (c) of subregulation (1).

(b) Semolina may in addition be packed in carton containers containing 500 g net.

Wheaten self-raising flour

18. Wheaten self-raising flour shall be packed in paper containers containing 500 g net.

Wheaten bran products

19. Wheaten bran products of the undermentioned classes shall be packed as follows:

- (a) Wheaten bran, in jute containers containing 45 kg net or 35 kg net;
- (b) pollard, in jute containers containing 65 kg net or 50 kg net;
- (c) digestive bran, in jute containers containing 40 kg net or 25 kg net.

Crushed oats and ground oats

20. Crushed oats and ground oats shall be packed in jute containers containing 45 kg net or 30 kg net.

Rye flour and rye meal

21. Rye flour and rye meal shall be packed in any one of the following packings:

- (a) Jute containers containing 50 kg net;
- (b) cotton containers containing 50 kg net;
- (c) cotton containers containing 25 kg net; or
- (d) cotton containers containing 12,5 kg net.

Rogsemels

22. Rogsemels moet verpak wees in jutehouers wat 45 kg netto of 35 kg netto bevat.

Superwitbrood

23. Superwitbrood moet deur die vervaardiger van sodanige brood in snye, met 'n maksimum dikte van 15 mm, gesny word en toegedraai word in die volgende materiaal:

- (a) Geïmpregneerde waspapier wat geen giftige of ander nadelige stowwe bevat nie;
- (b) deursigtige sellulose film wat geen giftige of ander nadelige stowwe bevat nie; of
- (c) poliëteleenfilm of -sakkies wat geen giftige of ander nadelige stowwe bevat nie.

DEEL IV

MERKVEREISTES

Koringmeelblom, koringmeel, koringsemolina en koringbruismeel

24. (1) 'n Houer wat koringmeelblom, koringmeel, koringsemolina of koringbruismeel bevat, moet duidelik en leesbaar met die volgende gegewens gemerk wees:

(a) Die naam en die registrasienommer deur die Koringraad toegeken van die produsent daarvan of indien die koringmeelblom, koringmeel, koringsemolina of koringbruismeel verpak is deur 'n ander persoon as die produsent daarvan, die naam en adres van sodanige ander persoon;

(b) die netto massa van die inhoud; en

(c) die klas koringmeelblom, koringmeel, koringsemolina of koringbruismeel wat dit bevat.

(2) 'n Jutehouer wat 65 kg netto koringmeelblom, koringmeel of koringsemolina bevat, moet benewens gemerk te wees op 'n wyse in subregulasie (1) aangedui, 'n etiket, van 'n grootte van minstens 25 mm by 50 mm en waarop die gegewens in subregulasie (1) voorgeskryf, aangetoon word, aan die houer hê.

(3) (a) 'n Houer wat gechlorineerde koringmeelblom bevat, moet benewens gemerk te wees op 'n wyse in subregulasie (1) aangedui, 'n etiket met die woorde "behandel met chloorgas" in drukletters minstens 3 mm hoog, aanhê.

(b) 'n Houer wat koringmeelblom bevat waarby suurfosfaat gevoeg is, moet benewens gemerk te wees op 'n wyse in subregulasie (1) aangedui, ook 'n etiket met die woorde "suurfosfaat bygevoeg" in drukletters minstens 1,5 mm hoog, aanhê.

(4) Vir 'n periode van ses maande na die datum van publikasie van hierdie regulasies sal houers wat klasse van koringmeelblom of koringmeel bevat en gemerk is banketmeelblom, broodmeelblom, gesifte meel of ongesifte meel, na gelang van die geval, geag wees gemerk te wees koekmeelblom, witbroodmeelblom, bruinbroodmeel of volkoringmeel onderskeidelik.

Koringsemels

25. (1) 'n Houer wat koringsemels bevat, moet 'n etiket van 'n grootte van minstens 25 mm by 50 mm aan die een end van die houer vasgeheg hê en die etiket moet duidelik en leesbaar met die volgende gegewens gemerk wees:

(a) Die naam van die produsent daarvan, of, indien die koringsemels verpak is deur 'n ander persoon as die produsent daarvan, die naam en adres van sodanige ander persoon;

(b) die netto massa van die inhoud;

(c) die klas koringsemels wat die houer bevat.

Rye bran

22. Rye bran shall be packed in jute containers containing 45 kg net or 35 kg net.

Super white bread

23. Super white bread must be sliced by the manufacturer of such bread, into slices with a maximum thickness of 15 mm and wrapped in the following material:

(a) Impregnated waxed paper which does not contain any poisonous or other harmful substances;

(b) transparent cellulose film which does not contain any poisonous or other harmful substances; or

(c) polyethylene film or bags which do not contain any poisonous or other harmful substances.

PART IV

MARKING REQUIREMENTS

Wheaten flour, wheaten meal, wheaten semolina and wheaten self-raising flour

24. (1) A container containing wheaten flour, wheaten meal, wheaten semolina or wheaten self-raising flour, shall be clearly and legibly marked with the following particulars:

(a) The name and the registration number allocated to him by the Wheat Board of the producer of the wheaten flour, wheaten meal, wheaten semolina or wheaten self-raising flour, or if it has been packed by a person other than the producer thereof, the name and address of such other person;

(b) the net mass of the contents; and

(c) the class of wheaten flour, wheaten meal, wheaten semolina or wheaten self-raising flour which it contains.

(2) A jute container containing 65 kg net of wheaten flour, wheaten meal or wheaten semolina shall, apart from being marked in a manner specified in subregulation (1), have a label, of a size not less than 25 mm by 50 mm and on which the particulars prescribed in subregulation (1) are indicated, attached to the container.

(3) (a) A container containing chlorinated wheaten flour shall, apart from being marked in the manner specified in subregulation (1), also bear a label with the words "treated with chlorine gas" in printed letters at least 3 mm in height.

(b) A container containing wheaten flour to which acid phosphate has been added, shall apart from being marked in the manner specified in subregulation (1), also bear a label with the words "acid phosphate added" in type not less than 1,5 mm high.

(4) For a period of six months from the date of publication of these regulations containers containing grades of wheaten flour or wheaten meal marked breadflour, sifted meal or unsifted meal, as the case may be, shall be deemed to be marked white bread flour, brown bread meal or whole-wheat meal respectively.

Wheaten bran

25. (1) A container containing wheaten bran shall have a label of a size not less than 25 mm by 50 mm attached to the one end of the container and the label shall be marked clearly and legibly with the following particulars:

(a) The name of the producer of the wheaten bran or if it has been packed by a person other than the producer thereof, the name and address of such other person;

(b) the net mass of the contents; and

(c) the class of wheaten bran which it contains.

(2) Vir 'n periode van ses maande na die datum van publikasie van hierdie regulasies sal houters wat klasse van koringsemelprodukte bevat en gemerk is koringvoersemels, spysverteringskoringsemels of koringfynvoersemels, na gelang van die geval, geag wees gemerk te wees koringsemels, spysverteringssemels of fynsemels onderskeidelik.

Koringbrood

26. (1) Aan elke koringbrood, behalwe kampongbrood en superwitbrood moet 'n etiket van 'n grootte van minstens 25 mm by 25 mm geheg wees, wat duidelik en leesbaar met die volgende gegewens gemerk moet wees:

- (a) Die naam en besigheidsadres van die persoon wat die brood gebak het, in drukletters minstens 2,5 mm hoog;
- (b) die klas van die koringbrood, in drukletters minstens 3 mm hoog.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing op witbrood, bruinbrood en volkoringbrood wat gebak is deur 'n persoon wat by die Raad kragtens artikel 36 van die Skema geregistreer is en ingevolge die voorwaardes van sodanige registrasie gemagtig is om witbrood, bruinbrood of volkoringbrood, na gelang van die geval, vir verkoop te vervaardig nie, mits 'n naam of letters deur die Raad goedgekeur, waardeur sodanige persoon geïdentifiseer kan word, op minstens een kant van die brood ingebak is.

(3) Op die toedraaimateriaal van elke superwitbrood moet die volgende gegewens duidelik en leesbaar verskyn:

- (a) Die naam en besigheidsadres van die persoon wat die brood gebak het in drukletters minstens 2,5 mm hoog;
- (b) die klasbenaming van die koringbrood in albei amptelike tale, in drukletters minstens 4,5 mm hoog; en
- (c) die netto massa van die koringbrood in drukletters minstens 4,5 mm hoog.

Gebreekte hawer en gemaalde hawer

27. (1) 'n Houer wat gebreekte hawer of gemaalde hawer bevat, moet duidelik en leesbaar met die volgende gegewens gemerk wees:

- (a) Die naam van die produsent daarvan, of, indien die gebreekte hawer of gemaalde hawer verpak is deur 'n ander persoon as die produsent daarvan, die naam en adres van sodanige ander persoon;
- (b) die netto massa van die inhoud; en
- (c) die klas gebreekte hawer of gemaalde hawer wat dit bevat.

(2) 'n Houer wat 45 kg netto of 30 kg netto gebreekte hawer of gemaalde hawer bevat, moet benewens gemerk te wees op 'n wyse soos in subregulasie (1) gespesifiseer, 'n etiket, van 'n grootte van minstens 25 mm by 50 mm en waarop die gegewens in daardie subregulasie voorgeskryf, aangetoon word, aan die houer hê.

Rogmeelblom en rogmeel

28. (1) 'n Houer wat rogmeelblom of rogmeel bevat, moet duidelik en leesbaar met die volgende gegewens gemerk wees:

- (a) Die naam van die produsent daarvan, of, indien die rogmeelblom of rogmeel verpak is deur 'n ander persoon as die produsent daarvan, die naam en adres van sodanige ander persoon;
- (b) die netto massa van die inhoud; en
- (c) die klas rogmeelblom of rogmeel wat dit bevat.

(2) 'n Jutehouer wat 50 kg netto rogmeelblom of rogmeel bevat, moet benewens gemerk te wees op 'n wyse soos in subregulasie (1) gespesifiseer, 'n etiket van 'n grootte van minstens 25 mm by 50 mm waarop die gegewens in subregulasie (1) voorgeskryf, aangetoon word, aanhê.

(2) For a period of six months from the date of publication of these regulations, containers containing grades of wheat bran products marked wheat feed bran, digestive wheat bran and wheat feed pollard, as the case may be, shall be deemed to be marked wheat bran, digestive bran and pollard respectively.

Wheaten bread

26. (1) To every wheaten bread other than compound bread and super white bread a label of a size not less than 25 mm by 25 mm shall be attached which shall be clearly and legibly marked with the following particulars:

- (a) The name and business address of the person who baked the bread in type not less than 2,5 mm high; and
- (b) the class of the wheaten bread in type not less than 3 mm high.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to white bread, brown bread and whole-wheat bread baked by a person registered with the Board in terms of section 36 of the Scheme and who in terms of the conditions of such registration is authorised to manufacture white bread, brown bread or whole-wheat bread, as the case may be, provided a name or letters approved by the Board, by which such a person can be identified, are baked into at least one side of the bread.

(3) On the wrapping material of each loaf of super white bread the following particulars shall appear clearly and legibly:

- (a) The name and business address of the person who baked the bread in type not less than 2,5 mm high;
- (b) the class of wheaten bread in both official languages in type not less than 4,5 mm high;
- (c) the net mass of the wheaten bread in type not less than 4,5 mm high.

Crushed oats and ground oats

27. (1) A container containing crushed oats or ground oats shall be clearly and legibly marked with the following particulars:

- (a) The name of the producer of the crushed oats or ground oats or, if it has been packed by a person other than the producer thereof, the name and address of such other person;
- (b) the net mass of the contents; and
- (c) the class of crushed oats or ground oats which it contains.

(2) A container containing 45 kg net or 30 kg net of crushed oats or ground oats shall, apart from being marked in a manner specified in subregulation (1), have a label of a size not less than 25 mm by 50 mm attached to the container and on which the particulars prescribed in that subregulation are reflected.

Rye flour and rye meal

28. (1) A container containing rye flour or rye meal, shall be clearly and legibly marked with the following particulars:

- (a) The name of the producer of the rye flour or rye meal or if it has been packed by a person other than the producer thereof, the name and address of such other person;
- (b) the net mass of the contents; and
- (c) the class of rye flour or rye meal which it contains.

(2) A jute container containing 50 kg net of rye flour or rye meal shall, apart from being marked in a manner specified in subregulation (1), have a label of a size not less than 25 mm by 50 mm attached on which the particulars prescribed in that subregulation are reflected.

Rogsemels

29. 'n Houer wat rogsemels bevat, moet 'n etiket aan die een end van die houer vasgeheg hê. Hierdie etiket moet van 'n grootte van minstens 25 mm by 50 mm wees en moet duidelik en leesbaar met die volgende gegewens gemerk wees:

(a) Die naam van die produsent daarvan, of, indien die rogsemels verpak is deur 'n ander persoon as die produsent daarvan, die naam en adres van sodanige ander persoon;

(b) die netto massa van die inhoud; en

(c) die klas rogsemels wat die houer bevat.

Rogbrood

30. Aan elke rogbrood moet 'n etiket van 'n grootte van minstens 25 mm by 25 mm geheg wees en wat duidelik en leesbaar met die volgende gegewens gemerk is:

(a) Die naam en besigheidsadres van die persoon wat die rogbrood gebak het, in drukletters minstens 2,5 mm hoog; en

(b) die klas van die rogbrood, in drukletters minstens 3 mm hoog.

DEEL V

ONTLEDINGSMETODES

Algemeen

31. (1) Ten einde te bepaal of een of ander produk aan die spesifikasies vir koringmeelblom, koringmeel, koringsemolina, koringbruismel, koringsemelprodukte, koringbrood, rogmeelblom, rogmeel, rogsemels, rogbrood, gebreekte of gemaalde hawer, of enige klas daarvan voldoen, moet die ontledingsmetodes en toetse soos in hierdie Deel uiteengesit, toegepas word.

(2) By sodanige ontledings moet die produkte—

(a) in duplikaat ontleed word;

(b) waar nodig, fyn genoeg gemaal word sodat al die materiaal deur 'n rondegatsif met openingsafmeting 2 mm gaan;

(c) almal deeglik gemeng word alvorens enige bepaling uitgevoer word;

(d) gemeet word in gram akkuraat tot die vierde desimale plek, behalwe waar anders gespesifiseer; en

(e) in die geval van gebakte produkte, op so 'n manier behandel word dat, behalwe in die geval van die bepaling van die droëstofmassa, die kors eers verwyder word en die oorblywende deel (gewoonlik in die bakkershandel "die krummel" genoem) word daarna in dun snye gesny en nadat dit lugdroog is, so fyn gemaak dat die monster deur 'n 0,5 mm-sif gaan.

Voginhoud

32. (1) Die voginhoud word deur middel van die Brabender Semi-automatiese Vogtoetsapparaat bepaal.

Apparaat

(2) Die apparaat wat vir die bepaling van voginhoud gebruik word, is soos volg:

(a) Brabender Semi-automatiese Vogtoetsapparaat (type HA of ekwivalent) wat voorsien is van 'n warm-lugsirkulasiesisteen;

(b) platboom-aluminiumbakkies met 'n deursnee van ongeveer 85 mm en 'n massa van 11,5 g met 'n variasie in massa van hoogstens 0,01 g;

(c) automatiese laboratorium-presisiemassameter waarmee 21,5 g akkuraat tot 0,01 g gemeet kan word.

Rye bran

29. A container containing rye bran shall have a label of a size of not less than 25 mm by 50 mm attached to one end of the container, and which shall be clearly and legibly marked with the following particulars:

(a) The name of the producer of the rye bran or if it has been packed by a person other than the producer thereof, the name and address of such other person;

(b) the net mass of the contents; and

(c) the class of rye bran which it contains.

Rye bread

30. To every rye bread a label of a size not less than 25 mm by 25 mm shall be attached, and which shall be clearly and legibly marked with the following particulars:

(a) The name and business address of the person who baked the rye bread in type not less than 2,5 mm high; and

(b) the class of the rye bread in type not less than 3 mm high.

PART V

METHODS OF ANALYSIS

General

31. (1) In order to determine whether a particular product complies with the specifications for wheaten flour, wheaten meal, wheaten semolina, wheaten self-raising flour, wheaten bran products, wheaten bread, rye flour, rye meal, rye bran, rye bread, crushed or ground oats, or any class thereof, the methods of analysis and tests described in this Part, shall be applied.

(2) In these determinations the product shall—

(a) be analysed in duplicate;

(b) where necessary, be ground to such a fineness as to allow all the material to pass through a round hole sieve with aperture of 2 mm;

(c) be mixed thoroughly before any determination is made;

(d) be measured out in grams accurately to the fourth decimal place unless where otherwise specified; and

(e) in the case of baked products, be treated in such a manner that, except in the case of the determination of the dry solids mass, the crust is first separated from the product and the remaining portion (called "the crumb" in the baking trade) is then cut in thin slices and, when air-dry, ground to such a fineness as to allow the sample to pass through a 0,5 mm sieve.

Moisture content

32. (1) The moisture content shall be determined by means of the Brabender Semi-automatic Moisture Tester.

Apparatus

(2) The apparatus which is used for the determination of moisture content is as follows:

(a) Brabender Semi-automatic Moisture Tester (type HA or equivalent) fitted with a hot-air circulation system;

(b) flat-bottom aluminium dishes of a diameter of approximately 85 mm and a mass of 11,5 g with a variation not exceeding 0,01 g; and

(c) automatic laboratory precision balance capable of measuring 21,5 g accurate to 0,01 g.

Oprigting en kontrolering van die Brabender Semi-outomatiese Vogtoetsapparaat

(3) (a) Die Brabender Semi-outomatiese Vogtoetsapparaat asook die outomatiese laboratorium-presisiemassameter moet op 'n stewige, waterpasvoetstuk en op 'n plek waar daar geen trek is nie geplaas word. By die oprigting van die apparaat moet die vervaardiger se instruksies noukeurig uitgevoer word. Voordat daar met enige vogbepalings begin word, moet die volgende kontroles uitgevoer word:

(i) Die apparaat moet deur middel van die voetskroewe waterpas gestel word; en

(ii) vir die kalibrasie van die apparaat word dit aangestel en gelaat om warm te word. Die temperatuur van die drogingskompartement word deur middel van die kontaktermometer op 130 °C (met 'n speling van hoogstens 3 °C) gestel. Nadat die temperatuur van die drogingskompartement 130 °C bereik het, word die kalibrasiestuk wat by die apparaat verskag word in een van die uithollings in die draaitafel geplaas. Die massameter wat in die apparaat ingebou is, word dan in werking gestel. Indien 'n ander lesing as 20 persent op die gegradeerde skaal verkry word, moet die stelskroef aan die regterkant van die gegradeerde skaal losgedraai word, die stelhefboom verstel word om presies 20 persent te registreer en die stelskroef weer vasgedraai word. Om die nullesing te kontroleer, word die kalibrasiestuk in posisie gelaat en 'n massastuk van 2 g word op die plaat, waaraan die drie penne van die massameter geheg is, geplaas. Indien die lesing wat geregistreer word meer as 0,1 persentasie eenhede van die nullesing afwyk, moet die massameter sigself ingestel word.

Metode

(b) 'n Platboom-aluminiumbakkie, wat vooraf vir 30 minute by 130 °C verhit en daarna in 'n desikkator tot kamertemperatuur afgekoel is, word op die outomatiese laboratorium-presisiemassameter geplaas. Die lugdroë monster moet net voor massameting deeglik gemeng word. Genoeg van die monster word in die vogbakkie geplaas sodat die massa van die bakkie plus inhoud op 21,5 g met 'n speling van hoogstens 0,01 g te staan kom. Die bakkie met inhoud word in een van die uithollings in die draaitafel van die Brabender Vogtoetsapparaat geplaas wat vooraf verhit en by 'n temperatuur van ongeveer 130 °C gehou is. Na 1 uur van verhitte van die monster by 'n temperatuur van 130 °C (met 'n speling van hoogstens 3 °C) word die vogpersentasie (m/m) van die monster op die gegradeerde skaal afgelees. Die gemiddelde van die duplikaatpersentasies aldus verkry, verteenwoordig die vogpersentasie (m/m) van die lugdroë monster. Indien die duplikaatpersentasies met meer as 0,2 verskil, word die bepaling herhaal.

Asinhoud

33. (1) Die asinhoud word deur middel van die gliserolalkoholmetode bepaal.

Apparaat

(2) Die apparaat wat vir die bepaling van asinhoud gebruik word is soos volg:

(a) Platboom-silikaverassingsbakkies met 'n deursnee of hoeklyn van ongeveer 70 mm;

(b) lugdigte desikkators met glaskrane. Silikagel moet as droogmiddel in die desikkators gebruik word;

(c) aperiodese analitiese massameter van die outomatiese tipe;

(d) moffeloond voorsien van 'n pirometer en kontrole-eenheid met behulp waarvan die temperatuur gekontroleer kan word.

Erection and checking of Brabender Semi-automatic Moisture Tester

(3) (a) The Brabender Semi-automatic Moisture Tester, as well as the automatic laboratory precision balance shall be placed on a rigid level base away from draughts. The manufacturer's instructions shall be carefully followed in the erection of the apparatus. Before moisture determinations are commenced the following checks shall be carried out:

(i) The apparatus shall be levelled by adjusting the foot screws; and

(ii) for calibration the apparatus shall be switched on and allowed to heat up. The temperature in the drying compartment shall be set at 130 °C (with a variation not exceeding 3 °C) by means of the contact thermometer. When the temperature of the drying compartment has reached 130 °C, the calibration piece, supplied with the apparatus, is placed in one of the recesses in the turn table. The balance incorporated in the apparatus, is then actuated. If a reading other than 20 per cent is obtained on the graduated scale the adjusting screw to the right of the graduated scale is loosened, the adjusting lever set to register exactly 20 per cent and the adjusting screw retightened. To check the zero point the calibration piece is left in position and a 2 g mass piece is placed on the plate to which the three prongs of the balance are attached. If the reading registered differs by more than 0,1 percentage units from the zero reading on the graduated scale, the balance itself must be adjusted.

Method

(b) A flat-bottom aluminium dish, which has previously been heated to 130 °C for at least 30 minutes and then cooled in a desiccator to room temperature, is placed on the automatic laboratory precision balance. The air-dry sample is mixed thoroughly just prior to mass measuring. Sufficient of the sample is placed in the moisture dish to give a total mass for the dish and contents of 21,5 g with a variation of not more than 0,01 g. The dish with contents is placed in one of the recesses in the turn table of the Brabender Moisture Tester which has previously been brought to and maintained at a temperature of 130 °C. After one hour of heating the sample at a temperature of 130 °C (with a variation not exceeding 3 °C), the moisture percentage (m/m) of the sample is read off on the graduated scale. The average of the duplicate percentages so obtained is taken as the moisture percentage (m/m) of the air-dry sample. If the duplicate percentages differ by more than 0,2 the determination shall be repeated.

Ash content

33. (1) The ash content shall be determined by means of the glycerol-alcohol method.

Apparatus

(2) The apparatus which is used for the determination of the ash content is as follows:

(a) Flat-bottom silica ashing dishes of a diameter or diagonal of approximately 70 mm;

(b) vacuum desiccators with glass taps. Silica gel should be used as desiccant in the desiccators;

(c) aperiodic, automatic analytical balance; and

(d) muffle furnace provided with a pyrometer and control unit by means of which the temperature may be controlled.

Reagense

(3) Die reagense wat vir die bepaling van die asinhoud gebruik word, is soos volg:

(a) Hergedistilleerde gliserol en 96 persent (v/v) etielalkohol, in gelyke volumes gemeng. Die mengsel moet na verbranding by 600 °C geen residu nalaat nie;

(b) etielalkohol, 80 persent (v/v). Verdun 83 ml 96 persent (v/v) etielalkohol na 100 ml met gedistilleerde water.

Metode

(4) Plaas 'n skoon platbodem-silikaverassingsbakkie in 'n koue moffeloond en verhoog die temperatuur tot 600 °C. Verhit die bakkie vir ten minste 15 minute by 600 °C (met 'n speling van hoogstens 15 °C) en koel dit daarna in 'n desikkator af en meet die massa akkuraat wanneer dit kamertemperatuur bereik het. Meet 5 g (met 'n speling van hoogstens 0,1 g) van die lugdroë monster akkuraat in die bakkie af. Voeg by die materiaal in die bakkie 7,5 ml van die gliserol-alkoholmengsel sodat alle materiaal daarmee deeglik benat word en laat dit 10 minute staan. Verhit die bakkie totdat die inhoud effens begin opbruis en steek dit aan die brand. Plaas die bakkie in die oond by ongeveer 350 °C nadat die materiaal verkoel is, en verhoog die temperatuur van die oond tot 600 °C (met 'n speling van hoogstens 15 °C). Hou die verassingsbakkie in die oond vir minstens 6 uur. Koel die bakkie met inhoud in 'n desikkator af en voeg versigtig 3 ml 80 persent (v/v) etielalkohol by die as in die bakkie. Die as moet heeltemal benat wees en enige koolstofdeeltjies wat nog teenwoordig mag wees, moet aan die lug blootgestel wees. Steek die alkohol in die bakkie aan die brand en laat dit heeltemal uitbrand. Plaas die bakkie met as terug in 'n koue oond en verhoog die temperatuur na 600 °C (met 'n speling van hoogstens 15 °C). Veras by hierdie temperatuur vir 1 uur. Koel die bakkie in 'n desikkator af en meet die massa. Herhaal die verassingsproses totdat 'n konstante massa bereik is. Trek van hierdie massa die massa van die leë bakkie af en druk die verskil in massa uit as 'n persentasie van die lugdroë monster. Herlei hierdie resultaat tot 'n vogvrye basis met behulp van die resultaat verkry uit die vogbepaling soos beskryf in regulasie 32. Neem die gemiddelde van die duplikaatpersentasies aldus verkry as die aspersentasie (m/m) van die vogvrye monster. Herhaal die bepaling indien die duplikaatpersentasies verskil met meer as 0,02 persentasie-eenhede in die geval van koringmeelblom, koringsemolina en rogmeelblom met 'n asinhoud minder as 1,0 persent en 0,04 persentasie-eenhede in die geval van koringmeel en rogmeel met 'n asinhoud meer as 1,0 persent en 0,2 persentasie-eenhede in die geval van koringsemels, rogsemels, gebreekte hawer en gemaalde hawer.

Vog- en asinhoud van koringbruismeel

34. (1) Die vog- en asinhoud van koringbruismeel word soos hieronder uiteengesit, bepaal.

Apparaat

(2) Die apparaat wat vir die bepaling van die vog- en asinhoud van koringbruismeel gebruik word, is soos volg:

(a) Sentrifugeerapparaat; en

(b) sentrifugeerbuis met afmetings van ongeveer 50 mm by 150 mm.

Metode

(3) Verwyder die bruismiddel uit die koringbruismeel op die volgende manier: Plaas 25 g van die koringbruismeel in 'n sentrifugeerbuis, voeg daarby 250 ml koolstof-tetrachloried, skud goed deurmekaar en swaai die mengsel vir sewe minute uit teen 1 600 o.p.m. in die sentrifuge. Bring die sentrifuge stadig tot stilstand en skep soveel

Reagents

(3) The reagents used for the determination of the ash content are as follows:

(a) Redistilled glycerol and 96 per cent (v/v) ethyl alcohol, mixed in equal volumes. After ignition at 600 °C the mixture must leave no residue; and

(b) ethyl alcohol, 80 per cent (v/v). Dilute 83 ml 96 per cent (v/v) ethyl alcohol to 100 ml with distilled water.

Method

(4) Place a clean flat-bottom silica ashing dish in a cold muffle furnace and increase the temperature to 600 °C. Heat the dish for at least 15 minutes at 600 °C (with a variation not exceeding 15 °C), cool in a desiccator and measure its mass when it has reached room temperature. Measure 5 g (with a variation not exceeding 0,1 g) of the air-dry sample into the dish. Add to the material in the dish 7,5 ml of the glycerol-alcohol mixture so that all the material becomes wetted thoroughly and leave for 10 minutes. Heat the dish until the contents start to froth slightly and ignite. Place the dish in the furnace at approximately 350 °C after the material has been carbonised and increase the furnace temperature to 600 °C (with a variation not exceeding 15 °C). Keep the ashing dish in the oven for not less than 6 hours. Cool the dish with contents in a desiccator and then carefully add 3 ml 80 per cent (v/v) ethyl alcohol to the ash in the dish. The ash must be wetted thoroughly and any carbon particles present must be exposed to the air. Ignite the alcohol in the dish and allow all the alcohol to burn away. Replace the dish containing the ash in the cold furnace and increase the temperature to 600 °C (with a variation not exceeding 15 °C). Ash at this temperature for one hour. Cool the dish in a desiccator and measure the mass. Repeat the ashing process until a constant mass is attained. Deduct from this mass the mass of the empty dish and express the difference in mass as a percentage of the air-dry sample. Convert this result to a moisture-free basis by means of the result obtained from the moisture determination as described in regulation 32. Take the average of the duplicate percentages thus obtained as the ash percentage (m/m) of the moisture-free sample. Repeat the determination if the duplicate percentages differ by more than 0,02 percentage units in the case of wheaten flour, wheaten semolina and rye flour with an ash content less than 1,0 per cent and 0,04 percentage units in the case of wheaten meal and rye meal with an ash content greater than 1,0 per cent and 0,2 percentage units in the case of wheaten bran, rye bran, crushed oats and ground oats.

Moisture and ash content of wheaten self-raising flour

34. (1) The moisture and ash content of wheaten self-raising flour shall be determined as set out below.

Apparatus

(2) The apparatus which is used for the determination of the moisture and ash content of wheaten self-raising flour is as follows:

(a) Centrifuge; and

(b) centrifuge tubes with measurements of approximately 50 mm by 150 mm.

Method

(3) Remove the aerating agent from the wheaten self-raising flour in the following way: Place 25 g of the wheaten self-raising flour in a centrifuge tube, add 250 ml carbon tetrachloride, mix well and centrifuge the mixture for seven minutes at 1 600 r.p.m. Allow the centrifuge to come slowly to rest and skim off with a

moontlik van die meelblom wat in 'n digte laag bo-op die koolstoftetrachloried dryf, met 'n lepel af en laat staan totdat al die koolstoftetrachloried daaruit verdamp het. Bepaal daarna die vog- en asinhoud van die monster soos onderskeidelik in regulasies 32 en 33 beskryf.

Ru-veselinhoud

35. (1) Die ruveselinhoud word soos hieronder uiteengesit, bepaal.

Apparaat

(2) Die apparaat wat vir die bepaling van ruveselinhoud gebruik word, is soos volg:

(a) Lugdigte desikkators met glaskrane. Silikagel moet in die desikkators as droogmiddel gebruik word;

(b) aperiodese analitiese massameter van die outomatiese tipe;

(c) warmlugoond waarvan die temperatuur gereguleer kan word;

(d) moffeloond voorsien van 'n pirometer en 'n kontrole-eenheid met behulp waarvan die temperatuur gekontroleer kan word;

(e) porselein-Goochkroesies van ongeveer 40 ml inhoud met 'n dun laag asbes op die bodem en sowat 20 g kwartsand in elk. Hierdie sand moet met soutsuur geëkstraheer en daarna gegloeï word. Dit moet fyn genoeg wees om deur 'n 0,5 mm-sif te gaan, maar nie so fyn nie dat dit deur 'n 0,18 mm-sif gaan. Gloei die kroesies met sand en asbes vir 30 minute by 600 °C;

(f) filtreerdoek. Linnedoek met 16 inslagdrade en 20 skeringdrade per sentimeter;

(g) lakmoespapier; en

(h) Buchnerfles en suigpomp.

Reagense

(3) Die reagense wat vir die bepaling van die ru-veselinhoud gebruik word, is soos volg:

(a) 1,25 persent (m/v) swaelsuuroplossing. Hierdie oplossing moet 1,25 g swaelsuur per 100 ml oplossing bevat volgens titrasiebepaling; en

(b) 1,25 persent (m/v) natriumhidroksiedoplossing. Hierdie oplossing moet 1,25 g natriumhidroksied per 100 ml oplossing bevat volgens titrasiebepaling en moet vry of byna vry van natriumkarbonaat wees.

Metode

(4) Meet 2 g (met 'n speling van hoogstens 0,1 g) van die lugdroë monster af in 'n 600 ml beker. Verhit 200 ml 1,25 persent (m/v) swaelsuuroplossing afgemete in 'n ander 600 ml beker totdat dit kook en gooi dit dadelik in die beker waarin die monster afgemete is. Verhit dadelik die inhoud van die beker totdat dit kook en laat dit stadig presies 30 minute kook. Hou die volume van die vloeistof in die beker konstant met behulp van 'n water-verkoelde terugvloeiakoeler. Filtreer die inhoud van die beker onmiddellik deur die filtreerdoek en was die residu op die filter met warm water totdat die filtraat suurvry is. Verhit 200 ml 1,25 persent (m/v) natriumhidroksiedoplossing in 'n 500-ml-platboomkookfles totdat dit kook en spoel hiermee die residu op die filter terug in die beker met behulp van 'n wasfles-montering wat in die kookfles pas. Verhit dadelik die inhoud van die beker totdat dit kook en laat dit stadig presies 30 minute kook. Filtreer weer deur die filtreerdoek, was die residu op die filter met warm water totdat die filtraat vry van alkali is (toets met lakmoespapier) en spoel die residu terug in die beker met 'n klein bietjie warm water. Filtreer die inhoud van die beker deur die Goochkroesie met behulp van 'n suigfles en 'n suigpomp om filtrasie te bespoedig. Droog die kroesie met sy inhoud deur dit oornag in 'n warmlugoond by 105

spoon as much as possible of the flour which will be in a compact layer on the surface of the carbon tetrachloride, and leave until all the carbon tetrachloride has evaporated. Determine the moisture and ash contents of the sample as described in regulations 32 and 33 respectively.

Crude fibre content

35. (1) The crude fibre content shall be determined as set out below.

Apparatus

(2) The apparatus used for the determination of crude fibre content is as follows:

(a) Vacuum dessiccators with glass taps. Silica gel should be used as desiccant in the desiccators;

(b) aperiodic, automatic, analytical balance;

(c) hot-air oven, the temperature of which may be regulated;

(d) muffle furnace provided with a pyrometer and a control unit by means of which the temperature may be controlled;

(e) porcelain Gooch crucibles of approximately 40 ml capacity with a thin layer of asbestos on the bottom and approximately 20 g of quartz sand in each. This sand must be extracted with hydrochloric acid and ignited. It must be fine enough to pass through a 0,5 mm sieve but not so fine as to pass through a 0,18 mm sieve. Ignite the crucibles containing the sand and asbestos for 30 minutes at 600 °C;

(f) filtering cloth. Linen cloth having 16 weft threads and 20 warp threads per centimetre;

(g) litmus paper; and

(h) Buchner flask and suction pump.

Reagents

(3) The reagents used for the determination of the crude fibre content are as follows;

(a) 1,25 per cent (m/v) sulphuric acid solution. This solution must contain 1,25 g sulphuric acid per 100 ml solution as determined by titration; and

(b) 1,25 per cent (m/v) sodium hydroxide solution. This solution must contain 1,25 g sodium hydroxide per 100 ml solution as determined by titration and must be free or almost free of sodium carbonate.

Method

(4) Measure 2 g (with a variation not exceeding 0,1 g) of the air-dry sample in a 600 ml beaker. Bring 200 ml 1,25 per cent (m/v) sulphuric acid solution measured in another 600 ml beaker, to the boil and pour immediately into the beaker in which the sample has been measured. Heat the contents of the beaker immediately until it boils and allow it to boil slowly for exactly 30 minutes. Keep the volume of the liquid in the beaker constant by means of a water-cooled reflux condenser. Filter the contents of the beaker immediately through the filtering cloth and wash the residue on the filter with warm water until the filtrate is acid-free. Heat 200 ml of 1,25 per cent (m/v) sodium hydroxide solution in a 500 ml flat bottom boiling flask until it boils and use this to rinse the residue on the filter back into the beaker by means of a spigot fitting into the boiling flask. Heat the contents of the beaker immediately until it boils and allow it to boil slowly for exactly 30 minutes. Again filter through the filtering cloth, wash the residue on the filter with warm water until the filtrate is free of alkali (test with litmus paper) and rinse the residue back into the beaker with a small quantity of warm water. Filter the contents of the beaker through the Gooch crucible by means of a Buchner flask and suction pump to expedite filtration. Dry the crucible with its contents by leaving it overnight in a hot-air oven at 105 °C (with a variation

°C (met 'n speling van hoogstens 3 °C) te laat, koel dit daarna in 'n desikkator af tot kamertemperatuur en meet die massa. Plaas die kroesie met inhoud in 'n koue moffel-oond en verhit vir 3 uur by 'n temperatuur van 600 °C (met 'n speling van hoogstens 15 °C). Koel die kroesie in 'n desikkator tot kamertemperatuur af en meet weer die massa. Trek hierdie massa af van die massa van die kroesie verkry na verhitting by 105 °C en druk die verskil in massa uit as 'n persentasie van die lugdroë monster. Herlei hierdie resultaat tot 'n vogvrye basis met behulp van die resultaat verkry uit die vogbepaling soos beskryf in regulasie 32. Neem die gemiddelde van die duplikaat-persentasies aldus verkry as die ru-veselpersentasie (m/m) van die vogvrye monster. Herhaal die bepaling indien die duplikaatpersentasies met meer as 0,2 verskil.

Vetinhoud van gebakte produkte

36. (1) Die vetinhoud van gebakte produkte word soos hieronder uiteengesit, bepaal.

Apparaat

(2) Die apparaat wat vir die bepaling van vetinhoud van gebakte produkte gebruik word, is soos volg:

(a) Glaskookbuis met afmetings van 230 mm by 25 mm;

(b) 'n wasflesmontering wat in die glaskookbuis pas. Die punt van die uitlaatpyp van die wasflesmontering in die glaskookbuis moet in die vorm van 'n omgekeerde vraagteken gebuig wees; en

(c) skudapparaat wat 'n horisontale skudaksie het met 'n slag van ten minste 37 mm en 'n skudspoed van ongeveer 275-280 slae per minuut. Die skudapparaat moet voorsien wees van 'n raam om die glaskookbuis horisontaal en in die lengte saam met die skudbeweging van die apparaat te hou.

Reagense

(3) Die reagense wat vir die bepaling van die vetinhoud van gebakte produkte gebruik word, is soos volg:

(i) 7 N soutsuuroplossing;

(ii) 96 persent (v/v) etielalkohol;

(iii) diëtleter; en

(iv) petroleumeter (kookgebied 35 °C tot 65 °C).

Metode

(4) Meet 2 g (met 'n speling van hoogstens 0,1 g) fyn-gemaalde monster in 'n droë kookbuis af. Voeg 2 ml 96 persent (v/v) etielalkohol hierby en sorg dat alle materiaal wat aan die binnekant van die kookbuis vassit, afgespoel word en dat die monster met die etielalkohol benat word. Voeg 10 ml 7 N soutsuuroplossing by en skud die kookbuis met 'n draai-beweging sodat daar geen klonte kan vorm nie. Plaas die kookbuis met inhoud presies 30 minute in 'n waterbad by 50 °C (met 'n speling van hoogstens 1 °C) en skud dit af en toe. Voeg 10 ml 96 persent (v/v) etielalkohol by, meng goed en koel in koue water af. Voeg daarna 25 ml diëtleter by, plaas 'n digsluitende kurkprop op die kookbuis en skud vir 3 minute in die skudapparaat. Voeg nou 25 ml petroleumeter by, skud weer vir 3 minute in die skudapparaat en laat die kookbuis regop staan totdat die eterlaag helder is. Vee 'n skoon 150 ml-Soxhlet-ontvangflessie aan die buitekant met 'n klam doek af en plaas die flessie in 'n warmlug-oond by 105 °C (met 'n speling van hoogstens 3 °C). Verwyder die flessie na 30 minute uit die warmlug-oond en meet die massa akkuraat wanneer dit kamertemperatuur bereik het. Plaas in die steel van 'n 50 mm silindriese tregter 'n pluisie ontvette watte om as 'n filter te dien en sorg dat dit goed, maar nie te styf pas nie. Plaas hierdie tregter in die nek van die 150 ml Soxhlet-ontvangflessie waarvan die massa bekend is. Blaas met behulp van die wasflesmontering soveel moontlik van die helder eteroplossing uit die kookbuis in die tregter oor. Daar moet

not exceeding 3 °C, then cool in a desiccator to room temperature and measure the mass. Place the crucible with contents in a cold muffle furnace and heat for three hours at a temperature of 600 °C (with a variation not exceeding 15 °C). Cool the crucible in a desiccator to room temperature and measure the mass again. Deduct this mass from the mass of the crucible obtained after heating at 105 °C and express the difference in mass as a percentage of the air-dry sample. Convert this result to a moisture-free basis by means of the result obtained from the moisture determination as described in regulation 32. Take the average of the duplicate percentage thus obtained as the crude fibre percentage (m/m) of the moisture-free sample. Repeat the determination if the duplicate percentages differ by more than 0,2.

Fat content of baked products

36. (1) The fat content of baked products shall be determined as set out below.

Apparatus

(2) The apparatus used for the determination of the fat content of baked products is as follows:

(a) Glass boiling tubes 230 mm by 25 mm;

(b) a spigot delivery tube, fitting the boiling tubes, having the tube end which fits into the boiling tube in the form of an inverted question mark;

(c) shaking apparatus having a horizontal shaking action with a stroke of at least 37 mm and a shaking speed of approximately 275-280 strokes per minute. The shaking apparatus shall be provided with a frame to hold the glass boiling tubes in a horizontal position and lengthwise with the stroke of the apparatus.

Reagents

(3) The reagents used for the determination of the fat content of baked products, are as follows:

(i) 7 N hydrochloric acid solution;

(ii) 96 per cent (v/v) ethyl alcohol;

(iii) diethyl ether; and

(iv) petroleum ether (boiling range 35 °C to 65 °C).

Method

(4) Measure 2 g (with a variation not exceeding 0,1 g) of finely ground sample into a dry boiling tube. Add 2 ml 96 per cent (v/v) ethyl alcohol and take care that all the material adhering to the interior of the boiling tube is rinsed off and that the sample is wetted with the ethyl alcohol. Add 10 ml 7 N hydrochloric acid solution and shake the boiling tube with a circular motion to prevent the formation of lumps. Place the boiling tube with contents in a water bath at 50 °C (with a variation not exceeding 1 °C) for exactly 30 minutes and shake at intervals. Add 10 ml 96 per cent (v/v) ethyl alcohol, mix well and cool in cold water. Then add 25 ml diethyl ether, place a tightfitting cork stopper on the boiling tube and shake for 3 minutes in the shaking apparatus. Now add 25 ml petroleum ether, again shake for 3 minutes in the shaking apparatus and stand the boiling tube in an upright position until the ether layer has cleared. Wipe a clean 150 ml Soxhlet receiving flask on the outside with a wet cloth and place the flask in the hot-air oven at 105 °C (with a variation not exceeding 3 °C). Remove the flask from the hot-air oven after 30 minutes and measure its mass accurately when it has reached room temperature. Place a plug of defatted cotton wool in the stem of a 50 mm cylindrical funnel to serve as a filter and see that it fits well but not too tightly. Place the funnel in the neck of the 150 ml Soxhlet receiving flask of which the mass is known. Transfer by blowing by means of the spigot as much as possible of the clear ether solution from the boiling tube into the funnel, care being

voorkom word dat van die emulsie na die tregter oorgedra word. Ekstraheer nog twee keer die residu in die kookbuis op die manier hierbo beskryf met 15 ml porsies elk van diëtleter en petroleumeter en blaas elke keer soveel moontlik van die helder eteroplossing oor in die tregter op die Soxhlet-ontvangflessie. Daar moet voorkom word dat van die emulsie na die tregter oorgedra word. Spoel die punt van die uitlaatpypie van die wasflesmontering en die binnekant en die punt van die tregter, af met 15 ml van 'n mengsel van gelyke volumes diëtleter en petroleumeter sodat hierdie eter ook in die Soxhlet-ontvangflessie opgevang word. Plaas die Soxhlet-ontvangflessie in 'n waterbad by 55 °C (met 'n speling van hoogstens 3 °C) en plaas 'n geskikte distillasiekopstuk op die flessie. Verwyder die distillasiekopstuk wanneer daar geen eter meer oorstook nie en laat die ontvangflessie in die waterbad tot al die eter afgedamp het. Vee die ontvangflessie met 'n skoon, droë doek af en plaas dit dan in 'n warmlugdoond by 105 °C. Laat die flessie in die doond vir 90 minute by 'n temperatuur van 105 °C (met 'n speling van hoogstens 3 °C). Indien die materiaal in die flessie donker vlekke by verhitting by 105 °C toon, moet die toets herhaal word aangesien die donker vlekke 'n aanduiding is dat materiaal anders as vet en eter ook na die flessie oorgedra is. Haal die flessie daarna uit en meet die massa akkuraat wanneer dit kamertemperatuur bereik het. Die verskil tussen die massa van die ontvangflessie met vet en die massa van die leë ontvangflessie, uitgedruk as 'n persentasie van die 2-g-monster, verteenwoordig die vetpersentasie (m/m) in die lugdroë monster. Herlei hierdie resultaat tot 'n vogvrye basis deur middel van die resultaat verkry uit die vogbepalings soos beskryf in regulasie 32. Neem die gemiddelde van die duplikaatpersentasie aldus verkry as die vetpersentasie (m/m) van die vogvrye monster. Herhaal die bepaling indien die duplikaatpersentasie met meer as 0,2 verskil.

Lengte van brood

37. Die lengte van 'n brood tot die naaste 5 mm aan-gegee word bepaal deur die brood in 'n horisontale vlak te meet waar die brood op sy maksimum lengte is.

Proteïeninhoud

38. (1) Die proteïeninhoud word soos hieronder uiteengesit, bepaal:

Apparaat

(2) Die apparaat wat vir die bepaling van proteïeninhoud gebruik word, is soos volg:

Geskikte verterings- en distilleerapparaat met 800 ml Kjeldahlflesse.

Reagense

(3) Die reagense wat vir die bepaling van proteïeninhoud gebruik word, is soos volg:

- (a) Gekonsentreerde stikstofvrye swaelsuur;
- (b) natriumhidroksiedoplossing 45 persent (m/v). Los 450 g natriumhidroksied (chemies suiwer) in 1 liter gedistilleerde water op;
- (c) katalisator. Meng kaliumsulfaat (K_2SO_4 —chemies suiwer), kopersulfaat ($CuSO_4 \cdot 5H_2O$ fyn poeier, chemies suiwer) en seleniumpoeier (chemies suiwer) in die massa-verhouding van 100:6:1;
- (d) boorsuurooplossing 4 persent (m/v). Los 40 g boorsuur (H_3BO_3) in gedistilleerde water op en verdun tot 1 liter;
- (e) indikatoroplossing. Los 0,1 g metielrooi-indikator op in 60 ml 96 persent (v/v) etielalkohol en maak dit op tot 100 ml met gedistilleerde water;

taken that none of the emulsion is transferred to the funnel. Extract the residue in the boiling tube in the manner described above with 15 ml portions each of diethyl ether and petroleum ether two more times and each time transfer as much as possible of the clear ether solution into the funnel on the Soxhlet receiving flask, care being taken that none of the emulsion is transferred to the funnel. Rinse the end of the delivery tube of the spigot, the interior and the end of the stem of the funnel with 15 ml of a mixture of equal volumes of diethyl ether and petroleum ether so that this ether is also collected in the Soxhlet receiving flask. Place the Soxhlet receiving flask in a water bath at 55 °C (with a variation not exceeding 3 °C) and fit a suitable distillation head to the flask. Remove the distillation head when the distillation of ether has ceased and leave the receiving flask in the water bath until all the ether has evaporated. Wipe the receiving flask with a clean dry cloth and place it in a hot-air oven at 105 °C. Leave the receiving flask in the oven for 90 minutes at a temperature of 105 °C (with a variation not exceeding 3 °C). If the material in the flask shows dark stains on heating at 105 °C the test must be repeated as the dark stains are an indication that material other than fat and ether has also been transferred to the flask. Remove the flask and measure its mass accurately when it has reached room temperature. The difference between the mass of the receiving flask with fat and the mass of the empty receiving flask, expressed as a percentage of the 2 g sample, represents the percentage of fat (m/m) in the air-dry sample. Convert this result to a moisture-free basis by means of the result obtained from the moisture determination described in regulation 32. Take the average of the duplicate percentage thus obtained as the fat percentage (m/m) of the moisture-free sample. Repeat the determination if the duplicate percentages differ by more than 0,2.

Length of bread

37. The length of a loaf of bread given to the nearest 5 mm shall be determined by measuring the loaf at its maximum length in a horizontal plane.

Protein content

38. (1) The protein content shall be determined as set out below:

Apparatus

(2) The apparatus used for the determination of protein content is as follows:

Suitable digestion and distillation apparatus with Kjeldahl flasks of 800 ml capacity.

Reagents

(3) The reagents used for the determination of protein content are as follows:

- (a) Concentrated, nitrogen-free sulphuric acid;
- (b) sodium hydroxide solution, 45 per cent (m/v). Dissolve 450 g sodium hydroxide (chemically pure) in 1 litre of distilled water;
- (c) catalyst. Mix potassium sulphate (K_2SO_4 —chemically pure) copper sulphate ($CuSO_4 \cdot 5H_2O$ fine powder, chemically pure) and selenium powder (chemically pure) in the mass ratio of 100:6:1;
- (d) boric acid solution, 4 per cent (m/v). Dissolve 40 g boric acid (H_3BO_3) in distilled water and dilute to 1 litre;
- (e) indicator solution. Dissolve 0,1 g methyl red indicator in 60 ml 96 per cent (v/v) ethyl alcohol and dilute to 100 ml with distilled water;

(f) standaard swaelsuuroplossing. Standaardiseer 'n ongeveer 0,1N natriumhidroksiedoplossing (karbonaat vry) teen analities suiwer droë kaliumwaterstofdi-jodaat, $\text{KH}(\text{IO}_3)_2$. Standaardiseer die ongeveer 0,1N swaelsuur teen die 0,1N natriumhidroksiedoplossing.

Metode

(4) Meet 1 g (met 'n speling van hoogstens 0,1 g) van die lugdroë monster af en bring dit versigtig in 'n droë 800-ml-Kjeldahlflas oor. Meet daarna 10 g van die katalisator af en plaas dit ook in die fles. Voeg nou 15 ml gekonsentreerde swaelsuur en een glaskraal (met 'n deursnee van ongeveer 5 mm) in die Kjeldahlflas en roteer dit sodat die inhoud goed deur die suur natgemaak word. Plaas daarna die fles in 'n verteringstoestel en verhit stadig totdat die suur begin kook. Verhoog dan die hittetoevoer en kook die oplossing vir 20 minute nadat dit helder geword het. Koel die inhoud van die fles af. Voeg stadig 350 ml gedistilleerde water daarby en los die kristalliene substans op. Voeg daarna 60 ml 45 persent (m/v)-natriumhidroksiedoplossing by om die oplossing in die fles alkalies te maak; gooi die natriumhidroksiedoplossing stadig langs die nek van die fles in sodat dit nie dadelik met die suuroplossing meng nie. Verbind die fles dan onmiddellik met 'n koeler, skud dit en stook die inhoud oor in 50 ml 4 persent (m/v)-boorsuuroplossing totdat ongeveer 110 ml van die inhoud van die fles oorgestook het. Titreer die ammoniak wat oorgestook het teenoor die standaard swaelsuuroplossing. Gebruik 10 druppels van die indikatoroplossing by die titrasie. Die kleurverandering is van geel tot ligroos.

Bereken die persentasie proteïene, uitgedruk op 'n vogvrye basis, volgens onderstaande formule:

$$\text{Proteïenpersentasie (m/m)} = \frac{A \times N \times 6,25 \times 140}{B \times (100 - M)}, \text{ waar}$$

A=aantal ml standaard swaelsuuroplossing gebruik vir die titrasie van oorgestookte ammoniak; B=massa (lugdroë monster geneem); M=vogpersentasie (m/m) in lugdroë monster verkry uit die vogbepaling soos beskryf in regulasie 32; en N=normaliteitsfaktor van die swaelsuur.

Neem die gemiddelde van die duplikaatpersentasies aldus verkry as die proteïenpersentasie (m/m) van die vogvrye monster. Herhaal die bepaling indien die duplikaatpersentasies met meer as 0,2 verskil.

Suikerinhoud van gebakte produkte

39. (1) Die suikerinhoud van gebakte produkte word soos hieronder uiteengesit, bepaal.

Apparaat

(2) Die apparaat wat vir die bepaling van gebakte produkte gebruik word is soos volg:

(a) Roterende verdamper om vloeistowwe onder verminderde druk af te damp;

(b) chromatografietenks met binne-afmetings van 230×220×60 mm;

(c) outomatiese sproei-apparaat voorsien van 'n pomp wat konstante druk lewer om dunlaagplate te sproei;

(d) Chromoscan densitometer of ander geskikte densitometer met die dunlaagaanhegstuk om dunlaagplate van 200 x 200 mm af te tas;

(e) volumetriese flessie, 100 ml en 500 ml graad A;

(f) pipette, 5 ml en 10 ml graad A; en

(g) spuit wat 1–10 mikroliter oplossing akkuraat kan afmeet.

(f) standard sulphuric acid solution. Standardise an approximately 0,1N sodium hydroxide solution (carbonate free) against analytically pure, dry potassium hydrogen di-iodate, $\text{KH}(\text{IO}_3)_2$. Standardise the approximately 0,1N sulphuric acid against the 0,1N sodium hydroxide solution.

Method

(4) Measure 1 g (with a variation of not more than 0,1 g) of the air-dry sample and transfer it carefully to a dry 800 ml Kjeldahl flask. Then measure 10 g catalyst and also place it in the flask. Now add 15 ml concentrated sulphuric acid and one glass bead (with a diameter of about 5 mm) into the Kjeldahl flask and rotate it so that the contents are wetted thoroughly by the acid. Then place the flask in a digestion apparatus and heat slowly until the acid starts to boil. Increase the heat and boil the solution for 20 minutes after it has become clear. Cool the contents of the flask, slowly add 350 ml of distilled water and dissolve the crystalline substance. Then add 60 ml 45 per cent (m/v) sodium hydroxide solution to render the solution in the flask alkaline; pour the sodium hydroxide solution down the neck of the flask so that it does not mix immediately with the acid solution. Connect the flask immediately to a condenser, shake and distil the contents into 50 ml 4 per cent (m/v) boric acid solution until about 110 ml of the contents of the flask have distilled over. Titrate the distilled ammonia against the standard sulphuric acid solution. Use 10 drops of the indicator solution for the titration. The colour change is from yellow to pink.

Compute the percentage of protein expressed on a moisture-free basis according to the following formula:

$$\text{Protein percentage (m/m)} = \frac{A \times N \times 6,25 \times 140}{B \times (100 - M)} \text{ where}$$

A=number of ml standard sulphuric acid solution used to titrate the distilled ammonia; B=mass air-dry sample taken; M=moisture percentage (m/m) in air-dry sample as obtained from the moisture determination described in regulation 32; and N=normality factor of the sulphuric acid.

Take the average of the duplicate percentages thus obtained as the protein percentage (m/m) of the moisture-free sample. Repeat the determination if the duplicate percentages differ by more than 0,2.

Sugar content of baked products

39. (1) The sugar content of baked products shall be determined as set out below.

Apparatus

(2) The apparatus used for the determination of the sugar content of baked products is as follows:

(a) Rotary evaporator for evaporating liquids under reduced pressure;

(b) chromatographic tanks with internal measurements of 230 x 220 x 60 mm;

(c) automatic spraying apparatus provided with a pump delivering constant pressure for spraying thin layer plates;

(d) Chromoscan densitometer or other suitable densitometer with thin layer attachment for scanning 200 x 200 mm thin layer plates;

(e) volumetric flasks, 100 ml and 500 ml grade A;

(f) pipettes, 5 ml and 10 ml grade A; and

(g) syringe which can deliver 1 to 10 micro-litre solution accurately.

Reagense

(3) Die reagense wat vir die bepaling van suikereinhoud van gebakte produkte gebruik word, is soos volg:

(a) Anhidriese diëtieleter. Laat diëtieleter op droë kaliumchloried vir minstens 48 uur staan. Filtreer die kaliumchloried af en voeg 'n paar gram natriumdraad by. Die eter is geskik vir gebruik sodra geen waterstof meer vorm nie;

(b) etielalkohol 80 persent (v/v). Verdun 833 ml 96 persent (v/v) etielalkohol na 1 liter met gedistilleerde water;

(c) kaliumheksasianoferraat II oplossing. Los 10,6 g droë, chemies suiwer, $K_4Fe(CN)_6$ in gedistilleerde water op en verdun na 100 ml;

(d) sinkasetaatoplossing. Los 12,9 g sinkasetaatkristalle, chemies suiwer, in gedistilleerde water op, voeg 3 ml gekonsentreerde asynsuur, chemies suiwer, by en verdun na 100 ml;

(e) kaliumheksasianoferraat III oplossing. Los 16,465 g $K_3Fe(CN)_6$ kristalle, chemies suiwer en 22 g anhidriese natriumkarbonaat, chemies suiwer, in gedistilleerde water op en verdun na 500 ml. Standaardiseer hierdie oplossing teen 0,1K natriumtiosulfaat en stel die konsentrasie daarvan in op 0,1K.

(f) kaliumchloried-sinksulfaat-asynsuuroplossing. Los 70 g, chemies suiwer kaliumchloried en 40 g sinksulfaat-kristalle in gedistilleerde water op. Voeg 200 ml gekonsentreerde asynsuur by en verdun na 1 liter;

(g) kaliumjodied-oplossing 50 persent (m/v). Los 50 g kaliumjodied, chemies suiwer, in gedistilleerde water op en verdun na 100 ml;

(h) styseloplossing 2 persent (m/v). Suspendeer 2 g oplosbare stysel in 'n paar milliliter gedistilleerde water, voeg kookwater by en kook vir twee minute. Koel af en verdun na 100 ml;

(i) silikagelplate. Berei silikagelplate voor met 'n laagdikte van 0,25 mm Camag silikagel D-5 of ander geskikte silikagel op 22 mm x 200 mm glasplate. Die laagdikte op die plaat moet baie egalig wees;

(j) etielalkohol 60 persent (v/v). Verdun 625 ml 96 persent (v/v) etielalkohol na een liter met gedistilleerde water;

(k) mobiele fase. Meng chromatografiegraad chloroform, gekonsentreerde asynsuur en gedistilleerde water in die volumeverhouding van 3,5:3,0:0,5.

(l) Sproeireagens. Los 5 g fenol, chemies suiwer, in 400 ml 96 persent (v/v) etielalkohol op en voeg hierby 10 ml gekonsentreerde swaelsuur en 10 ml gekonsentreerde fosforsuur. Meng goed.

Metode

(4) (a) *Ekstraksie van suiker*.—Meet 5 g van die fyn-gemaalde monster akkuraat af, dra dit na 'n 50 ml Soxhlet ekstraksievingerhoed oor en plaas 'n pluisie watte bo-op die monster. Plaas die vingerhoed met inhoud in 'n warm-lugoond by ongeveer 70 °C. Verwyder die vingerhoed na een uur en plaas dit in 'n Soxhlet-ekstraheerder en ekstraheer die vet met behulp van anhidriese diëtieleter. Verwyder die vingerhoed met inhoud uit die Soxhlet-ekstraheerder nadat die vet geëkstraheer is. Damp die eter voor 'n waaier af. Bring die monster kwantitatief oor in 'n 250 ml Soxhletfles. Voeg 100 ml 80 persent (v/v) etielalkohol by en kook in 'n waterbad onder terugvloei-verkoeling om die suiker op te los. Meng die inhoud van die fles met 'n draaibeweging elke 10 minute. Haal die fles met inhoud na een uur uit die bad uit, plaas 'n prop op die fles en laat dit oornag by kamertemperatuur staan. Filtreer die inhoud (S&S witband 589) en vang die filtraat in 'n 250 ml Soxhletfles op. Was die residu goed met koue 80 persent (v/v) etielalkohol en vang die filtraat ook in die Soxhletfles op. Damp die alkohol onder verminderde druk

Reagents

(3) The reagents used for the determination of sugar content of baked products are as follows:

(a) Anhydrous, diethyl ether. Keep diethyl ether over dry calcium chloride for at least 48 hours. Filter the ether to remove the calcium chloride and add a few grams of sodium wire. The ether is ready for use when evolution of hydrogen gas ceases;

(b) ethyl alcohol, 80 per cent (v/v). Dilute 833 ml 96 per cent (v/v) ethyl alcohol to 1 litre with distilled water;

(c) potassium hexacyanoferrate II solution. Dissolve 10,6 g dry chemically pure $K_4Fe(CN)_6$ in distilled water and dilute to 100 ml;

(d) zinc acetate solution. Dissolve 12,9 g chemically pure zinc acetate crystals in distilled water, add 3 ml chemically pure concentrated acetic acid and dilute to 100 ml;

(e) potassium hexacyanoferrate III solution. Dissolve 16,465 g $K_3Fe(CN)_6$ crystals, chemically pure, and 22 g anhydrous sodium carbonate, chemically pure, in distilled water and dilute to 500 ml. Standardise this solution against 0,1N sodium thiosulphate and adjust the concentration to 0,1N;

(f) potassium chloride/zinc sulphate/acetic acid solution. Dissolve 70 g chemically pure potassium chloride and 40 g zinc sulphate crystals in distilled water. Add 200 ml concentrated acetic acid and dilute to 1 litre;

(g) potassium iodide solution, 50 per cent (m/v). Dissolve 50 g potassium iodide in distilled water and dilute to 100 ml;

(h) starch solution, 2 per cent (m/v). Suspend 2 g soluble starch in a few millilitres of distilled water. Add boiling water and boil for 2 minutes. Cool and dilute to 100 ml;

(i) silica gel plates. Prepare silica gel plates with a layer thickness of 0,25 mm using Camag silica gel D-5 or other suitable silica gel on 200 x 200 mm glass plates. The layer thickness on the plate must be very even;

(j) ethyl alcohol, 60 per cent (v/v). Dilute 625 ml 96 per cent (v/v) ethyl alcohol to 1 litre with distilled water;

(k) mobile phase. Mix chromatographic grade chloroform, concentrated acetic acid and distilled water in the volume proportion of 3,5:3,0:0,5;

(l) spray reagent. Dissolve 5 g phenol, chemically pure in 400 ml 96 per cent (v/v) ethyl alcohol and add 10 ml concentrated sulphuric acid and 10 ml concentrated phosphoric acid. Mix well.

Method

(4) (a) *Extraction of sugar*.—Measure 5 g of the finely ground sample and transfer to a 50 ml Soxhlet extraction thimble and place a piece of cotton wool on top of the sample. Place the thimble with contents in a hot-air oven at approximately 70 °C. Remove the thimble after one hour, place it in a Soxhlet extractor and extract the fat by means of anhydrous diethyl ether. Remove the thimble with contents from the Soxhlet extractor after the fat has been extracted. Evaporate the ether in front of a fan. Transfer the sample quantitatively to a 250 ml Soxhlet flask. Add 100 ml 80 per cent (v/v) ethyl alcohol and boil under reflux in a water bath to dissolve the sugar. Mix the contents of the flask with a swirling motion every 10 minutes. Remove the flask with contents from the bath after one hour, stopper and allow to stand overnight at room temperature. Filter the contents (S&S white ribbon 589) into a 250 ml Soxhlet flask. Wash the residue well with cold 80 per cent (v/v) ethyl alcohol and also collect the filtrate in the Soxhlet receiving flask. Distil the ethyl alcohol off

op 'n roterende verdamer af. Spoel die ekstrak kwantitatief in 'n 100 ml volumetriese fles oor met asynsuur oplossing en skud goed. Voeg nou 2 ml van die kaliumheksasianoferraat II oplossing by en skud goed. Verdun na die merk met gedistilleerde water en filtreer deur 'n droë filter (S&S witband 589^o). Vang die filtraat in 'n 150 ml Soxhletfles op en maak dit dig toe. Dit is ekstrak A.

(b) *Bepaling van totale reduseerkrag van ekstrak A.*—Pipetteer 10 ml van die kaliumheksasianoferraat III oplossing in 'n 150 ml wyenek Erlenmeyerfles en pipetteer 5 ml van ekstrak A daarby. Meng goed en verhit in 'n kokende waterbad vir presies 30 minute. Verwyder die fles uit die waterbad en koel die inhoud vinnig af deur dit in yswater te plaas. Voeg 25 ml KCl/ZnSO_4 /asynsuur oplossing en 1 ml 50 persent (m/v)-kaliumjodiedoplossing by die inhoud van die fles, skud goed en titreer met 0,1N natrium-tiosulfaat totdat die oplossing 'n liggeel kleur het. Voeg 'n paar druppels twee persent (m/v)-styseloplossing by en titreer totdat die oplossing wit is. Hierdie titrasiesyfer moet groter wees as 5 ml. Indien nie, moet 'n kleiner alikwot van ekstrak A geneem word en die bepaling herhaal word. Noteer hierdie titrasiesyfer (X_1). Voer ook 'n blanko bepaling uit deur 5 ml gedistilleerde water te gebruik in plaas van die ekstrak A. Noteer ook hierdie titrasiesyfer (X_0). Bereken hoeveel milliliter ferraat III oplossing deur 5 ml van die ekstrak gereduseer is deur X_1 van X_0 af te trek.

(c) *Standaard suikerkrommes.*—Berei die volgende standaard suikeroplossings. Meet 200 mg, 100 mg en 50 mg van elk van analities suiwer, anhidriese fruktose, glukose, maltose en laktose af en bring kwantitatief oor in 100 ml volumetriese flesses. Los die suiker in gedistilleerde water op en verdun na die merk. Bepaal die totale reduseerende krag van elk van hierdie standaard suikeroplossings soos beskryf vir die ekstrak A hierbo. Pas 'n reguitlyn by hierdie gegewens volgens die kleinste-kwadratemetode aan. Die reguitlyn moet deur die nulpunt gaan. Indien nie, moet die bepaling herhaal word. Bereken die helling "m" van elke reguitlyn. Teken 'n grafiek vir elke suiker op 'n vel millimeterpapier met die suikerkonsentrasie (per 5 ml) op die X-as en milliliter gereduseerde 0,1N kaliumheksasianoferraat III oplossing op die Y-as. FM, GM, MM en LM is die resiproke van die helling van die fruktose-, glukose-, maltose- en laktosekrommes respektiewelik.

(d) *Bepaling van die persentasie sukrose en omrekeningsfaktor Z.*—Berei die volgende twee standaard suikeroplossings:

Oplossing (1) bevat 1,0 mikrogram per mikroliter en oplossing (2) bevat 0,5 mikrogram per mikroliter van elk van die volgende, analities suiwer, anhidriese suikers: fruktose, glukose, sukrose, maltose en laktose. Berei 'n 200 x 200 mm silikagelplaat soos volg voor:

Verdeel die silikagellaag in stroke deur dun lyne in die silikagel te trek met 'n skerp instrument. Die twee kantstroke moet 25 mm wyd wees en die binnestroke 30 mm wyd. Plaas nou 'n alikwot van tussen 1 en 5 mikroliter van ekstrak A (bevattende 'n totaal van hoogstens 5 mikrogram suiker) op die tweede en vierde stroke van die dunlaagplaat, ongeveer 25 mm vanaf die onderkant van die plaat. Plaas die volgende hoeveelhede van die standaard suikeroplossings op die plaat op dieselfde hoogte as die onbekende ekstrak A op die volgende wyse:

Op die eerste en vyfde strook, 1 en 3 mikroliter van oplossing (1) en op strook drie, 3 mikroliter van oplossing (2). Die hoeveelheid standaard suikeroplossing asook die hoeveelheid ekstrak wat op die plaat geplaas moet word, moet so aangepas word dat die bekende en onbekende suikerkonsentrasies ongeveer saamval. Die suikeroplossings, asook die ekstrak, moet nie in die middel van die stroke geplaas word nie, maar dissentries sodat 'n blanko basislyn vir die betrokke strook op die densitometer vasgestel kan word. Plaas die oplossing in klein alikwots

under reduced pressure on a rotary evaporator. Transfer the extract quantitatively to a 100 ml volumetric flask with distilled water. Add 2 ml of the zinc acetate-acetic acid solution and shake well. Now add 2 ml of the potassium hexacyanoferrate II solution and shake well. Dilute to the mark with distilled water and filter through a dry filter (S&S white ribbon 589^o). Collect the filtrate in a 150 ml Soxhlet flask and stopper. This is extract A.

(b) *Determination of total reducing power of extract A.*—Pipette 10 ml of the potassium hexacyanoferrate III solution into a 150 ml wide mouth Erlenmeyer flask and then also pipette 5 ml of extract A into the flask. Mix well and heat in a boiling water bath for exactly 30 minutes. Remove the flask from the water bath and cool the contents quickly by placing the flask in ice water. Add 25 ml KCl/ZnSO_4 /acetic acid solution and 1 ml 50 per cent (m/v) potassium iodide solution to the contents of the flask, shake well and titrate with 0,1N sodium thiosulphate until the solution becomes light yellow in colour. Add a few drops 2 per cent (m/v) starch solution and titrate until the solution is white. This titration figure must be larger than 5 ml. If not, a smaller aliquot of extract A must be taken and the determination repeated. Note this titration figure (X_1). Carry out a blank determination by using 5 ml distilled water instead of extract A. Note this titration figure (X_0). Calculate the millilitre ferrate III solution reduced by 5 ml of the extract by subtracting X_1 from X_0 .

(c) *Standard sugar curves.*—Prepare the following standard sugar solutions—measure 200 mg, 100 mg and 50 mg of each of analytically pure, anhydrous fructose, glucose, maltose and lactose and transfer quantitatively to 100 ml volumetric flasks. Dissolve the sugar in distilled water and dilute to the mark. Determine the total reducing power of each of these standard sugar solutions as described for extract A above. Fit a straight line to these data by means of the least squares method. The straight line must pass through the zero point. If not, repeat the determinations. Calculate the slope "m" of each straight line. Draw a graph on millimetre paper for each sugar with the sugar concentration (per 5 ml) on the X-axis and the millilitre of reduced 0,1N potassium hexacyanoferrate III solution on the Y-axis. FM, GM, MM and LM are the reciprocal values of the slope of the fructose, glucose, maltose and lactose respectively.

(d) *Determination of the percentage sucrose and conversion factor Z.*—Prepare the following two standard sugar solutions:

Solution (1) contains 1,0 microgram per microlitre and solution (2) contains 0,5 microgram per microlitre of each of the following analytically pure, anhydrous sugars: fructose, glucose, sucrose, maltose and lactose. Prepare a 200 x 200 mm silica gel plate as follows:

Divide the silica gel layer into zones by drawing lines in the silica gel with a sharp instrument. The two side zones must be 25 mm wide and the inner zones 30 mm wide. Apply an aliquot of between 1 and 5 microlitres of extract A (containing a total of not more than 5 micrograms sugar) to the second and fourth zones of the thin layer plate, approximately 25 mm from the bottom of the plate. Apply the following quantities of standard sugar solutions to the plate at the same height as the unknown extract A in the following manner:

On the first and fifth zone, 1 and 3 microlitres of solution (1) and on zone three, 3 microlitres of solution (2). The quantity of standard sugar solution as well as the quantity of the extract which is applied to the plate, must be so applied that the known and unknown sugar concentrations correspond approximately. The sugar solutions, as well as the extract, must not be applied in the centre of the zone but off centre in order to allow a

(0,3 mikroliter) op die plaat en droog tussen elke aanwending, sodat al die kolle so klein as moontlik (maksimum 2 mm in deursnee) en ewe groot is. Plaas die plaat in 'n chromatografiektenk wat met 60 persent (v/v) etielalkohol versadig is, nadat die suikeroplossings op die plaat droog is en ontwikkel die plaat totdat die oplossing 5 mm bokant die aanwendingsposisie gestyg het. Verwyder dan die plaat uit die tenk en droog dit baie goed met warm lug. Chromatografeer nou die suikers deur die plaat in die chromatografiektenk, wat met die mobiele fase versadig is, te plaas en ontwikkel totdat die oplossing se front 150 mm gestyg het. Haal die plaat nou uit die tenk uit en damp die oplossing volledig met warm lug af. Plaas die plaat weer in die tenk terug en chromatografeer en droog nog drie maal. Sproei die ontwikkelde chromatografieplaat baie eweredig met 100 ml van die sproei-reagens. 'n Meganies-aangedrewe sproei-apparaat moet gebruik word om 'n egalige sproei te verseker. Plaas die plaat, nadat dit gesproei is, in 'n warmlugdoon by 130 °C (met 'n speling van hoogstens 5 °C) vir 30 minute. Haal die plaat na 30 minute uit die doon uit en laat dit afkoel na kamertemperatuur. Evalueer die plaat op 'n densitometer met behulp van transmissiedensitometrie. Gebruik 'n densitometer met dunlaagaanhegstuk met die volgende opstelling: Blou filter (465 nanometer); spleet 0,5 mm x 10 mm; aftastafel met aftasspoed van 1 : 2. As die Chromoscan densitometer gebruik word is nok A geskik. Krap die 25 mm kantstrok van die plaat af en plaas die plaat op die aftastafel met die silikagellaag na onder. Evalueer eers die basislyn van die strook deur die digtheidvariasie te registreer. Bring die plaat dan weer terug na die beginpunt en registreer die digtheid van die suikerkolle. Dit is noodsaaklik dat die hele kol deur die spleet afgetas word. Evalueer op soortgelyke manier al die ander stroke. Meet die oppervlakte onder die chromatogram met behulp van planimeter. Pas die kromme $Y = AX^2 + BX + C$ deur middel van die kleinste-kwadrate-metode by hierdie gegewens aan waar Y die oppervlakte onder die chromatogram in mm² is en X die mikrogram suiker op die plaat. Gebruik ook die nulpunt vir die aanpassing. Herhaal die bepaling indien die aanpassing swak is. Bepaal die hoeveelhede van die verskillende suikers in die ekstrakte teenwoordig en dui dit aan deur F, G, S, M en L vir onderskeidelik fruktose, glukose, sukrose, maltose en laktose.

Bereken die sukrosepersentasie (m/m) soos volg:

$$\text{Sukrose persentasie (m/m)} = \frac{200S}{C(100-M)}, \text{ waar}$$

S=mikrogram sukrose op die chromatogram; C=aliquot in mikroliter van ekstrak A gebruik; en M=vog persentasie (m/m) van die lugdroë monster verkry uit die vobepaling soos beskryf in regulasie 32.

Berekening van faktor Z—

totale mikrogram reducerende suiker teenwoordig = T.

$$T = F + G + M + L;$$

$$F/T \times FM = XF;$$

$$G/T \times GM = XG;$$

$$M/T \times MM = XM;$$

$$L/T \times LM = XL;$$

$$Z = XF + XG + XM + XL.$$

Totale suikerpersentasie (m/m) in die gebakte produk

$$\text{op 'n vogvrye basis} = \frac{(X_0 - X_1) + Z \times 200}{B \times (100 - M)} + \text{Sukrosepersen-}$$

tasie, waar B=aliquot ekstrak A geneem.

blank base line to be run on the densitometer for the particular zone. Apply the solutions in small aliquots (0,3 microlitres) to the plate and dry between each addition in order to keep the spots as small as possible (not larger than 2 mm in diameter), and of equal size. Place the plate in a chromatography tank, which has previously been saturated with 60 per cent (v/v) ethyl alcohol, after the sugar solutions on the plate are dry and develop the plate until the solvent has risen 5 mm above the position of application. Remove the plate from the tank and dry it very well with warm air. Chromatograph the sugars by placing the plate in the chromatography tank which has previously been saturated with the mobile phase and develop until the solvent front has risen 150 mm. Remove the plate from the tank and evaporate the solvent off completely with warm air. Replace the plate in the tank and repeat the chromatography and drying three times. Spray the developed chromatography plate very evenly with 100 ml of the spray reagent. A mechanically driven spray apparatus must be used to obtain an even spray. Place the plate, after spraying, in a hot air oven at 130 °C (with a variation not exceeding 5 °C) for 30 minutes. Remove the plate from the oven after 30 minutes and allow to cool to room temperature. Evaluate the plate on a densitometer by means of transmission densitometry. Use the densitometer with a thin layer attachment with the following set-up: Blue filter (465 nanometre); slit opening 0,5 x 10 mm; scanning platform with a scanning speed of 1:2. If the Chromoscan densitometer is used, cam A is suitable. Scrape the 25 mm side zones off the plate and place the plate on the scanning platform with the silica gel layer towards the bottom. First evaluate the base line of the zone by measuring the density variation. Return the plate to the starting position and register the density of the sugar spots. It is essential that the whole spot should be scanned by the slit opening. Evaluate similarly all the other zones. Measure the area under the chromatogram by means of a planimeter. Fit the curve $Y = AX^2 + BX + C$ to these data by means of the least squares method, where Y is the area in mm² under the chromatogram and X the microgram quantities of sugar on the plate. Also include the zero point. If a poor fit is obtained, repeat the determination. Determine the quantities of the different sugars present in the extract and identify them by F, G, S, M and L for fructose, glucose, sucrose, maltose and lactose respectively.

Calculate the sucrose percentage (m/m) as follows:

$$\text{Sucrose percentage (m/m)} = \frac{200S}{C(100-M)}, \text{ where } S = \text{micro-}$$

grams of sucrose on the chromatogram; C=aliquot in microlitres of extract A used; and M=moisture percentage (m/m) of the air-dry sample as obtained from the moisture determination described in regulation 32.

Calculation of factor Z—

total microgram quantity of reducing sugar present = T.

$$T = F + G + M + L;$$

$$F/T \times FM = XF;$$

$$G/T \times GM = XG;$$

$$M/T \times MM = XM;$$

$$L/T \times LM = XL;$$

$$Z = XF + XG + XM + XL.$$

Total sugar percentage (m/m) in the baked product on a

$$\text{moisture-free basis} = \frac{(X_0 - X_1) \times Z \times 200}{B \times (100 - M)} + \text{Sucrose persen-}$$

tage, where B=aliquot of extract A used.

Neem die gemiddelde van die duplikaat persentasies aldus verkry as die totale suikerpersentasie (m/m) van die vogvrye monster. Herhaal die bepaling indien die duplikaat persentasies met meer as 0,4 verskil. Dui die suikergehalte van die monster aan tot die naaste 0,5 persent. Met dien verstande dat indien die gemiddelde suikergehalte van die monster 'n ander breuk as 0,5 insluit, die relatiewe breuk verhoog moet word na die volgende 0,5 persent.

Droëstofinhoud van brood

40. (1) Die droëstofinhoud van brood word soos hieronder uiteengesit, bepaal.

Apparaat

(2) Die apparaat wat vir die bepaling van die droëstofinhoud van brood gebruik word, is soos volg:

(a) Warmlugoond waarvan die temperatuur op 105 °C (met 'n speling van hoogstens 5 °C) ingestel kan word. Die oond moet sodanig ontwerp wees dat warm lug egalig horisontaal deur die oond beweeg oor die droograkke. Die oond moet van kleppe voorsien wees sodat vogtige lug uit die oond kan ontsnap;

(b) droograkke wat van vlek-vrye staal gemaak is en oortrek is met gaas wat fyn genoeg is om te verhoed dat enige krummels deurval; en

(c) laboratoriummassameter wat tot 0,1 g akkuraat kan meet.

Metode

(3) Meet die massa van die hele broodeenheid akkuraat tot 0,1 g. Sny die brood in twee ongeveer gelyke dele of waar die brood reeds gesny is, verdeel die broodeenheid in twee ongeveer gelyke dele en meet die massa van elke deel afsonderlik. In die geval van ongesnyde brood, sny een deel op in snye van ongeveer 10 tot 15 mm dik. Plaas die snye van een deel, sowel as enige krummels, oorgesprei op die droograk. Stel die kleppe van die oond sodat die vogtige lug uit die oond kan ontsnap sonder dat die temperatuurspeling met meer as 5 °C wissel en dat die brood na 6 uur tot konstante massa sal uitdroog. Plaas die droograkke met brood in die koue oond en verhoog die temperatuur tot 105 °C (met 'n speling van hoogstens 5 °C). Verwyder die brood uit die oond na 6 uur, laat vir drie minute afkoel en meet die droëmassa van die brood en krummels akkuraat tot 0,1 g.

Berekening van droëstofinhoud

(4) Die droëstofinhoud (D.S.I.) van brood word soos volg bereken:

$$D.S.I. = \frac{D}{B} \times T$$
 waar D = droëstofmassa van die gedeelte brood geneem; B = massa van die gedeelte brood geneem; en T = massa van die broodeenheid is.

Waar meer as een broodeenheid ontleed word, rapporteer die gemiddelde droëstofinhoud van al die brode tot die naaste gram. Enige breuk van 'n gram word verhoog na die volgende heelgram.

Semelinhoud van koringmeel en die siftoets vir koringmeelblom

41. (1) Die semelinhoud van koringmeel en die fynheid van koringmeelblom volgens siftoets word soos hieronder uiteengesit bepaal.

Apparaat

(2) Die apparaat wat vir die bepaling van semelinhoud van koringmeel en die fynheid van koringmeelblom gebruik word, is soos volg:

(a) 'n Elektriese aangedrewe laboratoriumplansifter wat van 'n outomatiese tydskakelaar voorsien is. Hierdie sif-apparaat moet 'n slag van 75–77 mm hê en moet teen

Take the average of the duplicate percentages thus obtained as the total percentage (m/m) of the moisture-free sample. Repeat the determination if the duplicate percentages differ by more than 0,4. Report the sugar content of the sample to the nearest 0,5 per cent: Provided that, if the average sugar content of the sample includes a fraction other than 0,5 the relative fraction shall be increased to the next 0,5 per cent.

Dry solids content of bread

40. (1) The dry solids content of bread is determined as set out below.

Apparatus

(2) The apparatus used for the determination of the dry solids content of bread is as follows:

(a) Hot-air oven, the temperature of which may be regulated at 105 °C (with a variation not exceeding 5 °C). The oven must be so constructed that the hot air passes evenly and horizontally through the oven over the drying trays. The oven must be provided with vents to allow moist air to escape;

(b) drying trays made from stainless steel and covered with gauze which is sufficiently fine to prevent any crumbs from passing through; and

(c) laboratory mass meter which can measure accurately to 0,1g.

Method

(3) Measure the mass of the whole bread unit accurately to 0,1 g. Cut the bread into two approximately equal portions or, where the bread is already cut, divide the bread unit into two approximately equal portions and measure the mass of each portion separately. In the case of uncut bread, cut one portion into slices of approximately 10 to 15 mm thick. Place and spread the slices of one portion, as well as any crumbs, onto the drying tray. Set the vents of the oven in order to allow the moist air to escape without the temperature variation exceeding 5 °C and so that the bread will dry to constant mass after six hours. Place the drying trays with bread into the cold oven and increase the temperature to 105 °C (with a variation not exceeding 5 °C). Remove the bread from the oven after six hours, allow to cool for three minutes and measure the dry mass of the bread and crumbs accurately to 0,1 g.

Calculation of dry solids content

(4) The dry solids content (DSC) of bread is calculated as follows:

$$DSC = \frac{D}{B} \times T$$
 where D = dry solids mass of the portion of the bread taken; B = mass of the portion of the bread taken; and T = mass of bread unit.

Where more than one loaf of bread is analysed, report the average dry solids content to the nearest gram. Any fraction of a gram is increased to the next whole gram.

Bran content of wheaten meal and the sieving test for wheaten flour

41. (1) The bran content of wheaten meal and the fineness of wheaten flour according to the sieving test shall be determined as set out below.

Apparatus

(2) The apparatus used for the determination of the bran content of wheaten meal and for the fineness of wheaten flour, is as follows:

(a) An electrically driven laboratory plansifter fitted with an automatic timeswitch. This sifter must have a throw of 75–77 mm and the drive must run at a speed of

'n spoed van 180–190 o.p.m. aangedryf word. Die sifaksie moet horisontaal-sirkelvormig wees en die siwwe mag nie 'n presessie-aksie hê nie;

(b) 'n ronde sif, 200 mm in deursnee wat met 'n 212-mikron vlekvrystaal draadmaas bedek is. Die sif moet van 'n digpassende deksel en opvangbak voorsien wees sodat geen materiaal gedurende die sifproses verlore gaan nie; en

(c) rubberkubusse met 18 mm sykkante.

Metode

(3) Pas die 200 mm ronde sif op die opvangbak. Plaas 200 g (met 'n speling van hoogstens 0,1 g) van 'n verteenwoordigende koringmeel- of koringmeelblommonster en twee rubberkubusse in die sif. Maak die sif met die deksel toe en monteer in die plansifter. Sif vir vyf minute. By die bepaling van die fynheid van koringmeelblom moet die monster vir 10 minute gesif word. Verwyder die sif, deksel en opvangbak vanaf die plansifter. Verwyder en borsel enige materiaal wat daaraan vaskleef terug in die sif in. Tik die sif liggies vyf maal met die palm van die hand sodat enige materiaal wat aan die onderkant van die sif vaskleef, in die opvangbak terugval. Verwyder die sif van die opvangbak en bepaal die massa van die materiaal wat bo-op die sif agtergebley het, tot die naaste 0,1 g. Noteer hierdie massa (A gram). Meet die massa van die materiaal in die opvangbak tot die naaste 0,1 g. Noteer hierdie massa (B gram). Die totale massa van die materiaal wat herwin word (A + B) moet gelyk wees aan 200 g (met 'n speling van hoogstens 0,2 g). Indien die totale massa van die materiaal wat herwin is buite die toleransie van 200 g (met 'n speling van hoogstens 0,2 g) val, moet die toets herhaal word.

Bereken die persentasie materiaal wat op die sif agtergebley het, soos volg:

$$\text{Semelpersentasie} = \frac{A}{2}$$

By die bepaling van die fynheid van koringmeelblom moet nie meer as 1 persent van die monster op die sif agtergebley nie.

Neem die gemiddeld van die duplikaatpersentasies aldus verkry as die semelpersentasie (m/m) van die koringmeel en rapporteer dit tot die naaste 0,1. Herhaal die bepaling indien die duplikaatpersentasies met meer as 0,4 verskil.

Suurdetergentveselinhoud van gebakte koringprodukte

42. (1) Die suurdetergentveselinhoud van gebakte koringprodukte word soos hieronder uiteengesit, bepaal.

Apparaat

(2) Die apparaat wat vir die bepaling van die suurdetergentveselinhoud van gebakte koringprodukte gebruik word, is soos volg:

(a) Glas—1 000 ml volumetriese fles; 600 ml langvormbekers; lugdigte desikkator met glaskraan (silikagel moet in die desikkator as droogmiddel gebruik word); 2 000 ml Buchnerfles en suigpomp; sinterglaskroesies, poreusheid 1;

(b) terugvloei koelers wat op die 600 ml langvormbeker pas;

(c) warmlugoond waarvan die temperatuur gereguleer kan word;

(d) warmplate waarvan die temperatuur gereguleer kan word; en

(e) aperiodese analitiese massameter van die outomatiese tipe.

180–190 r.p.m. The sieving motion must be horizontal and circular when sieving and the sieves must not have a precession action;

(b) a round sieve, 200 mm in diameter covered with a 212 micron stainless steel wire mesh. The sieve must be fitted with a tight-fitting lid and receiver in order that no material is lost during sieving; and

(c) rubber cubes with 18 mm sides.

Method

(3) Fit the 200 mm round sieve into the receiver. Place 200 g (with a variation not exceeding 0,1 g) of a representative sample of wheaten meal or wheaten flour and two rubber cubes into the sieve. Cover the sieve with the lid and mount in the plansifter. Sieve for five minutes. In the determination of the fineness of wheaten flour the sample must be sieved for 10 minutes. Remove the sieve, lid and receiver from the plansifter. Remove the lid and brush any material adhering to it back into the sieve. Tap the sieve lightly five times with the palm of the hand so that any material adhering to the bottom of the sieve will drop back into the receiver. Remove the sieve from the receiver and determine the mass of the material remaining above the sieve to the nearest 0,1 g. Record this mass (A grams). Measure the mass of the material in the receiver to the nearest 0,1 g. Record this mass (B grams). The total mass of the material recovered (A + B) must equal 200 g (with a variation of not exceeding 0,2 g). If the total mass of the material recovered falls outside the tolerance of 200 g (with a variation of not exceeding 0,2 g) the test must be repeated.

Calculate the percentage material which remains on the sieve as follows:

$$\text{Bran percentage} = \frac{A}{2}$$

In the determination of the fineness of wheaten flour not more than 1 per cent of the sample must remain on the sieve.

Take the average of the duplicate percentages thus obtained as the bran percentage (m/m) of the wheaten meal and report it to the nearest 0,1. Repeat the determination if the duplicate percentages differ by more than 0,4.

Acid detergent fibre content of baked wheaten products

42. (1) The acid detergent fibre content of baked wheaten products shall be determined as set out below.

Apparatus

(2) The apparatus used for the acid detergent fibre content of baked wheaten products is as follows:

(a) Glass—1 000 ml volumetric flask; 600 ml tall form beakers; vacuum desiccator with glass taps (silica gel should be used as desiccant in the desiccator); 2 000 ml Buchner flask and suction pump; sintered glass crucibles, porosity 1;

(b) refluxing condensers to fit 600 ml tall form beakers;

(c) hot-air oven, the temperature of which may be regulated;

(d) hotplates, the temperature of which may be regulated; and

(e) aperiodic, automatic analytical balance.

Reagense

(3) Die reagense wat vir die bepaling van die suurdetergentveselinhoud van gebakte koringprodukte gebruik word is soos volg:

(a) Gekonsentreerde swawelsuur (sterkte 98 persent); setieltrimetielammoniumbromied; asetoon (kommersiële graad); dekalin; en

(b) suurdetergentoplossing—voeg by 400 ml gedistilleerde water in 'n 1 000 ml volumetriese fles 50 g gekonsentreerde swawelsuur. Los 20 g setieltrimetielammoniumbromied op in 300 ml gedistilleerde water en voeg die oplossing by die verdunde swawelsuurooplossing in die 1 000 ml volumetriese fles. Koel af en maak op tot by die merk met gedistilleerde water.

Metode

(4) Plaas 'n skoon sinterglaskroesie in die warmlugoond by 135 °C (met 'n speling van hoogstens 5 °C) vir een uur en koel af tot kamertemperatuur in 'n desikkator tot dit benodig word. Meet 2 g (met 'n speling van hoogstens 0,1 g) van die lugdroë monster af in 'n 600 ml langvormbeker. Kook 200 ml van die suurdetergentoplossing in 'n tweede 600 ml langvormbeker en dra dit oor in die beker wat die monster bevat. Voeg 2 ml dekalin by, kook stadig onder terugvloei vir een uur en maak seker dat alle deeltjies in suspensie is. Filtreer die suspensie deur 'n sinterglaskroesie, waarvan die massa bekend is, met behulp van 'n Buchnerfles en suigpomp. Spoel die beker deeglik uit met warm suurdetergentoplossing om alle vesel wat aan die beker vassit te verwyder en filtreer dit deur die sinterglaskroesie. Was die vesel in die kroesie herhaalde male met warm, gedistilleerde water en laastens met 'n klein hoeveelheid asetoon. Droog die kroesie met inhoud in die warmlugoond teen 135 °C (met 'n speling van hoogstens 5 °C) vir een uur. Koel af tot kamertemperatuur in 'n desikkator en meet die massa van die kroesie met inhoud.

Bereken die persentasie vesel (m/m), uitgedruk op 'n vogvrye basis, volgens onderstaande formule:

$$\text{Veselpersentasie (m/m)} = \frac{(B-A) \times 10\,000}{C \times (100-M)} \quad \text{waar}$$

A = massa van kroesie; B = massa van kroesie plus vesel; C = massa van lugdroë monster geneem; en M = persentasie vog (m/m) van lugdroë monster soos verkry uit die vogbepaling soos beskryf in regulasie 32.

Neem die gemiddeld van die duplikaatpersentasies aldus verkry as die suurdetergentveselpersentasie (m/m) van die vogvrye monster. Herhaal die bepaling as die duplikaatpersentasies met meer as 0,02 verskil.

Rapporteer die persentasie tot die naaste 0,01.

No. R. 2017

30 September 1977

SPESIALE HEFFING OP KORINGSEMELS

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Koringraad, vermeld in artikel 6 van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 25 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Oktober 1977 die spesiale heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van

Reagents

(3) The reagents used for the determination of the acid detergent fibre content of baked wheaten products are as follows:

(a) Concentrated sulphuric acid (strength 98 per cent); cetyltrimethylammonium bromide; acetone (commercial grade); dekalin; and

(b) acid detergent solution. To 400 ml of distilled water in a 1 000 ml volumetric flask add exactly 50 g of concentrated sulphuric acid. Dissolve 20 g of cetyltrimethylammonium bromide in 300 ml of distilled water and add this solution to the diluted sulphuric acid solution in the 1 000 ml volumetric flask. Cool and make up to the mark with distilled water.

Method

(4) Place a clean sintered glass crucible in the hot-air oven at 135 °C (variation not exceeding 5 °C) for one hour, cool to room temperature in a desiccator. Measure the mass of the crucible and keep it in the desiccator until needed. Measure 2 g (with a variation not exceeding 0,1 g) of the air-dry sample into a 600 ml tall form beaker. Bring 200 ml of acid detergent solution to the boil in a second 600 ml tall form beaker and pour immediately into the beaker containing the sample, add 2 ml of dekalin and boil gently, under reflux, for one hour ensuring that all particles are in suspension. Filter the suspension through the tared sintered glass crucible with the aid of a suction pump and the Buchner flask. Rinse the beaker thoroughly with hot acid detergent solution to remove all fibre adhering to the beaker and transfer the contents quantitatively to the crucible. Wash the fibre in the crucible several times with hot distilled water and finally with a small volume of acetone. Dry the crucible with its contents in a hot-air oven at 135 °C (with a variation not exceeding 5 °C) for one hour, then cool in a desiccator to room temperature and determine the mass of the crucible with contents.

Calculate the percentage fibre (m/m) on a moisture-free basis according to the following formula:

$$\text{Fibre percentage (m/m)} = \frac{(B-A) \times 10\,000}{C \times (100-M)} \quad \text{where } A =$$

mass of crucible; B = mass of crucible plus fibre; C = mass of air-dry sample taken; and M = moisture percentage (m/m) of air-dry sample as obtained from the moisture determination described in regulation 32.

Take the average of the duplicate percentages thus obtained as the acid detergent fibre percentage (m/m) of the moisture-free sample. Repeat the determination if the duplicate percentages differ by more than 0,02.

Report the percentage fibre to the nearest 0,01.

No. R. 2017

30 September 1977

SPECIAL LEVY ON WHEATEN BRAN

1. In this notice, unless inconsistent with the context, (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Wheat Board, referred to in section 6 of the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, has, under section 25 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 October 1977 imposed the special levy set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression, to which a meaning has been assigned in the Winter Cereal Scheme, published by

1974, soos gewysig, of in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1981 van 30 September 1977, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“kommersiële meulenaar” iemand wat kragtens artikel 36 van die genoemde Skema deur die Raad geregistreer is om met wintergraanprodukte as 'n besigheid te handel.

2. Die volgende spesiale heffings word hierby opgelê op koringsemels wat deur kommersiële meulenaars verkoop word vanaf 1 Oktober 1977:

Fynsemels: R8,78 per ton.

Koringsemels: R7,99 per ton.

Spysverteringsemels: R8,91 per ton.

No. R. 2018

30 September 1977

WINTERGRAANSKEMA. — HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS OP KORING, GARS, HAWER EN ROG

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), soos gewysig, maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Koringraad, vermeld in artikel 1 van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, kragtens artikels 24 en 25 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Oktober 1977, die heffings en spesiale heffings soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het, ter vervanging van die heffings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 936 van 27 Mei 1977 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Die volgende heffings en spesiale heffings word hierby opgelê op koring, gars, hawer en rog wat deur produsente daarvan aan die Raad verkoop word:

Soort produk	Kolom A	Kolom B	Kolom C
	Heffing per metrieke ton netto massa	Spesiale heffing per metrieke ton netto massa	Spesiale heffing per metrieke ton netto massa
	c	c	c
Koring.....	98	—	11
Gars.....	98	—	11
Hawer.....	98	200	211
Rog.....	98	—	11

3. 'n Heffing of spesiale heffing kragtens klousule 2 opgelê, kan deur die Raad verhaal word—

3.1 in die geval van 'n in kolom A en B bedoelde heffing, deur dit by te voeg by die prys waarteen die Raad die betrokke koring, gars, hawer of rog aan iemand van die hand sit; en

3.2 in die geval van 'n in kolom C bedoelde heffing, deur dit af te trek van die prys wat deur die Raad aan die produsente van koring, gars, hawer en rog betaalbaar is.

Proclamation R. 162 of 1974, as amended, or in the regulations published by Government Notice R. 1981 of 30 September 1977, has a corresponding meaning, and—

“commercial miller” means a person registered by the Board under section 36 of the Scheme to deal in the course of trade with winter cereal products.

2. The following special levies are hereby imposed on wheaten bran sold by commercial millers with effect from 1 October 1977:

Pollard: R8,78 per ton.

Wheaten bran: R7,99 per ton.

Digestive bran: R8,91 per ton.

No. R. 2018

30 September 1977

WINTER CEREAL SCHEME. — LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON WHEAT, BARLEY, OATS AND RYE

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), as amended, I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Wheat Board, referred to in section 1 of the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, has, in terms of sections 24 and 25 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 October 1977, imposed the levies and special levies set out in the Schedule hereto, in substitution for the levies published by Government Notice R. 936 of 27 May 1977, which is hereby repealed with effect from the same date.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. The following levies and special levies are hereby imposed on wheat, barley, oats and rye sold by producers thereof to the Board:

Kind of product	Column A	Column B	Column C
	Levy per metric ton net mass	Special levy per metric ton net mass	Special levy per metric ton net mass
	c	c	c
Wheat.....	98	—	11
Barley.....	98	—	11
Oats.....	98	200	211
Rye.....	98	—	11

3. Any levy or special levy imposed under clause 2, may be recovered by the Board—

3.1 in the case of a levy referred to in columns A and B, by adding it to the price at which the Board disposes of the wheat, barley, oats or rye in question to any person; and

3.2 in the case of a levy referred to in column C, by deducting it from the price payable by the Board to the producers of the wheat, barley, oats or rye,

No. R. 2019

30 September 1977

WINTERGRAANSKEMA.—PRYSE VAN MEEL-BLOM, MEEL, SEMOLINA EN BRUISMEEL

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Koringraad genoem in arikel 6 van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 37 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Oktober 1977 die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1798 van 1 Oktober 1976, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 674 van 29 April 1977 en R. 935 van 20 Mei 1977 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, of in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1981 van 30 September 1977 soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“kalendermaand” die tydperk wat op die eerste dag van 'n besondere maand begin en op die laaste dag daarvan eindig, albei dae inbegrepe.

2. Niemand mag meelblom, meel semolina of bruismeel teen ander pryse as die pryse aangegee in die Aanhangsel hiervan, of waar sodanige pryse as minimum pryse beskryf word, teen laer pryse as die gemelde minimum pryse, of waar sodanige pryse as maksimum pryse beskryf word, teen hoër pryse as die gemelde maksimum pryse verkoop nie: Met dien verstande dat genoemde pryse nie van toepassing is op verkope van meelblom, meel, semolina of bruismeel wat bedoel is vir uitvoer, insluitende verskaffing aan seevaartuie of as skeepsvoorraad, na ander bestemmings as Suidwes-Afrika, Botswana, Lesotho, Swaziland en Transkei nie.

3. By die toepassing van klousule 1 (6) (f) en (g) van die Aanhangsel hiervan, word geag dat lewering van meelblom, meel, semolina of bruismeel geskied het, waar die verkoper sodanige produkte per spoor aan die koper stuur, op die datum waarop die verkoper die produkte per spoor aan die koper versend of, waar die verkoper nie sodanige produkte per spoor aan die koper stuur nie, op die datum waarop die koper die produkte ontvang.

4. By die toepassing van hierdie verbod word geag dat net soveel van die hoeveelheid meelblom, meel, semolina of bruismeel van enige besondere verkoper gekoop as wat tegelyk by 'n bepaalde plek gelewer word, op 'n bepaalde tydstop gekoop is.

AANHANGSEL**1. VERKOOPPRYSE AAN 'N PERSOON WAT OP 'N BEPAALDE TYDSTIP GESAMENTLIK OF AFSONDERLIK MINSTENS DRIE TON MEELBLOM EN/OF MEEL OF MINSTENS 250 kg SEMOLINA OF BRUISMEEL VAN ENIGE BESONDERE VERKOPER KOOP**

(1) Per ton netto wanneer in losmaat deur die verkoper gelewer en in losmaat deur die koper ontvang, gehanteer en in losmaatbuis geberg:

	R
Koekmeelblom.....	238,54
Witbroodmeelblom.....	212,62
Bruinbroodmeel.....	191,67
Volkoringmeel.....	190,57
Semolina.....	238,54

No. R. 2019

30 September 1977

WINTER CEREAL SCHEME.—PRICES OF FLOUR, MEAL, SEMOLINA AND SELF-RAISING FLOUR

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Wheat Board referred to in section 6 of the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, has under section 37 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 October 1977 imposed the prohibition set out in the Schedule hereto, in substitution for the prohibition published by Government Notice R. 1798 of 1 October 1976 as amended by Government Notices R. 674 of 29 April 1977 and R. 935 of 20 May 1977, which is hereby repealed with effect from the same date.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, or in the regulations published by Government Notice R. 1981 of 30 September 1977, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“calendar month” shall mean the period commencing on the first day and ending on the last day of any particular month, both days inclusive.

2. No person shall sell flour, meal, semolina or self-raising flour at prices other than prices specified in the Annexure hereto, or where such prices are described as minimum prices, at prices less than the said minimum prices or, where such prices are described as maximum prices, at prices above the said maximum prices: Provided that the said prices shall not apply to sales of flour, meal, semolina or self-raising flour intended for export, including supply to ocean-going craft or as ship's stores, to any destination other than South-West Africa, Botswana, Lesotho, Swaziland and Transkei.

3. For the purpose of clauses 1 (6) (f) and (g) of the Annexure hereto, delivery of flour, meal semolina or self-raising flour shall be deemed to have been effected, where such products are railed by the seller to the buyer, on the date the seller dispatches them by rail to the buyer or, where such products are not railed by the seller to the buyer, on the date the buyer receives them.

4. For the purpose of this prohibition only so much of any quantity of flour, meal, semolina or self-raising flour bought from any one seller as is delivered at one and the same time at a particular place shall be deemed to have been bought at a particular time.

ANNEXURE**1. SELLING PRICES TO A PERSON WHO AT A PARTICULAR TIME BUYS FROM ANY ONE SELLER A QUANTITY JOINTLY OR SEPARATELY OF NOT LESS THAN THREE TONS OF FLOUR AND/OR MEAL OR NOT LESS THAN 250 kg OF SEMOLINA OR SELF-RAISING FLOUR**

(1) Per ton net when delivered in bulk by the seller and taken in into bulk bins and handled in bulk by the buyer:

	R
Cake flour.....	238,54
White bread flour.....	212,62
Brown bread meal.....	191,67
Whole-wheat meal.....	190,57
Semolina.....	238,54

(2) Per ton netto wanneer gelewer in verpakings van hoogstens 65 kg maar minstens 12,5 kg (koste van houters uitgesluit):

	R
Koekmeelblom.....	241,54
Witbroodmeelblom.....	215,62
Bruinbroodmeel.....	194,67
Volkoringmeel.....	193,57
Semolina.....	241,54

(2A) Per ton netto wanneer gelewer in verpakings van hoogstens 5 kg netto (koste van houters uitgesluit):

	R
Koekmeelblom.....	241,54
Witbroodmeelblom.....	183,28
Bruinbroodmeel.....	165,47
Volkoringmeel.....	164,53
Semolina.....	241,54

(3) *Vir verpakings.*—Vir verpakings word die pryse wat per ton netto vasgestel is in subklousule (2) en (2A) van hierdie klousule vir die onderskeie klasse meelblom, meel of semolina soos volg per ton netto verhoog:

Verpakking	Verhoging van prys per ton
	R
65 kg jutehouers.....	5,85
50 kg katoenhouers.....	9,74
25 kg katoenhouers.....	14,63
12,5 kg katoenhouers.....	20,79
12,5 kg papierhouers.....	14,21
5 kg papierhouers.....	19,62
2,5 kg papierhouers.....	28,80
1 kg papierhouers.....	33,41
500 g kartonhouers semolina.....	109,47

Met dien verstande dat waar die verkoopprijs van die onderskeie klasse meelblom, meel of semolina per verpakking bereken word, die pryse afgerond word tot die naaste sent per 65 kg jutehouer en 50 kg katoenhouer en per 25 kg vir verpakings kleiner as 50 kg.

(4) Vir meelblom, meel of semolina wat verkoop word anders as in een of ander van die verpakings genoem in subklousule (3) of in losmaat soos genoem in subklousule (1):

In die geval van meelblom, meel of semolina wat verkoop word anders as in een of ander van die verpakings genoem in subklousule (3) van hierdie klousule of in losmaat soos genoem in subklousule (1) word die pryse bereken op die basis van die pryse wat in subklousule (2) per ton netto massa vir die besondere klas meelblom, meel of semolina vasgestel word soos per ton netto massa verhoog vir verpakings van 65 kg ingevolge subklousule (3).

(5) Vir bruismeel, per ton netto massa:

In papierverpakings van 500 g netto massa: R356,49.
In katoenverpakings van 25 kg netto massa: R325,62.

(6) Die pryse gespesifiseer in subklousule (1), (2), (2A), (3), (4) en (5) van hierdie klousule is onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(a) Goïng-, jute-, jute-formuim tenax- of plastiese omslae kan vir die verpakking van katoenhouers van 50 kg of minder gebruik word teen 'n ekstra koste van 33c per sodanige omslag.

(b) Papieromslae wat in die handel as "baler bags" bekend is, kan vir die verpakking van twee 12,5-kg-, vyf 5-kg-, 10 2,5-kg- of 25 1-kg-papierhouers meelblom of meel gebruik word, maar geen ekstra koste mag vir sodanige "baler-bags" gevra word nie.

(c) Geen ekstra koste mag gevra word vir houtkaste of ander houters wat verskaf word om 500-g-verpakings van bruismeel of semolina te bevat nie, en waar geen sodanige kaste of houters verskaf word nie, word die pryse gespesifiseer in subklousules (2), (2A) en (5) verminder met 40c per 50 kg bruismeel of semolina.

(2) Per ton net when delivered in packings of not more than 65 kg but at least 12,5 kg (excluding cost of containers):

	R
Cake flour.....	241,54
White bread flour.....	215,62
Brown bread meal.....	194,67
Whole-wheat meal.....	193,57
Semolina.....	241,54

(2A) Per ton net when delivered in packings of not more than 5 kg net (excluding cost of containers):

	R
Cake flour.....	241,54
White bread flour.....	183,28
Brown bread meal.....	165,47
Whole-wheat meal.....	164,53
Semolina.....	241,54

(3) *For packings.*—For packings the prices fixed per ton net in subclause (2) and (2A) of this clause for the respective classes of flour, meal or semolina shall be increased per ton net as follows:

Packings	Increase in price per ton
	R
65 kg jute containers.....	5,85
50 kg cotton containers.....	9,74
25 kg cotton containers.....	14,63
12,5 kg cotton containers.....	20,79
12,5 kg paper containers.....	14,21
5 kg paper containers.....	19,62
2,5 kg paper containers.....	28,80
1 kg paper containers.....	33,41
500 g cardboard containers of semolina.....	109,47

Provided that where the selling prices of the respective classes of flour, meal or semolina are calculated per packing, such prices shall be rounded off to the nearest cent per 65 kg jute container, 50 kg cotton container and per 25 kg for packings smaller than 50 kg.

(4) For flour, meal or semolina sold otherwise than in one or other of the packings mentioned in subclause (3) or in bulk as mentioned in subclause (1):

In the case of flour, meal or semolina sold otherwise than in one or other of the packings mentioned in subclause (3) or in bulk as mentioned in subclause (1) the prices shall be calculated on the basis of the prices fixed in subclause (2) per ton net mass for the particular class of flour, meal or semolina as increased per ton net for packings of 65 kg in terms of subclause (3).

(5) For self-raising flour per ton net mass:

In paper packings of 500 g net mass: R356,49.
In cotton packings of 25 kg net mass: R325,62.

(6) The prices specified in subclauses (1), (2), (2A), (3) (4) and (5) of this clause are subject to the following conditions:

(a) Hessian, jute, jute-phorum tenax or plastic covers may be used for the packing of cotton containers of 50 kg or less at an extra charge of 33c per such cover.

(b) Paper covers known in the trade as "baler bags" may be used for the packing of two 12,5-kg, five 5-kg, 10 2,5-kg or 25 1-kg paper containers of flour or meal, but no extra charge may be made for such baler bags.

(c) No extra charge shall be made for wooden cases or other containers provided to hold 500-g packings of self-raising flour or semolina, and where no such cases or containers are provided the prices specified in subclauses (2), (2A) and (5) shall be reduced by 40c per 50 kg of self-raising flour or semolina.

(d) Die pryse sluit in—

(i) karweikoste na die koper se perseel geleë in die Republiek van Suid-Afrika of Transkei waar die produkte anders as per spoor of padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of van die Transkeise Spoorweë versend word: Met dien verstande dat waar die produkte met die verkoper se eie vervoer of met vervoer wat hy huur, versend word na 'n koper se perseel geleë in Botswana of Swaziland, die pryse net die karweikoste tot by die grens van die Republiek van Suid-Afrika insluit, met dien verstande dat waar die produkte met die verkoper se eie vervoer of met vervoer wat hy huur, versend word na 'n koper se perseel geleë in Lesotho die pryse net die karweikoste tot by die gemeenskaplike grens tussen die Republiek van Suid-Afrika en Lesotho of die gemeenskaplike grense tussen Transkei en Lesotho, na gelang van die geval, insluit;

(ii) die spoorvrag na die koper se stasie weer die produkte per spoor na spoorbestemmings geleë in die Republiek van Suid-Afrika, Suidwes-Afrika of Transkei gestuur word: Met dien verstande dat—

(aa) waar die produkte per spoor gestuur word na 'n dorp of gebied waarin die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of die Transkeise Spoorweë self of deur kontrakteurs karweidienste lewer, die pryse die karweikoste van die koper se stasie na sy perseel insluit; en

(bb) waar die produkte per spoor gestuur word na 'n dorp of gebied waarin die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of die Transkeise Spoorweë nie self of deur kontrakteurs karweidienste lewer nie, die verkoper 'n karweier kan huur om die produkte van die koper se stasie na sy perseel te vervoer, en die pryse sluit sodanige karweikoste in indien daar in daardie dorp of gebied 'n meul geleë is wat by die Koringraad of die Transkeise Departement van Landbou en Bosbou geregistreer is om koring kommersieel te maal en wat sy produkte in daardie dorp of gebied karwei: Met dien verstande verder dat sodanige gehuurde karweier nie die produkte mag vervoer buite die grense van die gebied waarin genoemde meul in die betrokke dorp of gebied sy produkte karwei nie; en

(iii) waar die produkte per spoor na spoorbestemmings geleë in Botswana of Swaziland gestuur word, net die spoorvrag tot by die grens van die Republiek van Suid-Afrika en waar die produkte per spoor na spoorbestemmings geleë in Lesotho gestuur word, net die spoorvrag tot by die gemeenskaplike grens tussen die Republiek van Suid-Afrika en Lesotho of die gemeenskaplike grense tussen Transkei en Lesotho, na gelang van die geval.

(e) Die pryse sluit nie die vervoerkoste per padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of die Transkeise Spoorweë in nie.

(f) Die pryse hierbo gespesifiseer is van toepassing waar die koper die verkoper in kontant betaal voor of op die laaste dag van die kalendermaand wat onmiddellik volg op die maand waarin die verkoper die produkte aan die koper lewer: Met dien verstande dat waar die verkoper die produkte gedurende die laaste sewe dae van 'n kalendermaand per spoor aan die koper stuur, geag word dat die produkte wat aldus versend is, gedurende die onmiddellike daaropvolgende kalendermaand gelewer is.

(g) 'n Afslag van 1,75 persent van die verkoopprijs moet toegelaat word waar—

(i) betaling by wyse van kontant met bestelling geskied; of

(ii) betaling by wyse van kontant geskied binne 12 dae na die datum waarop die verkoper die produkte per spoor aan die koper versend; of

(d) The prices shall include—

(i) the cost of cartage to the buyer's premises situated in the Republic of South Africa or Transkei where the products are dispatched otherwise than by rail or road transport service of the South African Railways and Harbours Administration or the Transkeian Railways: Provided that where the products are dispatched by the seller's own cartage or cartage hired by him to a buyer's premises situated in Botswana or Swaziland the prices shall include the cost of the cartage to the border of the Republic of South Africa only: Provided further that where the products are dispatched by the seller's own cartage or cartage hired by him to a buyer's premises situated in Lesotho, the prices shall include the cost of cartage to the mutual boundary between Transkei and the Republic of South Africa or the mutual boundaries between Transkei and Lesotho, as the case may be.

(ii) the railage to the buyer's station where the products are railed to rail destinations situated in the Republic of South Africa, South-West Africa or Transkei: Provided that—

(aa) where the products are railed to a town or area in which the South African Railways and Harbours Administration or the Transkeian Railways itself or through contractors performs cartage services, the prices shall include the cartage cost from the buyer's station to his premises; and

(bb) where the products are railed to a town or area in which the South African Railways and Harbours Administration or the Transkeian Railways does not itself or through contractors perform cartage services, the seller may hire a carrier to effect cartage of the products from the buyer's station to his premises and the prices shall include the cost of such cartage if there is situated in that town or area a mill which is registered with the Wheat Board or the Transkeian Department of Agriculture and Forestry to mill wheat commercially and which effects cartage of its products in that town or area: Provided further that such hired carrier may not carry the products beyond the limits of the area in which the said mill in the town or area in question effects cartage of its products; and

(iii) where the products are railed to rail destinations situated in Botswana or Swaziland the railage to the border of the Republic of South Africa only and where the products are railed to rail destinations situated in Lesotho the railage to the mutual boundary between the Republic of South Africa and Lesotho or the mutual boundaries between Transkei and Lesotho only, as the case may be.

(e) prices shall not include charges for transport by road transport service of the South African Railways and Harbours Administration or the Transkeian Railways.

(f) The prices specified above shall apply where the buyer makes payment in cash to the seller not later than the last day of the calendar month immediately following the month during which the seller delivered the products to the buyer: Provided that where the seller dispatches the products by rail to the buyer during the last seven days of any calendar month, the products thus dispatched shall be deemed to have been delivered during the immediately following calendar month.

(g) A discount of 1,75 per cent of the selling price shall be allowed where payment is made—

(i) cash with order; or

(ii) in cash within 12 days of the date of dispatch of the products by rail by the seller to the buyer; or

(iii) betaling by wyse van kontant geskied binne vyf dae, Saterdag, Sondag en openbare vakansiedae uitgesluit, na die datum waarop die verkoper die produkte aan die koper lewer waar die produkte nie per spoor versend word nie.

(h) Waar 'n langer krediettermyn as dié waarvoor in paragraaf (f) voorsiening gemaak word, toegelaat word of waar die betaling nie binne die tydperk waarvoor in paragraaf (f) voorsiening gemaak word, geskied nie, word die prys verhoog met 1,75 persent ten opsigte van elke kalendermaand of gedeelte daarvan waarmee sodanige krediettermyn of die datum van betaling die termyn oorskry waarvoor in paragraaf (f) voorsiening gemaak word.

(i) Geen verkoper mag, uitgesonderd die koringprodukte wat verkoop is, enige voordeel hoegenaamd ten opsigte van die verkoop van sodanige koringprodukt aan die koper of iemand anders verskaf, gee, toelaat of aanbied of beloof om te verskaf, te gee of toe te laat nie. Waar enige voordeel, uitgesonderd die koringprodukt wat verkoop is ten opsigte van die verkoop van sodanige koringprodukt aan die koper of aan iemand anders verskaf, gegee, toelaat, aangebied of beloof word, word sodanige verkoop geag teen 'n ander prys te wees as die prys wat vir genoemde produk vasgestel is. Vir die toepassing van hierdie voorwaardes word enige addisionele vergoeding, prys, beloning, geskenk, diens konsessie, toelating (insluitende 'n toelating vir spoorvrag of karweikoste), lening, betaling, kommissie, korting, gratifikasie, verlenging van krediet sonder die prysverhoging waarvoor in paragraaf (h) voorsiening gemaak word, of voorreg van watter aard ook al geag 'n voordeel te wees.

2. VERKOOPPRYSE AAN 'N PERSOON WAT OP 'N BEPAALDE TYDSTIP MINDER AS DRIE TON MAAR GESAMENTLIK OF AFSONDERLIK MINSTENS 250 kg MEELBLOM EN/OF MEEL OF MINDER AS 250 kg MAAR MINSTENS 50 kg SEMOLINA OF BRUISMEEL VAN ENIGE BESONDERE VERKOPER KOOP

(1) Per ton netto wanneer in losmaat deur die verkoper gelewer en in losmaat deur die koper ontvang, gehanteer en in losmaatbuise geberg:

	R
Koekmeelblom.....	243,54
Witbroodmeelblom.....	217,62
Bruinbroodmeel.....	196,67
Volkoringmeel.....	195,57
Semolina.....	243,54

(2) Per ton wanneer gelewer in verpakings van hoogstens 65 kg maar minstens 12,5 kg (koste van houters uitgesluit):

	R
Koekmeelblom.....	246,54
Witbroodmeelblom.....	220,62
Bruinbroodmeel.....	199,67
Volkoringmeel.....	198,57
Semolina.....	246,54

(2A) Per ton netto wanneer gelewer in verpakings van hoogstens 5 kg netto (koste van houters uitgesluit):

	R
Koekmeelblom.....	246,54
Witbroodmeelblom.....	188,28
Bruinbroodmeel.....	170,47
Volkoringmeel.....	169,53
Semolina.....	246,54

(3) *Verpakings*.—Vir die verpakings genoem in subklousule (3) van klousule 1 word die pryse wat in subklousule (2) en (2A) van hierdie klousule vir die onderskeie klasse meelblom, meel en semolina per ton netto vasgestel word, *mutatis mutandis* verhoog op die wyse voorgeskryf in subklousule (3) van klousule 1 van hierdie Aanhangsel.

(iii) in cash within five days, excluding Saturdays, Sundays and public holidays, of the date of delivery of the products by the seller to the buyer where the products are not dispatched by rail.

(h) Where a term of credit in excess of that provided for in paragraph (f) is allowed or where payment is not made within the period provided for in paragraph (f), the price shall be increased by 1,75 per cent in respect of each calendar month or portion thereof by which such term of credit or date of payment exceeds that provided for in paragraph (f).

(i) No seller shall supply, give, allow or offer or promise to supply, give or allow any benefit whatsoever other than the wheaten products sold to the buyer or to any other person in respect of the sale of such wheaten product. Where any benefit other than the wheaten product sold is supplied, given, allowed, offered or promised to the buyer or to any other person in respect of the sale of such wheaten product as aforesaid, such sale shall be deemed to be at a price other than the price fixed for the said product. For the purpose of these conditions any additional consideration, prize, reward, gift, service, concession, allowance (including any allowance for railage or cartage), loan, payment, commission, rebate, gratuity, extension of credit without the price increase provided for in paragraph (h) or advantage whatsoever shall be deemed to be a benefit.

2. SELLING PRICES TO A PERSON WHO AT A PARTICULAR TIME BUYS FROM ANY ONE SELLER A QUANTITY OF LESS THAN THREE TONS BUT JOINTLY OR SEPARATELY NOT LESS THAN 250 kg OF FLOUR AND/OR MEAL OR LESS THAN 250 kg BUT NOT LESS THAN 50 kg OF SEMOLINA OR SELF-RAISING FLOUR

(1) Per ton net when delivered in bulk by the seller and taken in into bulk bins and handled in bulk by the buyer:

	R
Cake flour.....	243,54
White bread flour.....	217,62
Brown bread meal.....	196,67
Whole-wheat meal.....	195,57
Semolina.....	243,54

(2) Per ton net when delivered in packings of not more than 65 kg but at least 12,5 kg (excluding cost of containers):

	R
Cake flour.....	246,54
White bread flour.....	220,62
Brown bread meal.....	199,67
Whole-wheat meal.....	198,57
Semolina.....	246,54

(2A) Per ton net when delivered in packings of not more than 5 kg net (excluding cost of containers):

	R
Cake flour.....	246,54
White bread flour.....	188,28
Brown bread meal.....	170,47
Whole-wheat meal.....	169,53
Semolina.....	246,54

(3) *Packings*.—For the packings mentioned in subclause (3) of clause 1, the prices fixed per ton net in subclause (2) and (2A) of this clause for the respective classes of flour, meal and semolina shall *mutatis mutandis* be increased in the manner prescribed by subclause (3) of clause 1.

(4) Vir meelblom, meel of semolina wat andersins verkoop word as in een of ander van die verpakings genoem in subklousule (3) of in losmaat soos genoem in subklousule (1):

In die geval van meelblom, meel of semolina wat verkoop word anders as in een of ander van die verpakings genoem in subklousule (3) van hierdie klousule of in losmaat soos genoem in subklousule (1) word die pryse bereken op die basis van die pryse wat in subklousule (2) van hierdie klousule per ton netto massa vir die besondere klas meelblom, meel of semolina vasgestel is, soos per ton netto massa verhoog vir verpakings van 65 kg ingevolge subklousule (3).

(5) Vir gruismeel per ton netto massa:

In papierverpakings van 500 g netto massa: R361,49.

In katoenverpakings van 25 kg netto massa: R330,62.

(6) Die pryse gespesifiseer in subklousules (1), (2), (2A), (3), (4) en (5) van hierdie klousule is *mutatis mutandis* onderworpe aan die voorwaardes voorgeskryf in subklousule (6) van klousule 1.

3. MINIMUM VERKOOPPRYSE AAN 'N PERSOON WAT OP 'N BEPAALDE TYDSTIP MINDER AS 250 kg MEELBLOM OF MEEL OF MINDER AS 50 kg SEMOLINO OF BRUISMEEL VAN ENIGE BESONDERE VERKOPER KOOP

Die verkoopprys van die verskillende klasse en verpakings van meelblom, meel, semolina of bruismeel aan 'n persoon wat op 'n bepaalde tydstip minder as 250 kg meelblom of meel of minder as 50 kg semolina of bruismeel van enige besonder verkoper koop, mag nie laer wees as die verkoopprys gespesifiseer in klousule 2 van hierdie Aanhangsel nie en is *mutatis mutandis* onderworpe aan die voorwaardes voorgeskryf in subklousule (6) van klousule 1 van hierdie Aanhangsel.

4. MAKSIMUM VERKOOPPRYSE AAN 'N PERSOON WAT MINDER AS 250 kg MEELBLOM OF MEEL OF MINDER AS 50 kg SEMOLINA OF BRUISMEEL VAN ENIGE BESONDERE VERKOPER KOOP

(1) (a) Vir meelblom, meel en semolina wanneer dit in verpakings verkoop word soos hieronder gespesifiseer:

	Per sak van 65 kg netto (jutehouer)	Per sak van 50 kg netto (katoenhouer)	Per sak van 25 kg netto (katoenhouer)	Per sak van 12,5 kg netto (katoenhouer)	Per sak van 12,5 kg netto (papierhouer)	Per sak van 5 kg netto (papierhouer)	Per sak van 2,5 kg netto (papierhouer)	Per sak van 1 kg netto (papierhouer)
	R	R	R	R	R	R	c	c
Koekmeelblom.....	17,29	13,82	7,36	3,77	3,68	1,52	81	33
Witbroodmeelblom.....	15,84	12,62	6,71	3,44	3,35	1,19	65	26
Bruinbroodmeel.....	14,60	11,65	6,28	3,23	3,13	1,13	62	25
Volkoringmeel.....	14,52	11,59	6,25	3,22	3,12	1,12	61	25
Semolina.....	17,29	13,82	7,36	3,77	3,68	1,52	81	33

(b) Vir semolina wat in 500-g-verpakings verkoop word: 21c per 500 g.

(c) Vir meelblom, meel of semolina wat verkoop word anders as in die een of ander van die verpakings genoem in paragrawe (a) of (b):

	Vir 25 kg of meer per 65 kg	Vir 12,5 kg of meer, maar minder as 25 kg, per 12,5 kg	Vir 5 kg of meer, maar minder as 12,5 kg, per 5 kg	Vir 2,5 kg of meer, maar minder as 5 kg, per 2,5 kg	Vir minder as 2,5 kg per 1 kg
	R	R	R	c	c
Koekmeelblom.....	17,29	3,56	1,45	74	30
Witbroodmeelblom.....	15,84	3,32	1,38	71	28
Bruinbroodmeel.....	14,66	3,13	1,30	68	27
Volkoringmeel.....	14,58	3,12	1,29	67	27
Semolina.....	17,29	3,56	1,45	74	30

(4) For flour, meal or semolina sold otherwise than in one or other of the packings mentioned in subclause (3) or in bulk as mentioned in subclause (1):

In the case of flour, meal or semolina sold otherwise than in one or other of the packings referred to in subclause (3) of this clause the prices shall be calculated on the basis of the prices fixed in subclause (2) of this clause per ton net mass for the particular class of flour, meal or semolina, as increased per ton net for packings of 65 kg in terms of subclause (3).

(5) For self-raising flour per ton net mass:

In paper packings of 500 g net mass: R361,49.

In cotton packings of 25 kg net mass: R330,62.

(6) The prices specified in subclauses (1), (2), (2A), (3), (4) and (5) of this clause shall *mutatis mutandis* be subject to the conditions prescribed in subclause (6) of clause 1.

3. MINIMUM SELLING PRICES TO A PERSON WHO AT A PARTICULAR TIME BUYS FROM ANY ONE SELLER A QUANTITY OF LESS THAN 250 g OF FLOUR OR MEAL OR LESS THAN 50 kg OF SEMOLINA OR SELF-RAISING FLOUR

The selling prices of the various classes of packings of flour, meal, semolina or self-raising flour to a person who at a particular time buys from any one seller a quantity of less than 250 kg of flour or meal or less than 50 kg of semolina or self-raising flour, shall not be less than the selling prices specified in clause 2 of this Annexure, and shall *mutatis mutandis* be subject to the conditions prescribed in subclause (6) of clause 1 of this Annexure.

4. MAXIMUM SELLING PRICES TO A PERSON WHO BUYS FROM ANY ONE SELLER A QUANTITY OF LESS THAN 250 kg OF FLOUR OR MEAL OR LESS THAN 50 kg OF SEMOLINA OR SELF-RAISING FLOUR

(1) (a) For flour, meal and semolina when sold in packings as specified hereunder:

	Per bag of 65 kg net (jute con- tainer)	Per bag of 50 kg net (cotton con- tainer)	Per bag of 25 kg net (cotton con- tainer)	Per bag of 12,5 kg net (cotton con- tainer)	Per bag of 12,5 kg net (paper con- tainer)	Per bag of 5 kg net (paper con- tainer)	Per bag of 2,5 kg net (paper con- tainer)	Per bag of 1 kg net (paper con- tainer)
	R	R	R	R	R	R	c	c
Cake flour.....	17,29	13,82	7,36	3,77	3,68	1,52	81	33
White bread flour.....	15,84	12,62	6,71	3,44	3,35	1,19	65	26
Brown bread meal.....	14,60	11,65	6,28	3,23	3,13	1,13	62	25
Whole-wheat meal.....	14,52	11,59	6,25	3,22	3,12	1,12	61	25
Semolina.....	17,29	13,82	7,36	3,77	3,68	1,52	81	33

(b) For semolina sold in 500 g packings: 21c per 500 g.

(c) For flour, meal or semolina sold otherwise than in one or other of the packings referred to in paragraph (a) or (b):

	For 25 kg or more, per 65 kg	For 12,5 kg or more, but less than 25 kg, per 12,5 kg	For 5 kg or more, but less than 12,5 kg, per 5 kg	For 2,5 kg or more, but less than 5 kg, per 2,5 kg	For less than 2,5 kg, per 1 kg
	R	R	R	c	c
Cake flour.....	17,29	3,56	1,45	74	30
White bread flour.....	15,84	3,32	1,38	71	28
Brown bread meal.....	14,66	3,13	1,30	68	27
Whole-wheat meal.....	14,58	3,12	1,29	67	27
Semolina.....	17,29	3,56	1,45	74	30

(d) Vir bruismeel in 500-g-verpakkings: 21c per 500 g.

(2) Die pryse gespesifiseer in subklousule (1) van hierdie klousule is onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(a) Goïing-, jute-, jute-formium tenax- of plastiese omslae kan vir die verpakking van katoenhouders van 50 kg of minder gebruik word teen 'n ekstra koste van 33c per sodanige omslag.

(b) Papieromslae wat in die handel as "baler bags" bekend is, kan vir die verpakking van twee 12,5-kg-, vyf 5-kg-, 10 2,5-kg- of 25 1-kg-papierhouders meelblom of meel gebruik word maar geen ekstra koste mag vir sodanige "baler bags" gevra word nie.

(c) Geen ekstra koste mag gevra word vir houtkaste of ander houders wat verskaf word om 500-g-verpakkings van bruismeel of semolina te bevat nie, en waar geen sodanige kaste of houders verskaf word nie, word die pryse gespesifiseer in paragrawe (b) en (d) van subklousule (1) verminder met 40c per 50 kg bruismeel of semolina.

(d) Waar die verkoper 'n meul is wat by die Koringraad of by die Transkeise Departement van Landbou en Bosbou geregistreer is om koring kommersieel te maal, sluit die pryse nie die vervoerkoste per padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of die Transkeise spoorweë in nie, maar die pryse sluit in—

(i) spoorvrag van die naaste spoorwegstasie of -halte van sodanige meul of sy depot in dieselfde sentrum as genoemde meul na die koper se naaste spoorwegstasie of -halte met inbegrip van karweikoste van sodanige meul of depot af na sy naaste spoorwegstasie of -halte geleë in die Republiek van Suid-Afrika of Transkei en alle verpligte karweikoste van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of van die Transkeise spoorweë: Met dien verstande dat waar die produkte per spoor na spoorbestemmings geleë in Botswana of Swaziland gestuur word, die pryse net spoorvrag tot by die grens van die Republiek van Suid-Afrika insluit en waar die produkte per spoor na spoorbestemmings geleë in Lesotho gestuur word die pryse wat die spoorvrag tot by die gemeenskaplike grense tussen die Republiek van Suid-Afrika en Lesotho of die gemeenskaplike grense tussen Transkei en Lesotho, na gelang van die geval, insluit; of

(d) For self-raising flour in 500-g packings: 21c per 500 g.

(2) The prices specified in subclause (1) of this clause are subject to the following conditions:

(a) Hessian, jute, jute-phormium tenax or plastic covers may be used for the packing of cotton containers of 50 kg or less at an extra charge of 33c per such cover.

(b) Paper covers known in the trade as "baler bags" may be used for the packing of two 12,5-kg, five 5-kg, 10 2,5-kg or 25 1-kg paper containers of flour or meal but no extra charge may be made for such baler bags.

(c) No extra charge shall be made for wooden cases or other containers provided to hold 500-g packings of self-raising flour or semolina, and where no such cases or containers are provided, the prices in paragraphs (b) and (d) of subclause (1) shall be reduced by 40c per 50 kg of semolina or self-raising flour.

(d) Where the seller is a mill registered with the Wheat Board or the Transkeian Department of Agriculture and Forestry to mill wheat commercially, the prices shall not include the charges of transport by road transport service of the South African Railways and Harbours Administration or the Transkeian Railways but shall include—

(i) railrage from the nearest railway station or siding of such mill or its depot situated in the same centre as the aforesaid mill to the buyer's nearest railway station or siding situated in the Republic of South Africa or Transkei including cost of cartage from such mill or depot to its nearest railway station or siding and all compulsory cartage charges of the South African Railways and Harbours Administration or the Transkeian Railways: Provided that where the products are railed to rail destinations situated in Botswana or Swaziland the prices shall include the cost of railrage to the border of the Republic of South Africa only and where the products are railed to rail destinations situated in Lesotho the cost of railrage to the mutual boundary between the Republic of South Africa and Lesotho or the mutual boundaries between Transkei and Lesotho only, as the case may be; or

(ii) waar die produkte nie per spoor gestuur word nie, die karweikoste van sodanige meul of sy depot af na die koper se perseel geleë in die Republiek van Suid-Afrika of Transkei.

(e) Waar die verkoper nie 'n meul is wat by die Koringraad of by die Transkeise Departement van Landbou en Bosbou geregistreer is om koring kommersieel te maal nie, sluit die pryse die karweikoste na die koper se perseel of na die verkoper se naaste spoorwegstasie of -halte in, maar dit sluit nie spoorvrage, vervoerkoste per padvervoerdienste van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of van die Transkeise Spoorweë en/of verpligte karweikoste van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of van die Transkeise Spoorweë in nie: Met dien verstande dat waar die produkte na die verkoper se perseel vervoer is oor 'n groter afstand as vyf kilometers van sy naaste spoorwegstasie of halte af, die pryse verhoog kan word met die koste wat werklik deur hom ten opsigte van die afstand bo vyf kilometers aangegaan is, bereken tot die naaste halfsent.

(f) Geen verkoper mag, uitgesonderd die koringprodukt wat verkoop is, enige voordeel hoegenaamd ten opsigte van die verkoop van sodanige koringprodukt aan die koper of iemand anders verskaf, gee, toelaat of aanbied of beloop om te verskaf, te gee of toe te laat nie. Waar enige voordeel uitgesonderd die koringprodukt wat verkoop is, ten opsigte van die verkoop van sodanige koringprodukt aan die koper of iemand anders verskaf, gegee, toegelaat, aangebied of beloop word, word sodanige verkoop geag teen 'n ander prys te wees as die prys wat vir genoemde produk in hierdie Aanhangsel vasgestel word. Vir die toepassing van hierdie voorwaardes word enige addisionele vergoeding, prys, beloning, geskenk, diens, konsessie, toelating (insluitende 'n toelating vir spoorvrage of karweikoste), lening, betaling, kommissie, korting, gratifikasie, verlenging van krediet of voorreg van watter aard ook al geag 'n voordeel te wees.

5. Die pryse gespesifiseer in klousule 1, 2, 3 en 4 van hierdie Aanhangsel word ten opsigte van meelblom, meel, semolina en bruismeel wat versend word na bestemmings in Suidwes-Afrika verhoog met R22,30 per ton netto massa.

No. R. 2020

30 September 1977

WINTERGRAANSKEMA.—KORING- EN ROGSEMELPRYSE

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Koringraad, genoem in artikel 6 van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 37 van daardie Skema, met my goedkeuring, en met ingang van 1 Oktober 1977, die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit opgelê het, ter vervanging van die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1796 van 1 Oktober 1976, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Niemand mag koring- en rogsemels teen ander pryse as die pryse in die Aanhangsel hiervan gespesifiseer, verkoop nie: Met dien verstande dat genoemde pryse nie van toepassing is op verkope van semels wat bedoel is vir uitvoer na ander lande as Suidwes-Afrika, Lesotho, Botswana, Swaziland en Transkei nie.

(ii) where the products are not railed, the cost of cartage from such mill or its depot to the buyer's premises situated in the Republic of South Africa or Transkei.

(e) Where the seller is not a mill registered with the Wheat Board or the Transkeian Department of Agriculture and Forestry, to mill wheat commercially, the prices shall include cost of cartage to the buyer's premises situated in the Republic of South Africa or Transkei or to the seller's nearest station or siding but shall not include railrage, charges in respect of transport by road transport service of the South African Railways and Harbours Administration or the Transkeian Railways and/or compulsory cartage charges of the South African Railways and Harbours Administration or the Transkeian Railways: Provided that where the products have been transported to the seller's premises for a distance in excess of five kilometres from his nearest railway station or siding, the prices may be increased by the costs, calculated to the nearest half cent, actually incurred by him in respect of the distance in excess of five kilometres.

(f) No seller shall supply, give, allow or offer or promise to supply, give or allow any benefit whatsoever other than the wheaten product sold to the buyer or to any other person in respect of the sale of such wheaten product. Where any benefit other than the wheaten product sold is supplied, given, allowed, offered or promised to the buyer or to any other person in respect of the sale of such wheaten product as aforesaid, such sale shall be deemed to be at a price other than the price fixed for the said product. For the purpose of these conditions any additional consideration, prize, reward, gift, service, concession, allowance (including any allowance for railrage or cartage), loan, payment, commission, rebate, gratuity, extension of credit or advantage whatsoever shall be deemed to be a benefit.

5. The prices specified in clause 1, 2, 3 and 4 of this Annexure shall be increased by R22,30 per ton net mass in respect of flour, meal, semolina and self-raising flour dispatched to destinations in South-West Africa.

No. R. 2020

30 September 1977

WINTER CEREAL SCHEME.—WHEATEN AND RYE BRAN PRICES

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Wheat Board, referred to in section 6 of the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, has in terms of section 37 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 October 1977, imposed the prohibition set out in the Schedule hereto in substitution for the prohibition, published by Government Notice R. 1796 of 1 October 1976, which is hereby repealed with effect from the same date.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. No person shall sell wheaten or rye bran at prices other than the prices specified in the Annexure hereto: Provided that the said prices shall not apply to sales of bran intended for export to any country other than South-West Africa, Lesotho, Botswana, Swaziland and Transkei.

3. Slegs soveel van 'n hoeveelheid koring- en rogsemels van enige besondere verkoper gekoop as wat tegelyk by 'n bepaalde plek gelewer word, word vir die doeleindes van hierdie kennisgewing geag op 'n bepaalde tydstip gekoop te wees.

AANHANGSEL

1. Die verkooppryse van koring- en rogsemels per ton netto massa (uitgesluit houer) is soos volg:

	R
Koringsemels.....	44,30
Spysverteringsemels.....	49,39
Fynsemels.....	48,70
Rogsemels.....	44,30

Met dien verstande dat gemelde pryse—

(a) ten opsigte van verkope aan persone wat hoogstens 4 ton maar meer as 2 ton op 'n bepaalde tydstip van enige besondere verkoper koop, verhoog kan word tot hoogstens die volgende pryse per ton netto massa (uitgesluit houters) vir die onderskeie klasse semels:

	R
Koringsemels.....	45,98
Spysverteringsemels.....	51,07
Fynsemels.....	49,82
Rogsemels.....	45,98

(b) ten opsigte van verkope aan persone wat hoogstens 2 ton maar minstens 500 kg koring- of rogsemels op 'n bepaalde tydstip van enige besondere verkoper koop, verhoog kan word tot hoogstens die volgende pryse per ton netto massa (uitgesluit houters) vir die onderskeie klasse semels:

	R
Koringsemels.....	47,70
Spysverteringsemels.....	52,77
Fynsemels.....	50,96
Rogsemels.....	47,70

(c) ten opsigte van verkope aan persone wat minder as 500 kg maar minstens een houer semels van die onderskeie klasse soos gespesifiseer in klousule 2, op 'n bepaalde tydstip van enige besondere verkoper koop, verhoog kan word tot hoogstens die volgende pryse per ton netto massa (uitgesluit houters) vir die onderskeie klasse semels:

	R
Koringsemels.....	49,39
Spysverteringsemels.....	54,45
Fynsemels.....	53,22
Rogsemels.....	49,39

(d) ten opsigte van verkope aan persone wat minder as een houer semels van die onderskeie klasse soos gespesifiseer in klousule 2 op 'n bepaalde tydstip van enige besondere verkoper koop, verhoog kan word tot 'n prys van hoogstens 6,5c per kg netto koringsemels, spysverteringsemels, fynsemels of rogsemels.

2. Vir koring- en rogsemels in die voorgeskrewe verpakings word die pryse wat per ton netto massa vir die onderskeie klasse in klousule 1 gespesifiseer is, met uitsondering van dié in klousule 1 (d) soos volg per ton verhoog:

Verpakking	Verhoging van prys per ton
	R
45 kg netto koringsemels in jutehouers.....	7,78
35 kg netto koringsemels in jutehouers.....	9,43
40 kg netto spysverteringsemels in jutehouers.....	8,75
25 kg netto spysverteringsemels in jutehouers.....	13,20
65 kg netto fynsemels in jutehouers.....	5,38
50 kg netto fynsemels in jutehouers.....	6,60
45 kg netto rogsemels in jutehouers.....	7,78
35 kg netto rogsemels in jutehouers.....	9,43

3. Only so much of any quantity of wheaten and rye bran purchased from any one seller as is delivered at one and the same time at a particular place shall be deemed to have been purchased at a particular time.

ANNEXURE

1. The selling prices of wheaten and rye bran per ton net mass (excluding containers) shall be as follows:

	R
Wheaten bran.....	44,30
Digestive bran.....	49,39
Pollard.....	48,70
Rye bran.....	44,30

Provided that the said prices may—

(a) in respect of sales to persons who at a particular time purchase from any one seller not more than 4 tons but more than 2 tons, be increased to prices not exceeding the following prices per ton net mass (excluding containers) for the particular classes of bran:

	R
Wheaten bran.....	45,98
Digestive bran.....	51,07
Pollard.....	49,82
Rye bran.....	45,98

(b) in respect of sales to persons who at a particular time purchase from any one seller not more than 2 tons but not less than 500 kg, be increased to prices not exceeding the following prices per ton net mass (excluding containers) for the particular classes of bran:

	R
Wheaten bran.....	47,70
Digestive bran.....	52,77
Pollard.....	50,96
Rye bran.....	47,70

(c) in respect of sales to persons who at a particular time purchase from any one seller less than 500 kg but not less than one container of bran of the particular classes as specified in clause 2, be increased to prices not exceeding the following prices per ton net mass (excluding containers) for the particular classes of bran:

	R
Wheaten bran.....	49,39
Digestive bran.....	54,45
Pollard.....	53,22
Rye bran.....	49,39

(d) in respect of sales to persons who at a particular time purchase from any one seller less than one container of bran of the particular classes as specified in clause 2, be increased to a price not exceeding 6,5c per kg net of wheaten bran, digestive bran, pollard or rye bran.

2. For wheaten and rye bran in the prescribed packings the prices specified per ton net mass for the particular classes in clause 1, with the exception of that in clause 1 (d) shall be increased as follows per ton:

Packings	Increase in price ton
	R
45 kg net of wheaten bran in jute containers.....	7,78
35 kg net of wheaten bran in jute containers.....	9,43
40 kg net of digestive bran in jute containers.....	8,75
25 kg net of digestive bran in jute containers.....	13,20
65 kg net of pollard in jute containers.....	5,38
50 kg net of pollard in jute containers.....	6,60
45 kg net of rye bran in jute containers.....	7,78
35 kg net of rye bran in jute containers.....	9,43

Met dien verstande dat waar die verkoopprijs van die onderskeie klasse semels per verpakking bereken word, die prijs afgerond word tot die naaste sent per sodanige verpakking.

3. Waar koring- of rogsemels andersins as per spoor of per padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of van die Transkeiese spoorweë aan 'n koper gestuur word en waar die verkoper die koring- of rogsemels met sy eie vervoer of met vervoer wat hy huur op die koper se perseel aflewer, moet die prijs in klousules 1 en 2 uiteengesit, met R2,30 per ton koring- of rogsemels vir sodanige karweikoste verhoog word: Met dien verstande dat waar die koper die koring- of rogsemels herverkoop, die prijs in klousules 1 en 2 uiteengesit, verhoog moet word met die R2,30 per ton koring- of rogsemels, vir die karweikoste wat hy betaal het soos hierby vermeld.

4. Waar koring- of rogsemels per spoor of per padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of van die Transkeiese spoorweë aan 'n koper gestuur word, moet die spoorvrag of sodanige padvervoerkoste sowel as die karweikoste na die koper se perseel deur die koper gedra word: Met dien verstande dat waar sodanige koper die koring- of rogsemels herverkoop, die prijs in klousules 1 en 2 uiteengesit, verhoog moet word met die werklike spoorvrag en sodanige padvervoerkoste sowel as die karweikoste na sy perseel, as daar is, teen R2,30 per ton koring- of rogsemels.

DEPARTEMENT VAN LANDBOUKREDIET EN GRONDBESIT

No. R. 2011

30 September 1977

REGULASIES VIR DIE BEHEER VAN DIE STRAND EN DIE SEE GELEË BINNE OF GRESENDE AAN DIE REGSGEBIED VAN DIE AFDELINGSRAAD VAN BREDASDORP

Ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (3) (c) van die Strandwet, 1935 (Wet 21 van 1935), magtig die Afdelingsraad van Bredasdorp hierby om die regulasies wat kragtens artikel 10 (1) van genoemde Wet in *Staatskoerant* 5709 van 12 Augustus 1977 gepubliseer is, toe te pas en die bevoegdheid en pligte wat daarin aan hom verleen of opgedra word, uit te oefen en te verrig.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

(2/5/25/2/1/29)

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE

No. R. 1966

30 September 1977

WET OP ARGITEKTE, 1970 (WET 35 VAN 1970), REGULASIES

Die Minister van Openbare Werke het kragtens artikel 27 (1) van die Wet op Argitekte, 1970 (Wet 35 van 1970), die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 314 van 5 Maart 1971, soos gewysig by Goewermenskennisgewing R. 2247 van 30 November 1973, soos volg gewysig:

Regulasie 6.11 word deur die volgende regulasies vervang:

"6.11 om willens en wetens 'n opdrag te onderneem terwyl 'n eis om vergoeding van 'n argitek van wie se dienste voorheen in verband met genoemde opdrag gebruik gemaak is en wie se dienste beëindig is, nog onbetaald is, sonder om eers die raad en die vorige argitek in kennis te stel;"

Provided that where the selling prices of the respective classes of bran are calculated per packing, such prices shall be rounded off to the nearest cent per such packing.

3. Where wheat or rye bran is despatched to a buyer otherwise than by rail or by road transport service of the South African Railways and Harbours Administration or of the Transkeian Railways and where the seller effects delivery of the wheat or rye bran by his own cartage or cartage hired by him to the buyer's premises, the prices set forth in clauses 1 and 2 shall be increased by R2,30 per ton of wheat or rye bran for such cartage cost: Provided that where the buyer resells the wheat or rye bran, the prices set forth in clauses 1 and 2 shall be increased by the R2,30 per ton of wheat or rye bran for the cartage paid by him as aforesaid.

4. Where wheat or rye bran is despatched to a buyer by rail or by road transport service of the South African Railways and Harbours Administration or of the Transkeian Railways, the railage or such road transport service charges as well as any cartage costs to the buyer's premises shall be borne by the buyer: Provided that where such buyer resells the wheat or rye bran the prices set forth in clauses 1 and 2 shall be increased by the actual cost of railage and such road transport service charges as well as the cost of cartage to his premises, if any, at R2,30 per ton of wheat or rye bran.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL CREDIT AND LAND TENURE

No. R. 2011

30 September 1977

REGULATIONS FOR THE CONTROL OF THE SEA-SHORE AND THE SEA SITUATE WITHIN THE AREA OF JURISDICTION OF THE DIVISIONAL COUNCIL OF BREDASDORP OR ADJOINING SUCH AREA

I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, by virtue of the powers vested in me by section 10 (3) (c) of the Sea-shore Act, 1935 (Act 21 of 1935), hereby authorise the Divisional Council of Bredasdorp to administer the regulations published in terms of section 10 (1) of the said Act in *Gazette* 5709 of 12 August 1977 and to exercise and perform the powers and duties therein granted or entrusted to it.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

(2/5/25/2/1/29)

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS

No. R. 1966

30 September 1977

ARCHITECTS' ACT, 1970 (ACT 35 OF 1970), REGULATIONS

The Minister of Public Works has, in terms of section 27 (1) of the Architects' Act, 1970 (Act 35 of 1970), amended the regulations, published under Government Notice R. 314 of 5 March 1971, as amended by Government Notice R. 2247 of 30 November 1973, as follows:

By the substitution for regulation 6.11 of the following regulation:

"6.11 knowing to undertake a commission while a claim for compensation of an architect previously employed on that commission and whose employment has been terminated remains unsatisfied, without first notifying the council and the architect previously employed;"

No. R. 1967

30 September 1977

**WET OP ARGITEKTE, 1970 (WET 35 VAN 1970).—
REGULASIES**

Die Minister van Openbare Werke het kragtens artikel 27 (1) van die Wet op Argitekte, 1970 (Wet 35 van 1970), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 314 van 5 Maart 1971, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2247 van 30 November 1973 en R. 238 van 13 Februarie 1976, soos gevolg gewysig:

(1) Deur regulasie 6.27 (2) deur die volgende regulasie te vervang:

“6.27 (2) Die statute van die maatskappy moet bepalings bevat ten effekte dat—

(a) die lede van die maatskappy net natuurlike persone is wat argitekte is, geregistreer ingevolge die Wet op Argitekte, 1970 (Wet 35 van 1970): Met dien verstande dat—

(i) die lede bourekenaars, geregistreer ingevolge die Wet op Bourekenaars, 1970 (Wet 36 van 1970), en professionele ingenieurs, geregistreer ingevolge die Wet op Professionele Ingenieurs, 1968 (Wet 81 van 1968), en enige ander persoon deur die Raad goedgekeur, kan ingesluit; en

(ii) ingeval 'n lid te sterwe kom of om enige rede ophou om te kwalifiseer as lid, enige aandele in die maatskappy deur sodanige lid voor so 'n gebeurtenis gehou, in sy of sy boedel se besit kan bly vir sodanige tydperk as wat die Raad vasstel, maar dat die stemreg wat aan sodanige aandele gekoppel is, gedurende sodanige tydperk uitgeoefen word deur 'n lid van die maatskappy wat skriftelik deur die oorledene of gediskwalifiseerde lid, voor sy dood of diskwalifikasie genomineer is, of, by gebrek aan so 'n nominasie, deur die diensdoende voorsitter van die maatskappy, wat geag word aldus genomineer te wees;

(b) elke direkteur 'n lid van die maatskappy is en dat elke lid, hetsy 'n direkteur of nie, die bevoordeelde is van die aandele wat op sy naam geregistreer is;” en

(2) deur regulasie 6.27 (3) deur die volgende regulasie te vervang:

“6.27 (3) In geval van die dood van 'n lid, of ingeval hy om enige rede ophou om as lid te kwalifiseer, moet die oorblywende direkteure stappe doen om te verseker dat die bepalings van subparagraaf (2) (a) binne die tydperk vasgestel deur die Raad nagekom word.”

**DEPARTEMENT VAN POS- EN
TELEKOMMUNIKASIEWESE**

No. R. 2000

30 September 1977

**WYSIGING VAN DIE TELEKOMMUNIKASIE-
REGULASIES**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 119A (1) (g) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), wysig ek, Johannes Petrus van der Spuy, Minister van Pos- en Telekommunikasiewese, hierby die Telekommunikasieregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1191 van 1 Julie 1977, ooreenkomstig die onderstaande Bylae met ingang van 1 Oktober 1977.

J. P. VAN DER SPUY, Minister van Pos- en Telekom-
munikasiewese.

BYLAE**Regulasie C. 2**

1. Vervang subregulasie (2) (g) deur die volgende:

“(g) Een kontrolewoord of kontrolenommer aan die begin van die teks.”

2. Skrap subregulasie (4).

No. R. 1967

30 September 1977

**ARCHITECTS' ACT, 1970 (ACT 35 OF 1970).—
REGULATIONS**

The Minister of Public Works has, in terms of section 27 (1) of the Architects' Act 1970 (Act 35 of 1970), amended the regulations published under Government Notice R. 314 of 5 March 1971, as amended by Government Notices R. 2247 of 30 November 1973 and R. 238 of 13 February 1976, as follows:

(1) by the substitution for regulation 6.27 (2) of the following regulation:

“6.27 (2) The articles of the company shall contain provisions to the effect that—

(a) the members of the company shall be natural persons only who are architects registered in terms of the Architects' Act, 1970 (Act 35 of 1970): Provided that—

(i) the members may include quantity surveyors registered in terms of the Quantity Surveyors' Act, 1970 (Act 36 of 1970), and professional engineers registered in terms of the Professional Engineers' Act, 1968 (Act 81 of 1968), and any other person approved by the Council; and

(ii) in the event of the death of a member or in the event of his ceasing to be qualified as a member for any reason, any shares in the company held by such member prior thereto may continue to be held by him or his estate for such period as the Council may determine, but the voting rights attaching to such shares shall during such period be exercised by a member of the company nominated in writing by the deceased or disqualified member prior to his death or disqualification, or, failing such nomination, by the chairman for the time being of the company, who shall be deemed to have been so nominated;

(b) every director of the company shall be a member thereof and every member, whether a director or not, shall be the beneficial owner of the shares registered in his name;” and

(2) by the substitution for regulation 6.27 (3) of the following regulation:

“6.27 (3) In the event of the death of a member or in the event of his ceasing to be qualified as a member for any reason, the remaining directors shall take steps to ensure that the provisions of subparagraph (2) (a) are complied with within the period determined by the Council.”

**DEPARTMENT OF POSTS AND
TELECOMMUNICATIONS**

No. R. 2000

30 September 1977

**AMENDMENT OF THE TELECOMMUNICATION
REGULATIONS**

By virtue of the powers vested in me by section 119A (1) (g) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), I, Johannes Petrus van der Spuy, Minister of Posts and Telecommunications, hereby amend the Telecommunication Regulations, published under Government Notice R. 1191 of 1 July 1977, in accordance with the Schedule hereto with effect from 1 October 1977.

J. P. VAN DER SPUY, Minister of Posts and Telecom-
munications.

SCHEDULE**Regulation C. 2**

1. Substitute the following for subregulation (2) (g):

“(g) A single check word or check number at the beginning of the text.”

2. Delete subregulation (4).

Regulasie C. 6

Vervang subregulasie (3) deur die volgende:

"(3) Elke diensaanwysing word vir die doeleindes van die berekening van koste teen tien karakters per woord getel."

Regulasie C. 14

Vervang subregulasies (3) tot (12) deur die volgende:

"(3) Elke alleenstaande letter of syfer, asook elke alleenstaande teken wat op uitdruklike versoek van die afsender gesend word, word as een woord getel.

(4) Elke woord (met inbegrip van dié waarin afkappingstekens, koppeltekens, skuinsstrepe, aanhalingstekens en hakies voorkom) of groepe wat uit letters, syfers of tekens of uit 'n mengsel daarvan bestaan, word in telegramme in gewone en geheime taal teen 10 karakters per woord getel. Afkappingstekens, koppeltekens, skuinsstrepe en elk van die tekens wat aanhalingstekens of hakies vorm, word gereken en getel as een karakter van die woorde of groepe letters, syfers of tekens of mengsel daarvan waartoe dit behoort.

(5) Die samevoeging of sametrekking van woorde in gewone taal in stryd met die gebruikelike skryfwyse van die taal waartoe hulle behoort, word nie in telegramme toegelaat nie [sien ook regulasies C. 6 (3) en C. 7 (2)]."

Regulasie C. 19

Vervang subregulasie (1) deur die volgende:

"(1) Die afsender of geadresseerde van 'n telegram wat reeds gesend is of waarvan die transmissie nog aan die gang is, of 'n persoon wat behoorlik deur die geadresseerde of afsender daartoe gemagtig is, kan by betaling van 'n bedrag aan die Posmeester-generaal (namens die afsender) 'n telegrafiese versoek vir bevestiging van aflewering van 'n telegram of (namens die geadresseerde) vir inligting oor die naam en adres van die afsender laat rig. Behalwe waar hierdie regulasies anders bepaal, sal geen ander wysigings aan 'n telegram oorweeg word as die transmissie daarvan reeds 'n aanvang geneem het nie."

Regulasie C. 20

Vervang die regulasie deur die volgende:

"C. 20 KANSELLERING VAN TELEGRAMME

Die afsender van 'n telegram kan versoek dat die telegram gekanselleer word. As die transmissie van die telegram nog nie 'n aanvang geneem het nie, sal die die Posmeester-generaal reël dat die telegram gekanselleer word en hy kan die koste van die telegram in sy geheel of gedeeltelik aan die afsender terugbetaal. As die oorsending van die telegram egter reeds 'n aanvang geneem het, reël die Posmeester-generaal nie dat dit gekanselleer word nie en die afsender is nie op die terugbetaling van die koste van die telegram geregtig nie."

DEPARTEMENT VAN SPOORWEEË EN HAWENS

No. R. 2015

30 September 1977

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEEË**PERSONEELREGULASIES****WYSIGINGSILYS**

(Van krag van 19 Julie 1977)

Regulation C. 6

Substitute the following for subregulation (3):

"(3) For the purpose of the calculation of charges every service indication shall be counted at the rate of ten characters to a word."

Regulation C. 14

Substitute the following for subregulations (3) to (12):

"(3) Each isolated letter or figure as well as each isolated sign transmitted at the specific request of the sender shall be counted as one word.

(4) Each word (including those in which apostrophes, hyphens, oblique lines, inverted commas and brackets appear) or groups comprising letters, figures or signs or a mixture of them shall be counted at the rate of 10 characters to a word in telegrams in plain and secret language. Apostrophes, hyphens, oblique lines and each of the signs forming inverted commas or brackets, are considered to be and counted as one character of the words or groups of letters, figures or signs or a mixture of them to which they belong.

(5) The combining or contracting of words in plain language contrary to the usual orthography of the language to which they belong, is not allowed in telegrams [see also regulations C. 6 (3) and C. 7 (2)]."

Regulation C. 19

Substitute the following for subregulation (1):

"(1) The sender or the addressee of a telegram that has already been transmitted or is in the course of transmission or a person duly authorised by either the addressee or the sender may, on payment of an amount to the Postmaster General, direct a telegraphic request (on behalf of the sender) for confirmation of delivery of a telegram or, (on behalf of the addressee) for information about the name and address of the sender. Except where stated otherwise in these regulations, no other amendments to a telegram will be considered if transmission of the telegram has already commenced."

Regulation C. 20

Substitute the following for the regulation:

"C. 20 CANCELLATION OF TELEGRAMS

The sender of a telegram may request that the telegram be cancelled. If the transmission of the telegram has not commenced, the Postmaster General will arrange for the cancellation of the telegram and may refund the full or part of the charge for the telegram to the sender. However, if the transmission of the telegram has already commenced, the Postmaster General shall not arrange the cancellation thereof and the sender shall not be entitled to a refund of the charges of the telegram."

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 2015

30 September 1977

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS**STAFF REGULATIONS****SCHEDULE OF AMENDMENT**

(Operative from 19 July 1977)

REGULASIE 2

Vervang die aanloop van paragraaf (2) (b) deur die volgende:

(b) aan die Hoofbestuurder en 'n adjunk-hoofbestuurder—

In paragraaf (2) (c), skrap “'n adjunk-hoofbestuurder.”.

REGULATION 2

Substitute the following for the introduction to paragraph (2) (b):

(b) to the General Manager and a Deputy General Manager—

In paragraph 2 (c), delete “a Deputy General Manager.”.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se “Botanical Magazine”. Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenposes; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R1,50 per deel: Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R10; in morocco-leer gebind R14.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, and the Editor is pleased to receive living plants of general interest or of economic value for illustration.

Each part contains 10 plates and costs R1,50 per part. Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R10; morocco binding, R14.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50c per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958–1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struik, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplante; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10 • Buiteland R12,50

Verkrygbaar by Die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10 • Abroad R12,50

Obtainable from The Government Printer, Pretoria and Cape Town

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenis.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

Om 'n

Bevredigende Telefoondiens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u telefoon onmiddellik en praat duidelik.

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Geregistreerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n **POSORDER** of

POSWISSEL.



Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a **POSTAL ORDER** or

MONEY ORDER.



Use air mail parcel post

———*It's quicker!*



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats-koerant No.
PROKLAMASIES		
R. 236. Bantoe-administrasie Wet (38/1927): Wysiging van die Regsgebied van die Sentrale Bantoe-appèlhof	1	5753
R. 239. Bantoe-administrasie Wet (38/1927): (1) Burgers van Ciskei, (2) kiesers van Ciskei	1	5753
R. 243. Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Bantoetuislande (46/1968): Ontbinding, ens.: Xhosa-ontwikkelingskorporasie Bpk.	2	5753
R. 244. Omheiningswet (31/1963): Verpligte bydraes: Afdeling Kuruman	3	5753
R. 245. Grondwet van die Bantoetuislande (21/1971): Wysiging van Proklamasie R. 216 van 1977	3	5753
R. 247. Bemerkingswet (59/1968): Verbod op verkoop van sekere koring, hawer, ens.	4	5753
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Arbeid, Departement van Goewermenskennisgewings		
R.1984. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bou- en Monumentklipmesselnywerheid, Bloemfontein: Verbeteringskennisgewing	5	5753
R.2009. Wet op Vakleerlinge, 1944: Springstof, ens.: Verbeteringskennisgewing	7	5753
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermenskennisgewings		
R.1965. Bantoe-administrasie Wet (38/1927): Wysiging van regsgebied: Weskaap	7	5753
R.1985. Wet op Bantoe-arbeid (67/1964): Arbeidregulasies: Wysiging	7	5753
R.1999. Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Regulasies: Vaaldriehoekse Bantoesake-administrasieraad	8	5753
R.2005. Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Sebokeng en ander stedelike woongebiede	36	5753
Binnelandse Sake, Departement van Goewermenskennisgewing		
R.2014. Wet op Publikasies (42/1974): Wysiging van Regulasies op Publikasies	36	5753
Doeane en Aksyns, Departement van Goewermenskennisgewings		
R.1982. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/507)	40	5753
R.1983. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/524)	39	5753
Gesondheid, Departement van Goewermenskennisgewings		
R.1974. Wet op Tandwerktuigkundiges (30/1945): Registrasie van laboratoria vir tandkundige werk	40	5753
R.1975. Wet op Tandwerktuigkundiges (30/1945): Reëls met betrekking van registrasie, ens.	40	5753
R.1988. Wet op die Beheer van Medisyne, ens. (101/1965): Artikel 37A: Wysiging van Bylaes	46	5753
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermenskennisgewings		
R.1978. Bemerkingswet (59/1968): Regulasies, gradering, ens. van Tabak: Wysiging	46	5753
R.1979. Bemerkingswet (59/1968): Wintergraanskema: Opgawes wat verstrekt moet word: Wysiging	47	5753
R.1980. Bemerkingswet (59/1968): Verbod op die verkoop van sekere klasse koring, ens.	47	5753
R.1981. Bemerkingswet (59/1968): Regulasies: Klassifikasie, ens.: Sekere koring; hawer- en rogprodukte	48	5753
R.2017. Bemerkingswet (59/1968): Spesiale heffing op koringsemels	77	5753
R.2018. Bemerkingswet (59/1968): Heffing en spesiale heffing op koring, gars, ens.	78	5753
R.2019. Bemerkingswet (59/1968): Pryse van meelblom, meel, ens.	79	5753
R.2020. Bemerkingswet (59/1968): Koring- en rogsemelpryse	85	5753

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS		
R. 236. Bantu Administration Act (38/1927): Amendment of the area of jurisdiction of the Central Bantu Appeal Court	1	5753
R. 239. Bantu Administration Act (38/1927): (1) Citizens of the Ciskei, (2) voters of the Ciskei	1	5753
R. 243. Promotion of the Economic Development of Bantu Homelands Act (46/1968): Dissolution, etc.: Xhosa Development Corporation Ltd	2	5753
R. 244. Fencing Act (31/1963): Obligatory contributions: Division of Kuruman	3	5753
R. 245. Bantu Homelands Constitution Act (21/1971): Amendment of Proclamation R. 216 of 1977	3	5753
R. 247. Marketing Act (59/1968): Prohibition of the sale of certain wheat, oats, etc.	4	5753
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Credit and Land Tenure, Department of Government Notice		
R.2011. Sea-shore Act (21/1935): Regulations for the Control of the Sea-shore: Division of Bredasdorp	87	5753
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices		
R.1978. Marketing Act (59/1968): Regulations: Grading, etc. of tobacco: Amendment	46	5753
R.1979. Marketing Act (59/1968): Winter Cereal Scheme: Returns to be rendered: Amendment	47	5753
R.1980. Marketing Act (59/1968): Prohibition of the sale of certain classes of wheat, etc.	47	5753
R.1981. Marketing Act (59/1968): Regulations: Classification, etc.: Certain wheat, oats and rye products	48	5753
R.2017. Marketing Act (59/1968): Special levy on wheat bran	77	5753
R.2018. Marketing Act (59/1968): Levies and special levies on wheat, barley, etc.	78	5753
R.2019. Marketing Act (59/1968): Prices of flour meal, etc.	79	5753
R.2020. Marketing Act (59/1968): Wheat and rye bran prices	85	5753
Bantu Administration and Development, Department of Government Notices		
R.1965. Bantu Administration Act (38/1927): Amendment of Schedule: Western Cape	7	5753
R.1985. Bantu Labour Act (67/1964): Labour Regulations: Amendment	7	5753
R.1999. Community Councils Act (125/1977): Regulations: Vaal Triangle Bantu Affairs Administration Board	8	5753
R.2005. Community Councils Act (125/1977): Sebokeng and other urban residential areas	36	5753
Customs and Excise, Department of Government Notices		
R.1982. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/507)	40	5753
R.1983. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/524)	39	5753
Health, Department of Government Notices		
R.1974. Dental Mechanics Act (30/1945): Registration of dental laboratories	40	5753
R.1975. Dental Mechanics Act (30/1945): Rules relating to the registration, etc.	40	5753
R.1988. Medicines, etc. Control Act (101/1965): Section 37A: Amendment of Schedules	46	5753
Interior, Department of Government Notice		
R.2014. Publications Act (42/1974): Amendment of Publications Regulations	36	5753

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
Landboukrediet en Grondbesit, Departement van			Labour, Department of		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notices</i>		
R.2011. Strandwet (21/1935): Regulasies vir Beheer van die Strand: Afdelingsraad, Bredasdorp	87	5753	R.1984. Industrial Conciliation Act, 1956: Building and Monumental Masonry Industries, Bloemfontein: Correction notice	5	5753
Openbare Werke, Departement van			R.2009. Apprenticeship Act, 1944: Explosives, etc.: Correction notice	7	5753
<i>Goewermentskennisgewings</i>			Posts and Telecommunications, Department of		
R.1966. Wet op Argitekte (35/1970): Regulasies ...	87	5753	<i>Government Notice</i>		
R.1967. Wet op Argitekte (35/1970): Regulasies ...	88	5753	R.2000. Post Office Act (44/1958): Amendment of the Telecommunication Regulations ...	88	5753
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van			Public Works, Department of		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notices</i>		
R.2000. Die Poswet (44/1958): Wysiging van die Telekommunikasieregulasies	88	5753	R.1966. Architects' Act (35/1970): Regulations ...	87	5753
Spoorweë, Hawens en Lugdiens, Departement van			R.1967. Architects' Act (35/1970): Regulations ...	88	5753
<i>Goewermentskennisgewing</i>			Railways and Harbours, Department of		
R.2015. Wet op Spoorweg- en Hawediens (22/1960): Personeelregulasies: Wysigingslys	89	5753	<i>Government Notice</i>		
			R.2015. Railways and Harbours Service Act (22/1960): Staff Regulations: Schedule of Amendment	89	5753